

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS



TRABAJO DIRIGIDO
DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN DE VOCABLOS AYMARAS LOS
GRAFEMAS t- th- t'-u-w- y

Para optar el Título de Licenciatura en Lingüística e Idiomas mención Lenguas Nativas

POSTULANTE: ROSMERY PATTI
TUTOR: Mg. Sc. SILVESTRE MAMANI MAMANI.

LA PAZ – BOLIVIA

2015

**UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD
HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CARRERA
DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS**

TRABAJO DIRIGIDO:

TITULO “DERIVACIÓN Y COMPOSICIÓN DE VOCABLOS AYMARAS CON LOS
GRAFEMAS T,TH,T',U,W,Y”

Presentado por: Univ. Rosmery Patti

Para optar el grado académico de Licenciatura en Lingüística é Idiomas, Mención
Lengua Aymara.

Nota Numeral _____

Nota Literal _____

Ha sido: _____

Director de la carrera de Lingüística é Idiomas: Lic. Orlando Montaña

Tutor: Mg. Sc. Silvestre Mamani Mamani

Tribunal: Lic. Virginia Chávez

Tribunal: Mg. Sc. José Rufino Siñani

DEDICATORIA

A Dios y la Virgen que me da la fuerza para seguir adelante

A mis abuelos que me guían desde el cielo

A mis padres, quienes me encaminaron para superarme.

A mi esposo por su comprensión, paciencia y ayuda incondicional.

A mis hijos que son la razón de mi vida.

AGRADECIMIENTOS

En primer lugar agradecer a Dios y la Virgen por bendecirme, cuidarme y darme la fortaleza necesaria para la conclusión del presente trabajo.

A mis abuelos que me enseñaron a hablar el aymara, por sus sabios consejos que me dieron para seguir adelante y porque me brindaron todo su amor y paciencia.

A mis padres, quienes me inculcaron valores y principios base fundamental de mi vida, a mis hijos por toda la paciencia que me tuvieron quitándoles el tiempo que debería dedicárselos a ellos, a mi esposo por el apoyo constante, ánimo y compañía en los momentos más difíciles de mi vida.

A la UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES por darme la oportunidad de estudiar y ser una profesional.

Al director de la carrera de Lingüística é Idiomas, a mis docentes por haber aportado con un granito de arena a mi formación, en especial a mi Tutor Mg. Sc. Silvestre Mamani Mamani, por su dedicación y paciencia en la culminación del presente Trabajo Dirigido.

Al tribunal designado Mg. Sc. José R. Siñani Alanoca, Lic. Virginia Chavéz P. por las opiniones positivas y la paciencia brindada.

Son muchas las personas que han formado parte de mi vida profesional a los que me encantaría agradecerles por sus consejos, apoyo, ánimo y compañía en los momentos más difíciles de mi vida. Algunas están aquí conmigo y otras en mi recuerdo y en mi corazón.

INDICE

Introducción.....	1
CAPITULO I	
1.1. Planteamiento del problema.....	3
1.2. Delimitación.....	4
1.2.1. Delimitación Temática.....	5
1.2.2. Delimitación Temporal.....	5
1.2.3. Delimitación Espacial.....	5
1.3.1. Objetivo general.....	6
1.3.2. Objetivos específicos.....	6
1.3. Justificación.....	6
CAPÍTULO II	
MARCO TEÓRICO.....	9
2.1. Semántica.....	9
	III

2.2. Cambio Semántico.....	10
2.3. Significado.....	11
2.4. Significante.....	12
2.5. Denotación.....	13
2.6. Connotación.....	14
2.7 Léxico.....	15
2.8. Campo Léxico.....	15
2.9. Neologismo	16
2.10. Homonimia	17
2.11. Sinonimia.....	18
2.12. Antonimia.....	19
2.13. Polisemia.....	20
2.14. Monosémia.....	21
2.15. Proceso de Formación de Léxico.....	22
2.16. Composición.....	22

2.17. Derivación.....	24
2.18. Procesos Fonéticos.....	25
2.19. Procesos Semánticos.....	26
2.20. Creaciones Foneticas	27
2.21. Creaciones Lexematicas.....	28
2.22. Calco.....	29
2.23. Lexicología.....	30
2.24. Lexicografía.....	31
2.25. Diccionario.....	32
2.26. Diccionario Monolingüe.....	33
2.27. Diccionario Bilingüe.....	33
2.28. Macro estructura.....	34
2.29. Microestructura.....	34
2.30. Método Lexicográfico.....	35

2.31. Métodos de Elaboración del Diccionario.....	36
2.32. Técnicas de Elaboración del Diccionario.....	38
2.33. Diccionario Aymara.....	40

CAPITULO III

METODOLOGIA.....	43
3.1. Método Descriptivo.....	44
3.2. Técnicas.....	45
3.2.1. Técnicas de Observación.....	46
3.2.2. Observación Documental.....	47
3.2.3 Libreta de Campo.....	47
3.3. Universo.....	48
3.4. Recolección de Datos.....	49

CAPITULO IV

4. ANALISIS E INTERPRETACION.....	51
--	-----------

4.1. Análisis e Interpretación del Diccionario Bilingüe Aymara Castellano con Términos Tecnológicos del Alfabeto t- th- t'- u -w - y...	51
4.2. Cronograma del Trabajo Dirigido.....	52
4.2.1. Primera Fase.....	52
4.2.2. Segunda Fase.....	95
4.2.3. Tercera Fase.....	259
4.2.4. Dificultades del Trabajo Dirigido.....	260
4.2.5. Beneficios del Trabajo Dirigido.....	260
4.2.6. Impacto del Trabajo Dirigido.....	261
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	262
Conclusiones.....	262
Recomendaciones.....	263
Bibliografía.....	264

ANEXOS

RESUMEN

La elaboración de un diccionario aymara- castellano lexicografía práctica y en especial la lexicografía bilingüe del aymara.

La teoría del diccionario bilingüe plantea que antes de elaborar un diccionario bilingüe se debe considerar tres aspectos importantes: El aspecto empírico, aspecto del usuario y el aspecto lingüístico. Solo si consideramos estos aspectos antes de elaborar un diccionario nos permitirán tener diccionarios bilingües y útiles, no solo para el usuario en general, sino también para apoyar programas educativos. En este sentido después de analizar los diccionarios en aymara como base, surge la elaboración de un diccionario bilingüe aymara- castellano con términos científicos- tecnológicos de las entradas: t, th, t', u, w, y. Estableciendo sus conceptos denotativos y connotativos, partiendo de la derivación, composición y acuñación de las palabras utilizando los sufijos verbales y derivacionales para crear una nueva, segunda palabra.

Y que nos mostró la situación actual en los que se encuentra la lexicografía aymara. Este análisis nos permitió demostrar que los diccionarios bilingües del aymara no fueron elaborados bajo principios básicos de la práctica lexicografía, donde no consideraron la denotación y connotación de algunas palabras, esto se puede ver claramente en la forma de presentar los inventarios léxicos de cada uno de los diccionarios de la lengua aymara.

Luego de este análisis y basado en la teoría lexicográfica bilingüe se elabora un diccionario léxico semántico bilingüe aymara - castellano basado en los principios básicos de la práctica que consideran tres aspectos mencionados anteriormente, de modo que sea base fundamental para un mejor aprendizaje del lengua aymara.

Podríamos decir que los diccionarios elaborados de esta manera podrían constituirse como instrumentos pedagógicos, útiles que apoyen de manera eficaz a los programas de educación bilingüe como el que actualmente se implementa en nuestro país.

INTRODUCCIÓN

Aymara es un idioma originario de América, es hablado en el altiplano andino del Perú y Bolivia y Chile desde las regiones norte del lago Titicaca hasta las llanuras salinas al sur del lago Poopó. Dichas regiones se encuentran a una altura intermedia de 3.800 a 4000 metros sobre el nivel del mar. El aymara también se encuentra en regiones del valle y trópico. El aymara ha tenido la esencia y la identidad de su cultura a lo largo de más de los quinientos años de conquista, humillaciones, servidumbre y la imposición de otros pueblos.

En Bolivia en estos últimos años sin lugar a duda. El idioma aymara creó muchas expectativas para su estudio, fruto de los cuales surgen trabajos en el campo de la gramática y en el campo de la lexicografía. Aunque la mayoría de los mismos hayan tenido en su elaboración la temática de la religión como objetivo principal. En la lexicografía aymara el vocabulario de la lengua aymara inició Ludovico Bertoni hasta la fecha se han publicado muchos trabajos que mencionaremos sobre diccionario aymara- castellano, castellano- aymara de Ellen M. Ross. Con el diccionario Breve, Pedro Miranda, Vocabulario de la lengua aymara de Rigoberto Paredes, Vocabulario castellano- inglés- aymara, Juan de Dios de Yapita. Diccionario aymara de Juan Carvajal. Diccionario aymara de Donato Gómez y otros que nos brindan mayor información para mejorar la elaboración de nuevos diccionarios bajo principios de la teoría lexicografía bilingüe, de modo que los nuevos diccionarios puedan constituirse en herramientas eficaces para el usuario en general y en particular en programas de educación bilingüe.

El estudio planteado ayudará a llenar espacios de conocimiento teóricos- metodológicos, lo cual implica incorporar en los diccionarios bilingües que permita llevar a cabo este beneficio a la población boliviana justamente a la que el estado adopta como política educativa la educación intercultural, intercultural y plurilingüe por esta razón, se considera que este trabajo tendrá mayor relevancia social en la carrera de Lingüística e Idiomas, contribuirá a enriquecer la metodología del trabajo

lexicográfico dirigido no solo a un plano educativo, sino también para satisfacer las diferentes exigencias que nos motivan a complementar el diccionario aymara - castellano con las entradas de las morfemas: t, th, t', u, w, y. Además. la metodología puede ser adaptada en diccionarios monolingües otro campo que aún no fue explorado.

CAPITULO I

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En un mundo donde la comunicación, especialmente el de información, se va intensificando a un ritmo vertiginoso, la lexicografía (la teoría y la práctica de elaboración de diccionarios) juega un rol muy importante en la sociedad.

Todos manejamos un diccionario con mayor o menor frecuencia, ya sean estos monolingües o bilingües. Cuando usamos un diccionario, no estamos conscientes de lo que es en realidad, ni del enorme trabajo y dificultades que supone su elaboración. A pesar de las dificultades y limitaciones para elaborar diccionarios, podemos afirmar que la lexicografía es quizá entre todas las actividades lingüísticas está estrechamente relacionada con la vida humana en sus aspectos más variados y la que mayores servicios presta a la colectividad Haensch, Gunther.1982.

En la lexicografía aymara, desde la publicación del Vocabulario de la Lengua Aymara de Ludovico 1612 hasta la fecha, se han publicado, algunos otros trabajos, pero son muy pocos para cubrir en siglo XXI la existencia de la lexicografía aymara 1612-2013. Es notable la escasez de trabajos teóricos sobre la lexicografía aymara, con limitaciones lingüísticas y metodológicas de los trabajos elaborados en lexicografía aymara, no brindan ninguna información sobre la metodología de recolección de datos. Por ello, consideramos que es importante estudiar el desarrollo que ha sufrido la lexicografía bilingüe del aymara con el propósito de analizar cómo fueron elaborados los diccionarios aymara – castellano, por otro lado, tomando como punto de partida este análisis, plantear una propuesta metodológica dirigida a mejorar la elaboración de nuevos diccionarios bajo principios de la teoría lexicografía bilingüe, de modo que los nuevos diccionarios puedan constituirse en herramientas eficaces para el usuario en general y en particular en programas de educación bilingüe.

El estudio planteado ayudará a llenar espacios vacíos de conocimiento teóricos-metodológicos, lo cual implica elaboración de diccionarios bilingües que permita llevar a cabo este beneficio a la población boliviana justamente a la que el estado adopta como política educativa la educación intercultural y bilingüe por esta razón, se considera que este estudio tendrá una mayor relevancia social en la carrera de lingüística e idiomas.

Contribuirá a enriquecer la metodología del trabajo lexicográfico dirigido no solo a un plano educativo, sino también para satisfacer las múltiples exigencias que implica la elaboración de diccionarios aymara – castellano. Además, la metodología puede ser adoptada o adaptada en trabajos de diccionarios monolingües, otro campo aun no explorado.

En efecto se plantea la siguiente interrogante:

¿Cómo incide los sufijos nominales y verbales en la derivación y composición de nuevos vocablos en aymara con los grafemas t, th, t', u, w, y?

1.2. DELIMITACIÓN

En nuestro estudio buscamos revisar, analizar e incorporar la palabras de los diccionarios elaborados anteriormente é incorporar términos nuevos que no existen escritos y dar el concepto en aymara basándonos primero en el diccionario del castellano como la RAE y otros que nos servirán para crear e insertar algunas entradas al diccionario bilingüe aymara - castellano con términos científicos - tecnológicos.

1.2.1 DELIMITACIÓN TEMÁTICA

A nivel fonológico se tomó en cuenta el acento aymara: diéresis y el alargamiento vocálico.

A nivel morfológico se analizó las variaciones lexicales consideraremos las palabras simples y compuestas ahí observamos los préstamos o acuñaciones que se presentan.

Los diccionarios que se han consultado como base para este trabajo son los siguientes: Diccionario Aymara – Castellano, Radio San Gabriel. Diccionario Aymara – Castellano. Layme Teófilo. Manual de gramática, Gómez, B. Donato. Vocabulario de la Lengua Aymara, Bertonio Ludovico. Vocabulario de la lengua Aymara, Paredes Rigoberto. Vocabulario Castellano –Aymara, Yapita J. de Dios. Diccionario Aimara, Ludovico Bertonio.

1.2.2. DELIMITACIÓN TEMPORAL

En nuestro enfoque sincrónico se estudió el aymara en su estado actual. Como lo plantea Saussure 1945: 149, para este autor la sincronía es un estado de la lengua en un determinado momento.

1.2.3 DELIMITACIÓN ESPACIAL

El estudio se realizó en el ámbito de la lengua aymara y diccionarios existentes en el idioma aymara.

1.3 OBJETIVO GENERAL

Componer y derivar nuevos vocablos en aymara con los grafemas t, th, t', u, w, y. Adecuando el concepto en aymara – castellano lo más claro y coherente, analizando en los diccionarios existentes en aymara.

1.3.1. OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Analizar las entradas del alfabeto aymara de la t, th, t', u, w, y. estableciendo sus conceptos denotativos y connotativos.
- Acuñar términos nuevos en aymara al vocabulario a partir de los sufijos derivativos verbales.
- Crear nuevos vocablos en la lengua aymara a través de la composición, derivación y acuñación de los morfemas.

1.4. JUSTIFICACION

En la lexicografía aymara se han publicado, algunos trabajos de diccionarios bilingües sin embargo, es notable la falta de trabajos teóricos sobre diccionarios bilingüe aymara - castellano con sus conceptos en el castellano y el aymara en ambas lenguas incorporando términos científicos - tecnológicos.

La necesidad que existe en la población estudiantil y la población en general es de consultar diccionarios en aymara y su respectivo concepto en la misma lengua. En todas las lenguas vernáculas en nuestro país y en particular en idioma basado en repertorio de textos, fue el motivo principal que me impulso a la elaboración de la presente investigación. Este trabajo está destinado a desarrollar un pequeño aporte para los estudios generales de la lingüística y lexicográfica aymara de nuestro país. De ahí se expondrá una serie de consideraciones de nuevos conocimientos a la

lexicografía aymara de carácter especial donde se puede justificar el trabajo desde varios puntos de vista.

Como primer criterio la investigación pone en claro tres aspectos: aspecto metodológico, aspectos formales y aspecto usuario, por la elaboración de un diccionario. En el tratamiento del léxico se utilizará el método cualitativo, con el cual no solo se describirá, sino también se analizará y explicará la potencialidad del significado que tiene el fenómeno de estudio.

El segundo criterio pretende fortalecer el diccionario aymara-castellano con términos científicos - tecnológicos con sus respectivos conceptos que el estudiante o el lector en general no solo conozca el vocablo o léxico aymara, sino que también lo sitúe correctamente en su contexto sintáctico y lo use con propiedad tanto en la lengua oral y escrito. Por lo tanto consideramos que la teoría y la práctica de elaboración de diccionarios juegan en rol muy importante en la sociedad.

El trabajo llenará un gran vacío de conocimientos teóricos y metodológicos, los cuales motivaron e impulsaron en la elaboración del diccionario aymara-castellano con términos científicos-tecnológicos y el concepto escrito en aymara para que el hablante aymara comprenda exactamente lo que significa y que beneficie a la población estudiantil universitaria, docentes y personas en particular que están en proceso de aprendizaje. En este sentido se ve claramente la necesidad urgente de elaborar el presente material para que pueda fortalecer el desarrollo de la educación boliviana y el interés de aprender la lengua aymara ya que existen personas que se identifican con la cultura y solo hablan el castellano y tienen el interés de aprender el aymara a escribir y leer por que entienden pero no pueden hablar.

Como tercer criterio, las razones de proponer al trabajo dirigido es para dar viabilidad y utilidad de los nuevos conocimientos, a la falta de material bibliográfico adecuado en lexicografía aymara para los centros de educación: como la escuela en nivel primario; en los colegios nivel secundaria y centro de educación superior, donde se ha implementado el idioma aymara como segunda y para los hablante de

la lengua será profundizar su lengua materna en la redacción para complementar su aprendizaje.

Por otro lado, se procuró analizar de manera minuciosa a cada una de las palabras y se realizó un concepto más cercano, para solucionar las dudas de los lectores y evitando confundir al usuario según el nivel educativo en el que se encuentran.

Ya que al analizar algunos trabajos observamos que la mayoría de ellos son una lista de vocabulario y el significado que ofrecen es una simple traducción, por esta razón procuraremos realizar una composición, derivación, creación y acuñación adecuada de palabras tomando en cuenta la necesidad del usuario sobre la lengua aymara.

CAPITULO II

MARCO TEORICO

2.1. Semántica

Lyons, John. 1997:35. Definió la semántica es el estudio del significado, la semántica puede referirse al estudio del significado en la lingüística. Por lo tanto la semántica lingüística se suele definir como estudio del lenguaje.

La definición: es el estudio del significado de los signos lingüísticos, esto es palabras, expresiones y oraciones. Por lo tanto nos basaremos en el concepto señalado. Encarta 2001. 1993 -2000 Microsoft corporation derechos reservados.

Para Leech, G. 1985:13 caracteriza a la semántica le interesa saber como está conformado el significado de la palabra, la semántica es también en la base misma del estudio de la mente humana: fenómenos tales como los procesos del pensamiento, el conocimiento o la conceptualización están estrechamente relacionados con la forma en que clasificamos y expresamos nuestra experiencia del mundo a través del lenguaje.

Berruto, G. 1979:14. La semántica es el estudio del significado de la palabra o frase verbal o no verbal, que se vale el ser humano para interrelacionarse consigo y con los demás. La semántica tiene que ver con los procesos superiores de: pensamiento, razonamiento, inteligencia, memoria y lenguaje donde el concepto es el constructor de la persona o grupo en base a la lógica y otros.

El autor, Mounin. 1967:112 define: La semántica es definida tradicionalmente como la ciencia o la teoría de las significaciones. Sería siempre prudente añadir: solamente las significaciones lingüísticas al menos no se disponga de una semántica general.

2.2. Cambio Semántico

Según Coseriu 1964:315. La semántica diacrónica estructural considera en la medida de lo posible explicar la aparición, el mantenimiento, la modificación y la desaparición a lo largo de la historia de una lengua las opciones léxicas distintas. Y para ello desde el punto de vista de la estructura del contenido delimita los cambios semánticos de manera: a) sustitución: o cambio léxico no funcional que solo atañe al significante (o la relación significante- significado). b) modificación: cambio léxico funcional o cambio semántico propiamente se refiere al significado.

L. Bloomfield 1964:514 denomina cambio semántico a las innovaciones que cambian el significado más que la función gramatical de las formas son clasificados como cambios semánticos de significado o cambios semánticos. Es decir el cambio semántico se da en las diferentes lenguas.

Para A. Manteca 1987:217. El cambio semántico son los mecanismos por los que se altera la estructura del significado léxico y gramatical son básicamente dos: ampliación y disminución que ocasionalmente puede suponer su desaparición.

Para I. Apaza 1999:132 en un estudio sobre los procesos de creación léxica en la lengua aymara toma en cuenta el cambio y señala: “son cambios del significado del significado de una palabra producidos por consecuencia de las innovaciones, o por otros factores. Estos cambios pueden realizarse: a) por restricción del significado, b) por desplazamiento.

Desde el punto de vista Baylon, Ch. 1994:157. Los primeros semánticos Darmesteter y Breal citados en la obra de Baylon señalan que: la sineqdoté, la metonimia y la metáfora son dos tipos base de los cambios de sentido en palabras: agruparon los tropos en un orden lógico según hubiera restricción, extensión o transferencia de sentido.

2.3. Significado

Para Saussure, F. 1965:113. Define: el significado como un signo lingüístico (arbitrario, lineal, diferencial) es un objeto que se une indisolublemente es la relación misma de significación. Es decir el significado y el significante no pueden estar separados ambos se complementan.

Los autores Ogden y Richard y Saussure (El significado es uno de los términos más ambiguos y controvertidos de la teoría del lenguaje. En los últimos años se ha escrito mucho sobre la definición del significado de las palabras, sin embargo hay una definitiva respuesta. El más conocido el modelo analítico del significado es el llamado triángulo básico". En el que se distingue tres componentes del significado, pensamiento, símbolo y referente, de Ogden y Richard.

Mounin, G. 1996:112 dice: Esta teoría es adquirida por experiencias de usos de términos en cuestión, corregidos por ensayos y errores. La crítica que realiza Bloomfield sobre el significado: "la situación en la que el hablante la enuncia y la respuesta comporta mental, concluido el comportamiento lingüístico que provoca por parte del oyente".

Ullman, Stephen 1986: 313. Nos da una definición en el diccionario de lingüística. "relación recíproca entre el nombre y contenido", esto nos da entender que el significado y el significante se complementan.

El significado "es uno de los términos más ambiguos y controvertidos de la teoría del lenguaje. En los últimos años se ha escrito mucho más sobre la definición del significado de las palabras, sin embargo no hay una definición respuesta. El más conocido el modelo analítico del significado es el llamado triángulo básico". En el que se distinguen tres componentes del significado, pensamiento, símbolo y referente de Ogden y Richard. Saussure. F. 1986

2.4. Significante

Pottier, B. 1983:95 define: por significante el conjunto de los medios de expresión de una lengua. Según el canal escogido, esos medios son audibles o visibles. Son combinables. También es parte o soporte de la comunicación audible es el conjunto de fonemas el cual nos ayuda a comprender el significado y su significante.

Para Saussure, F. 1986:317 En el diccionario de lingüística la definición al significante es: "(...) imagen acústica, la representación acústica, expresión morfológica y morfosintáctica del significado".

Según Martinet, J. 1973:96 No se puede hablar de significado si primero no se ha identificado un significante y significado no existen sino el uno por el otro y porque juntos, constituyen un signo. "(...) el significante al ser de naturaleza auditiva, se desarrolla solo en el tiempo y tiene los caracteres que toma el tiempo: a) representa una extensión y b) esa extensión es mensurable en una sola dimensión: es una línea".

Lewandowski, 1986:42 Diccionario de lingüística. El significante es la imagen acústica, la representación acústica, la expresión morfo-fonológica y morfosintáctica del significado. El concepto de imagen acústica se substituye por el de "significante", el de "concepto/idea" por el de significado parte integrante del signo lingüístico de Saussure, de carácter asociativo-psicológico.

Según el autor: Perrot, J. 1969:44 el significante es un adjetivo que se refiere a algo que significa. El verbo significa, por su parte, puede estar vinculado a una cosa que es representación o indicio de otra distinta a la frase que es expresión o signo de una idea o de algo material. Significar además es manifestar algo.

2.5. Denotación

La denotación para Calero Rodolfo 1994: 246. Es un componente importante del significado, es definido por como él: “significado o significados objeto que tienen las palabras y que son comunes a todos los hablantes”. Es decir que tiene una perspectiva común en las distintas lenguas.

Concepto con el que coinciden Dubois Jean, Giacomo M., Mabel, J. 1998:175 en este sentido consideran que: “la denotación es el elemento estable, no subjuntivo y analizable fuera del discurso de la significación de una unidad léxica está constituida por la extensión del concepto que constituye su significado

Para Raimundo, G. 1991:74 define que la denotación es una “...operación con la que determino, con un signo o una definición, un objeto extralingüístico, un concepto, etc. Dentro del conjunto de otros objetos, conceptos, etc.” en concreto la denotación es una manera o forma de escribir, de dar un significado a “algo” desde la perspectiva objetiva ya que es de conocimiento común dentro de una determinada sociedad.

Fontanillo, E. 1986:82. La denotación es el contenido de la información lógica del lenguaje, es el significado genuino de un vocablo fuera del contexto: “... la relación entre una unidad léxica y el conjunto de entidades que virtualmente comprende su referencia”.

La denotación es el factor fundamental de la comunicación lingüística y una parte integral del funcionalismo esencial del lenguaje. Alavi, Z. define que: “La denotación es elemento estable no subjuntivo y analizable fuera del discurso de la significación de una unidad léxica” Cuando se habla del significado denotativa nos referimos al significado conceptual o cognoscitivo y el significado propio literal, estable de un lema y no el significado subjuntivo.

2.6. Connotación

Para Fontanillo, E. 1986:56. El significado connotativo tiene un matiz particular ya sea un individuo o un grupo dentro de su comunidad lingüística. El conjunto de los sistemas significantes que pueden describirse en un texto, además de la denotación en si constituyen el lenguaje connotativo. “es una implicación sémica secundaria entre un vocablo o frase y algunas propiedades características de los contextos en que suelen emplearse”.

Martinet, J. 1973:178 Enfatiza acerca de la connotación, define por oposición a la denotación, y deferentemente según la manera como se comprende esta última. Es importante la connotación tal como aparece en Hjelmslev después en Barthes no se sitúa a nivel del signo mínimo, sino al del discurso. La connotación tiene a su vez un contenido y una expresión. “es el resorte central de la semiología”

Según Calero Rodolfo 1994:246 las “connotaciones son los significados emotivos, subjetivos (positivos o negativos) que ciertas personas o grupos sociales añaden a la denotación o significación primaria de las palabras...”. En cualquier lengua.

La connotación para Lewandowski, Theodor 1986:75 es propiamente una manera o forma de escribir, de dar un significado de un “algo” desde una perspectiva subjetiva o como bien indica es el “significado adicional, sentido secundario, asociaciones emocionales que acompañan al significado base...”.

Según Alavi, Z. 1994. La connotación tiene que ver con la forma de la imagen asociada de definiciones del léxico recogidas en diccionarios, el cual se conoce como marcadores semánticos. “es una implicación sémica secundaria entre un vocablo o frase y algunas propiedades características de los contextos en que suelen emplearse”.

2.7. Léxico

Para Perrot, Jean 1970:45. El léxico es importante para la adquisición de una segunda lengua ya que conociendo más palabras uno puede comunicarse con facilidad en diferentes situaciones. El diccionario reúne treinta y cinco mil palabras; pero se ha considerado que quinientas o seiscientas palabras son suficientes para asegurar la comunicación precisa a las necesidades esenciales.

Fontanillo, 1986:221. Define el léxico: Morfológicamente es unidad lingüística formada por uno o más monemas y fonológicamente unidad lingüística considerada exclusivamente como una sucesión regular de fonemas. Es decir, palabra es un conjunto de fonemas como una sucesión regular de fonema.

El diccionario de la Real Academia Española define: El léxico es como “vocabulario, conjunto de las palabras que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc.” 1992:883.

Para Reinhold Werner 1982:91. Define el léxico como: “el conjunto de monemas (...) del discurso individual, del discurso colectivo, del sistema lingüístico individual o del sistema lingüístico colectivo”.

Para Gunther, H. 1976:271. El léxico corresponde a una unidad conceptual compuesto de una serie de palabras encadenadas que da forma al discurso, los cuales encierran un mensaje con sentido. En este sentido el hombre ha producido un acervo cultural lingüístico divergente, por eso tenemos los diccionarios o inventarios de palabras donde están depositados los saberes y significados de una lengua.

2.8. Campo Léxico

Para M. Mamani 1998:5 señala el campo léxico como “conjunto de lexemas de una lengua relacionados entre sí por ocupar un sector específico del significado por medio de una oposición sistematizable de rasgos”.

Campo léxico Dubois, J. 1979:392 “en terminología más corriente, la noción de campo léxico se distingue claramente del campo semántico: en ambos casos se trata del área de significación recubierta por una palabra o un grupo de palabras”.

Según Lewandowski Theodor 1986:46 campo léxico es “conjunto ordenado de palabras emparentadas por su sentido... de significado similar, en el que cada palabra queda delimitada y determinada por las otras palabras...”.

Definición sobre campo léxico nos indican Dubois Jean y otros 1988:391, podemos señalar que se parte desde un tratamiento de la grafía, término o palabra en un ámbito amplio, es decir que cualquier término se determina por un campo léxico a partir de su análisis polisémico tal como indica los autores mencionados.

Este terminológico provoca con frecuencia confusión, no solo entre público en general, sino entre los propios especialistas, quienes constantemente en sus trabajos se ven obligados a hacer continuas aclaraciones sobre el significado de los tecnicismos utilizados. Ejempló María Moliner define el léxico como “Diccionario” serie ordenada alfabéticamente de las palabras, giros, etc., de una lengua” 1982:247 el DRAE (Diccionario Real Academia Española) define el léxico como “vocabulario, conjunto de las palabras que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada, a un campo semántico dado, etc.” 1992:883.

2.9. Neologismo

Los neologismos para Casado Velarde, M 1965:12 “son resultados necesarios y las señales infalibles de la vitalidad fuerte y sana de la lengua”. Hoy en día, los medios de comunicación son los principales propagadores de los neologismos.

Un neologismo puede definirse como una palabra nueva que aparece en una lengua, o la inclusión de un significado nuevo en una palabra ya existente o en una palabra procedente de otra lengua. Se produce también por modas y necesidades de

nuevas denominaciones, desde el punto de vista del purismo. Lexicografía, enciclopedia. Encarta 2001 corporation.

Para el autor: Fontanillo. E. 1986:208, neologismo o expresión es de reciente creación en una lengua a partir de las reglas de formación de palabras; ejemplo microordenador, dicese también de los préstamos y las nuevas acepciones que pueden tomar las formas genuinas a causa de un calco lingüístico; software. Extranjerismo.

Cardona, 1991:192. Diccionario de lingüística nos define que es el término de reciente creación, acuñado o modelado, casi siempre, a partir de un término extranjero. El neologismo es formado a través de la modificación semántica de vocablos ya existentes en la lengua; o términos como supermercado y otros, que se adaptan formados con materiales de la lengua pero a través de un calco, de la voz extranjera.

Para el autor García, V. 1989:333-391 los neologismos viajan por el mundo a través de negocios, el turismo y los medios de comunicación masiva (prensa, radio, televisión penetran en las comunidades lingüísticas con cantidad de préstamos para luego naturalizarse, puede ser calco en otras situaciones.

2.10. Homonimia

La homonimia para Lyons, John 1997:35. Se refiere a los distintos objetos y la misma palabra o a la misma forma dentro de ellas se clasifican en: homonimias absolutas, cuando las formas son idénticas y el significado es diferente. Ejemplo llama (fuego), llama (animal).

Para Fernández, G. y otros 1984:75 homonimia es la que sostiene que sincrónicamente es una polisemia, una palabra con dos significados. Sin duda hay estudios que van disipando estas afirmaciones con relación al concepto.

Desde el punto de vista semántico Pottier, B. 1972:129; Heger, K. 1974:173 se describe como dos palabras que no implican ninguna relación de intersección de semas. La diferencia entre homonimia y polisemia depende del carácter distintivo mínimo del sema.

La definición que da Baylon, 1994:102. Es homonimia cuando entre los sememas no hay ningún sema en común, son homónimos dos o más signos que comparten significantes idénticos. Está claro que en los homónimos son iguales en el significante pero tiene rasgos diferentes cada uno.

Para Ricoeur, Paul 2001:156. Homonímia implica una diferencia semánticamente entre dos palabras con diferentes significados o referentes. Este concepto se identifica cuando se envía el mensaje de un enunciado en dialogo ya sea escrito u oral, el mensaje es recibido por el oyente.

2.11. Sinonímia

Lyons, J. 1997:82. Se refiere a la identidad de significado, pero por diversas razones, no llega a cumplir condiciones de lo que se suele designar como sinonímia absoluta. Es decir que un significado tiene varios significantes o referentes.

Para el autor: Fontanillo 1986:269 define a la sinonímia como la relación semántica por la que dos o más vocablos distintos tienen un mismo sentido en algunos casos también son intercambiables en todos sus contextos y en algunos guardan su identidad semántica.

Se llama sinonímia al término cuya configuración fonética es idéntica, pero cuyo significado es similar o idéntico. Es decir, la sinonímia se da cuando para un significado existen varias significantes en la lengua. Los sinónimos se diferencian por su composición fonológica, pero pertenecen a la misma categoría gramatical y tiene la misma o semejante significación. Op, cit.1986:63

Ejemplo: zorro: antuñu, nas wich'ú, achalari, qamaqi, pampa anu, pampita, tiyu,

Estas palabras se escriben de distinta manera pero tienen el mismo significado.

Para Salvador, 1985:61. Los aspectos que definen son coincidentes, que la sinonimia es el mecanismo lingüístico que nos permite expresar el mismo significado por medio de distintos significantes. “si hay sinónimos en un idiolecto, es decir, palabras que puedan ser usadas por su poseedor indistintamente...entonces que existen sinónimos en la lengua funcional”.

Según Cardona, G. 1991:260. La sinonimia es una relación de identidad entre dos signos que comparten el mismo significado. Es decir una palabra que emite el emisor hacia el receptor, este al oír el mensaje lo realiza según su conocimiento léxico dando su respuesta al emisor.

2.12. Antonimia

Para Fontanillo, E. 1986:22 antonimia es denominación contraria, oposición semántica entre palabras, llamadas antónimas, con significado contrario; blanco-negro, guapo-feo. Es decir los antónimos indican enunciados distintos, mensajes opuestos en un dialogo que podría causar malos entendidos.

En el diccionario de lingüística Cardona, G. 1991:20 dice: la antonimia es la relación o acercamiento provocado entre dos elementos de sentido contrario, llamados antónimos, se dice que no todos son del mismo tipo pueden cambiar los términos léxicos y los rasgos semánticos constitutivos.

Lewandowski, T. 1986:26. Señala que: Antonimia son las palabras contrarias, palabras de sentido contrario, de significado contrario: ejemplo. rico-pobre, se distingue entre oposición contradictoria, oposición contraria complementaria: La antonimia está ligada a la presencia de los rasgos cualitativos que se pueden guardar y oponer, esto afecta sobre todo a los adjetivos y a los sustantivos y verbos relacionados con ellos desde el punto de vista semántico.

Según el Encarta 2011 diccionario de lingüística nos define que antonimia son las palabras que tiene significado opuesto o contrario, deben pertenecer, al igual que los sinónimos, a la misma categoría gramatical. Los antónimos de alegría son: tristeza/ depresión/ melancolía... antónimos de grande son. Pequeño/chico.

Cardona, 1991:20 menciona la característica de antonimia: es la relación o acercamiento provocado entre dos elementos de sentido contrario, llamados antónimos, es decir es lo opuesto ejemplo: blanco/negro; bueno/malo que los significados son diferentes si el mensaje es referido en cada oración.

2.13. Polisemia

En criterios de Alonso, M. 1967:184 el término polisemia se le debe a M. Breal 1924 quien hizo derivar de las palabras polys “numero” y semeion “significación” de forma que, el criterio etimológico explica fenómenos de multiplicidad de significados.

Polisemia... Consiste en que un significante tiene varios significados. Es decir una misma palabra puede tomar, en una época dada significaciones diferentes. Se trata, De polisemia una noción permanente sincrónicamente hablando (veremos que una puede convertirse en polisemia o perder su polisemia, por ello no es fenómeno diacrónico), pero que implica importantes consecuencias de diacrónico, tal como la adquisición de un nuevo significado sin perder el primitivo. Ibíd. 1989:85.

Lyons, J. 1997:85. Polisemia etimológicamente, se remonta al origen histórico de las palabras. Donde la polisemia descubre su relación semántica y de ahí se define como un fenómeno diacrónico consiste en la adición de acepciones nuevas al sentido básico del signo, desembocando todo en el plano sincrónico.

No obstante, polisemia, para los autores: Pottier, B. 1972:130 y Heger, K. 1974:171 muestra una relación de intersección de uno o más semas entre dos sememas, el cual hace que se distancie de la homonimia. Esto implica la existencia de una relación entre significados polisémicos de un lexema.

Ricoeur, P. 2001:156. Enfatiza que la polisemia se ciñe al interior de una misma palabra, dice la polisemia se presenta sin destruir la identidad de la palabra como homonimia y expresa un fenómeno opuesto a la sinonimia. Por lo tanto no es lo mismo hablar de la polisemia y de la homonimia, hay la diferencia de carácter semántico y etimológico.

2.14. Monosemia

Lewandowski, T. 1986:233 enfatiza que: La monosemia es la univocidad de un signo, palabra del lenguaje; el caso de que una expresión corresponde solamente un significado; la suposición de que cada contenido o concepto constituye una palabra. La monosemia es un principio constitutivo de los signos de las lenguas artificiales (lenguajes de cálculo): cada unidad de contenido corresponde a una unidad de expresión y viceversa. Constituye una palabra.

Monosemia para Fontanillo, E. 1986: 203 es sema. Condición semántica de los vocablos que tienen un solo significado. La concepción de la monosemia parece derivarse del concepto saussureano de signo y significante (metáfora de la hoja de papel).

El diccionario Wiki pedía 2009 nos señala que: Monosemia es la relación habitual que existe entre el significado y el significante en una palabra. A un significante se corresponde un solo significado. Por ejemplo lapicero expresa referente que solo puede ser evocado mediante ese significante.

2.15. Proceso de Formación de Léxico

Para Ullman, S. 1965:93-107 ha reconocido tres tipos de motivaciones básicas que pueden radicar en los mismos sonidos.

Motivación fonética se origina en las fuentes naturales o por imitación de algo semejante. Puede constituirse en un proceso productivo en la formación de palabras.

Así la onomatopeya es la creación de palabras a partir de una fuente natural de sonido o por imitación de algo semejante.

Tiene relación armónica entre el sonido y el sentido, así tenemos sonidos que denominan a animales u objetos como: ququruchi “gallo” esto se debe a la imitación de sonido.

Motivación morfológica otra categoría de palabras está motivada por la estructura morfológica. Y otras podrán ser analizadas en morfemas componentes que tienen por si mismos algún significado. Así la forma base alx<alxaña (vender) y el sufijo –iri es el formante de nombre o nominalizado. Algunas con un poco de imaginación, sea posible comprender su significado. ejemplo: uta+nayra) “ventana”.

Motivación semántica; se basa en los factores semánticos. Se basa en semejanzas entre objetos y los objetos referidos como (lata+ jamach’i), literalmente “lata pájaro” que designa al “avión” está basada en la semejanza entre dos elementos, además esta motivación puede ser metafórica y metonimia. (waka + nasa) literalmente “naríz de vaca” que se designa a la “filmadora) esta es una conexión externa.

2.16. Composición

Lewandowski, T. 1986:65. La composición es el método de formación de palabras más importantes en alemán, pero no en castellano, juntamente con la derivación que hace posible la construcción de nuevas unidades léxicas, un importante medio para la economía del lenguaje, para convertir en una palabra un contenido que de otra forma solo de reproducirse... mediante nexos sintácticos.

Para el autor: Fontanillo, E. 1986:56. Composición es el procedimiento de la formación de palabras a partir de la unión de dos o más elementos léxicos capaces de funcionar automáticamente en la lengua, existen dos tipos de composición: Impropia; cuyos integrantes léxicos se escriben separados ejemplo románico-gótico y composición propia cuyos integrantes léxicos son una sola forma ejemplo agridulce.

Pickett, V. y Elson, B. 1986:129. La composición es un procedimiento de formación de palabras a partir de la unión de dos elementos léxicos capaces de funcionar autónomamente en la lengua. Consiste en la reunión de dos palabras con significados distintos, para formar una tercera con otro significado.

El autor Matthews, P. 1980:51 nos señalan: La composición está formada por lexemas libres que pertenecen a diferentes clases de palabras: es de estructura siempre binaria (es un elemento determinante y el otro el determinado) y se distingue de las combinaciones variadas que pueden presentarse entre distintas clases de palabras.

Para la gramática, la composición es un procedimiento que consiste en la creación de palabras a partir de la unión de los vocablos. De este modo se genera una nueva unidad semántica y sintáctica:” tengo una videoconferencia dentro de dos horas” ejemplo es una composición. La combinación puede desarrollarse a partir de diversas combinaciones léxicas (verbos/sustantivo, sustantivo/sustantivo, sustantivo/adjetivo, adjetivo/adjetivo), sacacorchos mediodía, blanquiceleste y quienquiera son composiciones léxicas.es.wikipedia.org./wiki/.

El proceso de composición consiste en la reunión de dos palabras con significados distintos, para formar una tercer palabra con un significado nuevo, tamnién es bueno hacer notar que en la composición participan unidades léxicas autónomas fácilmente identifiales.

La composición esta formada por lexemas libres que pertenecen a diferentes clases de palabras y es de escritura donde un elemento es el determinante y el otro es el determinado y se distingue por las combinaciones variadas: También podemos hacer notar que existen clasese de composición: Ejemplo

S + V uta + nayra - uta nayra (ventana)

S + S uta + chuyma - uta chuyma (Hogareño)

V + S. qurpachasiñ + uta - qurpachasiñ uta (alojamiento)

2.17. Derivación

El autor: Cardona, G. 1991:75. La derivación es el proceso por el cual, en la sincronía de una lengua, “se pasa” de una forma a otra (en el caso de que se genere otra) o, en la diacronía, de una fase lingüística “se pasa” a una fase sucesiva; históricamente se puede decir que el castellano deriva del latín.

En el diccionario de lingüística Fontanillo, E. 1986:83. Nos dice: es el proceso de formación de unidades léxicas mediante la adición de un afijo a un radical o base: ejemplo descargar, tiene relación con la composición porque se unen dos léxicos para dar un significado.

Para Guiraud. 1982:42-46. La derivación va acompañado de la composición son los procedimientos por excelencia de la denominación nocional pura: además de la composición y la derivación, en aymara existe procesos semánticos.

Sandmann, A. 1993:34-35. El concepto de la derivación es: un proceso de formación de palabras a través de la adición de unidades morfémicas no autónomas a una forma base y que se realizan según los moldes propios de la lengua. A este tipo de formación de palabras de aquí en adelante denominaremos lexemas ligados, haciendo referencia al mismo tipo de formación de palabras.

El autor Lewandowski. 1971:75. La derivación y la composición desde una perspectiva sintáctico sintagmática, y distinguir entre composiciones, derivaciones endocéntricas y composiciones derivación exocéntricas, Martinet propone el concepto de sistema para poder designar todo segmento” que se comporta en todo los puntos como un monema, pero que puede ser descompuesto en dos o más unidades significativas”.

2.18. Procesos Fonéticos

E. Alarcos 1986 y J.M. Sosa 1999, la definición de los autores de los procesos fonéticos son los siguientes pasos a seguir:

a) fonética general.- Estudia el conjunto de posibilidades fónicas del hombre a través de todas las lenguas naturales.

b) La fonética comparada.- Estudia comparándolos, sonidos que aparecen en dos o más lenguas (fonética del inglés vs. Fonética del aymara, fonética del quechua vs. Fonética del aymara, fonética del español vs. Fonética del quechua).

c) la fonética histórica.- Estudia la evolución de los sonidos a través del tiempo y a lo largo de la historia de la lengua (evolución fonética, cambio fonético, mutación fonética, desaparición de fonemas, aparición de nuevos elementos fónicos, etc.)

Según Jiménez, A. 1987:175 los rasgos fonéticos son las modificaciones que un sonido o fono sufre en la evolución de una lengua, de manera que indica lo siguiente: “los cambio fonéticos ocurren en el habla y pueden afectar a cualquiera de las cualidades físicas y fisiológicas de la palabra y a sus relaciones psíquicas”. El autor lo agrupa en las siguientes categorías:

La asimilación; se produce cuando los movimientos articulatorios de un sonido se propagan a otro sonido vecino “a este fenómeno algunos autores lo llaman geminación cuando hay contacto de dos consonantes en contacto la segunda impone sus cualidades a la primera”.

La disimilación; consiste en romper la continuidad del movimiento articulatorio pero entre sonidos, que no se encuentran en contacto, es un fenómeno contrario a la asimilación, así tenemos arbore (árbol). Por lo tanto quiere decir adopta otro sonido con rasgos o características diferentes.

Metátesis; consiste en el cambio de lugar de un sonido dentro de la palabra, en este tipo citamos ejemplo, ciudad por siudad. Es común en los niños se tiende a invertir los sonidos en la pronunciación ejemplo: chocolate- cocholate

2.19. Procesos Semánticos

Apaza, I. 1999:132 define: Los procesos semánticos de formación léxica que tiene que ver con la evolución semántica de los vocablos por lo tanto los más importantes son:

Los cambios semánticos; pueden realizarse por: a) restricción de significado primitivo. b) por extensión y c) por desplazamiento.

Restricción de significado; la palabra se ve limitada en la extensión del significado en lugar de extender su sentido solo llega a designar una acción, un objeto de manera específica.

Extensión de significado; es otro fenómeno semántico por que una palabra amplia, a lo largo de la historia, su significado denotativo. este es para expandir el significado, incorpora muchos conceptos de objetos o de acciones nuevas a la lengua.

Metonimia; Es un procedimiento a través de la cual se sustituye un término por otro a partir de alguna asociación nocional de antigüedad, pero no de analogía ni de inclusión semántica.

Eufemismo; Es un proceso que conduce a evitar a la palabra con que se designa algo molesto, sucio, inoportuno, sustituyéndola por otra expresión más agradable.

Metáfora, es todo empleo de un término en sustitución de otro. Está relacionada con palabras empleadas en un sentido que no es habitual: primero relacionado con la semejanza y el otro por el sentido imaginario.

Transferencia de sentido; en este caso podemos decir que ciertos términos al reaparecer, surgen con diferentes significados o con significados modificados, respecto a las anteriores. Merece la misma consideración en el léxico de la lengua.

Según Apaza, A. I. 2010:50, nos menciona que las causas y factores del proceso semántico actúan sobre la lengua para producir los cambios, pueden resumirse en:

Históricas, relacionados con los cambios técnicos, la ciencia y los inventos: técnicas del cultivo tradicional y el cultivo con maquinarias, las costumbres tradicionales, los términos de comidas tradicionales del aymara que estan desapareciendo, etc.

Las causas lingüísticas, están relacionadas con los cambios internos como la aparición o desaparición de nuevos elementos fónicos, cambios léxicos, etc., que ocasionan la variación y los cambios lingüísticos.

2.20 Creaciones Fonéticas

Uno de los procedimientos de la formación de palabras está relacionado con la onomatopeya definida como un recurso de creación de palabras nuevas a partir de una fuente natural de sonido o por imitación de algo semejante. Este fenómeno se puede considerar como una forma lingüística de relación armónica entre el sonido y el sentido, al imitar un sonido de la naturaleza.

Estas creaciones onomatopéyicas pueden integrarse fácilmente en el sistema lingüístico como: ququruchi (gallo), talanki (campana).

2.21 Creaciones Lexemáticas

Las creaciones lexemáticas son procedimientos relacionados con los cambios semánticos, como la restricción o extensión de sentido, cambio de valoración, etc. Dentro de estos procesos están relacionados la metonimia, la metáfora y los eufemismos.

a) Metonimia

Consiste en designar un concepto por medio de un nombre ya que pertenece a otro, lo cual mueve la similitud de forma, de color, de función existente entre ambos objetos. Ejemplo:

/P'iqi/ cabeza > /p'iqi/ "guía, cabecilla"

b) Metáfora

Este fenómeno consiste en el empleo de una palabra concreta para expresar una noción abstracta, sin un elemento que introduzca formalmente una comparación; por

extensión, con su semejanza real y otro relacionando con el sentido imaginario. La metáfora en aymara juega un papel importante ya que la mayor parte de las palabras, tiene un fondo metafórico: Ejemplo

/Alt'a chuymani/ humilde > /Llamp'u chuymani/ Humilde

2.22. Calco

Lewandowski, T. 1986:42 Es un neologismo realizado con medios lingüísticos propios bajo influencia extranjera, reproducción de determinados complejos léxicos de la lengua donante con los medios de la lengua receptora. Todas las influencias de una lengua sobre otra, cuando marca su importancia en ella y el contenido de material léxico de una lengua extranjera en la otra.

Para Fontanillo, E. 1986:42. Calco es aquel que aporta un significado o una estructura léxica compleja a otra lengua, que aporta a su vez, el material morfológico pertinente. Es decir calco morfológicamente regular que debe su significado principal o alguno de sus significados secundarios a otra lengua. En el sentido refinado perfeccionado.

En el diccionario de lingüística Cardona, G. 1991:40. Dice: calco es el procedimiento por el que una palabra o expresión de una lengua B es adaptada fielmente con materiales de la lengua A: hot dog> perro caliente. Este ejemplo nos demuestra que ha marcado su importancia en el castellano y es utilizado a diario.

Apaza. 1999:152 define: llamamos calco a la adaptación de una palabra extranjera, traduciendo su significado por completo y cada uno de sus elementos formantes. El calco se distingue del préstamo en que el término extranjero se integra tal cual en la que lo toma, mediante alguna adición de sentido de la lengua que lo toma: este procedimiento bien puede ser tomado en cuenta en tanto contribuya en la elaboración de palabras nuevas.

Lorenzo, E. 1996:848. El calco se ve como una adaptación elegante que disimula el origen extranjero de una denominación técnica y nos hace creer que realmente se ha compuesto, se ha acuñado en español. El calco siempre implica la idea de “traducción y sustitución de morfemas”.

2.23. Lexicología

Anglada, Emilia 2005:5 define: “La lexicología pretende compilar el repertorio léxico de una lengua determinada...”. Pero la lexicología no solamente pretende estudiar un universo vocabulario, ni solo se remite a una simple compilación ya que es la ciencia que trata del estudio de la riqueza vocabulario partiendo desde sus generalidades como componentes de una lengua.

La lexicología se ocupa del estudio de las unidades léxicas y de sus relaciones sistemáticas, orientado hacia la confección de diccionarios. Según Dubios 1998. En su diccionario no dice: “La lexicología es el estudio científico del vocabulario”.

I. Apaza 1993:31. Dice que “la lexicología es el estudio del conjunto de procesos y respectivamente el análisis y el acopio de los recursos teóricos necesarios para el tratamiento del léxico” que nos permite establecer los inventarios léxicos que puedan servir de base para elaborar diccionarios con criterios lingüísticos y socio - culturales de la lengua aymara.

Según Porto, D. José 2002:24 señala la lexicología como: “...cualquier otro estudio concerniente al léxico y no contenido dentro de un diccionario...” Lo que significa que no es solamente un inventario de términos comprendidos en un diccionario, sino que tiene que ver con un estudio más profundo.

Mamani. M. y Chávez, V. 2001:32 afirman al respecto: “... disciplina de la lingüística que analiza los aspectos de composición, variedad, cambios históricos y

adaptaciones a condiciones sociales. Este enfoque es más apropiado para el estudio de una lengua...”.

2.24. Lexicografía

Según Lexicografía “Enciclopedia Microsoft Encarta 2001. Es una disciplina que se ocupa de la confección de diccionarios, elabora glosario. Con el lapso del tiempo se sistematizó el trabajo en la preparación de los métodos de recogida de datos como en la forma de definición y explicación de las voces recogidas: así surgieron diccionarios lingüísticos de uso bilingüe, enciclopédico, por materias, ideológicos, dialectales, icónicos y otras variedades.

Según Haensch, G. 1982:93. Es el dominio de la descripción léxica que se concentra en el estudio y la Descripción de los monemas y sinónimas de los discursos colectivos, de los sistemas lingüísticos individuales y de los sistemas lingüísticos colectivos.

Hernández, Humberto Escolar 1989. Define a la lexicografía de la siguiente manera: es la disciplina de la lingüística aplicada. Se encarga de los problemas teórico - prácticos que plantea la elaboración de diccionarios.

El criterio de Sevilla, Fernando 1974:215. Dice que: La lexicografía no es una ciencia, sino es un arte, una técnica que termina en un diccionario concluido. Es decir es una disciplina no autónoma porque compete dos teorías: corresponde a las lenguas naturales, y la otra de elaborar diccionario

La lexicografía cuyo cometido, principalmente utilitario, se define acertadamente en nuestro léxico como el arte de componer diccionarios... logía y grafía define claramente una diferencia, logos en griego es “la palabra”, el discurso, la revelación divina, el verbo, conceptos de la más elevada jerarquía. Grafo en cambio designa propiamente una actividad práctica, una operación material.op.cit. 1992: 11.

2.25. Diccionario

El diccionario es una herramienta de trabajo lingüístico, su objetivo es satisfacer las necesidades relacionadas con la fragmentación lexicográfica de sus usuarios. El autor realiza el siguiente cuestionamiento: ¿Qué debe ofrecer, que podemos exigir de él y como se lo elabora? frente a estas interrogantes opina de la siguiente manera:

“el diccionario es el depósito de memoria social por excelencia al cual se transfiere precisamente los conocimientos fragmentarios de léxico que tienen y han tenido en el tiempo, los miembros de la sociedad”. (Lara 1997)

Esta fase comprende de la desaparición de la macro estructura de diccionario: prefacio, introducción, paradigmas de conjugación, evaluación de símbolos y sigla, el corpus del diccionario de la micro estructura de diccionario (enunciando del lema, indicaciones fonéticas, indicaciones gramaticales, definición y aplicación de ejemplos, indicaciones estilísticas e indicación de la etimología de la palabra. Lara, Luis F. (op.cit:113).

Al respecto consideramos la definición de Callisaya, G. 1997:47 “ para que el diccionario sea verdaderamente un instrumento pedagógico debe describir de una manera eficaz y exhaustiva, el material léxico contenido en un diccionario: referidos a la categoría gramatical, a los variantes, a las marcas estilísticas, las marcas diatópicas, los sinónimos... aspectos que por considerado inherentes y conocidos ampliamente en la práctica lexicográfico no se desarrollan en este punto, y en especial a las definiciones”

2.26. Diccionario Monolingüe

El diccionario es conjunto de palabras de una lengua, los fenómenos ordenados alfabéticamente, con sus correspondientes explicaciones. Luego de haber puesto, la

característica del diccionario pasamos a explicar la función que desempeña el mismo, al respecto el siguiente autor dice:

“(…) el objeto de la definición lexicográfica del diccionario semasiológico monolingüe de tipo tradicional del diccionario bilingüe es de dar al usuario una instrucción que le permita usar e interpretar correctamente signos léxicos según su papel de emisor y receptor lingüístico o traductor”. (Werner 1992).

El autor Haensch, Gunther 1996:14, señala: “las indicaciones gramaticales son importantes en un diccionario monolingüe, lo son aún más en un diccionario bilingüe especialmente cuando se trata de producir textos en una lengua extranjera o traducir a esta”. Con la afirmación del autor consideramos que el tratamiento de la gramática es uno de los criterios más importantes para juzgar las ecuaciones de categorías gramaticales del aymara en la utilidad de diccionario.

2.27. Diccionario Bilingüe

Lo que sugiere Alvar, Ezquerro 1993:147. Acerca de la metodología utilizada en el criterio de selección de datos por el Diccionario Aymara –castellano y castellano-aymara para la elaboración de una recopilación de material léxico de otros documentos anteriores, tiene el objetivo principal de contribuir al plan nacional de alfabetización dirigido a hablantes bilingües y monolingües de esta lengua. Es decir en un diccionario bilingüe debe mínimamente ser de 5.000 a 10.000 entradas.

Al respecto Werner, Reinhold 1994:287 define: “la teoría lexicográfica bilingüe se ocupa del diccionario bilingüe sobre todo como instrumento para la traducción”. La lexicografía es considerada como una actividad antigua que surge por una necesidad socio cultural. La función que desempeña el diccionario es dar un significado adecuado con criterios lingüísticos. Que pueden ser palabras: por creación, acuñado por sufijos y con su respectivo concepto.

2.28. Macro estructura

La macro estructura del diccionario aymara estará condicionada a la ordenación alfabética de sus materiales para esto se usara el alfabeto aprobado por el decreto supremo del 9 de mayo de 1984 que consta de 26 consonantes, tres vocales y un alargamiento vocálico.

Para Medina, Ariel 2003:9. "Se llama macro estructura de un diccionario a la disposición que se sigue en el ordenamiento del repertorio de sus unidades léxicas. Normalmente se distinguen tres: la vertical, la horizontal y la grupal de selecciones léxicas".

Haensch, G. 1982:452 caracteriza a macro estructura como la ordenación de los materiales léxicos en conjunto, que puede ser por orden alfabético, por orden alfabético inverso, por familias de palabras, o según el sistema conceptual. Habrá de considerar también el problema de la parte introductoria de los diccionarios, los posibles anexos y suplementos.

2.29. Microestructura

La microestructura es la ordenación interna del artículo lexicográfico, considerada como la unidad mínima y autónoma del diccionario. Es el tratamiento de las unidades léxicas registradas en el diccionario bastante consecuente.

Según, Dubois, Jean 1971:21. Para precisar el término, seguimos a lo que define lo siguiente: "toda obra lexicográfica está estructurado en artículos, cuya forma va a variar en gran medida dependiendo del tipo de diccionario. Los artículos lexicográficos son micro textos, es decir son enunciados independientes entre sí y que desarrollan todo su sentido por sí mismo. La micro estructura es la disposición interna de los artículos, esto es la forma en que se presenta la información que sigue la unidad que sigue de encabezamiento".

Olarta, S. 1984:21 La micro estructura se constituye en la parte principal del diccionario, el proporciona toda información sobre un lema con el fin de facilitar la comunicación. Hoy nadie duda “que el desarrollo mental del individuo va unido, en gran medida al desarrollo progresivo de sus capacidades de expresión y composición lingüística y por tanto a la ampliación de su campo nacional lo que lleva a la necesidad de enriquecer al vocabulario, para ello es imprescindible el uso de los diccionarios”.

2.30. Método Lexicográfico

El método lexicográfico es que nos ayuda con la elaboración de un diccionario donde primero se selecciona ¿Con cuál se va a iniciar? ¿Cuales son los pasos a seguir de manera cuidadosa?, para obtener un compendio con orden alfabético para el usuario en general.

Lara, L. 1979:65. Propone un estudio sobre la tipología de los diccionarios bilingües observa que existe muchos vacíos en la elaboración de un diccionario bilingüe. La metodología para la elaboración de un diccionario se divide en dos partes:

La primera se refiere a las estructuras teóricas (aspecto empírico) que sustentan la selección del material léxico de la obra; la segunda se refiere a la muestra del diccionario aymara-castellano. La primera a su vez se divide en dos puntos: La estructuración del diccionario y la propuesta práctica. En la estructuración se consideran los aspectos esenciales en la elaboración de diccionario: el empírico, el usuario y el lingüístico. Esta idea despertó gran interés entre los lexicógrafos.

Para Haensch, 1982:514 para el método lexicográfico es muy importante los datos lexicográficos, pero también verdad que las tareas de la lexicografía son tanto más fáciles de cumplir si se tiene en cuenta, para ello, la totalidad del sistema lingüístico individual o colectivo, es decir, si se tienen también en cuenta los enfoques lexicográficos. El que se dedica a tareas lexicográficas de cierta envergadura: (sobre

todo para la elaboración del diccionario) necesita ampliar conocimientos teóricos sobre posibilidades y los supuestos metódicos de esta actividad, en ello repercuten por un lado, los conocimientos de todas de todas las ramas de la lingüística y por otro, las condiciones y exigencias de trabajo prácticas, tecnológicas y socioeconómicas.

2.31. Métodos De Elaboración Del Diccionario

El método para elaborar un diccionario es: Primero buscar información adecuada, luego ordenar por alfabeto, observar la morfosintaxis de la palabra, analizar cada una de ellas y luego proceder a su concepto de manera coherente al significado y al significante del que nos referimos. Para ello nos apoyamos en los autores:

Para Callisaya, G. 1997:35 el método es una especie de brújula es la que se produce automáticamente el saber, pero que evita perdernos en el caos aparente de los fenómenos de nuestros prejuicios. Sin embargo, este conjunto de sistemas de conocimientos nos ayuda a seleccionar, explicar, producir y controlar los fenómenos de estudio.

El desarrollo se da con el fin de lograr conjunciones diferentes enfoques que se utilizan en el análisis para corregir datos y plantear un procedimiento más adecuado en la elaboración de un nuevo diccionario.

Se utiliza método cualitativo, método comparativo y el análisis del contenido de documentos, corroborado mediante el análisis del contenido que se da por medio del método empírico inductivo. Estos métodos son apropiados para el presente trabajo de investigación.

Para Haensch, G. 1982: 395-512 sobre el cual fundamenta la propuesta metodológica:

Selección de entradas; para la selección de entradas se toman en cuenta los siguientes criterios:

Criterios externos: a) La finalidad de los diccionarios. b) Grupo de usuarios, A quien se dirige el diccionario, glosario, etc. c) Extensión de los diccionarios. Espacio disponible con que se cuenta para la elaboración del producto lexicográfico. No es lo mismo el espacio con que contara un diccionario de bolsillo que el disponible para un diccionario de tres tomos, por ejemplo.

Criterios internos: Los criterios internos son los principios lingüísticos de selección: la frecuencia de uso, la importancia de la ciudad léxica dentro el conjunto del vocabulario, objeto de descripción y en ciertos casos, un criterio purista o apertura.

Material Léxico: A continuación, por considerarlos relevantes a nuestro tema, detallamos cinco tipos de casi una veintena de unidades léxicas que según Haensch, deberían registrar los diccionarios de lengua española:

Palabras simples: casa, rojo; trabajar; después; bien; ola. b) Palabras compuestas y combinaciones lexicales de palabras como: ciencia – ficción; dibujos animados; lavado en seco; en un abrir y cerrar de ojos. c) Palabras- marca: Gillette (Argentina, Chile, Uruguay, Perú) hoja de afeitar. d) Abreviaturas: UCS, MNR (ámbito político), IBM (computación).

Recolección y elaboración de materiales léxicos en las fases de la elaboración de diccionarios son importantes:

Las personas que intervienen en ella; los instrumentos de trabajo (fichas, etc) las fuentes del lexicógrafo: materiales de fuentes escritas (secundarias y originales); fuentes orales; la competencia lingüística del lexicógrafo.

La revisión y ampliación de los materiales recogidos a través de el cotejo con fuentes escritas; el asesoramiento de especialistas y corresponsables:

La selección definitiva de entradas:

La redacción del manuscrito:

La impresión del diccionario, en nuestro caso, del glosario:

La revisión y puesta al día.

2.32. Técnicas De Elaboración del Diccionario

La técnica que se utilizó para el siguiente análisis: es la observación documental que tiene que ver con fuentes de información escrita en este caso son los diccionarios en aymara con traducción en castellano. El presente trabajo analizó las definiciones del castellano primero y luego se tradujo al aymara el concepto sin alejarse del significado de las entradas t- th- t'- u- w- y e insertar al diccionario bilingüe aymara- castellano en favor del usuario.

Para el autor Callisaya, G. 1997:36, las técnicas de elaboración es aquel que nos indica que el autor no puede perderse en el camino pues las técnicas proporcionan las herramientas para recorrer ese camino. Para ello se toma tres aspectos: lingüístico, empírico y aspecto usuario.

Esto se toma en cuenta bajo las normas de la obtención de información documental como el diccionario.

Según Alcoreza, A. 2000:14, Las técnicas de definición lexicográfica son la definición lingüística, la definición enciclopédica y la definición explicativa.

Definición Lingüística. En la definición, el lema se escribe como significante metalingüístico que se refiere al significante de la lengua objeto formalmente idéntico. Describe, en ese caso, el contenido lingüístico de una variedad léxica.

Definición enciclopédica.

En la definición enciclopédica el lema se considera como un significante de la lengua objeto, que se refiere indirectamente a una fracción de la realidad extra lingüística. No da informaciones sobre el significante lingüístico, sus contenidos, su uso o su interpretación, sino sobre ciertos contenidos de la realidad extra lingüística.

Definición Explicativa.

Otra técnica lexicográfica es la definición explicativa, que consiste en definir el contenido referencial de una unidad léxica. Concretamente: consiste en parafrasear cuyo contenido referencial es idéntico al del semema que hay que definir. "Werner

denomina a esta técnica paráfrasis, pero otros autores consideran que es más propio utilizar el término perífrasis.

A los autores de diccionario les importa poco establecer una distinción teórica entre definición lingüística y enciclopedia.

Los criterios de clasificación de lemas:

Según Haensch, el orden alfabético suele ser el principio de clasificación de las entradas más frecuentes en toda clase de diccionarios, con excepción de los onomasiológicos (por materias).

Las nuevas escuelas lingüísticas han hecho hincapié en la importancia del estudio de las lenguas vivas, fomentando así la elaboración de diccionarios descriptivos modernos sin criterios descriptivos.

Los diccionarios elaborados según criterios prácticos toman en cuenta aspectos como ser: formato y extensión de la obra, su carácter lingüístico, enciclopédico o mixto, sistema lingüístico en el que se basa, número de lenguas, selección de léxico (vocabulario general-parcial, codificación exhaustiva o selectiva, criterio cronológico, carácter prescriptivo o descriptivo). Aspectos prácticos de la elaboración de diccionarios:

A continuación se desarrollan los aspectos más importantes de la elaboración de diccionarios de Haensch, son: selección de entradas, criterios externos, criterios internos, material léxico, recolección y elaboración de materiales léxicos.

Recolección y elaboración de diccionarios son importantes: las personas que intervienen en los instrumentos de trabajo (fichas, etc.), la fuente del lexicógrafo, materiales de fuentes escritas (secundarias y originales), fuentes orales, la competencia lingüística del lexicógrafo. La revisión y ampliación de los materiales recogidos a través del cotejo con fuentes escritas, el asesoramiento de especialistas y corresponsables. La selección definitiva de entradas; la redacción del manuscrito; la impresión del diccionario y la revisión y puesta al día.

Estructura de los diccionarios.

La estructura de los diccionarios de la macro estructura comprende la ordenación de los materiales en conjunto, esta puede ser, ordenación alfabética y clasificación por familias u ordenación onomasiológica sistema.

Partes de un diccionario: la parte introductoria, el cuerpo del diccionario (el lema y la lematización, entradas sueltas o agrupadas, ordenación de un artículo).

2.33. Diccionario Aymara

El diccionario aymara y de otras lenguas es una herramienta de trabajo lingüístico para lo cual el objetivo es satisfacer las necesidades del usuario hablante ó que está aprendiendo el aymara como segunda lengua y del usuario que es hablante del aymara.

Según Callisaya, G. 1997:34. La gramática diccionario aymara fue publicado en 1965 y es considerada como uno de los primeros diccionarios realizados con bases lingüísticas, por la formación lingüística del autor (Juan: Ebbing). Pero esta formación no se refleja en la obra la gramática diccionario Aymara consta de la primera instancia, de la gramática aymara que se ocupa de 249 pags. Luego va el diccionario que ocupa 99 pags. Divididas en dos partes: diccionario castellano - aymara y el diccionario aymara - castellano posteriormente van los anexos que en cuadros ilustran las conjugaciones de los verbos en aymara, no existe los criterios teóricos bajo los cuales se basó el autor, solo se basó en la selección de entradas.

El objetivo de gramática diccionario aymara lo dice el autor fue de facilitar el estudio de la lengua. Para lograr este objetivo, el diccionario muestra en su primera parte la pronunciación del aymara tomando como base el alfabeto castellano, segundo presenta la gramática aymara, en la que explica las estructuras de la lengua, el proceso de formación de palabras y la conjugación de verbos que son ilustrados con ejemplos. De usos.

Esta presentación y explicación de la gramática es la base para el uso del diccionario. No obstante la presencia de estas partes y estas son insuficientes para el usuario como se demuestra. La gramática diccionario aymara tiene como base metodología de elaboración la recopilación de materiales lexicográficos de (vocabulario lengua aymara).

Diccionario aymara de mérito para el autor Alcoreza, M. 2002: 10 de la primera obra en haber realizado el inventario léxico aymara. Aun hoy, se lo considera como uno de los mejores, así lo demuestran sus varias ediciones siendo la última de 1993 además algunos lingüistas le han dedicado estudios y prólogos.

El autor creó un alfabeto consistente en la adaptación del alfabeto castellano al aymara, salvando los problemas de la no existencia de sonidos con la duplicación y combinación de unos fonemas con otros para presentar el fonema inexistente en el castellano e introduciendo otras marcas. Ejemplo. Uso de apostrofas en lo referente a la gramática como el mismo dice: estas son tomadas de raíces lingüísticas, desde el punto de vista de los aymaras ocasionaron series distorsiones al ignorar sus categorías de la lengua:

El diccionario tiene secciones castellano - aymara y aymara - castellano muestran el léxico de 11000 entradas. (1993) uno de los último estudios.

CAPITULO III

METODOLOGIA

El método es la forma de ordenar, procesar, sistematizar y analizar los fenómenos que se estudia y nos permite alcanzar objetivos de investigación, el presente trabajo se desarrolló dentro del método analítico apoyado por el método comparativo y método descriptivo.

Los métodos que se mencionan nos facilitaron a que el estudio se lo realice de manera sistemática a través de varias etapas. Dentro del método analítico se inició con la observación, luego se pasó al estudio descriptivo, también se fue analizando las definiciones o conceptos a cada palabra y finalmente a la interpretación de los diccionarios analizados. Una vez concluido esta etapa de comparación los análisis obtenidos de cada uno de los diccionarios, lo que nos permitió obtener el resultado cualitativo y cualitativo de esta manera ofrecer una explicación científica del fenómeno estudiado.

Considero que estos métodos son apropiados puesto que nos permitieron presentar de una manera coherente, una visión general de la situación actual en la que se encuentra la lexicografía bilingüe aymara.

Para llegar al objetivo planteado anteriormente partimos de consideraciones teóricas generales como la descripción de la lengua, las delimitaciones de conceptos del léxico, la lexicología y la lexicografía, considerando diversos enfoques lexicográficos.

Luego de estas consideraciones teóricas generales el estudio se centra en la teoría lexicográfica de los diccionarios bilingües que emerge como fruto de procedimientos eclécticos. Bueno tomando la postura de manera adecuada se considera concluir en el análisis los tres aspectos en la elaboración de un diccionario bilingüe: aspecto empírico, aspecto del usuario y el aspecto lingüístico.

En este caso las entradas que se están incorporando de los morfemas t, th, t', u, w, y han tomado estos aspectos para la creación, composición y derivación de una palabra.

3.1. Método Descriptivo

Se aplicó el método descriptivo para el presente trabajo. Primero se procedió a observar detenidamente, luego a explicar la forma de cómo es la escritura, es decir la palabra y el concepto si es adecuada o tiene una relación cercana tomando en cuenta que en la traducción existe siempre alguna variación de una lengua a otra lengua. Para el presente trabajo se realizó los conceptos de manera general explicando de manera adecuada y muy cuidadosamente paso a paso tomando en cuenta las técnicas de elaboración de un diccionario en este caso solo entradas de algunos morfemas que son: T-TH-T'-U-W-Y. Cada palabra con uno de las signografías en aymara.

Según: Munch, Lourdes y Ángeles Ernest 1993:14. El método descriptivo sirve para explicar las características más importantes del fenómeno que se va a estudiar en lo que respecta a su aparición, frecuencia y desarrollo. Algunos ejemplos, estudios de opinión y de la actitud que tienen las personas con respecto a la situación, el comportamiento de las personas.

Para Best, John W. 1978:92 el método descriptivo sirve “para resolver un problema o investigar una serie de actos pueden ser necesarios diversos tipos de información. Esos datos pueden obtenerse mediante el proceso del método descriptivo”. El cual se refiere a una investigación minuciosa e interpretativa tal como se presenta en la realidad.

Hernández, S. Roberto y otros 1998:60 afirman que: “los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de las personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis. En este caso se describe el proceso mismo de la readecuación de la estrategia, la denotación y la

connotación son dimensiones semánticas de la lengua que sitúa significativamente en el texto determinado por su situación comunicativa”.

3.2. Técnicas

Las técnicas son los pasos a seguir en un trabajo, los medios empleados que nos ayudan a recolectar mayor información para llegar al objetivo planteado. En este caso el paso que se dió fue primero de ordenar la información recopilada por fuentes escritas de los diferentes autores los diccionarios de la lengua aymara con significados realizados en castellano, en cambio el trabajo que se hizo es dar énfasis en las conceptos en lengua aymara sin desviar la información de la palabra.

La técnica que se aplicó es el de observación y el de muestreo para continuar nuestro análisis en los conceptos de una palabra en lengua aymara

Para Arandía, L. 2006:124. Las técnicas de la investigación son como una herramienta de la misma investigación, tienen una aplicación práctica, real y afectiva en la vida social del hombre, porque es la que alimenta con información a cualquier trabajo de carácter intelectual. Es la base, el fundamento de la investigación y por ende de la ciencia y el conocimiento.

Según los autores Pineda, E., Alvarado, E. y Canales, F. 2006:124-125. Las técnicas de investigación son: “las reglas y procedimientos que le permiten al investigador establecer la relación con el objeto o sujeto de la investigación”. Entendiéndose a un procedimiento como el conjunto de etapas, ordenadas y coherentes en busca de un fin. Ya que tienen una aplicación directa en la investigación su información es más confiable.

3.2.1. Técnicas de Observación

Se utilizó la técnica de observación para recabar mayor información a través de la acción de observar la forma de escritura de la palabra respetando la morfología y la sintaxis es aquí donde nos detuvimos a observar y analizar en cada palabra del aymara para entender el significado o definición que se dio en castellano y posteriormente nuestra tarea fue de traducir al aymara sin alejarse del significado para no confundir al usuario sobre nuestra lengua. También nos apoyamos en algunos autores que mencionaremos:

Pardinas, Felipe 1969:89 señala: La observación puede ser estudiada desde el investigador que observa, mira detenidamente y desde lo observado, lo mirado detenidamente por lo tanto tiene dos sentidos. La acción del investigador o experiencia del investigador, el procedimiento de mirar detenidamente o sea, en sentido amplio, el experimento, el proceso de someter conductas de algunas cosas a condiciones manipuladas de acuerdo con ciertos principios para llevar a cabo la observación; el otro es lo observado para criticar lo que creemos y haber visto, odio, etc.

Las técnicas de observación Según: Asti, Vera Armando 1968:48. Tiene por objeto la descripción del comportamiento, y allí reside su valor. Pero cuando se trata de proporcionar información acerca de los sentimientos y motivaciones de los sujetos o de sus proyectos y sus actividades privadas, su afectividad es prácticamente nula. Para obtener este tipo de conocimientos se emplean otros procedimientos: el cuestionario, la entrevista y las técnicas proyectivas.

Pardinas, F. 1969:93 Enfatiza: Observación documental o de datos, como ya indicamos, está contenido en escritos de diversos tipos: la escritura, la imprenta, los medios de comunicación escrita, son también conductas humanas. En este caso nos interesan como instrumentos informativos nuestros estudios de las conductas humanas.

3.2.3. Observación Documental

La observación documental es la que recoge mayor información de documentos escritos, manuscritos o impresos y en general de toda la comunicación escrita. El presente trabajo tiene la finalidad de recopilar mayor información de las entradas t- th- t'-u- w- y de los diccionarios en aymara los cuales serán tomados en cuenta para dar conceptos en la lengua aymara a cada una de las entradas al diccionario bilingüe aymara referidos al usuario que está aprendiendo el aymara o al usuario hablante del idioma.

La observación documental para Pardinás, Felipe 1969:109. Es que el investigador recoge la fuente de información de documentos transcritos ya sea en textos, en revistas, en periódicos y otros.

Munch, L. 1993:53. Señala que en la observación documental también el investigador puede ser partícipe el investigador de forma activa mientras analiza, estudia, el observador tiene una participación interna como aporte al trabajo pero el propósito es recopilar mayor información.

3.2.4. Libreta De Campo

La libreta de campo es llamado también diario de campo, se utiliza para complementar el trabajo de investigación. En este trabajo se utilizó la libreta de campo para algunas entradas que ayudaron a complementar los conceptos o definiciones más acertados o cercanos a las entradas t- th-t'-u-w-y . en el diccionario bilingüe aymara.

Ejemplo: Aquí podemos observar que existe variación dialectal.

Maqaña/ saraqaña/ jalaqaña s.

Jaqix m'a amstaxat aynacharu kayukiwa saririxa.

Jaqix aynacharuwa maqaski

Para Apaza, I. 2000:51 libreta de campo: Es un instrumento que sirve para recabar informaciones que se dan de muchos fenómenos paralingüísticos (mímicas, gestos, etc.) que no podrían recogerse con los instrumentos: encuesta y grabaciones y en una investigación fueron recogidos es una libreta de campo en descripciones parciales.

3.3. Universo

El universo es conocido también como la población de la unidad investigada, se refiere al conjunto total de objetos, personas, organizaciones e inclusive datos, que poseen una característica en común. Ejemplo el número de habitantes de un país, una determinación geográfica y para nuestro trabajo el universo que se consideró son los diccionarios en aymara de los siguientes autores:

Apaza Apaza, Ignacio	“Léxico técnico y moderno del idioma aymara”
Gómez Bacarreza, Donato	“Diccionario Aymara-castellano”
Layme Pairumani, Felix	“Diccionario Aymara-Castellano”
Ludovico, Bertonio	“Vocabulario de la lengua Aymara”
Real Academia española	“RAE” En castellano
Radio San Gabriel	“Diccionario Aymara Castellano”

Según, Mejía, Raúl 1998:28 “universo o población, son palabras utilizadas técnicamente para referirse al conjunto de elementos que constituyen un área de interés analítico”. Por lo tanto, el universo en esta situación significa un conjunto de elementos (personas, institución, documentos y objetos) que deben tener características comunes como objeto de investigación.

Para Tamayo, Mario 1995:114-115 "... población es la totalidad del fenómeno a estudiar.... La muestra descansa en el principio de que las partes representaran al todo y por tal reflejan las características que definen la población de la cual fue extraída, lo cual nos indica que es representativa".

Arandia, L. 2006:129. Define: El universo es conocido también como la población de la unidad investigativa, se refiere al conjunto total de objetos, personas, organizaciones e inclusive datos, que poseen alguna característica común. Ejemplo, el número de habitantes de un país o una ciudad. El universo podría representar también una delimitación geográfica. Para determinar el universo se debe identificar cinco características: cantidad, calidad, pertenencia, espacio y tiempo.

3.4. Recolección De Datos

La recolección de datos se hizo de documentos escritos en lengua aymara de diferentes autores que conocen la fonología, morfología y la sintaxis de la palabra en aymara los cuales son considerados como objetos de estudio para elaborar algunas Entradas nuevas e insertar en el diccionario bilingüe aymara. Apoyandonos en las definiciones de los siguientes autores:

Apaza. 2000:50-51. Menciona los instrumentos de recolección de datos, que son necesarios para la recolección de datos en una investigación: la encuesta, grabación y la libreta.

1) La encuesta es una técnica que consiste en la elaboración de lista de palabras y fichas según criterios léxicos. 2) La grabación es otro instrumento que aplicamos en la recolección de datos de temas que son elegidos y definidos por considerar que de la minoría de ellas se pueden recopilar datos y testimonios importantes e inéditos. Estos instrumentos tienen un valor en la investigación. 3) la libreta de campo es otro instrumento para la recolección de datos que nos permite anotar fenómenos paralingüísticos (mímicas, gestos y otros) que no pueden ser recogidos con los otros instrumentos mencionados.

Para el autor Haensch. 1982:514 En otros lexicográficas de cierta importancia habrá que tener en cuenta también las variedades diatópicas más importantes de la lengua de partida por ejemplo, francés no solo el uso lingüístico de Francia sino también de Suiza. Es evidente que un diccionario bilingüe no podría dar todos los equivalentes del lema, geográficamente diferenciados que existen en la lengua de destino, pero según el espacio disponible, se deberá tener el elemento diatópico también en la lengua de destino.

CAPITULO IV

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN

4. 1. Análisis Del Diccionario Bilingüe Aymara- Castellano Con Términos tecnológicos Del Alfabeto T-TH-T'-U-W-Y.

Para incorporar términos nuevos de creación, composición y derivación se realiza mediante la sufijación creando nuevas palabras para el diccionario bilingüe aymara - castellano se ha podido dar conceptos a las palabras existentes en el diccionario de los morfemas t, th, t', y, u, w. Se han tomado en cuenta como base los diccionarios existentes de diferentes autores de la lengua aymara donde se tuvo que detectar que algunos conceptos no son muy claros y puede confundirse al usuario.

Primero se hizo la centralización de los términos de textos existentes hasta hoy utilizados de diccionarios bilingües aymara- castellan, se dió también un concepto adecuado al significado de cada palabra en la lengua aymara donde aplicamos los pasos de acuñación, derivación y composición según algunos sonidos onomatopéyicos en el proceso de la sistematización.

El concepto que se redactó en aymara para cada palabra fueron dadas de la manera más precisa y concreta para el usuario que está aprendiendo el aymara y como segunda lengua para los que van aprendiendo la lengua y tambien para los mismos hablantes del aymara.

Se ha utilizado el diccionario del castellano para dar una definición o concepto preciso y luego es traducido en aymara en cada una de las palabras en algunos casos tiene dos definiciones, algunas palabras es decir el significado es sinónimo de la misma palabra.

Dentro de los diccionarios utilizados como referencia se han omitido algunas definiciones no son coherentes con el significado. Nosotros como aymara

hablantes conocemos algunas variaciones dialectales que existen en otras regiones o departamentos cercanos que también hablan el aymara como ejemplo (maqaña/ saraqaña) significa bajar, aquí se observa variación dialectal el significado de ambos es igual y la forma de escritura es diferente, es así donde se analiza el presente diccionario.

4.2. CRONOGRAMA DEL TRABAJO DIRIGIDO

4.2.1 PRIMERA FASE

En la primera fase, para iniciar con la elaboración del Diccionario Bilingüe aymara – castellano del proyecto de investigación e interacción social IDH, DIPGIS - UMSA de Semiótica de Saberes del Desarrollo Comunitario Productivo del aymara el presente trabajo a contribuido con las entradas de los grafemas: t- th- t'- y- u- w para el mencionado proyecto.

Para iniciar con el trabajo del diccionario se ha revisado materiales en el aymara de diferentes autores que mencionaremos: Apaza Apaza, Ignacio "Lexico Técnico y moderno del idioma Aymara, Gómez Bacarreza, Donato "Diccionario aymara-castellano", Layme Pairumani, Felix "Diccionario Aymara. Castellano". Ludovico, Bertonio "Vocabulario de la lengua aymara", Real Academia Española "RAE en castellano", Radio San Gabriel "Diccionario Aymara Castellano", Ellen M. Ross "Diccionario Aymara - Castellano, Castellano - Aymara". Juan Enrrique Ebbing "Diccionario Aymara- Castellano y Castellano", Juan Carvajal "Diccionario Aymara".

En esta fase se empezó a centralizar todas las palabras de los diccionarios y sin repetirlas las palabras, se tenía que excluir las palabras repitentes y se inicia a acomodar por orden alfabético que corresponden a los grafemas t, th, t', u, ,w ,y, aquí se pudo observar que cada palabra tenía solo el significado en castellano y no el concepto en aymara para que la persona que esta leyendo conozca el concepto de la palabra y es más pueda leerlo en aymara si esta aprendiendo la

lengua como segunda lengua y para las personas que hablan el idioma puedan ampliar más su conocimiento. Ejemplo:

Así están en los diccionarios consultados y frecuentemente utilizados solamente su traducción:

Thutha = Polilla

Yuxch'a = Yerna

Seguidamente se ordenó las palabras por orden alfabético pero es importante saber que en la lengua aymara la signografía consta de 30 entre ellas: consonantes simples, consonantes aspiradas, consonantes glotalizadas, tres vocales, una diéresis y el apóstrofe en la lengua aymara que es utilizado tanto en la expresión como en la redacción, las consonantes utilizadas para nuestro trabajo son: t- th- t'- u- w- y.

ejemplo: Si clasificamos:

/t/, /w/, /y / Son consonantes simples.

/th/ Es consonante aspirada.

/t'/ Es consonante glotalizada.

/u/ Es vocal

Tomamos en cuenta también que la lengua aymara solo tiene tres vocales, una diéresis, un apóstrofe que va junto a la consonante y se forma la consonante glotalizada. De esta manera se pudo ordenar las palabras considerando siempre el orden de consonantes y vocal, también demostraremos la diéresis y la apóstrofe.

Ejemplo:

Consonante simple	Tata –Señor	Tinkuña –Caerse	Tunqu -Maíz
Consonante Aspirada	Thantha- Viejo	Thiya-Borde	Thuru - Grueso
Consonante Glotalizado	T'arwa- Lana	T'ili- Pequeño	T'una- Basura
Dieresis	Thärpaña - Enfriar		

Continuando se pudo observar que el grafema /u/ también va al inicio, al medio, al final dependiendo como se lo utilice al igual que en otras lenguas, a continuación le siguen consonantes para formar una palabra, ya que en la lengua aymara no tiene la letra /o/ a cambio se utiliza más la /u/.

Ejemplo: Algunos

Ulluku - Papaliza

Urqu - Macho

Uñtaña - Ver

Uskuña - Poner

Uxuña - Bulla

La letra /w/ también se forman muchas palabras y esta al inicio con más frecuencia en la lengua aymara, algunas veces se reemplaza por la /v/ porque no tenemos en la signografía del aymara, podemos observar que no existe palabras con la consonante y vocal (wu).

Waka – Vaca

Winkuña- Echarse

Wu (no existe)

El grafema /y/ también es muy utilizado acompañado con la vocales: /a/, /i/, /u/, en nuestro idioma y también tenemos palabras formadas como:

Yatiqaña - Aprender

Yuru - Vasija

Yi...

No existe al inicio.

Al realizar la sistematización del Diccionario Bilingüe Aymara- Castellano se ha podido notar que la lengua aymara requiere más vocabulario para ampliar

nuestro Conocimiento en el aymara, grafemas que no trabajan o forman palabras con la vocal /o/.

Cuando se ha reunido los diccionarios existentes en aymara para centralizar en uno solo se pudo notar que muchas palabras eran repetidas y es ahí donde se excluyó de la cantidad que recabamos fue bastante pero luego se tubo que reducir y se complemento con palabras que no estan incorporadas.

Para sustentar el trabajo se elaboró un perfil que inicia desde el Título, Planteamiento del Problema, Delimitación, Objetivo General, Objetivo Específico, Justificación y Marco Teórico

Luego de tener un marco teórico se continuo con la centralización y análisis de diccionarios existentes en aymara del alfabeto t, th, t', u, w, y. Que nos sirve de referencia para nuestro trabajo de análisis en la segunda fase que esta más adelante, este el cuadro de días trabajados:

MES	DETALLE	HORAS DE TRABAJO	CANTIDAD DE HOJAS TRABAJADA
Abril	Recopilación de información sobre los diccionarios existentes	8 horas diarias. 40 horas a la semana	2 hojas producidas por día.
Mayo Junio	Elaboración del perfil "Derivación y composición de los vocablos en aymara de los grafemas t,th,t',u,w,y"	8 horas diarias. De lunes a viernes.	Pasos de un perfil
Julio Agosto	Elaboración del marco teórico	8 horas diarias De lunes a viernes	3 conceptos definidos por día.
Septiembre Octubre Noviembre	Centralización de términos de los diccionarios existentes en aymara.	8 horas diarias 40 horas por semana	3 hojas revisadas por día

PRIMERA FASE CENTRALIZACIÓN DE PALABRAS DE LOS DICCIONARIOS EXISTENTES

Las entradas de las palabras con el siguiente fonema /T/ simple al inicio.

TIJI s. Caverna, cueva, gruta, lugar turístico.

TIJI s. Trampa preparado con palo sosteniendo el peso de una piedra plana sobre un hoyo.

TIJTI s. Verruga.

TIKA s. Adobe

TIKA s. Cubo. Pusi ajanuni.

TIKA s. Cuerpo geométrico, poliedro y limitado por varias caras planas.

TIKA TANKA s. Una planta extraordinaria del altiplano boliviano que solo crece en Comanche provincia Pacajes.

TIKA s. Cubo.

TIKAÑA s. Instrumento para hacer adobe.

TIKILI s. Horquilla para sostener ramas de árboles, especialmente cuando están cargados de fruto, sosten, Apoyo para paredes que amenazan derrumbe.

TIKILI s. Ave acuática del lago titicaca. Es negra con manchas blancas en el pecho y alas con cresta roja, se alimenta de plantas acuáticas. Anuncia la helada repitiendo su nombre tik, tik, tik de manera estruendosa faltando unas 6 horas. Construye su nido a cierta altura del agua, pronostica si el año será lluvioso o no.

TIKILI s. Poste, pilar o Puntal, Columna principal.

TIKIRA s. Columna, pilar, puntal o poste que se usa en las construcciones.

TIKIRJA s. Escarlatina, enfermedad infantil febril, que se presenta con manchas rojizas en la piel.

TIKUNA s. Gusano grande y blanco de la tierra.

TILINKI s. Objeto metálico de uso doméstico generalmente para contener bebidas o licores. .

TILINKIRA s. Xilófono, instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que den sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala. .

TILIRA s. Telera. Travesaño que sujeta el palo donde se encaja la reja del arado al timón, para graduar el ángulo.

TILLU s. Enfermedad producida por diversos parásitos en la piel. Piel reseca.

TINA s. Objeto de cerámica de tamaño mediano.

TIÑIÑA s. Añelina, alcoide líquido artificial.

TIÑIÑA I. Teñir madejas.

TINKU s. pelea tradicional entre rivales, golpeándose solo con los hombros. El encuentro complementario de contrarios..

TINKUÑA I. Caerse, perder el equilibrio cuando esta uno caminando.

TINKUTA ms. Caído (da).

TINKUYAÑA I. Desplomar. Hacer perder la posición vertical.

TINTA s. Almacén. Tienda. .

TINTA TINTA s. Planta medicinal, remedio para llagas y heridas contra la temperatura y fiebre.

TINTAQILQA s. Bolígrafo

TINTAYA s. Bombo pequeño de 20cm de diámetro, que se tañe con un palito fino en ritmo de danza paseada. .

TIPITIRI s. Buho, ave nocturna, especie de lechuza, de color amarillento y gris, uñas y pico corvoso.

TIQI ms. Enano (na). Persona muy pequeño (ña). .

TIQI TIQI s. Semilla de papa en forma de racimo que da en la planta.

TIQI ms. .

TIQU TIQU s. Teruteru ave centinela.

TIRAÑA I. Procurar.

TIRANQAYA s. Mandíbula. Ajanu aynachankiriwa.

TIRIWU I. Trigo pelado y cocido Gramínea traída de Europa, Granos de maíz partidos.

TIRSU s. Semestre, espacio de seis meses. .

TISI s. Líbelula.

TISI s. Tieso, rigido, varilla, vara larga y delgada, palo de la rueca.

TISIKU s. Tuberculoso.

TISIKU s. Tuberculosis.

TITI s. Gato silvestre o salvaje. En la mitología aymara el gato silvestre tiene mucha importancia.

TITIQAQA s. Lago entre Peru y Bolivia. Considerado sagrado desde tiempo inmemorial. Su nombre proviene de Titi, gato silvestre, qaqa, antro, caverna, agujero.

TITIRJA I. Digtar (digitación), pellizcar con la yema de los dedos.

TITIRJA s. Digitación.

TIWANA s. Mesa de piedra plana, piedras clavadas que servirían como señales. .

TIWANA s. Mesa que tiene distintas utilidades.

TIWANAKU s. Grandioso centro arqueológico que muestra el conocimiento tecnológico y científico de las culturas andinas, sobre el significado de su nombre se han escrito varios artículos y estudios.

TIWI s. Huella del pez en el agua, o de aves en la tierra, para poner huevos.

TIWIÑA I. Retostar la quinua para descascarar, hacer el nido de los peces.

TIWTINKU s. Ave acuática del lago Titicaca del tamaño de la paloma silvestre color plomo con patas rojas delgadas y largas, anuncia la lluvia haciendo un ruido parecido al sonido de su nombre.

TIWTIRI s. Chorlito. Ave zancuda.

TIWULA s. Tío. Hermano del padre, hace referencia por lo sarcástico que puede ser.

TIWULA s. Zorro animal mamífero que vive en el cerro en las cuevas.

TIXI ms. Flaco, persona delgada.

TIXIÑA I. Golpear, masacrar.

TIXIQTaña I. Enflaquecer, adelgazar, enfermarse al extremo de quedar muy delgado(a).

TIXIRI s. Tambor.

TIXTI s. Chicha de mani tostado y molido.

TIYALA s. Tío (a) hermano (a) mayor del padre o la madre.

TIYaña s. Asiento de patas cortas.

TIYANKHARA s. La unión de la quijada con el cráneo.

TU Y UÑA s. Nadar.

TUJI ms. Curioso, inquieto.

TUJTUKA s. Pecho.

TUJU s. Cobaya, Conejillo silvestre.

TUJU s. Topo.

TUKIYAÑA I. Apuntalar, apoyar, arrimar con un palo a la pared. **TUKJAÑA I.**
Depredar, derrotar, destrozar, consumir, devastar, arrasar. **TUKJAÑA I.**
Desperdiciar, malgastar, derrochar, despilfarrar, arruinar y aniquilar. **TUKJAÑA I.**
Terminar vendiendo, terminar repartiendo.

TUKKAYA ms. Finito. .

TUKSTIRI ml. Agotable, terminar lentamente.

TUKT'AYA s. Flexión. Arunchir arunakax tukuyawinipuniwa.

TUKT'AYAWI s. Conclusion, terminado, finalizado y hasta aquí fue.

TUKU ml. Termino final. Tukuyata, tukukama, lurata, t'ajjata, ukhakamaki.

T'UKU USU s. Epilepsia. Jaqir wal sarnaqkipan tisirayir usuwa.

TUKUCHA I. Concluido, terminado, acabado.

TUKUCHA s. Conclusión. .

TUKUKU ms. De poco juicio.

TUKUÑA I. Agotar, acabar.

TUKUÑATAKI s.Cons

/TH /

THAÄ adj. Muy frío, congelado.

THAA s. Aguacero con viento, frío junto a la lluvia.

THAÑA s. Tina, vasija grande hecha de arcilla, cantaro de 150 litros de capacidad para chicha.

THARAÑA v. Enfriar, dejar enfriar algo caliente.

THARPAÑA v. Aventar, abandonar.

THAKHI s. camino.

THAKHI AMUYAYIRI s. Semiosis

THAKHI APA s. Medio de transporte.

THAKHI s. Camino, lugares establecidos en toda comunidad.

THAKHI s. Vía.

THAKHI THIYA s. Acera

THAKHI YATXATATA ms. Metodológico, ica.

THAKHI YATIWI s. Metodología.

THAKHI YATYAWI s. Pasacalle.

THAKHI s. Acera.

THAKHI s. Calzada. **THAKHI**

s. Camino.

THAKHICHA s. Método.

THAKHICAWI s. Mecanismo.

THAKHINAKA S. Sistemas

THAKHINCHAÑA S. Esbozar

THAKHINCHAWINAKA S. Procesamiento

THAKI APA s. Medio de transporte.

THAKICHA s. Método, forma de realizar algo, pasos a seguir.

THAKICHAÑA I. Realizar camino, encaminar a alguien por el bien.

THAKICHIQA s. Piso ecológico.

THAKICHIRI I. Pisotear, persona que hace camino.

THAKINCHA s. Molde, patrón.

THAKUÑTAYIRI s.Brújula. .

THALAKIPAÑA I. Volver a sacudir alguna prenda.

THALANÑA I. Sacudir, agitar con violencia.

THALANÑA I. Sacudir. .

THALANTAÑA I. Compactar, poner uniformado sacudiendo de todos los lados algún producto.

THALANUQAÑA I. Sacudir, desempolvar.

THALAQÑA I. Sacudir, se puede sacudir la quinua, la ropa sucia.

THALARAÑA I. Desempolvar, quitar el polvo, limpiar.

THALARPAÑA I. Derramar basura por todo lugar.

THALIRI s. Curandero, persona que realice trabajos sacudiendo el cuerpo.

THALSUÑA I. Desempolvar, realizar de adentro hacia afuera.

THALTAÑA I. Batir, mover, agitar constantemente.

THALTHAPIRI s. Masajista

THAMAÑA I. Caminar con la ropa hasta los tobillos.

THAMIÑA I. Apaciguar. Dejar de llover, calmarse.

THAMUÑA s. Zapallo

THAMUÑA s. Lakayote, calabaza.

THANQA ms. Mucho en cantidad, demasiado.

THANQHA ms. Brusco, torpe, violento.

THANQHAÑA I. Abusar, exagerar, rrebasar e imponer.

THANTHA ms. Viejo, usado, harapo, andrajo.

THANTHALLI ms. Andrajoso.

THANTHAÑA ms. Gastado, emvejecido. .

THANTHANTAÑA I. Emvejecer, usar, desgastarlo.

THAPA ms. Liviano (a), delicado(a), que no tiene mucho peso.

THAPASIÑA s. Mandil

THAQAKIPAÑA I. Rebuscar, buscar un determinado lugar de búsqueda.

THAQÑ THAKHI s. Método.

THAQÑA I. Buscar, investigar y revisar.

THAQANIÑA I. Buscar, perseguir, investigar.

THAQHA LAPHI s. Fichaje, son hojas con datos de la persona y con características individuales.

THAQHIRI s. Investigador, policía o alguien con conocimientos de investigación.

THAQSUÑA I. Rebuscar, realizar la búsqueda minuciosamente.

THAQSURI s. Investigador (a), persona elegida (a) con conocimientos mínimos sobre la búsqueda.

THAQTHAPI s. Rescate..

THAQTHAPIÑA I. Rescatar.

THARA s. Mujer mal vestida, es decir sin elegancia. .

THARA s. Ave del altiplano que aparece en bandadas y vuela junto en la época de viento.

THARAQIR SARAÑA s. Motonave

THARAQIRI s. Motor

THARPU s. Afrecho, cebada cernida o cascara.

THARSUÑA I. Deshierbar un cultivo.

THATHA s. Prenda ancha, Ropa ligera.

THATHAÑA I. Ladrar, Ladrado de los perros.

THATHANTAÑA I. Devorar, tragar rápido, comer bruscamente.

THATHANTAÑA s. Persona agresiva, pero que riñe exaltada, persona muy molesta.

THATHANTATA ms. Borracho, muy ebrio, persona que bebió excesivamente.

THATHAQAÑA ms. Mordedura de algún animal, puede ser de perro, gato, serpiente u otro.

THATHAQAÑA I. Bajar la prenda de un derrepenteski.

THATHARASIÑA I. Quitarse la ropa de inmediato, quitarse de repente.

THATHARASIRI I. Desnudarse, hombre o mujer que se saca la ropa.

THATHARATA I. Desvestir, desnudar.

THATHARAYAÑA I. Desvestir a alguien ya sea varón o mujer.

THATHIRI ms. Comilon, persona que come mucho o excesivamente.

THATHSUÑA I. Desvestirse, votar la ropa.

THATHU PILI s. Ganso.

THATHUNA ms. Comilon, persona que como mucho, persona que come sin medida.

THAWIÑA I. Revolver, escarbar con las patas en caso de los animales, escarbar con algún objeto la chacra.

THAWIÑA I. Hablar con exeso sin dar explicación.

THAWIYAÑA s. Rebuscar.

THAWJAÑA v. Desenredar, desmenuzar, desparramar puede ser algo solido, líquido.

THAWJIRI v. Esparcir, separar, desparramar.

THAXA s. Escremento de ovejas, llama, alpaca y conejo.

THAXAÑA v. Atropellar, acto realizado por un transporte.

THAXSI s. Cimiento, zocalo, base parte inferior de una pared de una casa o edificio.

THAXSINTANA s. Poner los cimientos, poner la base.

/T'/

T'AJA s. Enredo de cabellos o lana, mechón.

T'AJA T'AJA s. Reumatismo.

T'AJALLI ms. Mechones de cabello. .

T'AJAÑA s. Dolor. Sufrir dolor.

T'AJANTATA ms. Enmarañado

T'AJI s. Enfermedad.

T'AJSA s. Refrescarse, el suelo está en pleno.

T'AJSAÑA I. Secar, orear el terreno

T'AJSUÑA I. Jalar algo para romper.

T'AJSUTA s. Lavado.

T'AKAÑA I. Andar apenas.

T'AKUÑA I. Perder fuerza, calmar el dolor, perder.

T'AKURAÑA I. Calmar, la lluvia o el granizo.

T'AKUTA ms. Tranquilo.

T'AKUTA ms. Despejado.

T'AKUYAÑA I. Hacer tranquilizar, sosegar, disminuir.

T'AKUYIRI s. Calmante.

T'ALA ms. Mojado por la lluvia o chorreado agua.

T'ALANA I. Echar barro o cosas mojadas

T'ALAQIÑA I. Caminar con ruido, haciendo sonar.

T'ALKATAÑA I. Arrojar con masa o barro a alguien o a la pared.

T'ALLA s. Mujer principal, esposa del mallku que asume responsabilidades de parte de las damas.

T'ALNUQAÑA I. Arrojar con algo semilíquido.

T'ALPHA ms. Plano, ancho y planicie.

T'ALPHTATA ms. Achatado, chato.

T'ALPJAÑA I. Aplanar, aplastar una cosa por presión o golpe.

T'ALSUÑA I. Arrojar de adentro hacia afuera algo semilíquido.

T'ALT'AÑA I. Arrojar, aventar hacia alguien, en sentido de enojo.

T'ALXATAÑA I. Arrojar, aventar algo sobre algo concreto.

T'AMACHA s. Orin podrido, macerado, podrido.

T'AMANTAÑA I. Hacer oliscar, hacer podrir.

T'AMANTAÑA I. Fermentar, podrir, maserar. P'usquña.

T'AMATA s. Orin podrido, líquido en estado de descomposición, fermentado.

T'AMPHAÑA ms. Despacio o de a poco, lentamente.

T'AMPHULLI ms. Melenudo, ch'ascoso.

T'ANIRI s. Elegida, persona escogida para una representación determinada.

T'ANQHARASIÑA I. Tropezar, darse un tropezon involuntario y caer.

T'ANQTAÑA . Tropezarse involuntariamente.

T'ANT'A s. Pan, masa sagrada elaborado de harina.

T'ANT'A LURAN UTA s. Panadería.

T'ANTÁ UCHAÑA s. Panero.

T'APAÑA I. Andar apenas, caminar sin rumbo.

T'APHA s. Desabrido, sin sazón. **T'APKATAÑA** I. Subir, trepar de arriba abajo. **T'APNAQIRI** s. Lento, persona que camina muy lento. **T'AQA T'AQA** s.

Tema

T'AQA s. Sílabas. Tema.

T'AQA ARU s. Lexema.

T'AQA KAMACHI s. Artículo

T'AQA I. Separar, partir, dividir, repartir.

T'AQAÑA I. Dividir, separar.

T'AQAÑA I. Reventar, denotar, explotar.

T'AQAQAÑA I. Romper, destetar, apartar las crías del ganado de su madre.

T'AQANUQAÑA I. Descomponer, dividir, repartir.

T'AQANUQAÑA I. Repartir equitativamente, desmenuzar.

T'AQAPACHA s. Estacion de año, el final de cada estacion.

T'AQAQA s. Separata.

T'AQAQATA ms. Desconcentrado.

T'AQARAÑA I. Arrancar, despedazar de uno en uno.

T' AQARIRI s. Cohetillo, objeto que revinta.

T' AQWJA s. Región

T' AQAYAÑA I. Resquebrajar, rajar levemente la superficial.

T' AQHI ms. Sufrido, pobre, sin nada.

T' AQHICHAÑA I. Empobrecer.

T' AQHISIÑA I. Afligirse, sufrir, padecer.

T' AQIRI s. Juez, ajusticiador, persona que soluciona conflictos.

T' AQISIÑA ms. Triste, estar preocupado o angustiado.

T' AQISIRI ms. alguien que sufre.

TÁQISIRI s. Moribundo, tanto en persona o animal.

T' AQISITA ms. Preocupados.

T' AQISITA ms. Angustiado.

T' AQISIYAÑA I. Atormentar, causar dolor.

T' AQISIYAÑA I. Martirizar, atormentar.

T' AQJAÑA I. Demarcar, limitar, delimitar.

T' AQJARAÑA I. Descomponer, fraccionar, dividir.

T' AQMARKA s. Vecindad, un barrio con división de calles, manzano y familias.

T' AQPANKA s. Boletín.

TÁQT'AÑA I. Congelar.

T' AQXAÑA s. Juzgar o dar sentencia.

T' AQXAÑA s. Separarse, divorciarse.

T' AQXAWAYAÑA I. Romper algo de manera involuntario, fraccionarlo sin autorización.

T' AQXAWAYAÑA I. Solucionar, dar resultados.

T' ARA ms. Insulto. **T' ARWA s.**
Lana. **T' ARWARARA ms.**
Lanudo(a). **T' AXLLI s.** Medida
con la mano. **T' AXLLIÑA I.**
Bofetear. **T' AXLLIRAÑA I.**
Aplaudir.

T' AXLLIRT'AÑA I. Aclamar, aplaudir con las manos.

T'AXMARA ms. Caprichoso, necio, testarudo.

T'AXPI s. Patón, pata grande, casco grande.

T'AXPIÑA I. Andar con cuidado.

T'AXRA s. Tierra esteril, tierra seca, tierra virgen.

T'AXSUÑ QALA s. Jabón.

T'AXSUÑA I. Lavar, accion de refregar algo.

T'AXSURAPIÑA s. Realizar el lavado para alguien.

T'AXSURAYAÑA I. Hacer lavar, alguien lo realiza la acción.

T'AXSUSINTIKA s. Jabón .

T'AXSUTA ms. Lavado limpiado.

T'AXSUWI s. Lavandería.

T'AXSUYAÑA I. Hacer lavar con alguien.

T'AXULLA s. Panecillo de quinua de tamaño regular.

T'AXWIÑA v. Remover, revolver, desordenar.

T'IJCHAÑA v. Jugar a las bolas impulsadas con el dedo.

T'IJNAQAWI s. Atletismo.

T'IJSUÑA I. Salir violentamente, correr sin rumbo.

T'IJTÍJTIRI s. Reloj.

T'IJU T'IJU s. Saltamonte.

T'IJU T'IJU s. Salta montes.

T'IJUÑA I. Correr, ir muy rápidamente.

T'IJUNIÑA I. Correr del otro extremo a este extremo.

T'IJUNTAÑA I. Correr hacia adentro.

T'IJUNUQAÑA I. Corretear, correr de un lado para otro.

T'IJURI s.Atleta.

T'IJURI s. Atleta, persona o animal que corre.

T'IKACHA s.Borla de lana de colores para señalar los animales.

T'IKACHIRI s. Decorador (a), persona con vocación, persona con dedicación a este arte.

/U/

- UCHAÑA I.** Poner, depositar en un determinado lugar.
- UCHANARI s.** Cerdo silvestre, suele destruir los sembrados.
- UCHAÑATAKI s.** Mesa objeto con patas de material sólido.
- UCHI s.** Ave silvestre que vive en tierras templadas.
- UCHUKULLU s.** Variedad de habas pequeñas.
- UCHUKULLU s.** Variedad de granos, maíz amarillo, maíz rojo.
- UJU s.** Tos.
- UJUÑA I.** Toser.
- UKA ms.** Ese, esa, eso.
- UKAACA ml.** Por ahí, por aquí, por esos lugares.
- UKAKAMA ml.** Hasta ahí, lugar determinado.
- UKANA adv.** Ahí, en ese lugar.
- UKANAKAMA s.** Seleccionado, solo los escogidos.
- UKAÑAYA s.** Personaje, ser nombrado, señalado y aceptar.
- UKANCHAÑA I.** Desear otra vez la misma cosa.
- UKANKAÑA I.** Estar ahí.
- UKANKAÑA s.** Asistencia. Es formar parte de la actividad.
- UKANKÄWI s.** Participación.
- UKATA ml.** Después, luego, en seguida.
- UKAWJA s.** Distrito, espacio determinado.
- UKCH'A ms.** Este tama.
- UKCH'APACHA ml.** Todo, entero y completo.
- UKHAMA ml.** Así, acepta, estar de acuerdo.
- UKHAMAPANA ml.** Así sea, acordar algo.
- UKHAMPACHA ms.** Asimismo.
- UKHAPHIRU ms.** Feo, puede ser persona o material, no tener aceptación.
- UKHAWASQHANANCHIRI s.** Cupo.
- UKIRI ms.** Ese, esa, el indicado y el que señala.
- UKJA ml.** De cantidad, ese tanto.

UKJA ms. Categoría demostrativo, indicativo, indica entonces, en el mismo momento.

UKJAKAMA s. Límite.

UKJAMA ms. Así, dejalo ahí.

UKJAMT'AÑA s. Calificativo.

UKJANA ml. Ahí, en ese lugar.

UKSA ml. Ese lado.

ULALA s. Variedad de cactus.

ULAQ JALJA s. Mención, es el espacio donde divide.

ULAQA s. Carrera de uma de las

ULAQAÑA I. Parlamentar, hablar. .

ULINKATI s. Durazno, fruta carnosa y deliciosa.

ULLA s. Papa arenosa. Una de las variedades que existe.

ULLAÑA I. Leer, textos, fábulas, novelas, historias, etc.

ULLAÑAÑ LAPHI s. Periódico que nos permite informar de manera escrita.

ULLAÑ LAPHINAKUTA s. Hemeroteca, lugar de lectura

ULLARAPIÑA s. Leérselo para alguien.

ULLASIRI s. Lector, pequeño lector de máquinas científicas.

ULLASKAÑA s. Estar leyendo.

ULLAWI s. Lectura espacio de concientización sobre la lectura.

ULLIRI s. Lector, persona que realiza lecturas con los parámetros requeridos.

ULLPA s. Refresco de cañahua, delicioso alimento.

ULLUKU s. Papaliza, tubérculo feculento y comestible.

ULLUQIÑA I. Moverse, movilizarse, cantidad de persona que se mueven en el mismo instante o en caso de los animales en montoneras, movimiento de renacuajos, u otros animales.

ULU s. Huevo menudo, huevo de los peces.

ULUPIKA s. Locoto, pequeño y picante de forma redonda.

UMA JALSU s. Vertiente. Fuente manantial.

UMA JAQI s. Marinero (a).

UMA JUJU s. Gaseosa.

UMA MULLUQU s. Tormenta de lluvia.

UMA s. Agua, líquido.

UMA THAKHICHA s. Vía lacustre.

UMA CH'ALLXATAYASIÑA s. Bautismo.

UMA CH'AMUÑA s. Bombilla. Juch'uspacha chámuña.

UMACHA s. Reques.

UMACH'AQAYIRI s. Botagua.

UMACHAÑA s. Hacer aguanoso. Uma uma, umachaña.

UMAKATUQIRILARQA s. Canaleta.

UMALLA s. Cacique colla de la segunda mitad del siglo xv.

UMALLACHI ms. Aguanoso, con mucha agua.

UMAÑ ALJIR UTA s. Cantinero.

UMAÑ SARNAQIRI s. Marinero.

UMAÑA I. Beber agua o una bebida agradable.

UMANAKAT YATXATAWI s. Hidrografía. .

UMANAN TUYUÑA s. Vía pluvial.

UMANIÑA I. Beber, compartir en un acontecimiento. Umjasiña jan amuyuni tukuña.

UMAN SARNAQIRI s. Barco que a diária trabaja en el mar trasladando turistas.

UMAÑJATA I. Tomar bebidas.

UMANQHU s. Pozo, perforación vertical en la tierra.

UMA QULLA s. Tónico.

UMANTAÑA I. Beber, ingerir bebida.

UMAQAÑA I. Absorber, sorbear líquido.

UMARAÑA I. Accion de beber líquido tanto en personas como animales.

UMARAPIÑA s. Beber copa ajena.

UMARAQI s. Campo de trabajo comunitario.

UMASKAÑA s. Estar bebiendo.

UMASUYU s. Parcialidad de tierra con agua.

UMAT QHULT'AYAÑA s. De líquido a sólido.

UMATA ms. Borracho, ebrio y embriagado.

UMATATAÑA s. Descongelar, derretir.

UMATATAWI s. Fundición de algún metal.

UMATATAYAÑA I. Derretir.

UMATATAYAÑA I. Derretir de lo sólido a líquido.

UMAWAYU s. Balde es un recipiente en el cual se traslada líquido.

UMAWI s. Espacio donde venden bebidas alcohólicas.

UMAYAÑA I. Tomar.

UMAYAWAYAÑA s. Insitar a la bebida. Sarkasina umt'ayawayaña.

UMIÑA s. Esmeralda, piedra fina preciosa de color verde. Suma ch'uxña qala.

UMIRI s. Bebedor, persona que se embotella o refugia en el licor por algún problema que le aflige y cree tener solución. Umiri jaqi, machir jaqi. /a.a Umantata sarnaqiri.

UMJASIÑA I. Embriagarse. Umantasiña, umakipasíña.

UMJATA ms. Embriagado, borracho, ebrio.

UMJAYAÑA I. Dar de deber manera intencionada, dejarlo(a) ebrio.

UMKAYA s. Bebida agradable, bebida sana, cualquiera sea esta.

UMKAYA s. Tónico bebible, aceptable, curable.

UMQUÑA I. Manejar y mover en la boca.

UMT'AÑ UM CHURIR UTA Empresa de agua potable

UMT'AÑA I. Tomar, beber un poco.

UMT'AÑA UMA s. Agua potable.

UMUTU s. Enano, persona muy pequeña.

UMXATAÑAKA s. Tragos.

UÑACHAÑA I. Mostrar, demostrar al público. **UÑACHAYAÑA I.** Demostrar de manera intencionada. **UÑACHAYANLAPHI s.** Cartel, espacio donde realiza el servicio militar. **UÑACHT'AWI s.** Formato.

UÑACHT'AYAÑA I. Demostrar.

UÑACHT'AYAÑA s. Identificar

UÑACHT'AYAÑA I. Fomentar.

/W/

WACH'U s. Camellón.

WACHUKUYU s. Parte baja de el surco o camellon.

WACHUQA s. Adulterio, deshonesto, infiel.

WACHUQAÑA I. Fornicar, acto de infidelidad.

WACHURAÑA I. Abrir surcos, hacer hileras con las manos.

WAJA s. Papa u oca cocida en piedras o terrones caldeado.

WAJAÑA s. Cocer papas u oca en horno, piedras o terrones caldeados.

WAJANA I. Ladrar como perro, personas que hablan sin sentido.

WAJCHA s. Huerfano. Sin padre o sin madre.

WAXCHA WAWAN UTAPA s. Albergue

WAXCHA WAWAN UTAPAWA s. Horfanato

WAJI s. Bejuco, planta medicinal de tierras templadas, muy estimada en el altiplano.

WAJWALLI s. Persona que termina rapidamente los recursos económicos o alimenticios teniendo harto.

WAJWALLI s. Producto que siendo harto es liviano y no pesa.

WAK'A s. Faja, elaborada de tela para sujetar la parte delicada del cuerpo, es decir se vendas, para la señoras de pollera es utilizada en la cintura para amarrar sobre ella la pollera.

WAK'A s. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas.

WAK'ACHAÑA I. Paner fajas, franjear.

WAK'AÑA I. Rodear envolver con faja.

WAKA s. Bovino significa vaca, toro.

WAKA NASA s. filmadora

WAKA UTA s. Establo

WAKA UYU s. Corral del ganado vacuno.

WAK'A s. Faja.

WAKAALA s. Comprador de vacas matarife.

WAKACHA s. Objeto de ceramica puede ser llenado de líquidos.

WAKALLI s. Misericordia, ser sensible, tener piedad por alguien.

WAKALLUQU s. Corazón del bovino, un órgano importante de la vaca.

WAKATAYA s. Hierba aromática, se usa para condimentar la comida, crece en lugares cálidos.

WAKAWAKA s. Danza que se originó a fines de la colonia y a principios de la república.

WAKHI ms. Malo(a).

WAKHU s. Esteril.

WAKHU s. Mujer varonil.

WAKHUÑA I. Contar, para contar el ábaco andino.

WAKHURI s. Contador (ra), persona entendida con las matemáticas.

WAKHUTA s. Contado.

WAKI s. Convenio de trabajo, para provecho en común entre el propietario y el cultivador de la tierra.

WAKICHAÑA I. Preparar, alistar, disponer algo para un fin.

WAKICHATA s. Disposición.

WAKICHAWI s. Ceremonias

WAKICHAWI s. Plan, planificar.

WAKICHAWI s. Proceso

WAKICHAWI s. Rol **WAKICHAWI**

s. Planificación.

WAKICHAWI s. Programa.

WAKICHT'ATA I. Arreglar, preparar.

WAKICHT'AWI s. Programa

WAKICHT'AWI s. Coursillo

WAKICHT'AWI s. Organización

WAKICHT'IRI s. Organizador, ra.

WAKIÑA I. Dividir el trabajo, disponer de terreno y abono para sembrar ambos y cosechan alternativamente los surcos.

WAKISCHT'AWI s. Preparación.

WAKISIÑA I. Merecer.

WAKISIRI s. Importante, necesario, indispensable.

WAKISIRIPUNI ma. Principalmente.

WAKISISKIRI s. Util, favorable, necesario, que tiene mucho valor. Purisinkiri, uñstaskiri.

WAKISITA ms. Principal.

WAKISIWI s. Derecho.

WAKISIWI s. Precisión.

WAKISIYAÑA I. Amañar, componer alguna cosa.

WAKISIYAÑA I. Adecuar.

WAKISIYAÑÄ I. Graduar.

WAKISKIR T'AQA s. Materia.

WAKISKIRI s. Realizarse, debe realizar.

WAKISKIRI s. Importancia.

WAKISKIRI s. Necesidad.

WAKISKIRI s. Utilidad. .

WAKIYAWXATA ms. Organizacional.

WAKIYQULLQI s. Presupuesto.

WAKT'A s. Programa.

WAKT'AÑA I. Recaer, tocar el turno.

WAKT'ATA ms. Obligatorio.

WAKT'AYAÑA I. Concretar.

WAKT'AYAÑA I. Preparar, alistar..

WAKT'AYAÑA I. Preparar. .

WAKT'AYAWI s. Agenda.

WAKT'AYAWI s. Programación.

WAKT'AYPANKA s. Agenda

WAKT'AYA s. Asignatura. .

WAKTHAPIYAÑA I. Estructurar.

WAKULLA s. Cántaro o tinaja de barro grande y pequeño.

WAKULLA YURU s. Tajo

WAKURA s. Gato silvestre, animal no domesticado.

WALAKIÑA I. Patalear, mover las extremidades.

WALANA ms. Obstinado, duro en obedecer.

WALAÑA I. Correr, muchos animales juntos.

WALARMA ma. Antes de ayer por la noche.

WALATA s. Bola hecha de nieve. Walata.

WALATA s. Ganzo silvestre andino, ave del Lago Titicaca es similar al pato, tiene plumas blancas y negras, se alimenta de peces y de plantas acuáticas. De día esta en el lago y de noche se duerme en los cerros del lago.

WALATA s. Variedad de llama o alpaca.

WALAYA s. Canasta semiplana y grande para recibir productos.

WALAYCHU ms. Jarandero, fiestero.

WALAYP'U ma. Antes de ayer por la tarde.

WALI ASKI s. Impresindible. Importante y necesario.

WALI KI ms. Bien.

WALI SARAWI s. Coherencia

WALI s. Bueno. kuna lup'iwis lurawis suma askis ukawa.

WALICHAÑA I. Remediar, solucionar el daño o perjuicio, refaccionar.

WALICHIRI s. Remedio, curable, aconsejable.

WALIK SARAWI s. Normalidad

WALIKI ms. Regular.

WALIRAÑA s. Recuperación.

WALIRAWI s. Recuperatorio.

WALIRAYAÑA I. Mejorar.

WALJ KHATATIRI s. Vibrante múltiple

WALJA ms. Mucho, en cantidad.

WALJA AMUYU ms. Pluralista.

WALJA AMUYUN UÑANCHATA s. Polisemia

WALJA AMUYUNI s.Polisemia

WALJA AMUYUWI s. Polisemia.

WALJA JAKAWI s. Multicultural

WALJA LURAWI s.Sobreproducción

WALJA s. Cantidad.

WALJA SARAWINAKA s.Multiplicidad

WALJA YAANAK UTJIRINIWA s.Riqueza

WALJA ma. Mucho.

- YÄ** s. Instrumento. **YÄ**
JUTIRI I. Porvenir. **YÄ**
LANTI s. Repuesto. **YÄ**
MANQ'A s. Insumo.
YÄ SARAWI s. Jerarquía.
YÄ UTJAWI s. Dimensión.
YÄ UTJIRI s. Recurso.
YAAÑA I. Ordenar piedritas. Qalanak siqt'ayaña.
YAANI s. Que tiene el mayor grado posible de las cualidades requerido.
YÄAPNAQA s. Material.
YAAQÑA I. Atacar, obedecer.
YAAQÑA I. Estimar a una persona, dar importancia, tener respeto a alguien.
YACHT'AWI s. Teatro.
YAKA YAKA s. Ave de los Andes con pico curvado.
YAKAYAKA s. Pájaro carpintero.
YAMASA ma. Además.
YAMPU s. Barco, Uman tuynaqiri.
YAMPU s. Balsa de totora.
YAMPU I. Balsear, navegar en balsa.
YANA s. Criado, sirviente.
YANAK ACHUYIRI s. Productor es aquel que dedica mayor tiempo a la producción.
YANAK ALJAÑ UTA s. Casa comercial
YANAK ALJAÑATAKI s. Mercadería
YANAK APANTAYIRI I. Importar
YANAK JAYTAÑA s. Aduana
YANAK WAYKATIRI s. Polea
YANAKA s. Cosas
YANAKA JAQINAKATAKI s. Recursos humanos
YäNAKA s. Economía.

YäNAKA s. Objeto.

YANAKAPANTAYANÑANA s. Importaciones

YANAKAPANTAYANIÑA s. Importación

YANAKASA s. Patrimonio

YANAKHAR QULLQI APSUÑA s. Hipoteca

YANAKPURIÑA s. Aduana

YANAN ARU s. Sinónimos.

YANAP TANTA s. Coordinación.

YANAP TANTAÑA I. Coordinar

YANAPA s. Acción de ayuda, efecto de ayudar.

YANAPA s. Aporte.

YANAPA s. Cooperación.

YANAPAKU s. Que ayuda en las labores agrícolas a otro, este en pago puede darle en especie.

YANAPAÑA I. Aportar.

YANAPAÑA I. Ayudar, colaborar, estar al servicio de los demás.

YANAPASIÑA I. Ayudarse, colaborarse mutuamente.

YANAPATA ms. Ayudado, colaborado, realizado para alguien.

YANAPAYAÑA I. Hacer que ayude, hacer que realice el trabajo.

YANAPIRI s. Colaborador.

YANAPIRI s. Ayudante, el que ayuda, estar al servicio, colaborador.

YANAPIRI s. Auxiliar.

YANAPT'AÑA I. Colaborar,

YANAPT'AÑA I. Coadyuvar.

YANAPT'AÑA I. Participar.

YANAPT'AÑA s. Incluir.

YANAPT'ASIÑA s. Ayudarse de manera recíproca mutuamente.

YANAPT'ASIWI s. Cooperativo, lugar donde todos se colaboran en determinados momentos.

YANAPT'ASIWI s. Participación.

YANAPT'AWI s. Beca.

YANAPT'AWI s. Subsidio.
YANAPT'IRI s. Colaborador, facilitador, solidario.
YANAPT'IRI ms. Participante.
YANAPT'IRI ms. Solidario, ria.
YANAPT'A s. Servicio.
YANAPT'AÑA s. Participación. .
YANAPT'ASIWI s. Solidaridad.
YANARAÑA I. Ensayar, probar.
YANASIÑA I. Molestar, inquietar, burlarse.
YANATA s. Cosa probada, inventada.

YANIÑAWI s. Posesión.
YANIWI s. Pertinencia.
YANJASIÑA I. Hacer algunatravesura.
YANQHA I. Hechisar, hacer daño al prójimo.
YANQHA AULLA s. Estupefaciente.
YANQHA JAQI ms..
YANQHA QULLA s. Tóxico. Jan wali umawa,
YANQHACHA s. Violación.
YANQHACHA s. Violencia.
YANQHACHAÑA I. hacer daño al prójimo. Usuchjaña/aa. Maynir yanqhachaña.
YANQHACHAYAÑA I. Permitir que uno haga mal a otro. Yanqhachayaña, uñjasin luraña.
YANQHASIÑA I. Tomar a mal, sentir aversión. Kulirasiña, maynit jan wali parlaña.
YANQHTAWI s. Catástrofe. Jan walt'awin jikxatasiñawa.
YANT'A L. YANT'AÑA. S. Prueba, tentación. // I. Yant'a, yant'aña, uñtayaña.
YANT'A MINK'A s. Minuta.
YANT'A QILLQA s. Monografía.
YANT'A s. Oportunidad.
YANT'A s. Piloto.
YANT'A s. Tentativa.

YANT'A YATICHAWI s. Prefacultativo.

YANT'AÑ UTA s. Laboratorio.

YANT'AÑA. Evaluar

YANT'AÑA. Experimentar

YANT'AÑA v. Experimentar, probar, intentar.

YANT'AÑUTA. Laboratorio

YANT'ASIÑA v. Probarse una prenda de vestir.

Yant'awi Test

YANT'AWI s. Examen de suficiencia.

YANTAÑA a. Experimentar.

YANT'AWI s. Taller.

YANT'SWI.s. Test. Yatiqawit chaninchawi.

YÄP LURAWI s. Eficiencia.

YÄP QILLQA.s. Caligrafía.

YAPA s. Regalo que hace el vendedor. // s. Yapa, jaqin alasiaparau mawk'amp churaña, irjataña kunjay alaschi.

YÄPA Legal.

YAPAÑA v. Aumentar, hacer un regalo.

YAPANTAÑA v. Aumentar, añadir a lo que esta comprando un poco más.

YÄPAR USKT'IRI. s. Síntesis. **YÄPAR**

YATICHAÑA.s. Didáctica. **YÄPARXATA**

s. argumento. **YÄPARXATAÑA I.**

Argumentar. **YAPASIÑA I.** Añadirse,

aumentarse. **YÄPATA ms.** A su querer,

a su modo. **YAPIÑA I.** Unir dos bueyes

para sembrar. **YAPIÑA I.** Amarrar, atar,

juntar y unir.

YAPINTAÑA v. Atar muy fuerte una cosa a otra.

YAPKATAÑA I. Añadir encima, sobreponer.

YAPKATIRI s. Persona que aumentando

YAPKAYA I. Aumentar constantemente.

YAPQATAÑA I. Añadirencima, sobreponer.

YAPT'AÑA I. Adicionar, agregar, aumentar.

**EN LOS SIGUIENTES CUADROS DEMOSTRAREMOS LOS PASOS DE LA
COMPOSICIÓN Y DERIVACIÓN DE UNA PALABRA EN AYMARA. PALABRAS
CON /T/**

LEXEMA	RAÍZ	SUFIJOS DERIVACIONAL ES	COMPOSICIÓN	CREACIÓN LEXICA
TINKUÑA (caer)	TINKU (cae) TINKU +	/-ña/ verbalizador		TINKU +ÑA
TINKIYIRI (El que hace caer)	TINKUY+	/-IRI/ nominalizador		TINKUY +IRI
TINKUYAÑA (Ocasionar la caída)	TINKU+	/-YA/ causativo /-ÑA/ obligatorio		TINKU +YA+ÑA
TINKUNA QAÑA (El que se tropieza)	TINKU +	/-NA/ locativo /-QA/ desentivo /-ÑA/ verbalizador		TINKU+NA+QA +ÑA
TINTAQILLQA (bolígrafo)	TINTA + QILLQA		TINTA +QILLQA	
TINTAQILLQIRI (pluma para escribir)	TINTA +QILLQIRI	/-IRI/ nominalizador	TINTAQILLQ + IRI	
TUKUÑA (Terminar)	TUKU (termina) TUKU +	/-ÑA/ verbalizador		TUNKU +ña
TUKUQAÑA (Lograr terminar)	TUKU+	/-QA/ intencionativo /-ÑA/ infinitivo		TUKU +QA +ña
TUKUYIRIWA (El que acaba)	TUKUY+	/-IRI/ de propósito /-WA/ pasativo		TUKUY+IRI+WA

TUKJAYAña (Hacer que acabe)	TUK+	/-JA/determinativo /-YA/ causativo /-ÑA/ infinitivo		TUK+JA+YA+ña
TUKUQAPXIRIWA (Los que terminan)	TUKU+	/-QA/ disentivo /-PXI/ pasado /-IRI/ de propósito /-WA/ pasativo		TUKU+QA+PXI+RI+WA
TANTACH QILLQANA (Acta con firmas)	TANTACH+ QILLQA		TANTACH +QILLQA +NAKA	
TARIPAYIRI (Fiscal)	TARIPAY+	/-YA/ causativo /-RI/ nominalizador		TARIPAYI+RI+WA
TANTACHIRI JAQINAKA (consultoria)	TANTACH+ (reunión) TANTACHIR + JAQI + NAKA (Consultoría)			TANTACH+IRI + JAQI + NAKA
TAMA TANTACHT'ATA (Asambleas)	TAMA TANTACHA +TA+ NAKA			TAMA+ TANTACHA+ NAKA
TAMACH ARUNAK T'AQA (párrafo)	TAMACH + ARU+NAK+T'AQA			TAMACHA+ARU +NAKA+TAQA
TUYUNAQ IRI	TUYUNAQA+ (Profesor de natación)	/-Na/locativo /-QA/asimilativo /-YI/ causativo /-RI/ agentivo /-WA/ pasativo	/	TUYU+NA +QA+YI+RI+ WA
TUNTIRAYIRI (Desteñir)	TUNTIRAY+ (Desteñir)	/-YI/ pasativo /-IRI/ verbalizador /-WA/ pasativo		TUNTIRAY+IRI+WA

PALABRAS CON /TH/

LEXEMA	RAÍZ	SUFIJOS	COMPOSICIÓN	CREACIÓN
<p><i>THäRPAñA</i> (Enfriar)</p> <p><i>THÄRPÄYIRI</i> (ventilador)</p>	<p>THÄRPA (Enfria)</p> <p>THäRPäñA</p> <p>THÄRPA+</p>	<p>/-ÑA/ verbalizador</p> <p>/-PA/ intencionativo /-YI/ cortesia /-IRI/ nominalizador</p>		<p>THAR+PÄ+ña</p> <p>THÄR +PÄ+ YI+RI</p>
<p><i>THAKI YATYAWI</i> <i>NAKA</i> (pasacalles)</p>	<p>THAKI +YATIYA +WI+ NAKA</p>		<p>THAKI + YATI+ YA+WI+NAKA</p>	
<p><i>THALTA TA</i> (batido)</p> <p><i>THALTAñA</i> (batir)</p> <p><i>THALTA+ YI+RI</i> (Batidora)</p>	<p>THALTA+ (objeto que bate) THALTA+</p>	<p>/-TA/ resultante</p> <p>/-ÑA/ verbalizador</p> <p>/-YI/ causativo /-RI/ nominalizador /-wa/ afirmativo</p>		<p>THALT'A +TA</p> <p>THALTA +ÑA</p> <p>THALTHA+YI+RI+W A</p>
<p><i>THAQSUñA</i> (Buscar)</p> <p><i>THAQSURI</i> (Investigador)</p>	<p>THAQSU+ (busca)</p> <p>THAQSU+</p> <p>THAQSURI (Investigador)</p>	<p>/-ña/ nominalizador</p> <p>/- IRI/ nominalizador</p>		<p>THAQ+SU+ña</p> <p>THAQSU+RI</p>
	<p>THUQU+ (Baile)</p>			

THUQUñA (Bailar)	THUQU+	/-ñA/ Verbalizador		THUQU+ñA
THUQU +YI+IRI (Prof. de Ballet)	THUQUYIRI	/-YI/ causativo /-RI/ nominalizador		THUQU+YI+RI
THUQAYAñA (hacerla bailar)	THUQU+	/-YA/ causativo /-ñA/infinitivo		THUQU+ YA+ ñA
<i>THUSAñA</i> (Arrojar saliba)	THUSA (saliba) THUSA+	 /-ñA/ infinitivo		 THUSA+ñA
<i>THUSARPäÑA</i>	THUSARPäÑA (Escupir por todo lado)	/-RPA/ intensionativo /-ñA /verbalizador		THUSA+RPA+YA+ñA
<i>THAKICHATA</i> (camino)	THAKI+ (camino) THAKI+	/-CHA/ verbalizador /-TA/ Asentivo		THAK I+CHA+ TA
<i>THAKICHNAQAñA</i> <i>THAKICH</i> +NAQA+ñA	THAKICHNAQAñA A (Hacer caminos)	/-NA/ posesivo /-QA/ disentivo /-ñA/ infinitivo		THAKICH+NA+QA+ñA
<i>THAWJA+ñA</i> (Esparcir)	THAWJA (Esparce) THAWJA+	 /-JA/ obligatorio /-ñA/ infinitivo		 THAWJA +ñA
<i>THAWJAYIRI</i> (El que esparce)	THAWJA+	/-YI/ /-IRI/ agente		THAWJA+ YI+ IRI
<i>THUTHAN+TATA</i>	THUTHA (Polilla) THUTHAN+	 /-TATA/ espacivo		 THUTHA+NTA+TA

<i>THUTHAN+TI+ RI</i> (El que apolilla)	(Apolillado) THUTHAN+	/-IRI/ nominalizador		THUTHA NT+IRI
<i>THURT'A + TA+ ÑA</i> (Resistir)	THURT'A (reforzado) THURT'A+	/-TA/ estado comple to /-Ña/ infinitivo		THURT'A+TA+ÑA THURT'A +YA+ ñA
<i>THURTHA+YA+ÑA</i> (Reforzar)	THURT'AYAÑA (Reforzar)	/-YA/ causativo /-ñA/ infinitivo		

PALABRAS CON /T'/

LEXEMA	RAÍZ DEL LEXEMA	SUFIJOS DERIVACIONALES	CREACION LEXICA	COMPOSICIÓN
T'IKHACHAÑA (Adornar)	T'IKHA +	/-CHA/ /-ÑA/	T'IKHA+ CHA+ ÑA	
T'IKHANCHIRI (El que adorna)	T'IKHAN+		T'IKHAN+CHI+ RI	
T'IKHACHAYAÑA (Hacer adornar)	THIKHA +	/-CHA/ verbalizador /-YA/ causativo /-ÑA/ obligatorio	T'IKHA+CHA+ YA+ÑA	
THIKHACHIRIPXIWA (Decoradores)	T'IKHA+	/-CHI/ suposicional /-IRI/ agentivo /-PXI/ plural /-WA/ afirmativo	T'IKHA+ CHÍ+RI	
T'IJU+RI (Atleta)	T'IJU +	/-IRI/ nominalizador	T'IJURI	
T'IJ+NA+QI+RI (correteador)	T'IJ+	/-ÑA/ locativo /-QI/ asimilativo /-RI/ nomin alizador	T'IJ+ NA+QI+RI	
T'AXSU +YI+RI (lavandera)	T'AXSU+	/-YI/ Verbalizador /-IRI/ nominalizador	T'AXSU+YI+RI	
T'AXSUPXIRINAKA	T'AXSU+	/- PXI/ pluarlizador /-RI/ agentivo /-NAKA/ pluralizador	T'AXSU+PXI+RI +NAKA	
T'AXSU+ IRI				
	T'ALPHA (Plano)			

T'ALP Jãña (Aplanar)	T'ALPJ+	/-ñA/ verbalizador	T'ALPJA +ñA	
T'ALPJAYIRI (Máquina aplanadora)	T'ALPJAY +	/-IRI/ nominalizador	T'ALPJA+YI+RI	
T'ANT'A LURAÑA UTAWA	T'ANT'A LURANÑ UTAWA (Panadería)			T'ANT'A LURANÑ UTAWA
T'ANQTA ñANAKAWA	T'ANQTA (Tropieza)			
T'ANQTAYIRIWA (El que hace tropezar)	T'ANQTA+	/-Ña/ verbalizador /-NAKA/ pluralizador /-WA/ explicitando	T'ANQTA+ÑA+ NAKA+ WA	
	T'ANQTA+	/-YI causativo /-IRI/ nominalizador /-WA/ explicativo	T'ANQTA+ YI+ RI+ WA	
T'ULLKHURAñA (torcelar)	T'ULLKHU (torcelar)			
	T'ULLKHU +	/-RA/ continuativo /-ÑA/ infinitivo	T'ULLKHU+ RA+ÑA	
T'ULLKHURAYAñA	T'ULLKHURAYAñA (torcelar)			
	T'ULLKHURAYAñA	/-RA/ continuativo /-YA/ causativo /-ñA/ verbalizador	T'ULLKHU +RA+YA+ñA	
T'UKHARTATAWAY AñA (Derrepente desnutriise)	T'UKHA (desnutrido)			
	T'UKHARTA+	/-TATA/ dispersador /-WA/ explicativo /-YA/ causativo /-ñA/ verbalizador		T'UKHARTATAW AYAñA
T'UKHARAñA (Adelgazar)	T'UKHA +	/-RA/ continuativo /-ñA/ verbalizador	T'UKHA+RA+ñA	

<p>T'AQISIñA</p> <p>T'AQISIYAñA</p>	<p>T'AQISI (Sufre)</p> <p>T'AQISI +</p> <p>T'AQISI+</p>	<p>/-ñA/ verbalizador</p> <p>/-YA/ causativo</p> <p>/-Ña/ verbalizador</p>	<p>T'AQI+SI+ñA</p> <p>T'AQISI+YA+ñA</p>	
<p>T'AQJA ÑA (separar)</p> <p>T'AQA AWKINAKAWA</p>	<p>T'AQJA (separa)</p> <p>T'AQJA+</p> <p>T'AQA +AWKI+NAKA</p>	<p>/-ñA/ verbalizador</p>	<p>T'AQJA +Ña</p>	<p>T'AQA AWKINAKAWA</p>

PALABRAS CON /U/

LEXEMA	RAÍZ	SUFIJOS DERIVACIONALES	CREACIÓN	COMPOSICIÓN
UMA + ñA (beber)	UMA (agua) UMA+	/-ñA/ verbalizador	UMA+ÑA	
UMARAñA (siguen bebiendo)	UMA+	/-RA/ continuativo /-ñA/ verbalizador	UMA+RA+ñA	
UM+ JA+SI+ÑA	UM+	/-JA/ divisor /-SI/ continuativo /-ñA/ verbalizador	UM+JA+SI+ñA	
UMA PHULLUQIRI URAQIWA (terreno vertiente)	UMA UMA + PHULLUQIRI +URAQIWA			UMA PHULLUQIRI URAQIWA
UñAKIPañA (observer)	UñAKIPA (observa) UñAKIPA+	/- ñA / verbalizador	UñAKIPA+ñA	
UñAKIPAWÄYAñA (observar detenidamente)	UñAKIPA+ (observar detenidamente)	/-WA/ localizador /-YA/ causativo /-ñA/ nominalizador	UñAKIPA+WÄ+YA+ ÑA	
UñA ñA (mirar)	UñAñ (observar) UñA+	/-ñA/ verbalizador	UñA+ñA	
UñAKIPAWÄYAñA Ni	UñA+	/-KI/ afectivo /-PÄ/	UñAKIPAWÄYAñANI	

(mirar detenidamente)		frecuentativo /-WA/ localizador /-YA/ causativo /-ñA/ obligatorio /-NI/ traslocativo		
UñARAÑASAWA (debemos revisar)	Uña+	/-RA/ continuativo /-ÑA/ verbalizador /-SA/ ubicativo /-WA/ afirmativo	UñA+RA+ñA+SA+WA	
UñAÑCHAPXIRIN AKA (guías)	UñACHA (indica) UÑAÑCH+	/-CHA/ verbalizador /- PXI/ plural /-RI/ agentivo /-NAKA/ pluralizador	UñAN+CHA+PXI+RI+N A+KA	
UÑAQ SURI JAQIWA JISKHINAQIRIWA (servicio de inteligencia)	UÑAQ SURI + JAQIWA +JISKHINAQIRI WA			UñAQ SUR JAQIWA JISKHINAQIRI WA
UÑCH'UKI + WI (mirador)	UÑCH'IKI (mirar) UÑCH'KI+	/-WI/ afirmativo	UñCH'UKI + WI	
UÑCH'UKIRINAKA (espectadores)	UÑCH'UKI+	/-IRI/ nominalizador /-NAKA/ pluralizador	UñCH'UKI+RI+NAKA	

PALABRAS CON /W/

LEXEMA	RAÍZ DEL LEXEMA	SUFIJO VERBAL DERIVACIONAL	CREACIÓN	COMPOSICIÓN
WAXCHA WAWAN UTAPAWA (Hogar de niños)	WAXCHA +WAWAN UTAPAWA	/-WA/ afirmativo		WAXCHA WAWAN UTAPAWA
WAKT'AÑANAK QILLQAñ PANKAWA (Agenda)	WAKT'AÑANAKA +QILLQAñA +PANKAWA			WAKT'ANAK QILLQAÑA PANKAWA
WALIRAñATAKI (Para mejorarse)	WALIRA (mejora) WALIRA+	 /- ñA/ verbalizador /-TAKI/ destinativo	 WALIRA+ÑA+ TAKI	
WALIRAYAñA (Recuperarse)	WALIRAYA+	/-YA/ causativo /-ÑA/ verbalizador	WALIRA+YA+ ÑA	
WALJA AMUYUNI P'IQINCHIRIWA (Pluralista)	WALJA + AMUYUNI P'IQINCHIRIWA		WALJA + AMUYUNI + P'IQINCHIRI	
WALJA JAKAWINAKA (Multicultural)	WALJA JAKAWINAKA (Multicultural)		WALJA+JAKA WINAKA	
WALJA QULLQI CHURIRI UTAWA (Banco)	WALJA QULLQI CHURIRI UTAWA (Banco)		WALJA QULLQI CHURIR UTAWA	
WALLPANAKAN JACH'A UYWAÑ UTAPAWA (Granja)	WALLPANAKAN +JACH'A + UYWAÑ UTAPAWA		WALLPANAK AN + JACH'A UYWAÑ UTAPAWA	
	WALLAQI (Hervir)	/-KIPA/ procedente		

WALLAQKIPAYANASP AWA (debemos hacer hervir)	WALLAQI+	/-ña/ nominalizador		WALLAQKI+PA+ YA+ña+SPA+WA
WALLAQKIPAYIRI (Encargado en hervir)	WALLAQKIPAYIRI	/-KIPA/ procedente /-YI/ acusativo /-IRI/ nominalizador		WALLAQ+KI+PA +YI+RI

PALABRAS CON /Y/

RAÍZ	COMPOSICIÓN	LEXEMA	CREACIÓN LEXICA	SUFIJO VERBAL DERIVACIONAL
YATI + NAKA + YATXATIRIWA	YATINAK YATXATIRIWA (Investigador)	YATINAK YATXATIRIWA		
YATICH + SARTA +NAKAWA +YATIQRINAKATAKI	YATICH SARTANAKA YATIQRINAKATAKI (juegos didácticos para los estudiantes)	YATICH SARTANAKA YATIQRINAKAT AKI		
YATIQA+ YANT'AÑA JACH'A + YATIQAÑ + UTANA	YATIQA YANT'AÑ JACH'A YATIQAñ UTANA (examen de admisión)	YATICH YANT'AÑAWA JACH'A YATIQAñ UTANA		
YATICHA+ WAKICHATA + YATIQRINAKATAKI	YATICH WAKICHATA YATIQRINAKATAKI (Tema de avance para los educandos)	YATICH WAKICHATA YATIQRINAKAT AKI		
YATIQAÑ+ TUKUYAÑA+ NAYNIRI	NAYNIR YATIQAÑ TUKUYAÑA (Bachillerato)	NAYNIR YATIQAÑ TUKUYAÑA		
YATIQAÑ+JISK'A+ UTA	YATIQAÑ JISK'A UTA (Guardería)	YATIQAÑ JISK'A UTA		
YATIQRINA+ JISK'A + CHIMPUPAWA	YATIQRIN JISK'A CHIMPUPAWA (Matrícula)	YATIQRIN JISK'A CHIMPUPAWA		
YATXATA +TANTACHAWI +PARLAKIPA + ÑANI	YATXATA TANTACHAWI TA PARLAKIPAÑANI (Seminario)	YATXATA TANTACHAWITA PARLAKIPAÑANI		
YATXATAWI+ NAKA+ MACHAQANAKA	MACHAQ YATJATAWINAKA (Tema científica)	MACHAQ YATXATAWINAK A		

YATICHSUÑA +MÄ + KHUSKHATA + TAQPACHANIRU	MÄ KHUSKHATA YATICHSUÑA TAQPACHANIRU (Cuartel)	MÄ KHUSKHAT YATICHSUÑA TAQPACHANIRU		
---	---	---	--	--

4.2.2 SEGUNDA FASE

En esta segunda fase del trabajo dirigido se hizo la revisión de la centralización y se revisó las palabras del diccionario de manera minuciosa con sus definiciones bien redactadas en aymara, se realizó las acuñaciones, composiciones, derivaciones según la necesidad requerida en cada palabra.

Las dificultades que tropezamos con el trabajo dirigido es la falta de diccionarios en aymara para tomarlos en cuenta como referentes para formar palabras y realizar la derivación, composición, y acuñación de palabras para insertar en nuestro diccionario bilingüe aymara-castellano.

Otra dificultad enorme es la no existencia de un programa en aymara en el internet lo cual nos dificulta a discernir la parte de la sintaxis en aymara que es muy necesario como en cualquier otra lengua sería tan útil si existiera.

En algunos casos se nota que también como hablantes del aymara nos falta conocer nuestra propia lengua tenemos un léxico limitado, ya que existe mucha variación dialectal, tropezamos con la poca fluidez en la expresión oral que debemos tomarlo en cuenta para que nuestra lengua no se vaya perdiendo es más al contrario debe expandirse, difundirse más allá.

En esta segunda parte del trabajo luego de revizar, ordenar por orden alfabético, analizar las palabras cada una de ellas pertenecen a una categoría gramatical, tenemos en la lengua aymara: Nombre, pronombre, verbo, adjetivo, adverbio, preposición, conjunción, Interjección y artículo. Se puso las abreviaturas a cada palabra y se empezó a escribir en aymará el concepto de cada palabra guiándonos por un diccionario en castellano para no salir del concepto, tomando en cuenta que la lengua aymara muchas veces recurre a sonidos onomatopéyicos y en algunos casos también recurre a formas de actuar para dar el significado más cercano. Y en el caso de los sinónimos se puso dos barras // para separar del concepto en aymara.

Ejemplo:

TUXUms. Persona delgada por constitución o por enfermedad. Aka jaqix tuxuwa usutaspawa, yaqhipasti ukhamapuniwa jilaskixa yuritapata jichhakama. //a.a Ch'arkhi

De esta manera se trabajó el Diccionario Bilingüe Aymara- Castellano dando una explicación en la lengua aymara sin salir del marco e incorporando palabras que no estaban escritas en el diccionario, posteriormente a la paralela se trabajo la metodología que se utilizó para el análisis diccionario.

Aquí se muestra el detalle del avance en la segunda fase:

MES	DETALLE	HORAS DE TRABAJO	CANTIDAD DE HOJAS PRODUCCIÓN
Marzo Abril Mayo	Revisión de nuevos términos incorporados al diccionario bilingüe aymara-castellano	8 horas por día. 12 semanas de trabajo.	4 hojas de producción por día.

Aquí se muestra los grafemas t, th, t', u, w, y. Con los que se trabajo las entradas con sus propios conceptos, de esta manera contribuir al Diccionario Bilingüe Aymara- Castellano:

/T/

/T/ es una signografía o consonante simple.

TAKAPA s. Faja de color negro usada por las mujeres. Ch'iyar phajawa pullira chinxatañataki wali k'ara jan jalaqtañapataki. //a.a K'iruntañataki.

TAKAPI s. Estanque, agua estancada en un hoyo profundo. Jach'a uman phuch'u. // Jach'pacha uma imaña.

TAKI s. Patada, golpe con el pie o con la pata de un animal. Kayumpi takiña, // Uywanakax kayupampi katuqaña akatjamata usuchasiriwa.

TAKICHAÑA I. Pisar sobre algo. Jaqix kayumpiwa takichi, pampachaña aksata khursaru takichaña mä khuskhata takicht'aña, jaqix patanakanxa ch'uñuchasiñatakix kayumpiwa nayraqata takichapxi. //a.a Takiraña

TAKIÑA I. Pisar, poner el pie sobre algo. Kayumpi takiña, jaqix taqjatiwa kayumpi pataxata

TAKICHAÑA I. Zapatear, persona que hace ruido con los pies. Jaqix thuqt'asinxa paypach kayu aynaqixa. //a.a Takicht'aña, paypacha kayu thuqt'ayañawa uraqi ch'ijuyaña.

TAKINTAÑA I. Dar golpe con los pies, recibir patadas de un animal. Akatjamat kulirat mäy takintaña mayniru, khitiya jak'ankchi masipa, warmipa. Wawapa jan ukaxa uywapa //a.a Taqi ch'amampi jaqiru, uywaru takintaña usuchjañkama.

TAKSUÑA I. Apretar, aplanar el suelo. Jaqix laq'a taksupxi ñiq'i lurañataki pirqantañataki.

TAKT'AÑA s. Huellas que deja el hombre al pisar y el animal al caminar. Jaqix takt'atapa jaytawayi uywanakana takt'awipa jaytawayi sarnaqkasina.

TAKT'ATA s. Huella de una persona o animal que dejó en el lugar. Jaqix takt'apwa jaytawatayna ukaw uñjasixa, uywanakan kayu takt'atapawa qhananki ukham chimputawa jaqix amparampi kayumpiwa, sartawipa chimpt'awayi.

TAKU s. Tierra roja que se usa para marcar ganado, arcilla limonítica. Wila laq'a akax takut uñtatawa uywanak chimpuñaatakiwa wali khusu wakiyatawa uñstañapataki.

TAKUÑA I. Marcar con (taku) el ganado. Aka takuxa wakar chimpuñatakiwa janiw ratuki chhaqkiti juk'at juk'at chhaqiriwa.

TAKUYLLA s. Siglo XIV. Oriundo de la nación aymara; se dice que administro Sabiamente, asesorado por los amautas. Conquistó las tierras del Pacífico y trajo consigo a los urus y los ubicó en las riberas de los lagos y ríos. Con la muerte de takuylla- dice la tradición- vino la decadencia de la nación aymara. s. Aymar markan yuriwipa yatiri, nayra achachilanakasan amuyt'awinakap ist'ayiri.

TAKXATAÑA I. Embestir violentamente algo en movimiento a alguien, atropellar. Akatjamat takxatañawa jaqiru, uywaru sarnaqkiriru.

TAKXATAÑA I. Atropellar. Jaqiru uywaru k'añaskumpi takxataña, usuchjaña awtumpi akatjamata.

TALA s. Tira de cuero u otra materia semejante, parte plana y ancha de la honda. Talaxa waka lip'ichit lurata mä jach'a p'iyani t'alphawa juch'uspacha. //a.a Q'uraw taypi, akax uywanakar Q'urawiñatakiwa muruq'uki awatiñawa uywaru.

TALANKI s. Campana, Objeto de metal que irradia lejos su sonido. Unkall qalat liq' sutawa talank talank siwa tatin utapana ch'ijuxa wali jayaru, aka ist'asinx jaqi jank'akiwa aywthapixi, tantachasixi q'uchuñataki parlakipasiñataki taqinina yatipxañapataki.

TALAPAYAÑA I. Censurar, hacer notar defectos de una persona. Akax jaqiru talapayiriwa, jan suma lurawinakapa qhanaru uñstayiriwa akatxa jaqixa askichasispawa, thaqichasispawa jan mayampi talapayasiñataki jaqi taypina.

TALLAQAÑA I. Vaciar hacia abajo puede ser líquido, sólido o semilíquido. Mâyata yaqharu tallaqaña akaxa lurañawa uma, juyranaka, umallachi. //a.a Apaqt'aña kirkaki.

TALLIÑA I. Vaciar, echar el contenido de uno a otro en base. Akax mä phukuta yaqha phukuru talliqañawa jani jalarañapataki, jan aywiñapataki. // a.a Waraqaña, mayat mayaru waraqañawa suma manq'ax wallaqañataki.

TALLIQAÑA S. Hacer una copia de la misma forma. Kipkakiwa talliqaña jan panthasa, akax lurañawa jan mayani jiská t'ikachanakapa armasisa.

TALLMAÑA I. Rebuscar tubérculos en la tierra al escavar o cosechar. Willtata llamayuña laqá tallmañawa achunaka thaqañawa. // a.a Wastata llamaysuña, mayamp llamaysuña achunaka pallsuñataki.

TALLSUÑA I. Vaciar de un embase a otro y dejar vacío uno. Mayat maysaru tallsuñawa juyra, uma, umallachi apsuñawa. // a.a Warsuña.

TALTA s. Estante, anaquel. Talta, pirqatuquru apkatata kunaymana alañanakawa utji jisk'anaka, jach'anakawa utt'ayata. //a.a Pirqar itkatata utt'awi.

TALU s. Nervio, conjunto de fibras nerviosas en forma de cordón blanquecino, que conduce el sistema nervioso. Janq'u talunaka janchi manqhankiri muyuntata. // a.a Ch'ara aychawa jaqina uywanaka janchi manqhankiwa.

TAMA s. Colectivo, en grupo. Mayat mayat tamax mayachthapitawa mayakiwa amtapaxa, arsuwipasa. //a.a Tantachasipxiri waljani mayaki uñtatawa.

TAMA TANTACHATA s. Citas, reuniones que realizan con fecha y hora. Aka tama tantachataxa amtapxiwa kunawrasanisa, kawkinanisa, khitinakampisa, jall ukhamaw amtawinakaruwa tantachawinja puripxi amuykipapxiwa taqini aka tama tantachata utt'awina. //a.a Jach'a tantachawi.

TAMA ARUNAK'TAQA s. Párrafo que contiene varias oraciones. Akax jach'a qutu arunaka qillqatawa, akanaktwa tama arunak'taqxa mistuxa. Pankanakana qillqatawa taqinitaki khitinatix ullañ munapxixa askispawa wal yatiqaspa, amuykipaspawa jupapachpataki.

TAMA IRNAQA s. Órgano (institución), que tiene un encargado a la dirección. Akankiriwa jilir tama irnaqiri, Jach'a tantachawinaka apnaqiriwa jupax jaqinakapa

arsutaparú sartixa tamaparúwa iyaw sañapa kunatix wali amuykipatachix jupax amuyt'añapawa taqinitaki askiñapawa jupaxa uka amtawinakxa thakichañapa.

TAMA MAYACHTHAPITA s. Unión de conjuntos. Taqpacha tamanakxa mayarukiwa tukuyaña. //a.a Mayachaña, qutthapiña mä saparu kutiyaña.

TAMA s. Equipo donde componen varias personas que llevan un nombre que los caracteriza. Aka tamaxa walja jaqiniwa, mä sutiniwa. Aka qutu satarakiwa anatawinakan utjixa waljanipxiwa chachanaka warminaka wawanka akankapxi wali uxupxi anatasina.

TAMA s. Grupo de aves que vuelan juntas en manadas y rebaño. Uywax tam tamawa sarnaqixa chhaqapxix ukhax wali jacharapxi, t'ijnaqapxi tamar jikiñkama ukhamaruwa yatitapxiwa, ukham ananaqatawa sapuru.

TAMA s. Conjunto o grupo unido. Qutu Jaqinakax khirkhiñatakix tama tamaw utt'ayasipxi q'uchuñataki mayjaruwa tantachasipxi.//a.a Qutuchasiña, jaqix aywthapiwa sapakuti khirkhiñataki taqiniwa puriñapa.

TAMA s.Tropa, Conjunto de danzarines. Walja thuqurinaka taqi kast thuqunakampiwa kusist'asipxi taqinisa mä samikiwa isipaxa, thuqutapasa mayakiwa jiwakiw uñtirinakatakixa.

TAMA TAMA s. Sub **conjunto**. Jach'a tamax wasa tamamp qutuchatawa, akax jisk'a tamawa wakichata mayninakaru arkirinakapawa.

TAMA THUQHU s. Fraternidad. Jiská tama thuqirinakaw qutuchasipxi thuquñataki jall ukhamtwa qallantapxi thuqunakaxa kast kastawa.

TAMA YATXATA s. Multidisciplinario (ria). Kast kast yatiqawiwa aka tamaxa yatxatata arsurinakawa. //a.a Sapa yatiqawitxa mayakiw uñt'ayasi akaxa p'iqinchiriwa jach'a tamapatxa jila yatiriwa ukatwa nayra saranti.

TAMACHA s. Asociación. Aka tamachax alluxa jaqiniwa mayaw jilirjama utt'ayatawa, ukax nayra sarantirixa jaqipasti qhipapa arkiriwa.

TAMACHAÑA I. Unir, asociar para un fin. Jaqinakaruxa mayachañawa mä amtawi p'iqinchañataki taqiniru Anthapiña.// a.a Mayachthapiña, taqpacha jaqinakaru.

TAMACHAWI s. Organización. Mayacht'ata aknirinakaxa mayaki arsupxiri. // a.a Mä amtawinikiwa janiw maynis qhiparkaspati taqiniwa yanapt'asipxi.

TAMACHKATAÑA s. Inclusión. Mä jach'a tamar maytayatawa, jisk'a tamax tamar tamachatawa.// a.a Irpantata, anantatawa, mantayata jaqirusa uywarusa kipkakiwa

TAMAJAQI s. Miembro del grupo familiar. Aka jaqix tamankiriwa janiw asxarkiti parlaña masinakapampi. // a.a Arxatiriniwa jaqipata janiw sapak uñjkaspati.

TAMALU s. Maiz blanco de granos grandes. Jach'a janq'u tunquwa aka tamalu manq'añawa askiwa janchisataki.

TAMAÑA s. Ser, pertenecer a un equipo. Jaqitakix tamañax kusawa ukar mantixa khitimpisa uñt'asiwa ukhamawa chachasa warmisa masipxa thaqapuniwa. //a.a Tamar mantata.

TAMANCHIRI s. Elemento. Tama taypinkiriwa ukatwa tamanchiriwa sutipaxa tama manqhanqiri jaqispawa, uywaspawa, juyraspawa. // a.a Chikachikankiri utt'atawa.

TAMANKIRI s. Pertenencia, perteneciente. Tama taypinkiriwa jupanakampi sarantaña ukhamawa tamankirinakaxa. //a.a Taypinkiri, jupanakampiw

TAMPU s. Espacio donde se vende productos. Muxsa jasa manqán aljañ chaqa, akanxa jasa juyranaka janchitakix wali askiwa taqiniwa alasiri sarapxi.

TAMT'AÑA I. Prestar en especie. Yanak mä jaqiru mayt'aña ukaruwa sutichata tamt'aña akaxa kutiyañawa kunapachkamaya amtatachi churxañawa jan armasisina.

TAMUÑA s. Calabaza, zapallo. Q'illu Sapallu tamuña sutiniwa, aka phayañatakiwa suma q'illuwa manq'axa qhatixa wali jasakiwa lakataki.

TAMURAYA s. Abeja insecto que produce miel y cera. Musq'a luriri chhichhillanqha, ch'iyar k'illu phatankitani chhillankhawa junt'u manqhanakana jakiriwa.

TAÑA s. Estatura, Talla, porte grande. Jach'a tañawa jaqi taypina utjixa, jach'a jaqi, jisk'a jaqisitu ukham sutichapxi. // a.a Tansha, Lawt'i jachá jaqinakaruw ukham saphi.

TAÑA s. Parte central donde se coloca la piedra en la honda. Q'urawan chika chikapa qala uskuña. //a.a Q'uraw taypi.

TAÑARI s. Pezuña de rumiantes. Uywanakan sillunakapax tañari sutichatawa jachatapata sarnaqkasiñawa p'akisixa janiw khuchuqañjamakiti.

TANIÑA I. Desamarrarse, soltarse. Taykanakaxa k'irurapxiwa q'ipichu wawanakaparuxa tanisiñataki. //a.a. Wat'art'asiña, much'art'asiña.

TANKA s. Sombrero. P'iqir asxatasiña warminakan asxatasiñapa. //a.a Piqi t'uxlu.

TANKANA s. Sombrero antiguo de paja. P'iqir asxatasiña lupita ch'iwichasiriwa jichhut luratawa janiw jathikiti p'iqitakixa.

TANKARA s. Sombrero que antiguamente era tejido sin ala y en forma de tubo.// Nayra p'itat asxatasiña lupita jark'aqiriwa.

TANQA TANQA s. Escarabajo. Tanqa tanqa. // a.a. Jama tanqa. Pampanakana sarnaqiriwa.

TANQAÑA I. Empujar de manera intencional. Nukhunaqaña.//a.a Jaqi taypina nukhurantaña. //a.a Tinkunaqaña, lankt'asa lankt'asa sarnaqaña.

TANQAÑATAKI s. Parachosques. Nayrajankiri uskutawa tuwaqañataki jan thuxintasiñapataki. // a.a Khuchinasa, k'añaskunakaw akan uskutaxa.

TANSA ms. Talla, tamaño y porte. Kuna tansachiya jisk'a jach'a tansanakawa jaqi taypina utji. //a.a Kawkch'asa, kawkchápachasa uka yatxatañatakiwa.

TANTA s. Cabello enredado. Ñik'ut yaythapita. // a.a Ch'askaptata, Pixtuntata.

TANTA MAYIWI s. Pliego. Tantachasiw taypina kunti wakisixa mayiñawa taqinitaki askiñapawa kunaya mayitachi amtawinx

TANTACH QILLQA s. Acta. Amtanaka qillqatanaka sapa tantachawina luratawa ukharuxa taqiniwa rixintawapxi amparapampi ukhamaw sañataki, akaxa janiw khitix ch'iykaspati, janiw jaqtkaspati wali imatawa aka tantach qillqaxa.

TANTACHA s. Junta, reunión. Jaqinakax aywthapitapxiwa, tantachasipxiwa kunatix wakisi amtatanxa qhipa tantachawinx ukhamaruwa lurasiñapa sapakuti.

TANTACHA s. Junta esta conformado por la base y su representante. Jaqix jinakiwa aywthapixi jilir sutichataxa, chinput jaqixa suyiwa tantachasiñataki taqpacha jaqinakapampi.

TANTACHAÑA I. Agrupar, reunir en grupo. Jaqi anthapiña. //a.a Jaqi aywthapiñayaña. //a.a Jawsthapiña.

TANTACHAÑA I. Agrupar. Taqi kuns mayachthapiñawa ukawa tantachañaxa. // a.a Apthapiña, mayawjar tantachañaw wakisi.

TANTACHASIÑA s. Agruparse, reunirse. Jaqinakax tantachasipxiwa kunatixa wakisi lurañataki markanakapataki aski jakapxañapataki. // Aywthapiña.

TANTACHASIWI s. Asamblea, lugar donde se realiza la reunión. Akax mä uttáwiwa utjixa tantachasiñataki sapakuti ukawjitaxa jupanakakiwa sarapxaspa. // a.a Aywthapiñchaqa.

TANTACHAWI QILLQA s. Acta, decisiones acordadas redactadas en un escrito y firmado en la asamblea. Amtawinaka pankar qillqata taqpacha arsutanaka jan mayani qillqatawa tukuyaparuxa taqpacha tantachasirinakaxa rixintawapxiwa ukuruna amtawinaka.

TANTACHAWI s. Tertulia, reunión, asociación y Conglomeración. Jaqi tantachatawa, Walja jaqi puriranipxi aka q'uchuñataki, taqini aruskipasíñataki. //a.a alluxaniwa tantachasipxi.

TANTACHAWI s. Organismo. Jach'a amuykipirinaka, jilir markachirinakax akxa p'iqinchixa, walja tantachasirinakaru parlakipañataki.

TANTACHAWIN ARUPA s. Sociolecto. Yaqha taman arupawa. // a.a Mayni markan yaqha arsuwipa, sapa markanxa mayjawa lup'íñanakapaxa ukatwa jurnalasa urasax parlapxi mä atawiru puriñataki taqpacha p'iqinkirinaka.

TANTACHTATA s. Corporación. Markachirinak mayacht'asisaw nayrar sarantapxi. // Jach'a tantachawinakanja jaqimasinakasaruw luraña churi.

TANTAÑA I. Ahorrar, reunir de a poco. Jaqixa juk'at juk'at walja qullqi tantachaspa, imasispa. //a.a Juk'uchaña.

TANTHAPIÑA s. Congregar a varias personas. Taqiniru anthapiña mayat mayat jutayaña quña arumpi parlañawa anthapiñataki.

TANTHAPIÑA s. Organización. Jis k'a markanakan nayrar sarantañatakix tantachasipxapuniwa amtawinakatakixa ukatxa mayaki arsupxañapawa taki jaqitaki askiñapataki,

TANTIYA s. Calculo. Jaqixa jinakiwa alasiña urasaxa tantiyt'iwa qawqhas qullqix churaña ukharuxa ratukiwa jakt'asixa. // a.a Amuykipaña.// Uñakipt'aña.

TANTIYAÑA I. Calcular, tantear matemáticamente. Juk'at juk'at jakthapiña, tantiyt'aña. //a.a Amuykipt'aña

TANTIYU K'AÑASKU s. Trufi. Jisk'a awtu akarux pusi jaqikiw manti, akax phisnakiwa sarantixa jisk'atapata ratukiwa utamarusa puriyiristamxa.

TANTIYU ms. Mediano (na). Akax chikankiriwa, akax janiw jach'akisa ni jisk'akisa tantiyukiway sapxiwa jaqinakaxa.

TANTTHAPIÑA I. Congregar cosas, Organización de personas. Jaqinak utt'ayañawa, jalja tamanakaw tantthapiñax taqichaqata jutapxañapawa. // a.a Alluxthapiña, aywthapiña mayawjitaru.

TANYKA ARU s. Lengua materna. Nayra yatiqat laxrawa, jisk'atpacha arsut laxrawa. //a.a Nayrir yatiqat laxra.

TAPA s. Huella del pez en el agua. Tiwi challwa thaki.

TAPA s. Nido elaborado dentro la olla para cocinar al vapor conservando sus vitaminas. Phuku manqhan tapacha. //a.a. Manq'a phututiyaña qhatiñapataki. Suma p'uxsaw qhatixa uma pataruwa uskuñaxa.

TAPA s. Nido de las aves para poner huevo. Jamach'in k'awnañ tapapawa k'anwaña tapapawa suma p'itatawa kayupampi.

TAPACHAÑA s. Nido de paja construido por las aves. Jamach'inakapan tapachawa k'anwañapataki janiw pampar k'anwkaspati p'akisispawa.

TAPACHAÑA I. Preparar un nido dentro de la olla para cocinar al vapor. Tapachaña jichhut lurañawa, quña jichhut tapacha wakichatawa.

TAPACHUYMUSU s. Neumocosis. Aka jaqin chuyma usupawa. // Phusux chuyma satawa.

TAPARAKU s. Mariposa nocturna. Ch'iyar jach'a pillpintu, ch'umphu jach'a pilpintu, arum jalnaqiri pillpintu. //a.a Alma q'ipi pilpintu.

TAPATIRA s. Molde de queso un cesto plano trenzado de paja elaboración. Akax kisu atñatakiwa muruq'u jichhuta luratawa. //a.a Istira jichhut phalata lurañawa k'ara k'anañawa.

Tapira s. Moldes de paja. Akanakax jichhu phalat luratawa umampawa ch'achxataña jan wañañañapataki p'akisispawa.

TAQA ARSU s. Verso. Jisk'a jisk'a aru qillqata ukax t'aqa aruwa munat jaqitakiwa qillqata suma arunakampi, quña arunakampiwa qillqata taqi chuymampi.

TAQA ARU s. Lexema. Tayka arut t'aqanakapawa, mä jach'a aruruw tukuyixa. // a.a Saphi aru sutichatawa ukharuwa qillqaskakiñawa.

TAQA s. Sílabas. Jiská arsu jisk'anakaruw t'aqanukutaxa. //a.a Jananuqatawa jiskár jisk'aru.

TAQANA s. Pared de piedra. Qalat pirqa lurata, nayra jaqinakaxa qalakampiwa pirqanakapa lurapxirina.

TAQANAÑA I. Hacer pared doble de piedra. Thuru pirqa qalat lurata jan liwiqtañapataki anqajaru qhipajaruwa lurapxiritayna jichhakamasa utjaskiwa ukham utanakaxa jan tinkurjamawa wiñayataki luratawa.

TAQANAÑA I. Empedrar, Adoquinar. Jaqixa qalanak suk'antixa mayat mayat thakiruxa wali k'arakiwa amparampixa lurapxixa jichha thakhinakxa q'umañapataki janiw laq'ajiti.

TAQANUQAÑA I. Descomponer de manera equitativa es partes iguales. Mä aruxa uñanchañatakix wakisiwa jananuqaña mayat mayata uñjañataki.

T'AQA PACHA s. Estaciones del año. Markanakanxa wali amtatawa sapa t'aqapachaxa lurawinakax utjiwa marpacha kunaymana irnaqawisa utt'ayatawa.

T'AQAQAT MARKA s. Barrio. M'a jach'a markat jisk'ar t'aqaqtiriwa. //a.a Yaqhaxtiri, akax kumunirara, yaqha marka.

TAQATAQA s. Omoplato, Hueso plano del brazo en la espalda. Aka kallachi ch'akhax ampar katutawa janchhi manqhankiwa. //a.a Ati pampa ch'akha sutichatarakiwa.

TAQI ms. Todo, sin uno. Taqpacha jan mayani ukaw taqinixa, q'ala jan mayani. //a.a Taqini, Taqpachani.

TAQIN AMTHAPIPA s. Democracia. Taqiniwa amuykipapxixa taqin amtapawa, taqiniwa jan mayaniwa jakuta kawkirichiniya jilir p'iqinchawixa taqinitaki askiniwa.

TAQIN AMTAPA s. Democracia. Mä markan markachirinakapan aski amuythapiwinakapawa. // a.a Alluxa alluxan amtawinakapawa sapa mayniwa amuykipixa ukatawa chhijlliri sarpxi.

TAQI CHUYMA s. Persona conciente. Una madre cuida a su bebé de todo corazón sin límite de tiempo. Taqi chuymampiwa taykaxa wawaparu uywasixa. //a.a Sumtaqi chuymampi, quña chuymampi qhipapa nayrapa arkixa.

TAQI YÄNI s. Privilegio, persona que llama la atención o que tiene alguna ventaja diferente. Aka jaqixa kunaymañan yänixa ist'ayasiñataki, uñtayasiñataki taqinimpi.

TAQI YATILA s. Convencional, pacto entre naciones, organismos o individuos. Kawkiripasa walikiwa markachirinakataki taqpacha markanakataki. //a.a Khuskhaki, kawkiritakisa askiñapawa.

TAQIKUN MUNIRI ms. Persona que esta llena de vicios. Aka jaqix taqikun muniriwa kunanaks mayiskakiwa janiwa amukikaspati ukhamar yatitawa. //a.a Munañani aka jaqix kunti munixa jikiñkama ch'urkhisixa.

TAQIMANA ms. Variada (do), diferente. Kunaymanaw kast kastawa utjixa akanxa. //a.a May mayawa utjix akachaqañxa kawkirxay juma axllischisma.

TAQIN AMTATA s. Democrático todos por igual. Sapa mayniw arsusiñapa kunay jupataki walichi jall ukham taqin amtatarupawa jilir marka apnaqirixa amuykipañapaxa taqinitaki kunas luraña wakisixa taqinitaki suma qamapxañapataki.// a.a Taqiniru ist'aña lup'iñanakapa, amuykipanakapa.

TAQIN UÑT'ATA s. Personaje importante donde todos lo conocen. Mä jaqi taqinin uñt'ata kawkirusa sarixa jaqinakax jump'upxiwa uñkatañataki wali katuqatawa markachirinakampi.

TAQINI ma. Todos(as), nadie puede quedarse o realizar algo. Akanxa taqiniwa jan maya jilt'ayasiñawa. // a.a Taqpacha jan mayani.

T'AQIRI s. Tribunal. Akanxa ajllita jaqiw arsuni mayni jaqinakax ist'añapawa.

TAQPACHA ms. Global. M'a khuskhata. // a.a Tiyamata. // Jan mayani.

TAQPACHAPUNI s. Totalidad, Unánime. Jan mayani.

TAQPACHATA ms. Globalizado. Akanxa sañawa taqpachata parlañasawa mayar tukutawa. //a.a Tanthapita, akax mayaru tukutawa taqpacha markanakaxa.

TAQPACHATA ms. En general se trata de todos. Mayakiñasawa jiwaxaxa taqpachani. //a.a Mayakiñapawa, Mä khuskhata qallantañawa amuykipapxañapataki mä aruniñataki taqini.

TAQTA s. Rasgo algo que le caracteriza o hace que sobresalga. Jisk' a qillqt'atapawa uñjasiski ukaw mayjachixa. //a.a Uñstayiriwa, akax qhanaru uñstixa.

TARA s. Dos objetos o productos agrícolas unidos por dos cabezas en un solo cuerpo. //a.a P'a juyra jikthapita, apthapita mayaru.

TARA s. Vegetal en vaina que emplean para curtir y teñir. Laq'ax tiñiñatakiwa isinaka tiñsuñatakiwa akax taraxa umampi wallxtayañawa ukaruwa isi uskuñaxa suma saminiñapataki machaqar untatañapawa uka isixa.

TARAPACHA s. Dos patadas unidas. Jaqix pä kayu apthapitawa yuripxi jiltapxi ukhaxa amparapampitawa sarnaqapxi sut'unaqiwa, uywanakax ukhamaw urasax wawachasipxi. //a.a Sut'u jaqi akhamaw sutichatawa.

TARAWT'AÑA I. Atar las patas delanteras a los animales cuadrúpedos. Uywanakarux jan jalnaqañapatakix nayrax kayuparux tarawt'aña. //a.a Maniyjaña, chinuntaña, paypacha kayu jan yapunakat lunthatañapataki ukham lurapxixa.

TARAXCHI s. Pajarillo no mayor que el hornero, que se adueña del nido ajeno. Jisk'pach jamachi taraxchi sutiniwa yaqha jamach'inakan tapachapa katuntasiriwa.

TARI s. Aguayo tejido de varios colores para llevar fiambre o coca. Aka tarixa walja saminakampi sawutawa manq'a chinuñatakiwa, kuka lapxi apañatakiwa.

TARILLA s. Telar mediano tejido de colores con adorno en las esquinas sirve para llevar coca o dinero. Akax tantiyu sawutawa wali saminakaniwa qullqi chinuñatakiwa, manq'a chinuñatakiwa. //a.a Qalu awayu, qullqi chinuñ tari ukham sutichatawa.

TARIP QILLQA s. Memoria es aquella que almacena mayor información. Jach'a aru naka, qillqatanaka imiriwa tarip qillqa sutiniwa. //a.a Allux sawinak imañatakiwa, akanxa qillqatanak, uñjañanaka imiñatakiwa.

TARIPAÑA I. Enjuiciar es juzgar o sentenciar. Jaqix taripañawa lunthatanakaru siwa ch'amak utaru llawintañawa janwiltata yänañapataki kijantañaw arsuyañkama.

TARIPAÑA I. Examinar, averiguar delitos y ajustar. Jaqix nayraqata uñakipiwa kunanisa ukharux jiskhiqaña kamachisa, qhananchañatki.

TARIPATA ms. Jurídico. Leyes que regulan las relaciones entre ciudadanos y el

derecho en general. Aka taripatax yanapiwa jaqinakaru suma sarantañapataki jan ch'axwapxañapataki maynis maynimpi.

TARIPIRI s. Juez, autoridad encargada de juzgar. Aknirixa jilir arxatiriwa juchan jaqirux suma arsuyixa arxatañataki janikax p'ampachañataki. //a.a Jilirin jilirip arxatiriwa jupawa sanix kunjamarusa tukuyani.

TARKU s. Clavícula es uno de los largos que van al hombro. Akax kallachi jak'ankiwa jach'pach ch'akhawa ampar ch'akha katuxa.

TARMA ms. Lento, pesado y perezoso al obrar. Khä jaqix lawi tarmaw sarnaqixa wali jathi, wali jayra jan kuna lurirjama. //a.a T'apanaqiri, táptiri jaqi.

TARPA ms. Inteligente una persona muy preparada. Aka jaqixa wali ch'ikhiwa, sapuruw pankanak ullaski juk'ampi yatiquañataki.

TARQA s. Instrumento musical de viento hecho de madera especial y el sonido se toca de acuerdo a la época. Lawat lurat phusaña wali amtataw tarqaxa patanakanxa warminakax t'uyukiw thuqt'apxiri chachanakax tarqanak phusapxiri yaqha wankaranakampi wali kukisipxiri.

TARU s. Bañera hecha de arcilla con boca ancha para ordeñar leche. Jach'a lamana uñtata waka millk'i ch'awuñatakiwa, akax ñiq'it luratawa jach'a lakaniwa wakañuñu mantkiri.

TARU s. Cuarta parte la medida de matemáticas. Aka Pusichjata jakhuwa nayrata akham jichhakamaw apnaqtanxa mä maya juyranaka alasiñataki. //a.a Pusir chaqa

TARUCHJAÑA I. Partir, descuartizar, cortajear. Aychaxa taruchjañawa jisk'arkama khuchjaña. //a.a Khuhunuqaña yäaparuru lurañawa.

TARUJA s. Venado especie de ciervo de America del sur. Aka uywanakax taruxa sutiniwa waxran uywanakawa. //a.a Ch'umi uywa, wakham uñtata, waxrani jayan qamiri.

TARWI s. Lupino, altramuz planta leguminosa comestible. Maq'aña laphi.

TASA s. Contribucion de las comunidades al tesoro general de la nación en calidad de impuesto. Akax qullqi churañawa utasata, thakinaka alkaltia uka qullqimpi askichixa suma jakapxañapataki.

TASKAÑA I. Gobernar, administrar y dirigir. Jaqix markapar arxayiwa kunjamasa lurañax, khitinakax lurapxani, khitis p'iqinchani, apnaqani markanakaru. //a.a Apnaqiri, uñch'ukiña, nayra sarantiri.

TASKIRI s. Gobernador, que gobierna. Jaqitaypit chimputa. // a.a. Jaqin waytata. // Jaqitaki sarnaqiri.

TATA s. Padre, señor y don. Aunkix, tata, tiyu. //a.a Amuyt'an tata, chuymani tata, jach'a tiyu.

TATAKU s. Papa elegido en el sacerdotes. Taqinin awkisa, alluxa tatakuranakaw ajllipxi

TATAKURA s. Cura. Sacerdote, cristiano. Tatakura ukham sutiniwa tatitun arupa arkiriwa. //a.a, Jaqix janq'ut isintatawa, tatitun arupa qhanachiriwa sarixa.

TATALA s. Personaje central de la danza llamerada. Llamiru thuquwiwa chikachikan thuquri jaqiwa, sapaki thuquriwa.

TATALA s. Señor persona de respeto, señorito, voz de cariño o de prevención. Jach'a tata, tatau. //a.a jilit'at awki, chuymani awki.

TATITU s. El señor, Jesucristo. Alax pachankiri tatitu jiwasar jakan churistu sapuru yuspagara tata sañaxa willtata sartaskta ikijata chachaxampi wawanakajampi qamart'a.

TATITUN PANKAPA s. Biblia sagrada escritura del nuevo y antiguo testamento. Akanxa qillqatawa tatitun arupa, suma chiqap thakhi uñast'ayistu jupar arkañataki.

TATITUR QHACHWAN UTA s. Iglesia es donde escuchas la palabra de nuestro señor. Akax tatitur yupaychañ utawa, akanxa jaqix tantachasipxixa yupaychañataki, q'uchuñataki.

TAWA s. Tejido muy ralo. Llaja p'itataruwa tawawa sapxiwa, sinti llaja p'itatawa. //a.a Kanta Kant, llaja p'itata.

TAWANTINSUYU s. Los cuatro distritos del imperio incaico, Chinchasuyu, Antisuyu, Qullasuyu y kuntisuyu; con su capital cuzco. Pusi markanak qhanachata, khaysa piruw tuq markankiwa.

TAWAQU s. Joven soltera sin compromiso, adolescente. Imill wawa, tawaqt'ata jan chachani sapitaki ch'axwa chuymaniwa.

TAWARTILLU s. Viruela, una enfermedad momentánea. Akax mistuxa wila ch'imi janchirux, ukatwa ajanuru mistunija.

TAWAYIÑA I. Nadar en el agua. Uman jakiri uywanakax wal tawayiña yatipxi.

TAWAYLLAÑA s. Danza comunitaria de desgrane de quinua o cañahua con cantos de hombres y mujeres en las tardes o noche. Jupha thuquwa, warminakaw chachanakampi jupha taypin thuqupxi niya jayp'u tuquru qallantapxiri.

TAWQA I. Poner, acomodar, ordenar cosas unas sobre otras. Yäanaka uskuña mayat mayat tawqantaña. //a.a Apxataña, suk'xataña mayat mayat apxatañawa.

TAWQA UTA s. Edificio que tiene departamentos u oficinas. Patxar patxar utanakaniwa, akanxa walja jaqinakaw utjapxi. //a.a Patxar patxar lurat utawa.

TAWQAQAÑA I. Acomodar el desorden, reordenar uno lugar a otro. Apaqasina willtata suk'ataña, mayat mayat tawqaqaña ukharuwa apkataxa suk'katawa .

TAWRI s. Cereal nutritivo redondo contiene bastante calcio. Akax tunqur uñtatawa, chulluchasina manq'añawa khusu manq'awa ch'akhataki qullawa.

TAWTISKU s. Ratero, ladrón que urta cosas de valor. Jaqixa tawtiskur uñ'tatawa khitinakatix lunthatasipxi, maynina yäanakap imantiri ukanakaw jach'a amparani //a.a. Amparan jaqiwa

TAWUÑA s. Remar lentamente la balsa con la mano en el agua. Jaqix quta thiya jakirinakax sumwa lawampi tawuña yatipxpacha. // a.a Phulluqiña.

TAWUÑA I. Nadar es un ejercicio que relaja el cuerpo. Jaqixa tawuqiña yaqhipax sum yatixa, phuyuni uywanakax tawupxiwa umanxa. //a.a Tuyuña, tuytaña

TAXI JAQI ms. Flaco desnutrido, persona mal alimentado. Aka jaqixa sin taxiwa, janiw manq'askpachati. //a.a Tuxu jaqi, Ch'akhi jaqi, lawar uñtata jaqi.

TAXJAÑA I. Rajar objetos de cerámica, vidrio. Aka yäanakax liq'itax taxjañaw munxi, ch'ijuwa siramikax, qhispillusa janiwa taxjañati ukawjaxa p'iyaniwa.

TAXMAÑA I. Empujar a alguien. Yaqhar akatjamt nukt'aña taxmaña jan amuytkasina jaqi jutaskipana. //a.a Nukkataña akatjamata yanañawa.

TAXTAÑA I. Usar una prenda hasta emvejecer. Mayamp mayamp uskusisin mirq'intaña, taxtaña. // a.a Thantharaña, janq'uraña ukhamaruwa isi sinti t'axsutax purixa.

TAYKA s. Madre, mujer que ha tenido hijos y anciana. Awilt'at warmi ukham uñatawa walja wawanitapata. //a.a Chuymani tayka, awilt'ata tayka.

TAYKA YATIÑ UTA s. Centro donde aprenden habilidades o manualidades las mujeres. Mä uta taykanakan yatiqañapati: manta k'anaña, pullira ch'ukuña, manqhanchanaka ch'ukuña.

TAYKA s. Madre es persona abnegada que va siempre protegiendo a sus hijos y su familia. Aka taykaxa wawanakapa sapurux uñjixa, aka taykaxa jan qarkiti wawpar uñjanxa janchipawa ukatwa jiwañkamawa qhipa nayra wawapar arkanixa.

TAYKALI s. Anciana, delicada por la vejes. Qarit warmi. // a.a Chuymani warmi, awicha.

TAYKAWI s. Maternidad espacio donde da a luz la mujer. Wawachasiñ utawa, akaxa walja wawanakaw sapuru yurixa yuqall wawa, imll wawa asukitunakax jacharapxixa. //a.a Ususiña uta, Wawachasiñ uta.

TAYKCH'I s. Suegra es la madre adoptiva de la nuera. Tullqan taykapaxa taykch'i sutichatawa. //a.a Yuxch'an taykapa.

TAYKCH'IMASI s. Consuegras son: la madre del novio y la novia Mama masi. Akanxa paypacha taykawa chachan taykapa, warmin taykapa taykch'imasiwa ukham sutichatawa. //a.a Kumagri. suyrmasi.

TAYNA s. Hijo o hija mayor entre ambos hermanos. Yuqat imillat jilir wawa paniwa kipakiki jiltatawa mä marakiwa apasipxi.

TAYPI s. Nucleo es eje central o nudo y el médio. Chikachikankiwa jaqi nasaxa ajanunxa. //a.a Taypinkiri, taypichaqa, jalja.

TAYPICHAQA ma. Mediana. Termino medio entre dos extremos. Akax chikachik uñast'iriwa. //a.a Jaljachaqa, jaljankiri aksat uksat uñtataxa chikankañapawa.

TAYPI MARKA s. Cantón o región que lleva un nombre. Mä jisk'a markaxa uma taypinkapuniwa ukharu utt'atawa ukanwa sapuruw qamapxi "Isla Taquiri" sutiniwa

TAYPI ms. Medio. Aka chikankir uñast'ayiri. //a.a Jaljachaqa.

TAYPI SATA s. Siembra en octubre. Chikachikan paxsin satata. //a.a Chikasatawa, jalja phaxsin satatawa.

TAYPI SATA s. Sembrar a medio mes de octubre. Chika paxsin sataña ukaruwa taypi sata sutichataxa

TAYPI SIQI s. Eje central, estaca donde indica los planos. Chika chik mujunaxa taypi siqi satawa. // a.a Chimpuwa.

TAYPI YATIQAWI s. Secundaria. Aka taypi yatiqawinxá wawanakax jilarataxapxiwa, jupanakax jach'a yatiqañ utaru sarapxani marat mararu ukax utjixa.

TAYPICHAÑA I. Centralizar es tener todo en un solo lugar o archivo. Mayaru uskuña janiwa t'aqa t'aqa imñati taypichañawa ukaw walixa luraña.

TAYPIMARKA s. Lugar céntrico Chikachikankirimarka aka markaxa jisk'atapawa ukat taypinkiri. //a.a Chikankiri juk'a jaqinikiwa.

TAYPIRI s. Central. Aka lurañatik nayraqa uñakipañawa ukatwa saña taypiri jutam akharu jall ukhama ajlliñaxa chimpuntañawa jan unjtañapataki.

TAYPISUYU s. Capital del departamento. Suyu markaxa qhanapachawa taypinkpachawa ukniri suyun sutipaxa aka Bolivia markanaxa.

TAYRU s. Se refiere al hombre y a la mujer que comienzan la vejez. Tawaquña waynaña tukutawa jichhaxa mantañaniwa tayru qallti jiwasataki.

TAYT'ULLU s. Trapecio. Akax pusi thiyani jisk'a lawata luratawa tayt'ulluxa uñt'añasawa ukaw askinixa.

TIJI s. Antro, caverna, cueva, Gruta. Akax k'uchu manqhanaka, jan uñjañjama. // a.a K'ullk'u manqha.

TIJI s. Trampa preparado con palo sosteniendo el peso de una piedra plana sobre un hoyo. Inamt'añataki askicht'ata aka tijixa. //a.a T'ixintata akax liwiqtiriwa turpakiw askicht'ata jinakiwa waraqtirixa.

TIJTI s. Verruga pequeña excrecencia cútanea dura y rigurosa que se encuentra en las manos o los pies. Akanakax ampara, kayunakaruwa misturixa jinakiwa anatattirixa. //a.a Sirk'iwa.

TIKA s. Adobe secado al sol hecho de barro es utilizado para construcción de viviendas. Laq'at luratawa uta pirqanakatakiwa, akampi utaxa wali junt'ukiwa manqhaxa janiw thayakiti nayratpachawa apnaqapxiri.

TIKA s. Cubo cuerpo geométrico de cuatro lados con diferentes colores con medidas iguales. Akax pusi ajanuniwa, uñtanakapax kipkakiwa walja saminakani akampixa kuliranakamxa apaqiriwa, akampixa yatismawa kunjamasa p'iqimax jinaki amuykipixa

janukax sapakutixa yant'añamax luraña ukhamaruwa yatiqañax. //a.a ¿Qawqhas yatitamat ukwa uñjixa aka tikaxa? Pusi ajanu uñnaqaniwa.

TIKA TANKA s. Una planta extraordinaria del altiplano boliviano que solo crece en Comanche provincia Pacajes. Patan jiliri laphiwa.

TIKA s. Cuadrilatero con cuatro esquina con medidas iguales. Akax pusi uñtaniwa. Kipkakamaki wali chinuntata k'arakiwa jan unjtañapataki akanwa patanwa ch'akhumpi anatinirina wali jalnaqapxi. //a.a Ch'aku Anatañ pata.

TIKAÑA s. Molde para hacer adobe. Akax aruwi lurañatakiwa ñiq'impí jichhumpi lurañawa waljaw lurixa urunxa. //a.a Atiña, atiraña.

TIKILI s. Horquilla para sostener ramas de árboles, especialmente cuando estan cargados de fruto, sostener, apoyar paredes que amenazan derrumbe. Pirqanakar nukxasiri. /Walja muxsa manq'anaka katuratawa jall ukhaxa jinakiwa tikili saykatayañaxa nukkatañapataki jan liwitattañapataki sayt'atañapataki.

TIKILI s. Ave acuatica del lago titicaca. Es negra con manchas blancas en el pecho y alas con cresta roja, se alimenta de plantas acuaticas. Anuncia la helada repitiendo su nombre tik, tik, tik de manera estruendosa faltando unas 6 horas. Construye su nido a cierta altura del agua, pronostica si el año será lluvioso o no. Uman tuyunaqiri jamach'iwa akax uywanakax uñstataxa luxuntañataki, ukharuxa q'anwapax yatiwa jalluniti janicha jall ukhamaruwa markachirinakax sarnaqapxixa.

TIKILI s. Poste, pilar o puntal, columna principal. /Thurpacha jach'a lawa, wal sayt'iri, chiqap lawawa. //a.a Nukxasiri.

TIKIRA s. Puntal o poste que se usa en las construcciones. Chiqap lawa, juch'uspacha lawa jacha uta lurawinakan apnaqatawa junkatañataki.

TIKIRJA s. Escarlatina, enfermedad infantil febril, que se presenta con manchas rojizas en la piel. Saxra usu aka usumpix janiw kunas kankasiñati, janiw kulirañas, jinaki k'umarañati. //a.a Achachil tiyuwa amt'asiri jutixa sapxiwa markachirinakax sarxaniwa.

TIKUNA s. Gusano grande y blanco de la tierra. Aka sata taypinwa wali utji jach'a janq'uwa laq'a taypinkiriwa. //a.a Sillq'u sutiniwa.

TILINKI s. Objeto metálico de uso doméstico generalmente para contener bebidas o licores. Thuru latat lurt'ata, phayañ kastanakawa wakiyata aka tilinkinja.

TILINKIRA s. Xilófono, instrumento de percusión formado por listones de madera o metal de dimensiones debidamente graduadas para que tengan sonidos correspondientes a las diversas notas de la escala. /Aka tilinkirixa mä jisk'a lawitampiwa junt'añaxa tilink sañapataki. //a.a Chhilinkhiri.

TILIRA s. Telera especio donde atraviesa las rejas que sujeta el palo donde se encaja la reja del arado al timón para graduar el ángulo. Juch'uspacha lawawa, jirupatar uskuñawa.

TILLU s. Enfermedad producida por diversos parásitos en la piel, caspa. Piel reseca.

Aknirixa p'iqi patanwa ch'inintatjamaw janq'ur uñtata willisixa wali janchi jasiyasixa.

TIÑA s. Enfermedad que se produce dentro la piel. Akax junt'u manqhanakanwa utjixa, jisk'a laq'unakaw janchiru mantixa wali ch'imiwa jan nayrampi uñxkayawa sasikiwa sartixa.

TINA s. Objeto de cerámica de tamaño mediano. Jach'a yuruxa ñiq'it luratawa akanxa nayraxa jaqixa waña manq'anakwa imapxirinxaxa janiw q'aymantirikiti.

TIÑIÑA s. Añelina, alcohólico líquido artificial. Akanwa isinakxa qullampi tiniñatakiwa. //a.a Laq'a sami wali sami kastanakaw utxi.

TIÑIÑA I. Teñir madejas de lanas en diferentes colores. Akaxa saminakax uman wallaqiñapawa ukaruwa isinaka, ch'ankha uskuña suma tiñshuñapataki sapa mayninxaxa yaqhañapawa.

TINKU I. Caer de repente uno se tropieza en el camino. Jaqixa akatxamata sarnaqkasina liwisixa tunkunaqasina ukhamwa usuchjasi janchipxa.

TINKUÑA I. Caerse, perder el equilibrio cuando esta uno caminando. Akatjamata jaqixa sarnaqkasina tinkuxa jan wali takt'tapata. //a.a Lank'taña.

TINKUTA ms. Alguien que se cayó al suelo o piso espera que alguien lo levante. Jaqix thakin liwisixa akatjamata lant'ixa. //a.a Liwisita, liwitattata

TINKUYAÑA I. Desplomar. Hacer perder la posición vertical. Jaqix willtata lurañatakix q'al liwitattayi. // a.a Liwiqaña

TINKUYAÑA I. Hacer que una persona se caiga con intensidad. Mä jaqixa masiparuxa amanutwa tinkuyixa anatsina kayumpiwa takkati ukatwa liwisiyixa pamaparuwa jaqnuqi. //a.a Liwinuqaña

TINTA s. Almacén donde se vende de todo variado y a precios módicos. Yäanak aljiri akanxa utjiwa kunaymana alasiñataki irqatataru. //a.a Yäanak aljaña jach'a uta.

TINTA QULA ALJIRI s. Tienda donde venden plantas medicinales, remedio para llagas y heridas contra la temperatura y fiebre y otros. Akan tintanxa qullanakwa aljapxi utjiwa Anrris waylla aka qurax janchi kharitanak qulli, janchin junt'up apaqiriwa juk'ampinaka.

TINTAQILQA s. Bolígrafo que sirve para escribir existen diferentes colores. //a.a Akax jiliri rixirix walja saminakaniwa qillqañataki askiwa. Thuru qillqaña.

TINTAYA s. Bombo pequeño de 20cm de diámetro, que se toca con un palito fino en ritmo de danza paseada. Jiska tuxu mä lawitampi liq'iñawa.

TIPITIRI s. Buho es ave nocturna especie de lechuza de color amarillento y gris, uñas y pico corvoso. Qutquri aka jach'a jamach'ix arumanakaw sarnaqi ch'usiqanakampiw sarnaqiri.

TIQI ms. Enano (na). Persona muy pequeño (ña) de una estatura no de acorde a su edad. Akax jiska jaqiwa tiqintata sarnaqiriwa jisk'a kayuniwa wali jariwa sarytatapaxa. //a.a Muq'u jisk'a tansa jaqi.

TIQI TIQI s. Semilla de papa en forma de racimo que da en la planta. Mak'unkunwa sutipaxa wali jaruwa jathapaxa.// a.a Apharu ch'uqi.

TIQU TIQU s. Teruteru ave centinela. Liqi liqi janq'u chhixchhi p'iqini ch'iyar wich'inkhaniwa, ch'uxña k'awnixa ukhaxa yatiyirixa siwa jallu maraniti janicha, qaqa k'anwaxa waña maraniwa ukham patanakan uñjatapxiri k'awnanakaru.

TIRAÑA I. Procurar llegar a la meta, es decir hacer lo imposible. Nukt'añawa, kunas kunapa lurañax wakispuniwa.

TIRANQAYA s. Mandíbula, quijada, hueso parte de la cabeza. Ayankha laka ch'akha akax ch'akhax p'iqiru apkatatawa ajanu aynachankiriwa janchi manqhankiwa. //a.a Ayankhallu uñt'atarakiwa.

TIRIWU I. Trigo pelado y cocido gramínea traída de Europa, granos de maíz partidos. Akax tiwuxa phatasqa uñt'atarakiwa yaqha markanakanxa jan sillp'suta qhatitawa. // a.a Chuchuqa.

TIRSU s. Semestre, espacio de seis meses. Chika maraxa jalja marar uñt'atawa. //a.a Chik chika marankiri phaxsi.

TISI s. Líbelula insecto de cuerpo largo, colores llamativos con ojos grandes, antenas cortas y dos pares de alas. Aka chhichhillankhaxa jiwa saminakaniwa, jach'a nayrani, jisk'a waxrani pä phuyuni, Yaqhip jaqix siwa akax p'iqi usutakiw wali mayaki katuntañax p'iqi pataruwa jaqjatasiña phaxsart'ayasiriwa. // a.a Chhixwiriri, six, six sasinwa jalnaqiri.

TISIKI ms. El algo tieso erguido, firme que no se rompe rápido. Akax wali thurt'atawa, jan unxtirjama, jan ratuki p'akisirjama. //a.a Ch'ullqhiptata, k'araki chinuntata.

TISIKU s. Tubérculo es parte de un tallo subterráneo o de una raíz, aquí se acumula una cantidad de sustancia de reserva. Aknirixa panqaran lawapawa uraq manqhana akanwa umapxa imapxi.

TISIKU USU s. Tuberculosis Enfermedad del hombre y de muchas especies animales. Jaqi usuwa jaqipax uywa usurakiwa K'aja., aka usuni jaqixa wal tuxuptix, Janiw ch'uxu usupax apaqkiti qullanakampi. // a.a Ch'uxu usu, thuku usu.

TITI s. Gato silvestre o salvaje. En la mitología aymara el gato silvestre tiene mucha importancia. Pamapa phisi aka uywanakax janiw jaqimpi jak'ayasiti jaltawayxiriwa pamapan utjasiriwa janiw uta wank'ukiti.

TITIQQA. s. Lago Titicaca esta situado entre Perú y Bolivia. Considerado sagrado desde tiempo inmemorial. Su nombre proviene de Titi, gato silvestre, qaqa, antro, caverna, agujero. Titiqaqa jach'a quta umawa, nayrax titi satanwa pampa phisi umachaqax caverna sutininwa aka umachaqanxa pampa pisi utxana ukatwa aka qutan sutipax Titiqaqa.

TITIRJA. I. Digitar (digitación), pellizcar con la yema de los dedos. K'ichiña luk'an thiyanakampi.// a.a Amparam anatañani t'ixitampi akax amstaru jaqsuñawa jan liwiqtayasina.

TITIRJA s. Digitación. Luk'anan nayrax tukuyapawa.

TIWANA s. Mesa de piedra plana, piedras clavadas que servirían como señales. Qalat lurata misa, aka qalanakax chimputanwa kuna utjañapachi.

TIWANA. s. Mesa. Kumpurilla.// a.a Misa utt'ayata.

TIWANAKU s.Grandioso centro arqueológico que muestra el conocimiento tecnológico y científico de las culturas andinas, sobre el significado de su nombre se han escrito varios artículos y estudios. Tiwanakux jacha qalanakat luratawa nayra jaqinakax suma y'anakwa qalata lurawayapxatana.

TIWI s.Huella del pez en el agua, o de aves en la tierra, para poner huevos. Challwanakan takt'awipaw uman utji.//Jamach'inakax takt'awipax kawkhanxay k'awnap uskupxchini.

TIWIÑA I.Retostar la quinua para descascarar, hacer el nido de los peces. Jamp'iña jupha jamp'iña sillp'i apsuñataki ukanwa challwan tapachapa lurañawatakixa. //a.a Challwan tiwiquiñapa

TIWTINKU. s. Ave acuática del lago Titicaca del tamaño de la paloma silvestre color plomo con patas rojas delgadas y largas, anuncia la lluvia haciendo un ruido parecido al sonido de su nombre. Uma jamach'iwa aka jamach'ix jalluñ puriñapatakiwa sarnaqiri pampanakanxa ukatxa tiw tiw siriwa. Ukatwa tiwtinku sutichapxi.

TIWTIRI s. Chorlito. Ave zancuda que vuela por las noches. Arum sarnaqiri janiw urxa uñjañakiti aka jamach'iru.

TIWULA. s. Tio. Hermano del padre, hace referencia por lo sarcástico que puede ser. Tiyu, jilir jaqiru uñtata qhuru jaqiru uñtata.

TIWULA s. Zorro animal mamífero que vive en el cerro en cuevas. Aka uywaruja wajla sutinakatwa uñtatawa qulluk'uchun putunakan jakiriwa. //a.a Qamaqi, lari, Acharali. Pampa anu ukham sutichatawa.

TIXI ms.Flaco, persona de textura delgada. Jaqixa usunki ukhaxa wal tixipti. //a.a Juch'ustatiriwa, tuxuptiri.

TIXIÑA I. Golpear a una persona dejándolo inconciente. Jaqix jaqimasiparu wal tixinuqixa jan sartkayaw jaytixa. //a.a Nuwanuqaña qariñkama.

TIXIPTAÑA I. Enflaquecer, adelgazar, enfermarse al extremo de quedar muy delgado(a). Juch'usaptaña mä usumpix ratukiwa jaqix tixiptixa, janiw manq'as munasxiti. //a.a T'ukhaptaña, ch'akhaptaña.

TIXIQIRI s. Tambor instrumento músico de percusión, formado por una caja cilíndrica y sus reguladores de sonido. Mä latat kajun kipkawa wali ch'amampi mä lawampi jisktañawa jayaruwa ch'ijuyixa. //a.a Tax tax kajuna.

TIXTI s. Chicha de mani tostado y molido una bebida deliciosa. Maniyat lurata umañawa chicha khust'atawa suma k'iytata taqi jaqi umaspaxa.

TIYALA s. Tío(a) hermano(a) mayor del padre o la madre. Jacha tiya awkita taykatcha jilir kullaka.

TIYAÑA s. Tía miembro familiar de parentesco. Taykan kullakapa. //a.a Awkin kullakapa ukaw tiyaña.

TIYANKHARA s. La unión de la quijada con el cráneo. Ayankh ch'akha akax p'iq'i ch'akhampiw jaqthapita akniriwa. //a.a Ayankhawa.

TUYUÑA I. Nadar es sostenerse y avanzar en el agua con movimientos del cuerpo. Akanxa uman phulluqiñawa akanxa tuyuñawa aksa uksa amparampi kaumpi jamp'atur uñtataw unuqiña. //a.a Tuyunaqiri.

TUJI ms. Curioso (sa) persona con ansiedad de saber o averiguar algo, inquieto. Unch'ukiri jaqiwa wal yatiñataki kunasa janiw inakikiti wal jalnaqixa yatiñkama. //a.a Uñantiri.

TUJTUKA s. Pecho parte del cuerpo entre el cuello y el abdomen. Jaqix ñuñuniwa akax kunka aynachankiriwa. //a.a Chuchuwa.

TUJU s. Cobaya conejillo silvestre que no es domesticado. Pampa wank'u akauywanakax pampanakan jakiriwa janiw uta wank'ukiti. //a.a Pampa wank'u

TUJU s. Topo mamífero de patas anteriores anchas y robustas que le permiten excavar galerías en el suelo donde caza larvas e insectos. Uraq manqhankiriwa p'iyiriwa chhichhillankhanaka manq'iriwa uka putunakanxa akax janiw anqar misturikiti laqunakwa manq'ixa.

TUKIYAÑA I. Apuntalar, apoyar, arrimar con un palo a la pared. Aykatañawa mä lawampi jani liwiqtañapataki suma sayt'ayañataki. //a.a Nukkataña.

TUKJAÑA I. Depredar, destrozar y arrasar. Taqi yänaka waratataña, ch'iyanuqaña.
//a.a //a.a Ch'iysuña, p'akiña.

TUKJAÑA I. Desperdiciar, malgastar y aniquilar. Jan walinak alaña, inamaya apanaqaña. //a.a Tukuyaña.

TUKJAÑA I. Terminar, repartir acbar. Jaqix acham tukurawayi, anatatawayi. //a.a Lakjawayaña.

TUKKAYA ms. Infinito que no tiene ni puede tener fin ni término. Akax janiw tukuyaniñapakitijaniw tukuyañapakiti sarantaskakiñapawa ch'us ch'us sarasipkakiwa.

TUKSTIRI ms. Agotable, terminar lentamente. Juk'at juk'at tukusiri, juk'at chhaqtiri.
//a.a Q'alaxaña.

TUKT'AYA s. Concluir es acabar o finalizar algo terminado. Akax jan juk'ampi lurañataki ukakamakiwa tukt'ayatawa kunatix amtatakixa. //a.a Ukhakamakiwa.

TUKT'AYAWI s. Conclusion y efecto de finalizado. Aka tukt'awix tukuyawiwa jan wlltata qallantañataki. //a.a Tukuta, Ukhakamakiwa saphiwa.

TUKU ml. Termino final. Kunaya amtatachi akax tukutawa. //a.a Tukukama saphiwa, t'ajjata, Ukhakamaki.

T'UKU USU s. Epilepsia es una enfermedad caracterizada por convulsiones. Jaqix wal sarnaqkipan akatjamat liwitattiriwa jan amuyuni jaqtiriwa usuwa. //a.a chuyma usuni jaqi.

TUKUCHA I. Concluido, terminado, acabado. Tukuyat kunay amtatachi lurañaxa.
//a.a Tukt'ayata. Akhakamaki saphiwa.

TUKUCHA s. Conclusión. Kuna lurkasas sum phuqht'asin samart'xañawa.

TUKUKU ms. De poco juicio. Jaqix janiw wal p'iqipax amuykiti. // a.a Jaqix janikiw sum amuykiti Tukuchaña q'al jan mayani uñtatjamawa.

TUKUÑA I. Agotar, acabar, culminar y concluir. Tukuyaña, tukt'ayañawa.

TUKUÑATAKI s. Consumo acción de destruir, extinguir, gastar. Akax tukt'ayañataki arxayixa uyaña. //a.a Tukjayaña, q'alt'ayaña jan mayani jaytaña.

TUKUNTAÑA I. Consumir o gastar en comestibles. Juyranaka q'al thukjañawa. //a.a Jan mayani jaytaña.

TUKUNTAÑA I. Derrochar. Despilfarrar la tenencia de algo. Lakiraña xa tukuntañawa jan mayani jaytañawa, Qullqi jan waliru tukjaña. //a.a Jan kunani tukuña.

TUKUSIÑA I. Finar, fallecer, fenecer, descansar en paz. Jiwaña. Jakañ wira tukuyawayi. // Jan samanani winkuña. // Wiñayataki ikt'awayxaña.

TUKUSIRI s. Finado (da). Extinto (ta). Es una persona que deja de existir. //a.a Jaqis uywas k'achataw tukusiskiri Jiwañatakixa. //a.a Thaytaña, thayaraña juk'at juk'at.

TUKUSIRI I. Acabar, finalizar. Akax jinakiwa tukusixa, yaqhax tukt'ayiwa. // a.a Juk'at juk'at tukusiyaña.

TUKUSIRIKI s. Mortal, agotable. Jiwata, juk'at chhaqtiriwa.

TUKUSITA ms. Pauperrimo situación persistente de pobreza. Jan kunani wali tukusita jaqi. //a.a Tukust'ata Jaqi, t'aqisita.

TUKUTA ms. Concluso, acabado, finalizado. Q'ala jiksuta kunjamxay amtatachi tukuyañkama. //a.a Tukt'ayata.

TUKUY RAYMI s. Graduación terminado la secundaria para luego iniciar outro estudio superior. //a.a Akakamaw yatiqañax tukuyatawa ukhatxa irnaqañawa.

TUKUYA ms. Terminado, finalizado, esquina. //a.akax tukuyata jan willtata lurañataki,

Tukt'ata tukuyawchaqa. //a.a Tukuqa, tukukama.

TUKUYA CH'AQA s. Punto final, esta puntualizado y no va mas. Akhakamaki. // a.a Janiw juk'ampi parlksnati inamayaniwa parlasaxa, akjakama janiwa juk'ampi mayksnati.

TUKUYA s. Descenlace final, descansar, paralizarse. Jaqix jiñayatakiw chhaqtixa, samarxiwa, ukch'akiwa. //a.a Sayt'aña jan jitt'aña.

TUKUYA s. Fin, es terminar lo que se inicio. Taqi kun lurasax sarasin tukuyañapaw samarxañapawa ukhaxakamakiw jisxañawa.

TUKUYAÑA I. Concluir de manera presionada supervisado por alguien y transformarla. Tukt'ayaña mapita niya qalltatapawa. //a.a Akhakamañapa, Maysarkiptayaña.

TUKUYAÑATAKI I. Ultimar los últimos detalles para terminar el proyecto y acabar de una vez. Akakamax q'al apthapiñawa tukuyañataki. //aa. Tukt'ayxaña.

TUKUYATA s. Egresado de alguna escuela superior a nivel técnico, a nivel técnico, nivel licenciatura. Aka yatiqirix akakamaw tukuwayi jichhax irnaqañapawa wakisi.

Kawkinjay yatiqt'awaychi tukuyxiwa jichhaxa. //a.a Tukurataw yatiqirixa.

TUKUYAWI ARUNCHA s. Conclusión, anunciarlo que lo hizo. Jaqix tukuyyawipa qhanachaskixa tukurataw sasina. //a.a Jiksuta.

TUKUYAWI s. Egreso, conclusión de estudios en una escuela superior a nivel técnico

licenciatura, doctorado y maestría. Akakamax tukuyatamax jichhax irnaqjasmaw sapaki sarantasmawa nayraru wakichasiskakim.

TUKUYAWI s. Fin, termino finalizado Akakamakiwa, akhakamakiwa sarsna, janiw sarjnati panini.

TUKXAJIRI s. Complemento, financiado. Ma" may thukjayiri.//a.a Mayt'iri phuqachiri.

TUKXATIRI s. Complemento es buscar algo que rellene sobre lo que falta. Akax apxatañatakiwa kawakhaympi tukxatañachi. //a.a Phuqachiri, Phuqxataña, Apxataña.

TULIÑA I. Entender, comprender ser tolerante. Jaqix masiparux ist'añapaw, katuqañapaw, amuykipañapaw kunay jupataki jan askikiti. //a.a Yanapt'iri

TULLMA s. Cordel trenzado de lana negra para sujetar las trenzas de cabellos de las mujeres. Pichik k'anasiña, ñik'ut k'anawa.

TULLQA MASI s. Concuñado es esposo de la cuñada parte de la familia. imill wawanakan chachanakapa tullqa masi sutichatawa.

TULLQA s. Yerno hijo político es el esposo de la hija. Imill wawanan chachanakapawa ukaw tullqa sutichata.

T'ULLU s. Tráquea esta junto al esofago. Walja k'aphaniwa m'alq'a jak'ankiwa aymarax t'ullu.

TUMAQAYA s. Vagabundo que anda errante de una parte a otra. Akax thakinakan sarnaqiriwa jan utani jan masinakani ukhama tumaqayux qamax sapuru. //a.a Tumayku, Inak sarnaqiri jan kuns luririwa.

TUMAYKU s. Desconocido, forastero es alguien sin familiares en el lugar que habita. Jan uñt'at jaqiwa yaqa markankiriwa, jan khitinikisa. //a.a Qurpachasiri

TUMI s. Cuchillo un objeto antiguo en forma de media luna con diseños turísticos y termina en punta. Nayra jaqinakax lurapxirinwa suma qalanakata wali jach'anaka.

TUMPAÑA I. Visitar es hecharse de menos de un ser querido. Amt'asiñaw taqi jaqinakata khitinkampiti qaqmtanxa sapurunxa jayanakankiri qamasipxi.

TUMPAÑA I. Acusar, calumniar y sospechar de alguien que actuó erróneamente. Mä jaqiru k'arintaña jupax sasina uñkataña janira suma yatisina, susthantaña. //a.a K'arintaña, Qhankataña, irkataña.

TUMPAÑA I. Recordar a alguien, echarse demenos de las personas ausentes. Masinakasat amtasiña, jayankirita tumparasiña, jan jak'an qamapxirinakata. //a.a Amtasiña.

TUMPAÑJAMA I. Culpar, sospechar de alguien por su forma de actuar o ponerse nervioso. Jaqix janiw wali uñtakititi mayjax uñnaqixa, janiw inakt'ikiti wal jalnaqi jan parrlxayasiñ munkiti ukatwa tumpañjamaxa.

TUMPATA ms. Acusado de haber realizado puede ser algo positivo o negativo. Jaqix luratapata uñtatawa aknirixa urasax wal luraspa, jaqawrasax panthasirakispawa jaqix panthastanwa janiw taqinitakisa askikiti ukatwa tumpatatanxa. //a.a K'arintata, Irkatata.

TUMPIRI s. Visita es una persona que comparte momentos de alegría o tristeza con alguien de confianza. Mä jaqi jaqimasiparuw uñjiri sarija part'siri kunaymananaka kusisiñanaka, jachañanaka jall ukhamaw tumpt'sipxixa maynis maynis jan armasiñaru amt'apxi.

TUMPKAYA ms. Acusable es alguien que muestra desconfianza. Jaqix janiw suma qhana arunikiti, luratapasa askikiti ukham jaqimasisax uñjistuxa ukatwa yaqhanakax tumpistaspawa jan luratasa jall ukhamar unch'ukitatanwa. //a.a K'arijaqi. Jan qhana aruni.

T'UNJAÑA I. Destrosar algo material irremediablemente como el cristal, cerámica, la cascar de huevo y otros. Khispillu t'unjaña amanut jisktasina, laq'at luratanaka, k'anwa sillp'i yaqhanakampi jinakiwa t'ujintasi janiw kunampisa jalxatayañati. //a.a P'akintaña.

TUNKA CH'AXTA s. Décimo es el número ordinal contable que sigue al noveno. Tunka ch'axtax patak ch'axtan ch'axtapawa. 57 tunka ch'axt paqallquniwa. aka ch'axtanakax wali parlatax anatawinakana.

TUNKA CHIQTA s. Decagramo. Yaqha kast tupunakamp sum yatxataña.

TUNKA JAKHUNAKA s. Decena de millon. Jakhunaka tunka waranqanak jakhuñani.

TUNKA KIMSA QALLQUNIRISKI s. Decimooctavo (va). Tunka kimsaqallqumpi jakhuña utt'ayañap ataki.

TUNKA KIMSANI s. Trece número cardinal que sigue al doce. Tunkaru kimsampi jaqxataña aka jakhunakaxa sapuruwa apnaqatawa taqikuna alañataki qullqi churañatakix nayraqata jakt'astanwa mayat mayat.

TUNKA KIMSAQALLQUN s. Dieciocho número cardinal que sigue al diecisiete. Akax tunkaru kimsaqallqumpiw jakhuñaxa jaqinakachi, uywanakachi, yäanakachi, juyranakachi.

TUNKA LITRU. s. Decalitro medida de capacidad de 10 litro. Tunka litrunakawa uñjaña akanxa sapa mayax chimpuniwa milk'nakaxa.

TUNKA LLATUNKANI s. Diecinueve número cardinal que continua al diesiocho. Jakhunaka tunkaru llatunkampi apxatañawa ukhamaw jakt'añaxa.

TUNKA MARA s. Década es un tiempo en el que está sin ausentarse. Tunka mara jakawi, tunka mara jan jaytanukusa uruy aruma ukankañapa ukaw tunka maranixa sañawa.

TUNKA MAYANI s. Numeral once es número cardinal. Tunkaru mayampi apxataña akampixa kunaymanaw jakuñatakiwa.

TUNKA PAQALLQUNIS. Diecisiete son números cardinales que se utilizan para diferentes actividades contables. Jakhunaka tunkapaqallquniru utt'ayata.

TUNKA PAYANI s. Doce es una docena en número cardinal, doceavo en números ordinales. Jakhunaka tunkaru payampi arkayaña aknirixa janiw ancha apnaqatakiti.

TUNKA PHISQANI s. Quince, número cardinal en las señoritas se celebra quince años de vida que pasa a joven adolescente. Jakhuñanak tunkaru phisqampi arkayañawa, Yaqhipasti imill wawanakaruw uruyasipxi tunka phisqa marani phuqatapata wali kusiskayawa imill wawankax thuqt'apxi, ukuruxa tatapampi mamapampi masinapakampi.

TUNKA PUSINI s. Catorce es número cardinal que sigue al número trece. Jakhunakar tunkaru pusimpi apxatañawa.

TUNKA PUSINIRI s. Decimocuarto es la posición en los números ordinales. Aka kast jakhunxa nayrirt'irinakaw lurawinapakata yuspagarañawa.

TUNKA RAMU s. Decágramo unidad de medida que es diez gramos. Akax umallachi phisna jak'unaka uñjañatakiwa qawqhasa uka yatiñatakiwa tikacramux.

TUNKA s. Decena son diez unidades que se cuenta por separado. Sapa mä tunka jakhuwa. //a.a Tunkat tunkat jakhuñawa waja yänak jukhuñataki.

TUNKACHA s. Decimo es número ordinal utilizado en posiciones de premios. Tunkar puriri aka jqix wali jump'iwa akawxaruxa purixa. //a.a Nayrarst'iri.

TUNKACHAÑA I. Completar a diez hacer una decena. Mayat mayat tukaru puriña jan ch'usa jaytaña. //a.a Phuqachaña tunkaru.

TUNKACHJA s. Decimetro es la décima parte del metro. Aknirixa jisk'a tunkachjiriwa, Mitrun sullkapa. //a.a Tunkach qallu wawa.

TUNKACHJCH'AQA s. Decilitro medida decima parte del litro. Tunkan jisk'a jakhupa uma uñaqñatakiwa aknirixa.

TUNKACHRAÑA I. Ordenar, dividir en decenas de una cantidad mayor. Tunkak tunkat uskuraña. // a.a Tunkachaña.

TUNKAMAYU s. Desconocido, forastero, sin vivienda, sin familiares. Jan uñt'at jaqi, ukwjanaka sarnqiri, jan khitini, jan utani jaqiwa. //a.a Anqan jari jaqi.

TUNKANAK ms. Decena es grupo de diez unidades. Tunka utt'atanaka wakichatawa sapa utt'atax tunkankamawa.

TUNKAQ ms. Decimal es una de las diez partes. Akax jiskawa tunkichirixa tunkaru puririwa qhipap arkirixa.

TUNKĪRI s. Decimo es el número ordinal que destaca tabla de posición en premiación. Tunkiri utt'ayiriwa aka jakhunakax apnaqasiwa anatañ chaqanakana.

TUNKURU s. Espacio de diez determinado para realizar o solucionar algo. Tunka urukiwa arsutax kunay lurañachi, kunay askichañachi jan ukhatxa qhiparu kamsañakiti.

TUNQU s. Maíz planta gramínea y su grano, zara. Akax junt'u manqhanakan achuriwa jiliriwa wila, janq'u kastanakwa utjixa. //a.a Mut'i

TUNQU JAK'U s. Harina de maíz comestible. Aka jak'ux tunqut mistuxa t'ant'a lurañatakiwa yaqhanakwa lurañatakiw askikiwa.

TUNQU Q'ILLU s. Maiz amarillo para elaborar crema de maíz. Q'illu jak'ux q'illu tunquta mistutawa yaqha manq' wakiyañatakiwa.

TUNQU s. Maíz que se siembra en lugares cálidos y existen de varios colores. Qhirwan achur juyrawa q'illu wila ukham achuqixa tunqux manqhanakanxa. //a.a Mut'itawa.

TUNQURU s. Faringe está ubicado entre la boca y el esófago. Lakat mallq'akamankiriwa. //a.a Sunquru.

TUNTA s. Chuño blanco es papa deshidratada de color blanco, seco según la clase de papa. Ch'uqi juyphita, luxuta, suma takirata, suma wañayata ukat manq'añawa wali p'uxsawa.

TUNTI P'IQI s. Canoso(a), persona con pelo blanco de la tercera edad tanto varones como mujeres. Achchilanakax awichanakax janqu p'iqiniwa wali rispitatawa. //a.a Janq'u p'iqini.

TUNTI s. Descolorido(a) de color palido puede ser quemado por el sol. Qaqa, saminakapax janq'uratawa, lupin qaqaratawa ukataw janq'urixa.

TUNTIÑA I. Decolorar la persona lo destiñe porque no le agrada. Jaqix isipwa tiñsuxa yaqha sami ukatwa y'anakax lupin janq'uptayi.

TUNTIRAÑA I. Decolorar hacer que pierda su color original. Jaqix janiw uka samimpi walt'ayaskiti ukatwa yanixa tuntirayaña. //a.a Qaqaraña, Janq'uraña.

TUNTIRAYAÑA I. Desteñir, quitar el tinte, exponer al sol. Isinakan samip janq'uptayaña. //a.a Qaqaraña.

TUNTUNA s. Caporales una danza desde la historia de los virreinos. Aka thuquxa nayra patrunanakan thuqupanwa jawk'añapas ayt'asita.

TUNU s. Descendencia familiar, genealogía. Jatha saphi, jaqi saphi munata, ukhamaw sutipaxa.

TUNU s. Tronco fuerte, tallo macizo, raíz principal. K'ullu katuri, katthapiri. //a.a Thuru Jach'a jaypi lawa.

TUNUPA s. Fines del siglo XIII. Una especie de profeta andino que anduvo y predicaba la moral y la paz entre humanidad. Fue desterrado por makhuri atado en un balsa y se dirigió al sur del lago Titicaca y dice en que se abrió el río desaguadero. Nayra jaqix tatitun arupwa arjayiriwa aka Desagarero jawirwa jist'arawayix.

TUNURAÑA s. Adormecido, anesteciado, paralizado. Aliqt'ayiri, Inakt'ayiri. //a.a Jan unuqiyiri.

TUNURAYAÑA I. Entumecerlo, anesteciarlo, paralizarlo. Inakt'ayaña. Jan sartayirjama jaytaña. //a.a Lawarayaña.

TUNURAYIRI s. Anestecia, inmovilizador. Akax jaqiru inakt'ayiriwa, mä uma qullawa tunurayiri. // a.a Samart'ayiri.

TUNUYIRI s. Anestésia el efecto que causa es la falta de sensibilidad. Akax mä qulla umawa kharisayin ukhaxa janiw akampix ususiti tunurayiriwa ratuki laka k'ama samart'ayirixa.

TUPA s. Quebradizo, frágil y ligero. Aknirixa liwiqtirjamaw wali jasa. //a.a K'aphachaqawa.

TUPAÑA I. Topar, chocar una cosa con otra, cabecear. Mayax mayniruwa muqinti ukatxa jikthapiyiwa amanuta. //a.a Apthapiña, muqthapiyaña.

TUPAWI I I. Encontrarse, Chocarse. Jikthapiña maynimpi maynimpi. purap jikthapixani. //a. Apthaptaña.

TUPIÑA I. Flotar, nadar, estar encima el agua. Tuyuñaw umanxa pata pat tupiñawa. // a.a Phawiña.

TUPKAYA I. Comparar, igualar, medir la semejanzas. Parist'ayaña mayaru panichaña. //a.a Purapkataña.

TUPT'AWI s. Evaluación en cuanto al aprendizaje, trabajos realizados y otros. Akanxa unjañaniwa qawqhas yatitapax akhakama, kunanakas lurasixa jichhakama yakhanakampi.

TUPTHAPTAÑA I. Chocar o encontrarse con alguien inesperadamente. Akatjamat Jikisiña ma" uwjitana jan yatkasina. // a.a Jikthaptaña.

TUPU s. Medida agraria, medidas de longitud. Aymaran luqtawinakapa t'axlli, ch'iya, chinu, takt'awi, luqtawi.

TUPUCHA s. Balanza es la medida maás antigua que sirve para medir masas. Qawqha jathinis uka yatiñatakiwa akax apnaqasixa juyranakax juk'atapa waljatapa yatiñataki. //a.a Jathi tupucha tupt'awa.

TUPUÑA s. Fija la dimensión del peso de las personas, animales, cosas y otros. Aka kastax tupux yanapistuwa qawqha jathis jaqix, uywax, yanakax aptasinxa.

TUPUÑA s. Cinta métrica objeto que sirve para medir. Akax Juch'ust'at tupuwa, akax qawqhas yatiñatakiwa, qawqhas kachtañas ukatakiwa.

TUPUNAKA s. Dimensiones de medida existentes de diferentes volúmenes: líquido y sólido. Akanxa yatiñaniwa kawch'as jathipaxa juyrati umacha qawqhanisa.

TUPURAÑA I. Medir, realizar la acción de medidas de diferentes casos: medir estatura y talla en personas y animales. Mirsuña, uraqinaka tupuña, uywanakaru, yaanakaru akampix yatiñasaw jatitapa, phisnatapa.

TUPURI s. Metro una medida de longitud. Akax yanapistuwa qawqhanisa qawqhañapasa uk yatiñatakiwa akax apnaqaña taqikunataki suma uñjañataki.

TUPYATYIRI s. Balanza un instrumento de medida que nos ayuda a equilibrar el peso. Mä latat luratawa jakhuñanakani akaw yatiyistani qhawqhasa jilati minust'atacha, kipkakicha. //a.a Tantiyt'ayaña.

TUQA s. Cueva que se encuentran en lugares aislados y ahí viven animales salvajes. Qullunakan utjixa tuqanaka pamapa uywanakaw ukan jakapxixa jupanakax laq'a písupxixa ukaruw jakapxixa. //a.a Putu.

TUQAPU s. Sabio, amauta persona que posee sabiduría y puede predecir. Yatir jaqi aka jaqixa kuka laphi uñxatasaxa jinakiwa arsuristam kunjamasktasa kunas qhiparu utjani llakiiña, kusisiña. // a.a Yatir jaqi, qullir jaqi.

TUQI s. Región, sección, sector. Marka, jach'a marka, jisk'a marka kawknirirus sartax kawkis utjawipa jall uka yatiñatakiwa. //a.a Kawksasa. Kawknirisira.

TUQICHA s. Aspecto que se tomara en cuenta en la decisión. Kunxay akanxa wakichatachi ukaw parlañaxa. //a.a Kawknirichiya parlañaxa.

TUQIÑA I. Reprender es llamar la atención a alguien con causa. Mä jaqix yaqha jaqiruw tuqinixa kunay jan wali lurkchiti jall ukata. //a.a Tuqiñuqaña.

TUQIR ARSU s. Crucigrama es elaborado para medir el aprendizaje a cierta edad determinada. Akax mä lijir yatiriw lurixa suma amuykipasa walja jaqthaptir arunaka, pallxata arsunakampi anatañaniwa phuqantañataki kunaymana jiskhiqaniwa.

TUQISIRI ms. Malo persona amargada. Qhuru jaqi kunapasa tuqisipuniwa, Aka jaqix qhuru aruniwa, janiw lirusirikiti. //a.a Q'aymawa jaqi.

TUQISIWI s. Discusión donde la gente expresa molestia puede ser una marcha. Jaqix jinakiwa tuqintasipxi wajla aywthapinakana wal urasax kuliratapxiwa janiw

ist'atapkiti mayitapaxa. //a.a Ch'axwachawi chaqa.

TUQJAÑA I. Reprochar es llamar la atención a una persona por su falta. Mä jaqix jilirpachax Tuqjaspawa jan wali luratapata. //a.a Tuqinuqaña.

TUQJAÑA ms. Insensible, injuriar gravemente de obra o de palabra. Má jaqix kuliratapata jaqirux tuqjiwa jan inakt'asa jachayañkama. //a.a Tuqiña.

TUQU ms. Clueca la hembra del macho. Qachu wallpa ukaw t'uq 'tuq sasaw tuqusix k'awnaski ukjaxa ukatwa tuqu sutini.

TUQU s. Rana es la hembra des sapo. Aka qachu jamp'atuwa tuqu sataraki. // a.a K'ayra akax laq'a manqhankiwa jakawipaxa.

TUQURU s. Cañahueca gruesa, sirve para tejer. Ch'uxña lawa qutan jiliri akampix p'itañawa, sawuñakatakiwa wali apnaqata tuquruxa.

TURASNU s. Melocoton fruta carnosa y deliciosa. Aka turasnux junt'unakan puquriwa. //a.a P'uxsa muxsa jasa manq'aña

TURIYAÑA I. Burlar, mofarse, molestar a una persona. Sawkasiña, larusiña maynita. //a.a Anatjasiri.

TURIYASIÑA I. Dejar que se burlen de una persona, ser una persona paciente. Anatjayasiña, sawkayasiña suma jaqiña jan kulirasiña masisampi, suma chuymaniña.

TURKA I. Permutar, intercambiar, cambiar de posición. Turkakipaña jinaki akat kursaru apakipaña. //a.a Apanaqaña, irakipaña.

TURKAKIPAWI s. Relevo es intercambia una por otra. Maynix mantani yaqhax mistuni uka lantiwa mantañaapa jaqha ukjaru yatisini khitis kawkinkixa.

TURKAKIPAWI I. Intercambio, dar y recibir. Ak lurañaaxa juyranakampi naya churama jumax yaqha churita janiw kipkakiñapakiti.

TURKAÑA I. Trueque es intercambio en especie por especie, canjear, permutar. Churaña katuqaña jall ukhamawa jaqhipanakax sapuru lurapxi suma parlatapxiwa.

TURKANTA s. Suplantación es poner en posición agena a otro por el momento Maynipatxaru mantaña jan khitis yatiñapakiti.

TURKANTAÑA I. Suplantar. Maynipatxaru askichata yaqhampi.

TURKAQAÑA I. Intercambiar lo necesario, reemplazar. Jukat juk'at turkakxañani, jupalanti mantantaña. //a.a Utt'yaña jupalanti, maynirlanti.

TURKSUÑA I. Cambiar adecuadamente. Katukipaña nayakirimpi jumankirimpi jan tuqintasisa. //a.a Apakipaña mayat mayata.

TURKSUWI s. Intercambiabilidad que se realiza en todo como en las empresas. Aksata khuysaru apakipaña, mä markata yaqha markaru apakipañawa. //a.a Jaqukipaña.

TURKT'ASIÑA I. Cambiar entre si, recíprocamente, el intercambio se realiza entre dos personas mutuamente de acuerdo. Jupanakaxa irakipasipxiwa amtataru. //a.a Apakipt'asiña

TURKUÑA s. Medidas de terreno. Uraqinak chimpu, qurpa, mujuna uñjatañatakiwa.

TURMI s. Tierra fina con arena que se esparce con el viento. Ñut'u laq'a thayax tutukampiw patar makhatayi, akax tutukaruwa tukuja may thayti ukaxa.

TURMIÑA I. Empolvar, llenarse de polvo. Laq'ampi jawq'suta. // a.a Laq'ara sutiniwa,

TURNU s. Torno, redondo es una circunferencia. T'uyukiwa thayampi laq'ampi mayakiwa sarixa aksaru maysaru muyuri. //a.a Tutuka

TURQU ms. Deforme, chueco no esta bien situado. Lakaw mayjaptata maysar uñtatawa thayanpasatawa.

TURQUQIRI s. Sonoro. Akax unjasiwa jach'a wantanakan kunjamti jupanakax phust'apxi thuqurinakataki jaqixa thuqurpayiwa.

TURUMPU s. Trompo, objeto de madera que gira en el piso. Jiska muruq'u thuquri, lawat lurata jisk'a ch'ankhampi pampan muyuriwa ukatwa apmararu istañaxa muyuskakiwa.

TUSU s. Chacra en descanso es la tierra que no tiene siembra. Ch'usa uraqi janiw yapuchatakiti jichhax maratakiwa imataskixa. //a.a Anku qallpa.

TUSU s. Chacra en descanso. Mä yapunx maran jan kunas achk ukawa. Aka marx yapux ukjampachw tusurawayxi.

TUSULLU S. Nata de leche que se obtiene de la leche una vez herbida. Akax milk'i tilawa apsutawa q'illrtata akax manq'añawa. //a.a Tusullu sutiniwa.

TUTA s. Oscuridad, nebrusco. Aruma sinti ch'amakawa tutax. //a.a Ch'amaktata, ch'iyara.

TUTI s. Herencia de padres a hijos. Waxt'aña awkix taykampi yänak jaytawayi Wawanakaparu.

TUTILWAXT'As. Herencia es algo que se asigna a una persona en calidad de regalo. Awki taykawa wawanakaparux waxt'awayxiwa munataparú. //a.a Waxt'ata, churata.

TUTIÑA I. Heredar, recibir algo en especie de alguien. Khitiy waxt'ayasiña munchixa jak'achiriwa. //a.a Waxt'ayasiña, katuqasiña.

TUTIRA ms. Solteron, solterona, es decir persona sin pareja. Awilt'at warmi, awkiptata wayna sapakiw sarnaqasipki janiw kasarasiña munapkiti. //a.a Q'iwsat uñt'atawa jan panichataruxa.

TUTIRIT s. Heredero quedarse con todo en calidad de dueño. Jupatakiw taqi jaxtatanakax janiw khitis apaqkaspati..

TUTUKA s. Remolino, tormenta. Akax laq'a ch'allampiw mayakiw muytiri may tutukax qalltix janiw t'ixtanjamakiti.

TUTUKIÑA I. Correr, maratón donde muchos participan por edad. Jaqinakax wal tutukipxixa sapa qutun utjiwa jisk'a, tantiyu, jach'anaka ukhamaruwa puripjaña. //a.a Chhukuña, t'ijnaqaña.

TUTUR LAWAWA s. Rama de totora, comida del ganado. Aka tutur chhulluxa, wawakan manq'apa, quta manqhan jiliriwa akmpiw markan jaqinaka wakanakapa uywixa.

TUTURA s. Totora es la parte mas blanquecina que se consume. Ch'uxñartata lawawa jaqix manq'iwa qutamanqhan jiliriwa chhull satawa.

TUWAKIRI s. Seguridad, policía y cuidador. Ch'uxñata isisitawa jaqiru tuwaqiriwa lunthatanakata. //a.a Uñjiriwa, phawjayiri jaqi.

TUWAÑA I. Custodiar, proteger, amparar. Jaqix akxa uñjañapawa kuna kamachinakta tuwañapawa janiw kamachayañapakiti. //a.a Jark'aña. Uñjaña.

TUWAQAWI s. Seguridad persona que protege al ciudadano. Mä jaqix taqiniruxa uñjixa sapuru jark'ixa lunthatanakata, jaqi tuqisirinakata juk'ampinaka. //a.a Uñjiri.

TUXILLA s. Trampa, trampera para zorros. Jach'a tuwaqata utjixa aka tuxilla llawintañatakixa jan mistuñapataki. //a.a Anta anta kajuña. P'iyani p'iyani kajuna.

TUXPANTAÑA I. Aturdir, amedrentar, atontar a alguien. Tuqjaña, asxartayaña, amukt'ayaña. //a.a Sunsuptyayaña.

TUXTA s. Gallina clueca hembra del gallo que pone huevos. Mä k'awniri walpawa ququruchin panichasiña. //a.a Qachu wallpa.

TUXU ms. Flaco, desnutrido puede ser persona o animal que nunca engorda de tes muy delgada. Aja jaqixa sinti tuxuwa, wali tixiwa. //a.a juch'us jaqi.

TUYNAQAÑA I. Flotar, revolotear de un ave u otro en el cielo. Uman tuynaqaña uksat aksaru akhamaw phuyun uywanakax jalnaqapxi uma patanxa.

TUYNUQAÑA I. Posar en tierra. Aka uywanakax pamapar tuynaqapxirix amstan jalnaqirinakawa uma umat'añatakiwa tuyuqanipxi pampanakaru.

TUYRUÑA I. Adornar, florecer un espacio determinado. Sum yänak utt'ayaña, k'achacht'aña, suma uñtayaña panqaranakampi suma uñnaqañapataki.

TUYTA I. Despegar, elevarse dentro del agua o en el aire. Patar jaltawayiri, umat jaltawayiriwa amstaru tuynaqiriwa sarxapxirixa.

TUYTAWUTA s. Aeropuerto espacio donde estacionan los aviones. Akax tuytiri utawa jsk'a, jach'a altur tuytirinakawa akan sayarapxixa sapuru, mayat mayataw jaltawayapxi.

TUYU s. Conejillo silvestre con cola. Pampan jakiri jach'a wich'nkhan wank'u. //a.a Quyu wank'u.

TUYU s. Cilindro cuerpo cerrado por dos superficies planas y uno redondo. Sayt'u muyumpi panichata aksta qhupintata akax tuyuwa.

TUYUÑA I. Flotar, nadar en el agua con movimientos diferentes en el agua. Jaqix uma tuyunaqiriwa jump'atu kipka uma manqhana, uywanakax tuyupxiwa phuyuninaka wali phisnitawa uman tuyunaqapxi. //a.a Phulluqiña.

TUYURPAYAÑA I. Sobrevolar generalmente tiene competencia las aves por su naturaleza. Phuyuni uywanakax patar ratukiwa tuyuraña yatipxi qutu qutu sartapxi, chhichhillankhanakax kipkarakiwa tuyunaqapxi. //a.a Patanakan jalnaqiri.

TUYURI ms. Voladora que vuela en el aire. Akax phisna kastawa amstana jalnaqapxixa. //a.a Antawaylla.

TUYUWI I. Flotar, nadar en el agua espacio asignado con n precaución. Akawjaw jaqin tuyuñapatakixa, yaqhipax jawirar sarasina liwirantiriwa sinti manqhaw yaqhip uraqixa janiw askikiti tuyuñataki. //a.a Tuytawi.

/TH/

/Th/ es una signografía aspirada es termino fonético

THAÄ ms. Muy frío, congelado. Akanxa luxuxkiwa ukatwa thäyaski. //a.a Thaya ch'isi.

THAA s. Aguacero con viento, frío junto a la lluvia. Jallux thayampiw warxati.

THAÑA s. Tina, vasija grande hecha de arcilla, cántaro de 150 litros de capacidad para chicha. Yuru ñiqit lurata.//a.a Chicha luraña yuru.

THAARAÑA I. Enfriar, dejar enfriar algo caliente. Junt'umax thäaraskiwa umañataki. //a.a Thayarayaña phusarasina jank'aki thärañapataki.

THÄÄRPAÑA I. Arrancar, abandonar. Yaqhip uywanakax qallup thäarpaywiwa janiwa munthapkiti apanukuwayiriwa. Jaqinxax yaqipax kipka lurixax wawaparu jan munxi ukxa T'una taypiruwa jaqtapxiri, ilisha punkuruwa apnuqapxiri yaqhan aptasiñapataki. //a.a Uñisnukuña jall ukhamaw sutichapxaraki.

THAKHI s. camino, carretera que es un determinado inicio y final. Aka markanxa walja thakinakawa utjixa yaphipax jan suma lurata, yaqhipasti suma askichatarakiwa

THAKHI AMUYAYIRI s. Semiosis. Se conoce como semiótica a la teoría tiene como objeto de interés a los signos. Akax Mä thakiwa kunatix nayrampi uñxataxa jinakiwa jaqix amuyt'i kunas akax? Kunatakipas? Jall ukhamaruwa jaqixa siwa akatakiwa, akaniwa sasina amuyt'apxi aymaranakax walli ukanak apnaqapxi.

THAKHI APA s. Medio de transporte. Mayawjat mayawjar kunanaks apañawa q'ipnaqirinakampi apkatañawa mä chaqata yaqhawxaru apañawa yaqhipan wali jathi, q'ipinapakax yaqhipasti phisnarakiwa jayanakaru, jak'anakaru apapxixa sapuru.

THAKHI s. Camino, lugares establecidos en toda comunidad. Jaqin sarnaqawipa thakinak arkasinxax puriñakiwa, kawkichaqañakay sarnaqañjamachi.//a.a Jaqin sarnaqawipa.

THAKHI s. Vía. K'añaskunakan sarnaqawipa sapuru thakichixa puriñaru mistuñaru akanxa thakinakaxa juch'usaw, yaqhipansti jach'awa ukhamaw k'añaskunakax thixnaqixa.

THAKHI THIYA s. Acera en las calles y avenidas donde es permitido al peatón. Jaqitaki luratawa akawjitanakax sarnaqawipawa sapuru.

THAKHI YATXATATA ms. Metodológico. Akax thakiwa arkañatakix walixa kunatix amuykipañawa kawkirimpisa sarantañaniwa.

THAKHI YATIWI s. Metodología. Chiqakiwa aka thakiru arkaña suma puriñataki lurawisaru.

THAKHI YATYAWI s. Pasacalle es donde se escribe la información para la sociedad. Juch'us amtar taki jinakiwa jalkataña maysatuqiru.

THAKHI s. Acera por donde circula la gente. Jaqix aka thiyanjamaw sarnaqañapa.

THAKHI s. Calzada peatonal. Jaqi sarnaqañawa. Juch'ustata thaki luratawa.

THAKHICHA s. Método son los pasos a seguir. Kuna luräws askiparjam sarayañawa.// a.a chiqak irpiri thaki, suma thakichañapawa wali suma lurañataki.

THAKHICHAWI s. Mecanismo. Yatxatataw kunjamas lurasini, kunanakas munasini qallantañataki mapitaki arkañawa.

THAKINAKA s. Sistemas. Walja juch'us thakinakaw utji sarantañataki, thakichanakaxa wali uñxatasaw qalltañaxa. Puriñanaka aka thakinaka arkañawa jank'aki puriñataki.

Thakhinchaña s. Esbozar.// Uñast'ayaña kawkiri thakixay walichi sarxaruñataki.

Thakhinchawinaka s. Procesamiento.// Juk'at juk'at takiru sarxatañawa mayaki sarantañataki

THAKI APA s. Medio de transporte. K'añasku jaqi apiri pusi llantampi sarnaqiri.

THAKICHA s. Método, pasos a seguir. Thakinaka. // a.a Arkañ thakinaka, uñast'awi.

THAKICHAÑA I. Encaminar a alguien por el bien. Thaki luraña. // Thakichaña maynitak aski.

THAKICHIQA s. Piso ecológico. Uraqi. Jaqitaki askiwa aka uraqixa.//a.a K'umara sarnaqawi.

THAKICHIRI I. Pisotear persona que hace camino. Takichawi jaqix thak luri sarnaqasaw thaki luraña.

THAKINCHA s. Molde, patrón. Chillqat thaki, jach'a thakinakaxa suma luratawa anqanakanxa jaya markanxa.

THAKUNTAYIRI s. Brújula. Mä chaqan muynaqiriwa akampiwa yatiñaxa kawkhatasa lupix mistunixa, kawksarusa lupi jalantaxa akanwa uñast'ayitani.

THALAKIPAÑA I. Sacudir encima de alguna prenda. Wiltata thalakipaña jisk'a t'unanakampi. //a.a Thalxataña q'añunakampi uywaru, jaqiru akatjamata anatasina.

THALAÑA I. Sacudir, agitar con violencia. Jaqir thalaña jan ist'asipana. //a.a Thaljaña wali kulirata mayni jaqiru.

THALANTAÑA I. Compactar, poner uniformado sacudiendo de todos los lados algún producto. Thalantaña aksat uksaru thalantaña jisk'a t'unanakampi q'añusjawayaña.

THALANUQAÑA I. Sacudir con intensidad, desempolvar. Uta q'umachañatakix qal thalanuqaña anqarkama q'añunak apaqasiña. //a.a Q'añunaka apasiña.

THALAQÑA I. Sacudir, se puede sacudir la quinua, la ropa sucia. Thalaña, jupha thalaña. //a.a Q'aumachaña q'añunaka thalarpayaña.

THALARAÑA I. Desempolvar, quitar el polvo. Mayat mayat thalsuñawa q'al phiskuña mayat mayat thalarañawa.

THALARPAÑA I. Derramar basura por todo lugar. Q'añunaka thalarpayasiña.

THALIRI s. Curandero, persona que realiza trabajos sacudiendo el cuerpo. //a.a Thalakipiri jaqi, thalantiri jaqi. // a.a Usurinakar thalt'asiña qullixa, ukatxa jupax sumakiwa sartixa.

THALSUÑA I. Desempolvar, realizar de adentro hacia afuera. Thalaqaña, amstata aynacharu, manqhat anqaru.

THALTAÑA I. Batir, mover, agitar constantemente. Khiwtaña sapaquti umañaqa umantañataki. //a.a Jawq'taña, unxtayaña taqi tuquru.

Thalthapiri s. Masajista

THAMAÑA I. Caminar con la ropa hasta los tobillos. Isi qatatt'ata sarnaqaña kayakama.

THAMIÑA I. Apaciguar. Dejar de llover, calmarse. Jaqix samart'iwa. // a.a Jallu chu'xtawi akax jallu jan purxatxiti ukhawa.

THAMUÑA s. Zapallo. Akax mank'añawa jasa k'illu kastawa wali p'uxsitaw qhatixa.

THAMUÑA s. Lakayote, calabaza. Tamuña. Akax mank'añawa jasa jank'u kastawa.

THANQA ms. Mucho en cantidad, demasiado. Sinti walja.// a.a Alluxa.

THANQHA ms. Brusco, torpe, violento. Thanqa jaqi. //a.a Luqhirata jaqix jan amuyuni luri.

THANQHAÑA I. Abusar, exagerar, rrebasar e imponer. Sinti luraña jan yatiyasiña, jaqix sinti lurayiri.// Qhuru arumpi lurayiri.

THANTHA ms. Viejo, usado, harapo, andrajo. Thantha ch'iyasiri isi uskusiña. //a.a Mirk'i jaqhip jaqixa isipax wali mirq'iwa uskusiskakiwa.

THANTHALLI ms. Andrajoso. Thantha isini sarnaqiri, wali thanthallipuni, jan jarisiri wali q'añuptata jaqiwa.//a.a Luqhi jaqiwa.akax anqanakan ikixa.

THANTHAÑA ms. Gastado, emvejecido. Isix mirq'intata, jan manq'ani thanthar tukutawa. //a.a Jan kunani yaqi, jaqipax ukhamwa jakasi utapana sapuru.

THANTHANTAÑA I. Emvejecer, usar, desgastarlo. Isinak qall thantharaña. //a.a Mirq'intaña ukataq apnaqasina akata ukaru.

THAPA ms. Liviano (a), delicado(a), que no tiene mucho peso. Phisna k'anwar uñtata janiw jathikiti.

THAMPASIÑA s. Mandil o delantal. Nayraqataru chinkatasiña yänaka lurañataki jan q'añuchasisina thampasiñaxa waliwa.

THAQAKIPAÑA I. Rebuscar, buscar un determinado lugar de búsqueda. Aksata uksaru q'al unsuñawa. // a.a Thaqarpayaña jikiñkama.

THAQÑ THAKHI s. Método es el que ayuda a la investigación. Akampixa mä thaki thaqañawa ukar sarantawañawa waliru puriñataki.

THAQÑA I. Buscar, investigar y revisar. Kunay chhaqatachi jikiñkamawa thaqañaxa. // a.a Uñakipaña. Thaqsuña.

THAQANIÑA I. Buscar, perseguir, investigar. Thaqaña qhipap nayrap arkañawa. // a.a Jiskhikipaña kunjamansa.

THAQHA LAPHI s. Fichaje. Jiska thaqa laphixa jach'a yatiqan utanakan utjixa walja kasta saminakaniwa ukhamwa jiskha thaqa laphiwa.

THAQHIRI s. Investigador, policía o alguien con conocimientos de investigación. Mä jaqix ch'uxña isini jaqiwa khititix. q'al siskhiqhani, kunanksa yatipxixa.

THAQSUÑA I. Rebuscar, realizar la búsqueda minucisamente. Thaqsuñawa, K'achat t k'achat uñarani, jiskhaqaniwa sapamayniru.

THAQSURE s. Investigador (a), persona elegida (a) con conocimientos mínimos sobre la búsqueda. Thaquirix, mä jaqi pallata thaqañapataki, akaxa yatiñapaw nayrst'a sarnaqawipa.

THAQTHAPI s. Rescate. Thaqthapiri, akanxa lurapxiwa khitinakatix yanapapxani thaqañataki.

THAQTHAPIÑA I. Rescatar. Thaqakipaña uksanaka aksanaka thaqarpayañawa katuñkama // a.a Ajllirpayaña..

THARA s. Mujer mal vestida, es decir sin elegancia. Jan wali isita warmi. Kayukam pullirani jan wali isita.

THARA s. Ave del altiplano que aparece en bandadas y vuela junto en la época de viento. Thaya jamach'i aka jamach'ix thayañapatikiw sarnaqiri.

Tharaqir saraña s. Motonave. Akax maynisapatakiwa jinakiwa t'ijnaqi.

Tharaqiri s. Motor. Akampiwa k'añaskunakax sarti.

THARPU s. Afrecho, cebada cernida o cascara. Waña sillp'iwa tharpu uywa manq'awa africhuwa. //a.a Siwar jak'u.

THARSUÑA I. Deshierbar un cultivo. Yapunak qursuñawa, apsuñawa yaqha quranaka.

THATHA s. Prenda ancha, Ropa ligera. Jach'a isi. // a.a Luqhu isi sinti jach'awa

THATHAÑA I. Ladrar, Ladrado de los perros. Thathaña, anunakana wajañapa.

THATHANTAÑA I. Devorar, tragar rápido, comer bruscamente. Anunakax anqan jakirinakax wali thathantirinakawa. //a.a Manq'antiri, uywanakax jinakiwa manq'arawayi, jaqix ratukiw maq'suwayixa

THATHANTAÑA s. Persona agresiva, persona que se exaltada de inmediato. Jaqir manq'antaña yanixa qhuru arunakampi, jaqix masipar janch'intawayiwa arunakampi tuqxaway

THATHANTATA ms. Borracho, muy ebrio, persona que bebió exesivamente. Jan amuyuni umjata, Wali thathantata..

THATHAQAÑA ms. Mordedura de algún animal como el perro, gato, serpiente u otro. Janch'jata uywampi janch'jayasiña anu, phisi, jaqha sillq'u.//a.a Janch'iña, janch'jaña, t'urjaña.

THATHAQAÑA I. Bajar la prenda de un de repente. Apaqaña. Jaqix akatjamt isi thathaqi masiparu anatasina uk yanixa.

THATHARASIÑA I. Quitarse la ropa de inmediato o quitarse de repente. Jaqix isip thathsusiwa nuwasiñataki, thatharasiwa jarisiñataki.

THATHARASIRI I. Desnudarse, hombre o mujer que se saca la ropa. Thatarasiwa, chachach warmichi isi apsusipxi yaqha uchasiñataki.

THATHARATA I. Desvestir, desnudar. Thatharaña.// Jaqir isipa apsuña, Lunthatax isi apsuri. Yaqha uskuñawa.

THATHARAYAÑA I. Desvestir a alguien ya sea varon o mujer. Jaqix isi thatharayi mayniru.

THATHIRI ms. Comilon, persona que come mucho o exesivamente. Manq'iri, manq'ir jaqi. // a.a Thathuna jaqi.

THATHSUSIÑA I. Desvestirse, votar la ropa. Isi apsusiri. //a.a Jaqix isip thathsusi umampi q'ala jarsusiñataki.

THATHU PILI s. Ganso ave doméstica, familia de patos. Aka phuyuni uywaxa jach'a p'iqiniwa, jach'a kayuni patut juk'am jach'pachawa.

THATHUNA ms. Comilon persona que como mucho, persona que come sin medida. // Khuchi purikani jaqi, ratuki manq'antiri, jan samarasa manq'antiriwa.//a.a Jachjasisina manq'iriwa jaqiwa.

THAWIÑA I. Raspar con la mano, arañar con las patas en caso de los animales Phawiña satawa, anqaru amparamp laq'anaka apsuxa, uywanakanxa wallpa, wank'u, achaku, phisi, anux uraqi phawiphi p'iyusuñkama.// a.a Jurqhiriwa jach'a sillupampi.

THAWIÑA I. Hablar con exeso sin dar explicación. Sint parlañariwa janiw kamskisa //a.a Jach'a lakani jaqiru uñtátawa.

THAWIYAÑA s. Rebuscar. Jaqix amparampiwa thawipxi kuntixa thaqi jikiñkama.// Uywanakax achu qallpanakanwa thawipxi laqu manq'añataki.//a.a Jurqhiña.

THAWJAÑA I. Desparramar, desmenuzar algo sólido ó manejable. Jaqix uywampiwa pamparuw thawjayapxi.

THAWJIRI I. Esparcir, separar, desparramar. Thajwaña uywampiw thawjayiri.

THAXA s. Excremento de ovejas, llama, alpaca y conejo. Uywanakan thaxapax wali askiwa satañataki. //a.a Wanu, kawkiri thaxa k'iyjañawa uka wanumpi satañaxa

THAXAÑA I. AtroPELLAR, acto realizado por un transporte. Taqjataña. k'añaskun taqjatata yaqhipax jiwapxiwa. // a.a Taqxatata

THAXSI s. Cimientos, zocalo, base parte inferior de una pared de una casa o edificio. Pampachata, uyu qalltar manqhar uskuña Jach'a utanakan taqi kast saminakamp lurt'atawa.

THAXSINTANA s. Poner los cimientos es poner la base. Suma utt'ayaña patxar suk'atañataki.

THAYA ms. Frio, frígido, aire, viento. Ch'uch'u. Alala. // Luxuta.// chhullunkhitawa.

THAYASA s. Frígido. Sinti alalawa.//a.a Ch'isi ch'uchuwa. //a.a Ch'isiwa

THAYAWA s. Frío. Ch'uch'u.// Ch'isi. // a.a Juyphi thayawa.

THAYA s. Frío. Taqi kunarus ch'uch' tukuyiwa. //a.a Luxuta

THAYACHA s. Isañu cocido y helado, sirve para evitar la enfermedad de la próstata en los varones, existe color amarillo y negro. Isañu qhatita akax chachanakatakix qullawa, isanux utjiwa q'illu kasta, ch'iyara kasta akax qhatita ukatwa arumax luxuyaña, apillar uñtatawa.

Thayachiri s. Refrigerador. Yänaka luxuyiriwa.

THAYAÑA I. Ventilar. Amparam thayt'ayasiña, laphimp thayayaña. //a.a Thaysuyasiña.

THAYARAÑA I. Enfriar. Junt'u anqaru apsuña thayarañapataki. //a.a Thayt'ayata, Thayt'ayasiña ukhamata ch'uxu usux katusi.

THAYLLAWI s. Ejercicio, practica. Jaqi, uywanaka sapakutiw thayllawipxi lurapxixa. // Lurawiyant'ata.

THAYSUYAÑA ms. Enfriarlo, ponerse al frio. Wayrayaña. //a.a Thayt'ayaña.

THAYT'AÑA I. Coagular, congelar en el refrigerador. Chhuyu juyranaka manq'anaka, chhuyu aychanaka thayt'ana jan thujstantañapataki. //a.a Luxt'ayaña, kuwaxt'ayaña.

THAYT'AYASIÑA s. Resfriarse, agriparse. Jurma usuni sutichatawa khititx jump'itaru thayt'ayasixa niyakiwa usuntixa.// a.a Ch'uju usuni uñt'atarakiwa.

THAYT'AYATA ms. Resfriado persona que esta con tos o gripe. Jaqix ch'uxu usuniwa thayt'ayasitapatxa . //a.a Jurma usuni, ch'uju usuniwa.

THAYT'AYATAs. Congelado, refrigerdo, conservado. Akax ch'uchuwa janiw q'aymantatakiti suma imatawa. //a.a Luxt'ata, tantiyu luxt'atawa manq'anjamawa walikiskiwa.

THIJLLA I. Cojear, persona con displasia en las caderas que camina cojeando. Mä jaqix thijllaskiwa thixnipaw jani askikiti tkatwa paypacha kayupax jan kipkaki sartkiti may ayti mayax janiwa jall ukhamanakaw utjixa jaqinak taypina. //a.a Wixru sartiri, Wist'unaqiri, jaqins uywans janiw kayupax kipkakiti ukatwa sarnaqatapax mayja.

THIJRA ml. Adverbio, categoría gramatical y muy utilizado en la sintáxis de una oración. Mayjt'ayiri, aruchiri akax wali apnaqataw taqi laxrana.

THIJRAÑA I. Mirar con ojos tuertos. Yaphix jaqix jaqimasipampi thijransiriwa wali kulirata, jan ist'riwa tukuri, wawanakax kipkaw lurapxi tuqisipxi ukhaxa. //a.a Lirq'untaña, janq'u nayrampi uñkataña

THIJWA ms. Travieso(a), inquieto, molesto, jugeton. Aknirixa wal anatjasiriwa janiw inak qunkaspati wali thijwa jaqiwa. //a.a Qhaju jaqi, jan inakt'kiri jaqiwa.

THIKHIÑA I. Aguar, mezclar dos licores o licor con agua. Kituntañax paya kast umañ uskuña ukaruw jiruña.

THILIÑA I. Agitar, mover, menear. Ampar jiruñawa jan aynacharu khusuntañapataki waljpachaw thiliñawa. //a.a Unuqiyaña akat uksaru unxtaña jan khusupatyañawa.

THISTHAPI s. Calambre, contracción involuntaria de los musculos adormecer, encogerse. Akax thisthapixa jaqirux khatatiryiwa janchipa chhakhapa sixsixnkiriwa //a.a Janchi Jalthapiyasiña yaqhib sinti umirinakarawa akham usuntaphiri.

THISTHAPIÑA I. Fruncir, reducir, hacer que se encoja. Yänakawa thisthapixi laylunax ninar apkatatax jinakiwa jiskar tukuxa, isixa ninampi aqkatata jisk'aruwa tukuxa. //a.a Siphapiña, wañantaña ukax juk'at juk'aruwa akhm lurasixa.

THITHI ms. Enojado, colérico, molesto. Chuymani awkinaka taykanakax thithixiwa wal sapuru kulirapxi kunanakatsa tuqisispkakiwa. //a.a Malaka jaqi.

THITHIÑA I. Enojarse, enfadarse, gruñir. Jaqimpi thithiña kunatsa kuliraña. // a.a Phinasiña, thuthuñaqaña kawkirismisa tuqisiña munapxi.

THIXIÑA I.Freir, guisar en una sarten. K'awna thixiña, aychax thixiñawa manq'asiñataki.

THIXIÑATAKI s. Sarten, perol que sirve para guisar. Akaxa parintayasina aychanakwa thixiña, k'anwanaka thixiña. //a.a Jamp'iña taqikuna jamp'iñatakiwa.

THIXNI s. Cadera, cintura, hueso del ílico. Chikachik jaqin ch'ina patxankir ch'akhawa kayumpi katthapitawa akax jaqiru sayt'ayiriwa janiw usuchjañataki.

THIYA s. Es el borde o costado. Akxa uñjsnawa yänakana, uraqinakana, utanakana. //a.a Qhurpa, muxuna akax thiy thiyaw uraqinkanxa.

THIYA ARSU s. Lateral bucal izquierdo y derecho. Akax thiya arsuxa laka manqhankiwa.

THIYA CH'AQANAKA s. Comillas. Akax jisk'a p'iqin wich'inkhitaniwa aymar qillqañatakiw wali apnaqatawa amstaxaruwa qillqaña, kastillanutakixa aynacharuwa sarixa walja arunaka qiljañataki.

THIYA IRAMA s. Falda. Aka thiya irama pantalonani tawaqunakaw uskusipxi qunqur pataruki uskusipxi wali suq'a janiw manqhañcha uskusipkiti kayupatxaruwiwa.

THIYA THIYA s. Es el borde de una superficie. Sapa t'alpha uñaqani thiyaniwa. //a.a Tukuyapa, sayt'u yapux pusi thiyaniwa aktxa janiw maysar mistkaspiti chimpuniwa.

THIYANKIRINAKA s. Costados, laterales. Aknirinakax jayankirinakawa ukatpi thiyankirinaka sutichatawa. //a.a Qurpankirinaka, iram iramankiri.

THIYAPATA ml. Todos, de un canto, sin discriminacion. Mä thiyapata qallantañani jan mayani, jan jaytanukusa, jan armasisa. //a.a Khuskata, mä khuskhata.

THIYA ARSU s. Laterales del borde. Akax purap tuquru anqankiriwa, janchi patankiriwa.

THURT'ASIWI s. Inseguridad, no tener confianza. Jaqix janiw iyaw sirjamakiti asjariwa ukatwa thurt'asiwa kawkirus sarañataki, ukham jan uñtata jaqiru part'añaxa. //a.a Qhuruchasiri.

THUJRU s. Bastón, para apoyarse, bastón de mando. Akax thijmt'asiñataki jan liwisiñataki lawat lurata thujru.

THUJSA ms. Ediondo, mal olor, pestilente. Thujsa.//a.a Wali q'upiriwa.// Thuxsa thuxsa.

THUJSA s. Beleño, planta solanácea muy narcótica especialmente su raíz. Sayri sayri qurawa.// a.a Thuxsa thuxsa quqawa.

THUJSAÑA s. Eder, persona, animal o vegetal que desprende mal olor. Q'upiña.// Thuxsatataña.

THUJSTATA s. Podrido, desprende mal olor. Qurwantata.// a.a Q'aymantata.

THULLJTAWI s. Debilidad. Janiw k'umarakiti. T'ukhartatawa.

THULU s. Palo que esta al centro de maíz, marlo el eje de la mazorca de maíz desgranada. Tunqun ch'akhapa akax thulu sutiniwa, tunqu k'ilsuta ukhax lawapakixiwa uñjañaxi

THUMIÑA I. Deshierbar, sacar los malos pastos de la chacra. jaqix chuntillumpiwa satatanaka taypi, panqar yapu taypinaka sapakutiwa thumiña lurixa. //a.a Qursuña, phatsuña inamay saphinakaw aspsuraña.

THUNKHUÑA I. Saltar, realizar el juego saltando con un solo pie por los números asignados, el otro pie mantener levantado este juego se llama el avión. Thunkuñax ma kayumpikiwa jalnaqaña, aka anatanxa maynir kayux chinkatatawa ukatwa thunkukipaña. //a.a Amstar amstar jalnaqaña.

THUQHTHAPIÑA I. Levantarse de un derrepente. Akatjamat thuqhthapiña sartaña mä suma ikita wali susthantata.// a.a Akatjamat jaltaña, susthantaña.

THUQHU s. Danza o baile. Jaqi walja thuqunakwa uñt'apxi, Unuqt'apxiwa tam tamawa jaqix aksar uksar unuqt'apxi thuqusinxa chachanak warminak wali kusist'apxi.

THUQHUNUKUÑA I. Apartarse del camino o irse por ahí a escondidas o de frente. Akatjamt thuqhunukuña wali saraskasina qhanatapansa imantasisasa. //a.a Thuquqawayxaña jaqi taypita.

THUQHUÑA I. Saltar, brincar, mover el cuerpo al compas de la música. Taqiniw thuquña muntanxa, mä urus kusist'asiña jaqimasinakampi wali kuisita thuqt'asisisa muyuntañani chachas, warmis, tawaqu, wayna, jisk'alanakampi mayaki kusisiñani.

THUQHUÑ ISI s. Traje de baile, disfraz es decir cada danza tiene su respectivo distintivo. Sapa thuquxa isiniwa kast kastawa isix utji.

THUQHUNTAÑA I. Allonar morada es ingresar sin anunciar. Akatjamat manqhar thuquntaña, jalantaña. //a.a Mantantaña, akatjamat mantanti jan jaqiparu kamsasina thuquntixa.

THUQHUNTAÑA s. Bailar, participar en una comparsa elegida. Akanxa chacha warmiw thuquña amtapxi, jupanakax sarapxiwa munapki ukaru. //a.a Unuqt'aña qallantaña parijampi nayra sarantaña muytas muytasa wali t'uyuki.

THUQHUNTAÑA I. Entrar sorpresivamente violentando algún lugar sin permiso. Jaqix yaqha utaru, yaqha uyuruw jalanti. //a.a Jalarantaña akatxamata manqhankaña.

THUQUÑ UTA s. Discoteca espacio cerrado con juego de luces. Ch'amak thuquñ uta, wayna tawaqunakaw uka utar sarapxi manqhax juk'a qhantanikiwa wal muyuski.

THUQUPUNIRI s. Folklorista persona que participa siempre en la danza. Aka jaqix thuqupuniwa sapakuti. //a.a Thuqu chuymawa.

THUQHUAÑA I. Saltar de arriba abajo. Patat manqhar thuquqaña amstaxata aynacharu. //a.a Jalaqaña amstata aynacharu.

THUQHURAÑA I. Bajar saltando. Amstata thuquqaña aynacharu.

THUQHURI s. Bailarin, persona que ejercita o profesa el arte de bailar. Aka jaqix Thuqu chuymaniwa chacha warmi yatichiriwa mayninakaru.

THUQHURPAYAÑA I. Baylotear, baila mucho y sin dejarlo. Thuqusmachakiña, taqiniwa wali thuqurpayaña. //a.a Muytas muytas unqt'aña.

THUQHUYIRI s. Instructor de baile. Aka jaqix taqi kast thuqunak yatichiriwa, jupax nayrajan wali thuqt'ixa yatiqirinakatakix akhamaw sasina sapamayniru yatiñapkama jisk'ata jach'aru.

THUQHXATAÑA I. Atacar con violencia a alguien amedrentando fuertemente. Akatjamata t'ijxataña susthantasa jaqiru. // a.a Susthantaña mayni jaqiru.

THUQNAQAÑA I. Rebotar repetidamente un cuerpo liviano sobre el suelo. Mä phisna muruq'ux jalnaqiwa pamapana. //a.a Jaltir jaltiri muruq'u sutichatawa.

THUQSUÑA I. Prorrumpir, saltar, salir con impetu una cosa. Jaqix justjata thuqsuwayxiwa. //a.a Jalsuña akatjama thuxsuwayjaña.

THUQKATT'AÑA I. Brincar, saltar con impulso y ligereza. Pataxar thuqkatakaña akatjamat patar mistuña. //a.a Jalkatakaña, t'iskkatakaña jaqix uyu jalkatakaña munixa.

THUQT'AYAÑA I. Hacer bailar a la persona brindarle apoyo. Jaqi masipar thuqt'ayi wali kusionaw uñkatt'ixa thuqt'atapatxa. //a.a Thuqurt'ayaña.

THUQT'IRI s. Resorte. Akax manqhat amstaru thuquyi akampiw anataphi. //a.a Thuqunaqiri jiyisiriwa.

THUQUCHAWI s. Local un espacio para realizar una fiestas. Thuquñ utawa //a.a K'uchirt'awi utawa akax jisk'a jach'aspawa aka chukiyawunxa ukhamanakw utji, markankirinakax ch'ixinwa thuqupxixa qina qina,

THUQUKIPAÑA I. Saltar por encima de algo. Jaqix patanjamaw thuqukipawayi akatjamata chhqtawayiriwa. //a.a Jalakipawayaña,

THUQUÑA I. Bailar hacer movimientos rítmicos siguiendo la música. Jaylli ist'as unuqt'añawa. //a.a Qhachwäwin thuquñax kusaxa.

THURIÑA I. Resistir, pisando una cosa y empujando con las manos o brazos. // a.a Ch'urkiña, nukxaxaña aka tuwaqasiñawa.

THURIYA s. Baile solemne del matrimonio aymara, bailan generalmente solo padrinos y familiares cercanos a los novios. Panichasiri jaqinakaw thuqupxi wila masinakapampi kumunirara jaqinakampi.

THURIYAÑA I. Animar, dar fuerza y espíritu. Mä jaqix chuymachiwa ch'ulqhichiwa jaqimasiparu. //a.a Chuymapa qalaptayaña mä arsutaparu sarantaña.

THURT'AÑA I. Resistir con fuerza y estabilizarse de manera que no pueda caerse. Ch'amacht'asiña. Jaqix yatiñapa kunapachasa thurt'asiñapax khitinakampisa janix sanixa. //a.a Qhuruchasiri, ch'amacht'asiña.

THURT'AYAÑA s. Alimentarse, comer mas alimentos. Suma manq'a liwaña kunatixa janchipataki askikixa. //a.a Lunqhuptayaña walja manq'ampi thuruptaña.

THURT'AYAÑA I. Reforzar, dar firmeza y solidez a una cosa. Akanxa suma thuru apkatañawa ch'amacht'añawa jan pakisiñapataki, jan ch'iyasiñapataki //a.a Askicht'aña, thurucht'aña.

THURTATA s. Afirmativo. Kust'ata yäapar arsuñawa kun yatisas thurt'ata sañawa suma arumpiwa arsuñaxa.

THURU ms. Duro, grueso en objetos. Akanxa yäanaka yaqhipax thuruwa, yaqipax jathiwa. //a.a thurpacha. Uywanakatxa wali lunqhu janiw ratuki usu katkaspati.

THURU ms. Fuerte, gordo en personas y animales. Jaqinakax yaqhipax ch'amaniwa, lik'iwa sintiw mank'apxi ukatwa thurupxi. //a.a Ch'amani jaqiwa, ch'amani uywawa, **THURUCHIRIJA s.** Tronco es el que sujeta, es parte principal ejemplo en un árbol. Aka thuruchirija wali thuruwa lawapaxa yiwkaliptunakanxa, quqa quqaxa thurukamakiwa lawapaxa.

THULURAPHI s. Cartulina de diferentes colores. Akax thurpacha jach'a jank'u laphiwa utjiwa walja saphinaka pirqaruwa apkataña tukuyasinxa.

THURU LAWAWA s. Madera. Akax lawampixa qunuñanakwa lurapxi, ikiñ phatapi, isi imaña juk'ampi utjaskakiwa yänakax lawata lurata. //a.a K'ullu utjiwa jach'a k'ullunaka jisk'ak'ullnaka.

THURUNCHIQAWA s. Tronco. Akax thuru lawawa jan ratuki pakir, jach'a quqat apaqatawa aka lawaxa.

THUSAÑA I. Escupir, arrojar saliva por la boca. Laka manqhat thussaniñawa, thusunqallu laka manqhat anqar jaqsuñawa. //a.a Muxch'iña aka thusunqallux lakatwa mistu, muxch'inuqaña satarakiwa.

THUSANQALLA s. Es una sustancia ácida que se forma dentro las Glándulas salivales. Akax laka manqhan wakichasixa thusanqallaxa waljat waljaru janiw lakasa wañakiti ch'arañakipuniwa.

THUSANQHAYACHIRI s. Glándulas salivales. Laka manqhan thusuqalluxa wakichiriwa akax jisk'a wayaqaniwa purap lakatuqurunkiwa manqhana.

THUSANTAÑA I. Escupir, expulsar saliva hacia adentro. Jaqix manqhar thusanti, Yaqhipax ajanuruw thuskataphi. //a.a Thuskataña.

THUSARPAÑA I. Arrojar saliva por la boca varias veces. Thusunqallamp anataña ukhamaw thusarpayapxi pamaparu anatasina.

THUSKATAÑA I. Escupir a alguien o a la pared. Thusunqallampi akatjamata thuskataña akax urasax kulirasina, anatasina lurasiphixa ukatxa ajanuxa janq'uririrwa.

THUSU s. Escupitajo de la llama. Walja thusunqallumpiwa qarwax thuskataña yatixa. //a.a Muxch'unukuwa ukham jaqiruxa yaniri aka uywaxa.

THUSUNQALLA s. Saliva, líquido claro y algo viscoso, que segregan ciertas glándulas dentro en la boca. Akax Lakamanqhan wakichasiriwa khusu umar juphuquni ukham uñtatawa.

THUSXATAÑA I. Escupir con intención sobre algo o direccionado hacia alguien. Mä jaqix jaqimasiparu amanut thuskataña muni mayniru qhanata imantasita.

THUTHA s. Polilla es un animal invertebrado mariposa nocturna más o menos de un centímetro de largo. Arum jalnaqiriwa pilpintu satawa, yaqhipax sapxiwa jaqin ajanupataki mirkha chhaqayañatakiwa askixa. //a.a Pilpintu.

THUTHANTATA s. Ropa apolillada, es cuando el animal se comió dejando huecos pequeños en la prenda. //a.a Aka chhichhillankhaxa niyakiw Isinakxa p'iysurixa janiw jaya pachax imañakiti thalsusiña sapakuti thuru isinakxa.

THUTHUÑA I. Renegar, protestar en voz alta. Jaqix phiñisikiwa jaqimasipata wali arxayasiski. //a.a Thithiña, p'usuqiña jan parlxayasiri.

THUTHUYAÑA I. Hacer protestar a otra persona. Mä jaqix jaqimasiparuwa thuthuyaski amanutjama. // a.a Tuqisiyaña, kulirayaña maynit jan walinaka parlaña.

THUXTU s. Gallina clueca. Qachu wallpa aka uywaxa janiw k'awnkiti ukatwa thuthu saphiwa. //a.a Anku wallpa ukham uñt'atawa.

/T'/

/T'/ Grafema glotalizado. La consonante lleva de un apóstrofe al lado derecho.

T'AJA s. Desorden, enredadera. Yänak pixtuntata. //a.a Ñikút t'axawa jan chhaxrañjama.

T'AJA T'AJA s. Reumatismo persona que tiene dolores en el hueso. Jaqix ch'akha usuniwa. //a.a Tíji usu.

T'AJALLI ms. Mechones de cabello es tener una cantidad de cabello en la mano. Pixtuntat ñik'uta, q'ultitar uñtata. //a.a Q'ultintata.

T'AJAÑA s. Dolor, sentir en alguna parte del cuerpo. Jaqi t'aji usuniwa janchipawa ususki. //a.a T'iji.

T'AJANTATA ms. Enmarañada esto pasa cuando todo esta amarrado por todo lado. Ch'ankha, ñikúta pixtuntata. //a.a Pixtuntata, jan t'ajarañjamawa.

T'AJI s. Malestar es un síntoma que la persona siente, esta desganada. Jaqin usupa, uywan usupa. //a.a K'aña, jaqix usumpix k'añaskixa.

T'AJSA s. Refrescarse la tierra luego de tanto sol, sentirse aliviado por la lluvia. Uraqix thajsar'tiwa jalluwa turpa puriwayi. //a.a Purxatawayiwa, Jallux warxattawayiwa sapxiwa

T'AJSAÑA s. Húmedo es cuando algo esta semi-mojado ejemplo. La llovisna sino, en el caso de la tierra. Uraqix turpa wañt'atawa, janiw suma jalluxa puriwaykiti.

T'AJSUÑA I. Lavar, una persona lava diferentes cosas entre ellos la ropa. Jaqix t'axsuwa q'añu isipwa t'axsurixa, umampi t'axsiñawa yänakasa yahankiri t'axsuñawa. //a.a T'axsisiña.

T'AJSUTA s. Lavado es la prenda limpia que requiere guardar. Q'añu isi t'axsuta akax imañawa suma t'axsutawa.

T'AKAÑA I. Andar despacio a paso lento, Jaqix k'achaw sarnaqi, janiwa t'ijkaspati.

T'AKUÑA I. Calmar es disipar el dolor. Jaqix t'akuyana yatixa qulla uma umt'asinxa. // Juk'at juk'at samart'ayaña.

T'AKURAÑA I. Apasiguarlo hacer que la persona entre en calma. Jaqix kulirapa malarayasi, janiw tuqisxiti. //a.a Kullirapa Thaythayaña, Thayart'ayaña.

T'AKUTA ms. Tranquilo persona paciente que trata con calma a los demás. Suma jaqi janiw tuqisinax jupataki askikiti. //a.a LLamp'u chuymani jaqi.

T'AKUYAÑA I. Tranquilizar, Hacer que la persona encuentre la calma. Jaqiru chuymachaña suma arunaka arxayaña jan kulirañapataki. //a.a Sumachaña, Smacht'aña.

T'AKUYIRI s. Calmante pastilla que evite el dolor. Akax qullax jinakiwa tákuyiri. //a.a Usu apaqiri.

T'ALANATAKI ms. Mojado por la lluvia. Laq'a ch'arañjata // a.a Uma uma ñiq'i.

T'ALANA I. Echar barro o cosas húmedas. Ñiq'impí pirqaru, pamparu t'alaña, jak'u kituntatampi akatjamata t'alkataña.

T'ALAQIÑA I. Caminar con ruido, tener el calzado suelto. T'alx t'alx sarnaqaña. // a.a Jach'a laqhatuni, wiskhun sarnaqiriwa.

T'ALKATAÑA I. Rebocar la pared con barro, estuco o cemento. Uta luririnakax pirqaruwa t'alkatapxi, lluch'katapxi ñik'impí, istukumpi, simintumpi suma utax uñnaqaniñapataki.

T'ALLA s. Compañera, pareja del mallku que asume responsabilidades. Jilaqatan arkiripawa, jupampi chika sarantiriwa. //a.a T'alla mama, warminaka taypita ajllitawa juparu ist'apjañapaxa.

T'ALNUQAÑA I. Lanzar con fuerza. Ñiqí kulirat t'alnuqaña, janq'u ñiq'mpi t'alxataña sawkasisina.

T'ALPHA ms. Superficie plano, base sólido. Taruchxata, Pampachjata y'anaka uskuñataki jan unuqiyañataki. // a.a Pampachxata.

T'ALPHTATA ms. Aplanado, aplastado. Jipxata, jathinakampi aphaxatasina tálpxata. // a.a Qunsuta, pampachxata.

T'ALPJAÑA I. Aplanar con presión o golpe. Amparampi, kayumpi tálpjaña, pampachjaña. //a.a K'illpjaña.

T'ALSUÑA I. Lanzar con fuerza, arrojar. Akatjamat ch'amampi manqhat anqaru jaqsuña. // a.a jinanakiwa thalarpayaña, jaqurpayaña.

T'ALT'AÑA I. Arrojar algo con intensidad a la persona o animal. jaqi masiparu tálti sawkasisina, uywanakaru jan ratuki sarañapataki, t'unanakampíwa mayjankañapatakiwa jaqkataña.

T'ALXATAÑA I. Aventar sobre algo concreto. Patar wakichatampi t'alxatañawa, ñiqímpi, janqú ñiqímpi tálxatañawa. //a.a Jaqjataña

T'AMACHA s. Fermento de una sustancia. Ch'uxu qurwantata jaya pacha imata, Chhuxu q'upintata. // a.a Ñusantata, llixtintata.

T'AMANTAÑA I. Podrir Fermentar. Manqáñanaka, juyranaka támantayaña, Q'aymantayaña. //a.a ñusantayaña, qurwantayaña, puxtayaña.

T'AMATA s. Estado de descomposición. Vinu luririnakax uwasa támantayi thujasantayi. Sirwisa luririnaka siwara támantayi aka jaru umanaka wakiyañataki.

T'AMPHAÑA ms. Pausado, lento en la acción. K'achat saraña. // a.a K'achat maqaña.

T'AMPHULLI ms. Melenudo, ch'ascoso. Jaqix walja ñik'utaniwa, uywax walja ñik'utaniwa. // a.a. Pichikani.

T'ANIRI s. Elegida, escogida por la mayoría. Mä qututa ajllita, jaqi taypita m'ä t'aniri // Jilirjama ut'ayata.

T'ANQHARASIÑA I. Tropezarse al caminar. Jaqija sarnaqasinwa tánqharasitayna lankt'asina. // a.a Liwisiña, Tinkunaqaña.

T'ANQTAÑA I. Tropezar, perder equilibrio. Jaqix akatjamat lanktásina tánqtatayna niyawa liwisitayna. // a.a Lankhanaqaña, Ch'anktaña.

T'ANT'A s. Pan elaborado de harina. Jak'ut tánta lurata sapuru manqásiñataki.

T'ANT'A LURAN UTA s. Panadería. Jakú qúpiña chaqa, akanxa taqi kasta tánta lurarapxixa.

T'ANT'A UCHAÑA s. Panera, cesto para transportar pan. Akax utjiwa jiská jachá t'ant'a uskuñataki. // a.a T'ant'a imaña.

T'APAÑA ms. Andar despacio, ir lento. Jaqix k'achat saranti, káchat tápaskixa kawkiruya sarañapachi. // a.a Káchat t'apnaqiriwa

T'APHA s. Desabrido, no esta al gusto del paladar. Manqáña, umañaxa táphawa janiw laxrajataki askikiti wali táphawa. // a.a Wali laqáwa jan jayuni, jan manqánjamawa.

T'APKATAÑA I. Subir a un lugar alto. Jaqix aynachat amstaruwa tápkataski wali qarita. // a.a Makhataña, jaqix pataruw amstaruw makhati.

T'APNAQIRI s. Lento, pausado en el movimiento, poco eficaz. Jaqix K'achat sarnaqiriwa wali tápnaqiriwa, Jan tíxnaqiriwa. // a.a Jari sarnaqiriwa.

T'AQA T'AQA s. Tema, asunto. Sapa mayniwa yaq yaqhaw arsupaxa, parlañanakapaxa kast kastawa sapa mayninxá.

T'AQA s. Sílabá, la unión de consonante y vocal. Jisk'pach arsuwi tamawa, akaxa jaqthapitawa jachá k'ilampi jiská k' ilampi.

T'AQA ARU s. Lexema. Jisk'a aru, akanakaw mä aru tukuyi akanakampiwa jachá qutu arunaka lursnaxa.

T'AQAKAMACHI s. Artículo. Aka t'aqakamachi nayraqataru qillqasi.

T'AQA I. Partir, dividir. Yäanakaxa táqñawa, jaljañawa kipkaki, jan iraqasina, // a.a Lakiña, khuskhat lakirpayaña.

T'AQAÑA I. Dividir, separar. Mä khuskhata Jaljañawa, taqinitaki askipan. // a.a Lakiraña, taqinitaki jaljaña.

T'AQAQAYAÑA I. Denotar, explotar. Akatjamat dinamitampi ch'ijuyaña jaqiru sustjantaña táqaqayañampi. // a,a Phallayaña, akatjamat t'uquqiyaña.

T'AQAQANA I. Destetar, apartar de su madre. Taykapax janiw ñuñuyjañ munxiti, wawapax jiltatajiwa. Taykapaxa táqaqaña munxi wawaparu, uywaxa qalluparu kipkarakiwa ñuñupxa táqaqixa. // a.a Ñuñu apaqaña.

T'AQANUQANA I. Fraccionar, descomponer, dividir. Yäanaka táqanuqaña, jaljaña. // a.a Lakiraña, m'a khuskhat lakiraña taqinitaki, kipakaki churaña

T'AQAPACHA s. Estacion de año. Akaxa utjixa sapa pusi paxsi ukaruwa sutachata t'aqa pacha.

T'AQAQA s. Separata. Aislado. Sapa tukuchawixa Táqaqaru uskutawa jan panthjañataki. // a.a Chimpuchata,

T'AQAQATA ms. Desconcentrado. Akaxa tamapata táqaqatawa, q'ilaqatawa. //a.a Apaqata, tamapa jaytatawa.

T'AQARAÑA I. Arrancar de uno en uno. T'aqarañawa mayat mayat, kilaqaña. // a.a Mitharaña, mayat mayat apaqaña.

T'AQARIRI s. Cohetillo un objeto que contiene pólvora que revinta. Juch'uspacha jisk'a lawitar uñtata nina nina t'aqaririwa, jaqix ninampi naktayiriwa phistanakaru

mantañataki altur alturuwa T'aqaririxa. // a.a Jisk'pacha juch'usa mayat mayat nina aqtatampi phalliriwa.

T'AQWJA s. Región. Akax mä chimputa utjawiwa, ukapi t'aqwja sutichataxa.

T'AQAYAÑA I. Hacer detonar. Jaqix ninampi wiykatasinxá jayaruw t'aqayiri, ch'ijuyiri ukhamaw ist'asiri jiq'ipakiw misturixa. // a.a T'aqarpayaña.

T'AQHI ms. Sufrido, que presenta dolor físico o moral. Jaqixa t'aqisitawa uñtasi. // a.a Llakisita, jaqix wal sinkayawa sarnaqi, Jan kunanjama.

T'AQHICHAÑA I. Empobrecer o decaer. Jaqixa juk'at juk'at t'aqhichañaru mantaski sinti taqichaqat mayjasi uktxa yaqhipaxa yänakapa aljarixa jan kunaniwa uñstxixa.

T'AQHISIÑA I. Sufrir, padecer. Jaqixa kunaymanatwa t'aqisixa, llakisiwa jaqix uywapar uñxatasinxá jiwanchaski, t'aqisiskiri ukapachaxa.

T'AQIRI s. Juez, ajusticiador. Jaqi masipat jilir arxatiri, jupawa t'aqiri akaniwa sasina jach'at arsuriwa taqinitaki. // a.a T'aqjiri, aka jaqix ch'axwinaka askichiriwa.

T'AQISIÑA ms. Triste, angustiado. Jaqixa wali llakisitawa uñjasi jan kamacht'asirjama. // a.a Muspata, jaqix wali musparataw sarnaqi.

T'AQISIRI ms. alguien que sufre, persona que adolece enfermedad. Jan manq'ani, jan qullqini, jan kunani yaqhipax ususmpiwa táqisiski.

T'AQISIRI s. Moribundo persona o animal que sufre. Káchat k'achat jiwiriwa, jaqis uywas ukhamaruw yaqhipax tukupxi.

T'AQISITA ms. Preocupado, desesperado por solucionar algo. Jaqix susthantatawa uñjasixa, kuys aksa uñatatiriwa kunjamasa askichaspa sasinwa, kamachaspasa. // a.a Tukusit jaqi, akaxa jaqixa musparaskakiwa.

T'AQISITA ms. Angustiado. Jaqixa wali llakisitaw qamasi sapuru.

T'AQISIYANÑA I. Atormentar, causar dolor. Jaqi masisaru t'aqisiyaña, sustjantaña, piq'í usuyaña. // a.a Llakisiyaña, muspayaña.

T'AQISIYANÑA I. Martirizar, atormentar. Jaqiru wawaru, wayna tawaquru chuymani jaqiru warmi chacha awkinakaru akatjamata susthantaña sapakuti. // a.a Jaqi masisaru p'iqi usupmi sarnaqayaña, muspayaña.

T'AQJANÑA I. Demarcar, delimitar los límites de un país o terreno. Akaxa lurasywa mujunanakana t'aqjaña mä markat markaru, yaqhipansti uraqirakiw jaljaña. // a.a Chimpuña, mujunanakax mayat mayat chimpurañawa.

T' AQJARAÑA I. Descomponer, desordenar. Jisk'at jisk'at t' aqxaraña, jaljaña. // a.a Jalanuqaña, lakirpayaña.

T' AQMARKA s. Vecindad de un barrio. Akax thakinakampiwa chimpusixa, mä markat yaqha markaru thakiwa jaljixa aka markanakaru.

T' AQPANKA s. Boletín. Sutinaka qillqañatakiwa akanja sapa mayninwa kunatix wakisixa uk arsuriwa, akanxa walja sutinakawa qillqasispa.

T' AQT' AÑA I. Congelar. Uma, manq' a t' aqt' ayaña, anqaru paqaraw chhullunkhiyaña. // a.a Luxuyaña, manq' ax jan q' aymañapataki lixuyañawa, umax anqan luxuriwa.

T' AQXAÑA s. Juzgar o dar sentencia. Juchan jaqiruwa juchanchiri, aka jaqiruxa llawintiriwa, jan juchanirusti janiw kunampis tumpantirikiti utaparukiwa antutxiri janiw llawintirikiti.

T' AQXAÑA s. Separarse, divorciarse de la pareja. Jaqixa chacha warmi kawkiripasa jan suma jakirinakaxa t' axañaruxa puripxi, paninija amtapxiwa jaljtaña sapamaynixa thakipwa saraña munapxi, sapa maynixa saparuwa kutipxi.

T' AQXAWAYAÑA I. Romperlo de manera involuntario. Jaqix sawkisisina t' aqarawayiwa janiw sarnaqkasina amuykatanati ukatwa t' aqarawayatayna.

T' AQXAWAYAÑA I. Solucionar y dar resultados. Sanichjaña, kunjachixa ukanakwa uñachayaña uñxatayaña. // a.a Askichaña, pantjanaka askichañawa ukatwa uñxatayaña.

T' ARA ms. Insulto despectivo. Jaqix yaqha jaqir t' ara sasina arnaqxiriwa wali kulirata, jaqiru aka jan wali arumpi chuyma ust' aysnawa.

T' ARWA s. Lana de animal camélido que sirve para confeccionar para prendas de vestir. Uywanakan wali tarwaniwa yaqhipasti janirakiwa uywiripaxa yawiriwa sapakuti, yaqhipasti juká t' arwanikiwa uywiripaxa aka t' arwanakatxa qapuwa ukatxa isi jupanakataki pítasipxi.

T' ARWARARA ms. Lanudo(a) que tiene mucha lana o vello. Uywax wali t' arwararawa, jaqin sukhapaxa t' arwar uñtatawa jilayaskixa.

T' AXLLI s. Medir con la palma de la mano. Nayra jaqinakaxa ampar ch' iyampi luqtiri ukjaruwa jakhutapxa arsuri akhawa sasina, nayraxa janiwa mirsuñaxa utjkanti.

T' AXLLIÑA I. Bofetear, golpe con la palma en el rostro. Amparam t' axlliña kulirasina, sawkasisina masiparu. // a.a Nuwanuqaña, ampamampi nuwantaña.

T'AXLLIRAÑA I. Aplaudir, dar palmadas e señal de aprobación. Jaqixa tantachawinwa wal t'axlliraña yatipxi, kusiñanakampixa t'axllirt'apxiwa. // a.a Ampar k'ajayaña chachas warmis mayakiwa k'ajayapxi.

T'AXLLIRT'AÑA I. Aclamar, aplaudido por la multitud. Jaqi tantachawixa wali t'axllirt'apxi amparanakampipi t'axllirpayaña wali kusiñita.

T'AXMARA ms. Caprichoso(sa), seguir con tenacidad. Jan ist'asiri jaqi, jan jinchuni t'axmara sutichatawa. //a.a Uqara, chachat warmit uqaraptiriwa.

T'AXPI s. Patón, persona que tiene pie grande. Jach'a táxpi jaqi, jach'a kayuni jaqi.// a.a Lawt'i, jaqix warmispawa chachaspawa

T'AXPIÑA I. Andar con cuidado. K'achat sarnaqaña, jan nukt'asina mayni jaqinakaru. //a.a kánwapatan sarnaqiri jaqi.

T'AXRA s. Tierra estéril, suelo que no es fértil. Jan achuqayiri uraqiwa, akaxa t'axra sutichatawa janiw suma uraqikiti, janiw kunas achkaspati aka uraqinx.

T'AXSUÑ QALA s. Jabón, detergente sólido. Akax q'añu isinakat t'axsuñatakiwa, umanwa juphuqiriwa q'añu isinakatxa apsuxa.

T'AXSUÑA I. Lavar, refregar la suciedad de la ropa. Jaqixa isipa t'axsupxi.// a.a Q'upinaqaña, amparam isinak qúpirpayaña.

T'AXSURAPIÑA s. Realizar el lavado para alguien. Jaqitaki isi t'axsurapiña, jaqitaki isipa q'umaki jaytaña.

T'AXSURAYAÑA I. Hacer lavar por cantidad. Jaqimpiwa walja isinak t'axsurayaña, mä thiyata qallantayaña. // a.a Q'upinaqayaña, isinakaxa walja umampiwa q'uphiyaña suma t'axsurañataki.

T'AXSUSINTIKA s. Jabón cillo pastilla aromatizada. Jisk'a atita ajanu jarisiñatakiwa, akax kast kast suma quña mukt'añawa jariqasiñataki.// a.a Jisk'a qala atita.

T'AXSUTA ms. Lavado, limpiado. Akax isi q'umachatax t'axsuratawa jaqix uskusjaspawa marka sarañataki.

T'AXSUWI s. Lavandería, lugar donde se lava la ropa. Isinak táxsuñatakiwa.

//a.a T'axsurañ utt'awi, akawjana isinak t'axsuñawa.

T'AXSUYAÑA I. Hacer lavar con alguien o en la máquina. Jaqimpi t'axsurimpiwa t'axsuyaña. // a.a Q'umachayaña, isinak taxsusina q'umachaña.

T'AXULLA s. Panecillo de quinua. Jisk'a juphat lurata t'ant'awa. // a.a T'alpha juphat lurat t'ant'awa.

T'AXWIÑA I. Remover, desordenar. Akax yáanak t'axwiña kunay chhaqatachi uk thaqasin q'ala jirthapítawa. //a.a Jirthapiña, jirunaqaña.

T'IJCHAÑA I. Jugar con bolas pequeñas en el piso de tierra. Jiská muru'umpi anataña t'ijchañawa laq'anxa, jiská thaki lurasíñawa amparampi, qhispi llut lurata jiská muruq'u anatañatakiwa.

T'IJNAQAWI s. Espacio del atletismo. Jaqi jalnaqirinakataki thakichapawa, yaqhax janiw mantkaspati sapa maynitakiw chimpux utji.

T'IJSUÑA I. Salir corriendo sin rumbo. Akatjamat jalsuwayaña, jaqix kun armasinuwaychi ukatwa t'ixsuwayix ratuki. //a.a T'ijt'awayaña, jaqix akatjamata jaltawayi mistuwayi anqaru.

T'IJTÍJTIRI s. Reloj, marca la hora. Mä chaqan muyunaqiriwa, sapa pacha chimpuri, akarux janiw kunas sayt'aykaspati sarantaskakiwa t'ij t'ij sasina uruy aruma jan inakt'asina sapuru, phaspacha, marpacha muyunaqiriwa.

T'IJUT'IJU s. Saltamontes insecto de color verde con patas saltadoras. Akax patar jalnaqiriwa. // a.a chhixwiriru ch'uxña uñtatawa jaqix p'iqi usutakiw wali sapxiriwa.

T'IJUÑA I. Correr con rapidez. Jaqixa pacha taqxatixa t'ixuñaruwa uñjasi. // a.a Jaltaña, t'ixtaña, jaqix wali jump'itaw jalnaqi, t'ijnaqixa urasaparu puriñataki.

T'IJUNIÑA I. Correr de un extremo a otro. Khaysat aksaru t'ijuniña, jalaniña. // a.a T'ixnaqaña, jaqix chhixchinti ukapachaxa wal t'ixnaqapxixa jan ch'aranjasiñataki.

T'IJUNTAÑA I. Entrar, ingresar corriendo. Manqhar t'ijuntaña. //a.a Jalantaña akatjamat jalantaña manqharu.

T'IJUNUQAÑA I. Corretear de un lado a otro. Jaqix akat uksaru t'ijunaqaña munapxi manq'a waxt'asiñataki, Jalnaqapxiwa. //a.a T'iskunaqaña, tutuknaqaña akat khaysaru mayisiñataki.

T'IJURI s. Atleta. Jaqi jaliri, aka jaqix jaya thakinakwa t'ijuri, aka jaqinakax sapuruwa lurapxi t'iju ukhamaw sutipaxa. // a.a T'ixnaqiri, aka jaqix jaya thakinakwa t'ixnaqixa.

T'IKACHA s. Borla de lana de colores para señalar los animales en sus orejas. Uywanakar jinchupa chimpuñatakiwa aka t'ikhachaxa lurata.

T'IKACHIRI s. Decorador(a), persona que adorna. Aka jaqix yanakampi jiwak t'ikhachiri jiwaki uñtayiriwa, suma tírichanakampi uskuriwa uywanakaru.

T'IKHAÑA I. Adornar una cosa o sitio. Yänak t'ikhachaña, askichaña. //a.a K'achachaña yäanak k'achachaña.

T'IKHA s. Arreglo de colores, banderines. Wali saminakampi t'ikachañawa utaxa. //a.a Y'anakaru k'achachañataki.

T'IKITAWA s. Inflamacion de una parte del cuerpo. Jaqi janchixa t'ikitawa.// a.a P'usuntata, jaqix janchipa p'usuntayasi.

T'ILI ms. Pequeño, persona de estatura mediana. Jisk'a jaqi t'ili sutichatawa, janiw tantiyu jaqikiti. // a.a Muq'u, jisk'apacha jaqi.

T'IMKHA s. Canica objeto para jugar. Sutipax t'imkhawa akaxa jach'awa khispillut luratawa. //a.a K'axcha, Jach'a muruqú khispilluta laq'an anatañatakiwa. **T'IMPAÑA**

s. Accion de levantar productos en la manta. Atipataru t'impaña q'ipija. **T'IMPHIÑA I.** Llevar productos en tela o manteo doblado. Awayu manqharu t'imphintaña, juyranaka awayur q'ipiña. //a.a Q'illphintaña.

T'IMPHIÑA s. Accion de ir bailando y envolviendo a los flamantes esposos en el dia de su matrimonio. Tullqawi, akham satawa tullqaru qhipichaña, Machaq wawanakar panichasiñ urupanxa t'imphiñawa panpacharu suma sartapxañapataki.

T'IMPHTAÑA I. Alzar en un manteo tubérculos. Juyra tímphataña utakxa q'ipiña. ,juyranaka apanaqaña.

T'IMPHU s. Plato de comida con carne de cordero. Aka manq'ax lwij aychaniwa t'mphuwa sutipaxa, iwij aychani, wayk'ani chuñuni, ch'uqini, arusani jall ukhamawa wakichaña.

T'IMPHUÑA I. Borbotear, mujer que esta apunto de dar a luz. Ususiri warmiwa. //a.a Wawachir warmi.

T'INIÑA I. Aborrecer. Jaqimpi uñisisiña, masipampi t'iniñisiña. // a.a Qarjayasiri, chacha warmi tuqisisina t'iniñisipi utakxa qarjapxiwa.

T'INISIRI ms. Rencoroso, vengativo. Jaqixa t'iniñisirawa, wal thuthusiri ukatxa uñisiñaru puripxiri. //a.a Katjasiri, aka jaqix thuthusiriwa, ukat katxatasiriwa kulirayiri jaqimpi.

T'ÍÑITA I. Refunfuñar, mostrar disgusto. Mayj uñnaqiriwa aka jaqixa t'íñitaw uñnaqixa. // a.a Qhititiña, jaqix laka manqhat arsuriwa wali kulirata.

T'ÍÑIYAÑA I. Enfadar causar molestia en la persona. Jaqir t'íñiyaña, phiñasiyaña. // a.a Lirq'untaña, Jaqir malakar uñkataña, thuthusiyaña.

T'INKHAÑA I. Proporcionar premio. Jaqiru mistutapata yuspagarañawa churaña k' achachiripa churañawa.

T'INQA s. Hocico de cerdo. Khuchin nasapaxa t'inqa sutiniwa. //a.a Laqhañ nasa, khuchin nasapaxa wali thuruwa, laq'a aptakiwa jan usuchasisinwa.

T'INQHAÑA s. Bola, base redonda y sólida. Muruq'uwa akax t'inqhaxa anatañatakiwa

Laq'an anatañawa ukanwa thaki lurasinawa amparampi nayrax wawanakax wali anatapxirina jichhax armatawa.

T'INQHU s. Encuentro ritual comunitario en departamento de Potosi. Pä markan jikisiñ thuqupawa, aka thuqunxa wilaw utjañapa suma sata uthañapataki ukhamaw sawipaxa.

T'INQHUÑA I. Dar obsequiar. Churaña, waxt'aña thuqkasín nukt'ana. // a.a sarnaqkasín nukt'awayaña inart'asina.

T'INT'I ms. Petiso, enano, persona con estatura pequeña. Jisk'a tansha jaqiruwa t'int'i sutichataxa, chíti jaqi. // a.a T'ili jaqi, muqú jaqi, jiská jaqisitu.

T'IPHUSIÑA I. Disgustarse, molestarse. Kulirasiña, t'imphusiña jaqimasipampi tuqusiña. // a.a Qhititiña, jinakix jaqi masipampiwa qhititiyasi.

T'IQI ms. Apretado sin espacio, ajustado. Jaqix yaqhipax isipxa wali t'iqi uskusi, k'ik'i uskutawa. //a.a K'ara akhamaw uskuña jan unxtañapataki.

T'IQINTAÑA I. Embutir algo adentro. Winantaña manqharu t'iqintaña ukaruw chinuntaña. //a.a Warantaña manqhar juk'at juk'at winantañawa.

T'IQIQIÑA s. Maquina de escribir. Nayraxa wali apnaqatanwa t'iqiqiñaxa, akax qillqañatakiwa. Jichhaxa yaqha kastawa uñsti janiw jari qillqirixiti jasakiwa lurañapaxa.

T'IQIQIRIQILLQIRI s. Dactilografía. Aka apnaqirixa ratukiw qillqiri, amparapax suma yatinuqtatawa qillqañataki, tunka luk'anapakapaxa suma jalnaqiriwa t'iqiqiyiriwa ratuki.

T'IRI s. Cicatriz en alguna parte del cuerpo. Jaqix yaqhipax janchipanxa t'iriniwa. // a.a Yaqhipax nuwasisina yanasi, yaqhipasti huspítalana khuchuyasipxi usuntasina ukatwa t'iri jakthapixa.

T'IRILLU s. Bebida alcohólica. Aka t'irilluxa mä umaña wakiyatawa. //a.a Jaru umawa, jichhapachaxa wayna tawaquwa umapxi.

T'IRIÑA I. Enganchar o sujetar con un gancho. Akax t'iriñampiwa tisuki uskuñawa. //a.a T'irintaña, pä thiyat katthapiña ukaruw t'irintawayxaña, katt'ayaña, chhitthapiña.

T'IRIQIÑA ms. Enojada, protestar contra alguien. T'iriqiña khitix kulirayistu jupataki arusiña, jupatakiw arusiña. //a.a Thuthusiña, makitakiwa kulirthapi.

T'IRSUÑA I. Desenganchar, desabrochar. Wali jariwa t'irisuñani k'achat apsuñawa. //a.a T'iriraña, akax k'achat t'iriquañawa apaqañawa mayat mayatawa luraña.

T'ISAÑA I. Desenredar una lana u otro objeto. T'arwawa t'isaña qapuñataki, akharuw p'itañatakiniwa. //a.a Yaythapiña, t'arwanak t'isarañawa qapurañataki.

T'ISANUQAÑA I. Despedazar el cuero. Líp'ichin t'arwapa t'isanuqaña. //a.a Jaqix jisk'at jisk'at t'isanuqpxi qapuñataki.

T'ISI s. Sustancia espesa, moco seco. Jurma wañantatax t'isi sutiniwa, nasa manqhan qutunaqtiriwa. // a.a Waña jurma, akax nasa manqhana wañantiriwa ukatwa phiskusiña jani wañañañapataki.

T'ISKUÑA I. Correr saltando, sentir alegría. Kuisita jalnaqiriwa, altur altur t'iskunaqiriwa. //a.a T'iskunaqiri Jaqix wali kuisitaw t'iskunaqi yaqhanakampiw sawkasi.

T'ISKUNAQA I. Saltar y brincar alegremente. Akat uksaru t'iskunaqi, urasax waliw kusiñaxa ukatwa t'iskunaqtanxa. //a.a Jalanaqaña, Aksa uksa jalanaqiriwa wali kuisitawa.

T'ISKUNTAÑA I. Entrar brincando. Jaqix anqat manqharuw t'iskuntaski, thuquntaniña. // a.a Jalantaña, mapita mantantaña, jalantaña manqharuxa.

T'ISKURATA ms. Desabollado. Jaqix jalartatiwa, t'iskuriwa mayat mayat jamasat khanat tiskuririxa. //a.a Mitsuwa, akatxamata sarawayjaña jan kamsasina.

T'ISNU s. Cuerda trenzada pequeña y delgada. Thuru juch'usa t'isnuwa chinuñataki askiwa, ñachántañataki jan phisarañapataki. //a.a Wiska, juch'us thuru wiskawa akax k'ara chinusiñatakiwa, janiw akampixa jalskaspati.

T'IT'U ms. Primoroso, precioso. Chiqap jaqi, qhana aruni Jiwakiwa.

T'IWI s. Formaciones de arena producidas por el agua o el viento. Uma taypin wakiyasiri jiská qutunaka. //a.a Surawinaka, akax ukham uñt'atawa jisk'a qutunakawa wakichasi uma taypinakana.

T'IWIRAÑA I. Desmenuzar la unión de huesos de la columna vertebral. Atix ch'akha kharinuqaña, k'aphanaka kharinuqaña t'iwiraña k'aphanakapat jaljañaxa. Janiw jaqiruxa lurañakiti uywa kharitaruwa akax luraña.

T'IWKA I. Evitar el daño algún insecto. aka t'iwka sutichata manaqasiñawa kunayman chhichhillankhanakata tuwasiñawa usunakapata, juntú manqhanakanxa jinakiwa isk'a chhichhillankhanakax manq'suristamxa ukaw phusuntayiristam janchimaruxa.

T'IXIÑA I. Forrar con cuero los tambores para disecar. T'ixiñaxa lata liq'iñaka lurañawa, jach'a jiská wandanakataki. //a.a Wataña, akax liq'iña lurawa jacha jisk'a wandanakataki.

T'IXITA s. Pelota de trapo. Muruq'u akax t'ixitax kayumpi takiñawa yuqall wawanakax, waynanakax, tawaqunaka, achichinaka, taqi jaqinakaw anataphi mä khuskhata. //a.a Muruq'takiña, akax kayumpi arkañawa nayra anatawa jichhakama anatasiskakiwa.

T'IXIT JISKÁ JAQI s. Titere, marioneta utilizado en el área de comunicación. Jisk'a p'iqini jaqir uñtat lurata tixitawa, kunaymana arsuyapxi jaqi uñch'ukirinakaru larupxañapataki.

T'IXXATAÑA I. Forrar, cubrir. Janjataña patar isimpi, laylunampi janxatañawa. // a.a Iqjataña jan uñjkaya wali tisuntatawa jaytawayaña.

T'NKHA s. Canicas para jugar. Jach'a cachinanakax anatañatakiwa, laq'a taypina anatañawa jisk'a lalanakaxa wal nayrax anatapxirina, jichhaxa janiw ukhamaxiti jan amtañ munxapxiti wawanakaxa.

T'UKHA ms. Delgado, desnutrido. Juch'uspach jaqi t'ukhartata uñtaniwa, janiw manq'askpachati usupawa nayrart'aski. // a.a T'ukhartata aka jaqix aka lawar uñtatawa janiwa janchipas walixiti suma manq'asiñapawa walirtañataki..

T'UKHA s. Anemia. Juch'uspach jaqixa t'ukhartat usuniwa ,akax jan manq'irinakaw, aka usunixa wali tukusitawa uñnaqapaxa. //a.a Tuxuptata jaqi, T'ukharatata jaqi.

T'UKHARANTATA s. Desnutrido(da), mal alimentado. Jaqi, uywa thukhartatawa, ch'arkhiptata. // a.a Ch'akha mayakiwa jall ukhamaw sarnaqiri.

T'UKU s. Epilepsia, enfermedad con perdida de conocimiento. Aka t'uku usumpixa jaqixa sapakutiw akatjamata liwisisinxá jan amuyuniwa sartiri, yaqhipax laxrapa t'urusiri k'achat k'achataw sarthapiri p'iqi usuni. // a.a Wat'ak usuwa.

T'UKU USU s. Desmayarse, persona con enfermedad de epilepsia. Akax t'uku usuxa mä usuwa, jaqixa qullaphiwa thaparakun chhuyu wilapampi akax umayañawa jan t'uku usuniñataki.

T'UKUÑA I. Desmayarse, persona recostada con pulso lento. Akatjamat liwitattaña jan amuyuni jaqtata. //a.a Wat'akiña jaqix akatjamat liwitatti pamparuukarux wat'aki jan amuyuni.

T'UKURI ms. Inmovilizado el cuerpo. Jan sarnaqiri, jan jalnaqiri. Akatjamat jaqix t'ukuririwa jaqi taypina .

T'UKUWA s. Desmayarse, desvanecido con pulsación lenta. Jaqi uywa kawkirichiya t'ukuwa.

T'UKUYAÑA I. Golpearlo y hacer que pierda la memoria. Jaqi masiparu nuwji t'ukuyañkama, jan amuyuni liwitattayaña, jiwatarjama jaqtawaña.

T'ULLKHU s.Hilo muy torcelado. Ch'ankhaxa wali t'ullkhukipatawa sawuñataki, warminakaxa amparampiwa t'ullkhu qapupxi.

T'ULLKHUÑA I.Torcelar lana. Ch'ankha t'ullkhuptayaña, phalax t'ullkhuñawa q'anañataki. // a.a Millk'uraña, ch'ankha t'ullkhuña.

T'ULLU s. Cartílago tiroide ubicado en la garganta del hombre. Akax t'ulluxa chacha mallq'ankiwa anqajaruwa mä quntur uñtatawa.

T'ULLU MALLQ'A s. Faringe ubicado entre la boca y el esófago. Lakata sunqurkamawa aka t'ullu mallq'a k'aphapawa juch'uspacha.

T'UNA s. Basura, desperdicio. Taqi kast t'unanakaw wartatawa uta anqanakana, yatiqañ utanakana kawkichqas t'unakiwa uñasiski jani jaqixa jichhakama t'unank imañ yatipkiti kawkharusa warasipkakiwa.

T'UNAKAMAKI s. Dinero fraccionado, es decir en monedas o billetes con menor valor. Jisk'a qullqinaka jakthapitaxa alluxaw lurasí, t'unakamaki satawa jisk'a qullqinaka sinti t'unanaka utjiwa jakhuñataki.

T'UNA ms. Menudo (a), pequeño. Ch'imi kastanakawa uka t'unanakaxa pamparuwa warasi. //a.a T'una túna, waranukuñawa.

T'UNA TUKUYAÑA s. Reciclaje. Jan apnaqañ yāanaka apthapitaw wartañataki jichhaxa akanakampixa yaqha yāanakawa luraña uñstixa jan taqi t'unanaka wartañataki.

T'UNAT YATIYA s. Descargo, sin actividad que realizar. Jan kuna irnaqawiniwa t'unat yatiyatawa jaqixa llakthapisiwa jan kuna lurañani uñjasixa.

T'UNJAÑA I. Destruir, tritutar objetos. Jaqixa kulirataski ukhaxa kuns t'unjaspawa. // a.a P'akjaña, jaqixa kuns p'akiraspawa.

T'UQU s. Gallina, la hembra del gallo. Qachu wallpaxa t'uqu sutichatawa, aka qachu walpaxa janiw k'anwirikiti ukhaxa wali t'uquqixa. //Jan k'anwani wallpa.

T'UQURAÑA I. Descargar, cemento, estuco, barro y otro se despadaza. Pirqat simintu t'uquraña, uta pirqa t'uqurañawa liwirtaskiwa askichañawa suma untasiñapataki.

T'URMI s. Polvo, tierra muy deshecha y menuda. Ñut'u laq'a.// a.a Phawiña laq'a.

T'URSUÑA I. Triturar con la dientes. Yaqhip uywanakax manq'anak t'ursuñ yatipxi.

T'URU s. Pago al jornalero por escarbar la papa. Jisk'a ch'uqi achunak t'uruptayi.

T'URUÑA I. Masticar. Janch'iña.// a.a Jathuraña.

T'URURI s. Roedor que roe. Achakux manq'añanak t'ururi p'iysuñkama.

T'URUSIÑA I. Protestar contra alguien. Maynjata parlasiñawa, t'urusiña jupxata.//a.a Tuqisiña maynjata parlarpayaña wali phinasiña.

T'USU s. Pantorrilla esta entre la rodilla y el tobillo. Kayu amstaxankiwa t'usuxa, akachaqax aychaniwa, yaqhipanxa thuru yaqhanakansti juch'usarakiwa janiw taqinxaxa kippakiti.

T'UWI s. Alpaca tierna que no ha parido. Anku allpaqa qachu t'uwi sutinchatawa jan wawachiriwa urqur uñtata jalnaqixa.

T'UXIÑA I. Abollar, hundir algo sólido. Yāanakax akatxamata t'uxintasi, turpaki akatjat kunas jalxati wali jathi. //a.a P'iyantaña, t'uxirantaña.

T'UXINTAÑA I. Hundir, sumergir adentro. Manqhar t'uxintaña, akax amparampi lurataspawa yaqhanakampi yansnawa //a.a P'akintaña, kunampisa p'akisispawa amanuta wali ch'amampi lurasaxa.

T'UXITA ms. Desmenuado, pedaceado una cosa sólida. Apmarampi t'uxita amanuta luratawa qala, khula, t'ant'a yaqanakampi. //a.a Pachjaña, jach'atxa jisk'arkamar tukuyañawa aka uñtátaxa pachanuqaña.

T'UXJAÑA I. Hundir un cuerpo sólido. K'anwaxa t'unxajiwa turpakiwa apnaqaña. // a.a Limintaña, janiw jathinakampi apxatañati, janiw ampampisa q'upthapiñati t'uxuntasipawa.

T'UXPI ms. Que actua sin serenidad y reflexión. Luqhirtata jaqiruxa t'uxpi sainwa sutichaphi. //a.a Jan amuyasisina tuqirasixa jaqi taypina kunaymana kuna naksa arusiskakiwa.

T'UXPIÑA I. Traficar, persona que realiza trabajos ilegales. Jaqix Janiw qhana irnaqkiti jamasata apanaqiriwa. //a.a Pichikatero.

T'UXRA s. Tierra pobre, que tiene cascajo y es tierra negra no se puede sembrar o construir. Janiw suma uraqikiti, aka laq'ax qalan ch'allaniwa janiwa akikiti satañataki utachañatakisa.

T'UXU s. Armazón, estante lugar para poner textos. Akanxa pankanaka uskuñatakiwa, Pirqa jak'na uskutawa ullawi utana.

T'UXU s. Ventaña, abertura que se deja en la pared para la luz. Aka t'uxuxa lupi qhanantañapatakiwa jan ch'amakañapataki pirqaru p'iya jaytañawa. //a.a Uta nayra.

T'UXU IMKATAÑA s. Cortina cobertor de la ventana. Uta nayraru qhipajaparuru apkataña ukawa, juch'us phisna jarphata apkatañawa imkatañawa jiwaki uñtasiñapataki.

T'UXU s. Casco de minero. P'iqir uskusiña irnaqañataki aka t'uxuxa uraq p'iyirinak sapuruwa uchasipxi akax jisk'a qhantañaniwa wali thuruwa tukuyawipaxa.

T'UXUNTAÑA I. hundir, la cascara de un huevo, pisar hielo congelada. K'anwa sillpi t'uxuntaña, luxuntataru taktásina t'uxuntaña aktjamat jalataña umaru. //a.a P'akintaña, ch'ijuyaña.

T'UXUNUQAÑA I. Magullar, causar daño a un tejido. Pachparu tukjaña t'uxunuqaña janchipa usuchasina. //a.a Mithanuqaña akat uksaru jiyirpayaña..

T'UYUKI s. Mujer con falda o pollera de varios fustes. Warnix walja manqhanchaniwa t'uyikiwa sarnaqixa. //a.a Phiriru sutichatawa .

T'UYUÑA I. Vola en el espacio. Amstaxan t'uyunaqiri, jamach'ínakax ch'usa patan jalnaqixa yaqhipasti turpa turpa uman t'uytawayiriwa.

/U/

/U/ Una vocal simple conocido también como signografía.

UCHAÑA I. Poner, depositar en un determinado lugar. Akaxa imañatakiwa, yänaka Uchañawa. //a.a Uskuña.

UCHANARI s. Cerdo silvestre este suele destruir los sembrados. Akax mä uywawa khuchi kastawa pamapanakwa jakixa, achunak tukjirixa. //a.a Pampa khuchi

UCHAÑATAKI s. Mesa. Akax lawata luratawa pusi kayuniwa yäanaka apxatañatakiwa.

UCHI s. Ave silvestre que vive en tierras templadas. Junt'u chaqan jakir uywa.

UCHUKULLU s. Variedad de habas pequeñas. Walja kasta jawasa taqpacha t'unakamakiwa wali ch'uxñanaka.

UCHUKULLU s. Variedad de granos de maíz menudo amarillo y rojo. Janqú jisk'a tunqunakawa q'illu wila kasta utji junt'u manqhan achuriwa wali p'ujsawa manq'añataki.

UJU s. Tos un movimiento convulsivo y sonoro del aparato respiratorio del hombre y algunos animales. Akax jaqinakaru uywanakaru thukhux jinakiwa churixa mallq'apax askkatixa jalanaqi ukhaxa. //a.a Ch'uxu usu satarakiwa.

UJUÑA I. Toser es hacer fuerza y violencia con la respiración para arrancar del pecho lo que le fatiga y molesta. Jaqix wal jalnaqi ukhaxa ujuñaruwa uñjasi uywaxa kipkarakiwa. //a.a Thuku usu.

UKA ms. Ese, esa, eso son adjetivos demostrativos parte de las categorías gramaticales. Akax uñjayiriwa. //a.a Uñast'ayiri.

UKÄAKA ml. Por ahí, por aquí, por esos lugares son adverbios de lugar. Ukäkanakapachawa, khayjanaka, khay khayana. //a.a Ukawjanaka.

UKAKAMA ml. Hasta ahí, un lugar determinado. Ukhakamakiwa, akhakama. //a.a akaäkana.

UKANA ml. Ahí, en ese lugar. Ukana, ukawjitana, ukawjitana. //a.a Ukachaqana.

UKANAKAMA s. Seleccionado es decir solo los escogidos. Axlliratanaka, chimputanaka. //a.a Pallthapitanaka.

UKÄAÑAYA s. Personaje escogido, ser nombrado, señalado y aceptar. Jaqi axllita, uñtayasiña. //a.a Aytayata taqi jaqinakampi.

UKANCHAÑA I. Desear otra vez la misma cosa. Munaskakiña willtat willtata mayampis wakisispa. //a.a Wastat wastat munaña.

UKANKAÑA I. Estar ahí sin moverse y sin deseperarse. Jaqis uywas kunas mäwjan kañapawa.

UKANKAÑA s. Asistencia se toma en cuenta en las reuniones, colegios, escuelas y otros espacios de concurrencia. Akax ukankaña lurañax tantachawinakana, yatiqawinakana yaqhawjanaka sutinakapa sapamaynina aytañawa mayninakasti ampar aytapxixa.

UKANKÄWI s. Participación es ser parte de la actividad que se realiza en el espacio. Luräw taypinkañawa jaqix waljaniwa aywthapixi mä amta lurañataki. //a.a Lurañ taypy.

UKATA ml. Después, luego, en seguida. Aknirixa qillqañaxa jach'a arunakana pä qutu aru chinkatañataki aka jisk'a arunakampi. //a.a Anchhita, qhipjata.

UKAWJA s. Distrito. Ma jach'a tamawa taqpachaniru apnaqiriwa.

UKCH'A ms. Este tamaño es algo determinado. Akax jaljataqa, Ukhamaki. //a.a Ukäpa jan juk'ampipanti.

UKCH'APACHA ml. Todo es un entero y completo. Ukch'pachax akax alaqañatakiw arsuñax, // a.a Ukhampacha, Taqpacha.

UKHAMA ml. Asi, acepta, estar de acuerdo. Ukhamapanaya, ukhamaw, jisa. //a.a lyawsayaña.

UKHAMAPANA ml. Asi sea, acordar algo y amen. lyawsayaña, ukhamapan. //a.a Ukar tukuyañani.

UKHAMPACHA ms. Asimismo, todo. Taqpacha jan ajllisina.

UKHAPHIRU ms. Feo es persona que no tiene aceptación con algunos personas. Ñuxu jaqi, ñuxu uywa jaqitakix janiw walikiti uñnaqapax. //a.a Phiru uñnaqani janiw khitisa parlañmunkiti, phiru uñtani uywa janiw tamanxa suma uñnaqanikiti jariqañawa.

UKHAWASAS QHANANCHIRI s. Cupo es la totalidad de vacancia que existe. Phuqataxiwa Janiw khitis mantxaspati ukhakamakiw qillqasispa jan jilarkaspati.

UKIRI ms. Ese, esa, el indicado y el que señala. Ukiripuni. Ukapuniwa. // a.a Ukiriwa.

UKJA ml. De cantidad, ese tanto. Kawkhas akax uñjayiriwa, amparampiwa uñjayixa. //a.a Uñast'ayiri.

UKJA ms. Categoría demostrativo, indicativo, indica entonces, en el mismo momento. Akawa uñast'ayiri, ukhanjamawa, ukniriwa. //a.a Akiriwa.

UKJAKAMA s. Límite donde no se puede agregar más. Mä chimpuwa janiw juk'ampi sarksnati ukhakamakiwa tukuyanixa. //a.a Ukch'akiwa.

UKJAMA ms. Así, dejalo ahí. Ukhaniwa ukhar jaytawayam. //a.a Ukch'akiwa.

UKJAMT'AÑA s. Calificativo. Waliw jan waliw sarnaqatapax arsuriwa, akhamäwa sinti lunquwa, wali ch'ikhiwa ukhamanaka arsuriwa. //a.a Qhanachiriwa.

UKJANA ml. Ahí, en ese lugar. Ukawjana, ukhapuniwa. //a.a Ukachaqana.

UKSA ml. Ese lado es aquel que señala la ubicación. Ukirix uksankiwa, uksankaruwa sarixa. //a.a Uksatuqi.

ULALA s. Variedad de cactus según tamaño. Akanxa utjiwa taqi kasta ulalanaka, lluxta qaqtu walxa kastanakaw utji akanakax achuxa jisk'anaka jach'anaka. //a.a Qaqtu.

ULAQ JALJA s. Mención a la que perteneces o hace diferencia. Qhananchata akax arsuriwa kawkirinktasa.

ULAQA s. Carrera. Akanxa waynanakax tawaqunakax yatiqasipkiwa mä laxra Kawkiriya jupax munchispa jupanakan ajllipxix munataparawa qallantapxixa.

ULAQAÑA I. Parlamentar, hablar, conversar. Arsuña, parlakipaña, parlaña. // Arxayaña

ULINKATI s. Durazno, fruta carnosa y deliciosa. Turaznu aka muxsa manq'añax junt'u manqhan achu. //a.a Asnu turasnu.

ULLA s. Papa arenosa. Una de las variedades que existe. P'uxsa ch'uqi wali jasa qatiriwa manq'kayawa.

ULLAÑA I. Leer textos, fábulas, novelas, historias, etc. Jaqix taqiniwa ullapxixa kawniriya jupanakataki walixa, utjix jisk'anaka, jach'anaka kunaymananiwa sapa maynixa aka qillqanakapaxa wali yatiqañjamawa taqinitaki askipuniwa.

ULLAÑA LAPHI s. Periódico es aquel que emite noticias a diario con diferentes casos. Akaxa sapuruwa machaqa kamachinakampi, qhananchanaka yatiyapxistu taqiniru.

ULLAÑ LAPHINAKUTA s. Hemeroteca. Akanxa imatawa taqi nayra qhananchawinaka sapa mayninxä janiw kipkakiti.

ULLARAPIÑA s. Leérselo para alguien que no puede realizarlo. Yaqhati mä panka Ullarapiñawa, mä awkixa jisk'a wawapataki ullarapispawa ist'añapataki ukhamaw yaqhipax yanapt'i wawaparu.

ULLASIRI s. Lector, pequeño lector de máquinas científicas. Jisk'a lurata makin ulliri jisk'a nayrani.

ULLASKAÑA s. Estar leyendo un texto agradable de acuerdo a su edad. Jan sartasa ullaskaña munkayawa qunuskixa.

ULLAWI s. Lectura. Ullañaxa jan pantjasisa lurañaxa jach'a arumpi chiqap sayt'añawa.

ULLIRI s. Lector de textos con experiencias y pasos de una lectura correcta. Mä jilir ullirix jinakiwa kawkiri panka katuxa jinakiw ullaña qallantani.

ULLPA s. Refresco de cañahua, delicioso alimento. Kañawax wakiyataxa wali askiwa parjat sarnaqirinakax ratukiwa apqixa pharjatapxa.

ULLUKU s. Papaliza, tubérculo feculento y comestible. Ch'uqi kastawa Manq'añataki, jisk'a ch'uqi kasta.

ULLUQIÑA I. Moverse, movilizarse, cantidad de persona que se mueven en el mismo instante o en caso de los animales en montoneras, movimiento de renacuajos, u otros animales, etc. Waljaniwa mäwjitana uniqpxi jaqinaka uywanakax tam tamawa sartapxi ulluqixiwa. //a.a Unuqiña.

ULU s. Huevo menudo de los peces. Challwa k'anwanakawa wali ch'imiwa purakapankiwa.

ULUPIKA s. Locoto pequeño y repicante de forma redonda de diferentes colores. Jisk'a wayk'a, jisk'a piq'inakani utjiwa ch'uxña, q'illu, wila. //a.a Jisk'a qhuru wayk'a.

UMA JALSU s. Vertiente. Fuente manantial. Uma phuju jallu ursax ukjaxa wal uma jalarani phuch'ur uñtata. //a.a Uma jalsu phuju.

UMA JAQI s. Marinero (a) persona entendida en el agua. Uman tuyuri jaqi, umat waysuri jaqi.

UMA JUJU s. Gaseosa refresco para servirse o refrescarse. Umap warsuñatakix juphuqiwa jalxa utjixa jichha pachaxa.

UMA MULLUQU s. Tormenta de lluvia. Uma phulluquxa utjixa wal jallu purintki ukjawa wal liphikinixa qhuruchasiniwa jalluxa ch'iyaraptiriwa anqaxa, ukatja wal chhixchintiriwa.

UMA s. Agua, líquido bebible sin sabor, incoloro muy saludable. Uma wali askiwa janchisataki jan kunaniwa umt'aña.

UMA THAKHICHA s. Vía lacustre. Umän sarañawa. K'ullut lurat yampunakax urna uma thakicham sartiri.

CH'ALLXATAYASIÑA s. Bautismo esun sacramento sagrado. Umampi ch'achxatayasiña mä tatakurampiw jupaw tatin aru arkixa.

UMA CH'AMUÑA s. Bombilla objeto delgado para beber líquidos. Juch'uspacha ch'amuña juk'at juk'at umañatakiwa kunatixa wakichastanxa.

UMA CH'AQAYIRI s. Botagua. Juch'us latat lurata uma saraqañapataki utana nayraxaparuwa apkataña jallutaki.

UMACHA s. Requeson son pequeños pedasos de queso esprimido. T'una kisut lurata, jisk'a jalaqtanakata mä pañumpiwa chinuntaña wal suyruqa ch'irmsuña wañañapataki ukaruxa jayitumpiwa jich'xataña manqasiñataki.

UMACHAÑA s. Hacer aguanoso algo sólido. Uma apxataña wañaru ukatwa umachaña. //a.a Umalichi.

UMA KATUQIR ILARQA s. Canaleta que sirve para conectar agua a un recipiente. Uma jalajiri uskuñawa aknjamawa umax jalaqani katuqañataki.

UMALLA s. Cacique colla de la segunda mitad del siglo xv. Muerte del pachakuti.

UMALLACHI ms. Aguanoso que contiene mucho líquido. Wali umani jan ampam katujamawa. //a.a Umach'awa, uma umawa.

UMAÑ ALJIR UTA s. Cantinero espicio de licores, bebidas con alcohol. Akanxa jaru umanakwa aljapxi. //a.a Kantina

UMAN SARNAQIRI s. Marinero persona especializado en natación que puede brindar ayuda a los necesitado. Aka jaqix uman tuyunaqiriwa jinakiwa jaqi liwirantata apsunirixa jupax akataki wakichatawa janiw asxarkaspati. //a.a Tuyunaqiri jaqi.

UMAÑA I. Beber agua o una bebida agradable que ayude a refrescar su sed. Jaqix umiwa kawkir umaxay munapchi pharjapa apaqañataki umt'aspawa munaña.

UMANAKAT YATXATAWI s. Hidrografía es la ciencia que estudia sobre los rios, maresy lagunas existentes em determinados lugares. Akax Jawiranakata, qutata, jisk'a qutanakata yatiwa kawkhanakansa utjixa jan thaki lurañjamakiti kañaskunakaxa jalantaspawa.

UMANA TUYUÑA s. Vía pluvial um conducto donde se desvia las vertientes. Umanjam saraña akanxa umar irpañawa. // a.a Uma tayuyaña.

UMANIÑA I. Beber en un lugar o compartir en un acontecimiento con alguien. Mä chaqa wal umjasiña masinakapampi paqart'ayiwa umasinx. //a.a Umjasxaña.

UMAN SARNAQIRI s. Barco es fabricado observar el mar desde adentro y apreciar la naturaleza. Uman tuynaqiriwa walja jaqiwa akan mantaspaxa uma patan muyuñatakixa. **UMANTATA I.** Tomar bebidas de manera exagerada hasta perder la razón. Jaqix wal umjasixa jan amuyuni tukuñkama, willtat willtat umixa. //a.a Umjata, jan wali umjata. **UMANQHU s.** Pozo, perforación vertical en la tierra. Ch'amak manqha p'iyisuta. // a.a La'qa manqha manqha p'iyisuta uma apsuñataki. //a.a Uma phuch'u.

UMA QULLA s. Tónico una bebida multivitamínico que ayuda a tener más energía. Jaqi janchi ch'amachiriwa aka qullax. //a.a Thurt'ayiri uma.

UMANTAÑA I. Beber, ingerir bebida sin licor. Umaña aliq uma umt'aña yaqhipasti jaru uma umt'apxi. //a.a Umaraña jan amuyuni sartañkama.

UMAQAÑA I. Absorber, sorbear líquido. Juk'at juk'at umaqt'aña jan umax wulchirañapataki ukatwa umaqt'aña.

UMARAÑA I. Accion de beber licor sin medida. Waljaniw umarapxi q'al amuyu chhaqtapxixa. //a.a Umantaña.

UMARAPIÑA s. Beber copa ajena por solidaridad. Mayninkiri umaqaña juparu yanapt'aña. //a.a Umaqarapiña.

UMA URAQI s. Campo de trabajo comunitario. Waljaniwa aknxa irnaqapxi mä chaqanaki takinitaki askiwa.

UMASKAÑA s. Estar bebiendo persona que mide consecuencias. Qhipurun qhipurun umaskakiña jan amuyt'asiriwa jupakiwa sapaki umaskixa. //a.a Umaskakiña.

UMASUYU s. Parcialidad de tierra con agua. Iramat iramaru umaniwa aka uraqix janiwa wañirjamakiti umakiwa mistuski.

UMA QHULT'AYAÑA s. Convertir de líquido a sólido. Umata thayt'ayata qaltayañawa, Jaqix uma luxuyiriwa apantix ukatwa qhulutayixa. //a.a Chhullukt'ayata.

UMATA ms. Borracho, ebrio y embriagado. Machantata jaqi, jan amuyuni umantasiriwa. //a.a Umjata.

UMATATAÑA s. Descongelar, derretir algo sólido. Chulljayaña juyra qhulu ninampi chulluyaña. //a.a Chullutatayaña.

UMATATAWI s. Fundición se realiza con fuego en el caso de metales. Akax nina parintatapiwa Chullutatayaña umaru tukuyañataki. //a.a Uma uma tukuyaña.

UMATATAYAÑA I. Derretir, diluir lo sólido en líquido. Jasa yänakar junt'umpi chhulljayañawa. //a.a Chullutatayaña.

UMA WAYUÑA s. Balde recipiente para llevar líquidos. Akaruwa umax wayuña jan warasiñapataki. //a.a Uma apaña.

UMAWI s. Espacio donde venden bebidas alcohólicas. Akanwa jaqix umañaka alixa umantasiñataki. //a.a Uta umaña.

UMAYAÑA I. Tomar hacer que beba algo. Uma churaña mayniru umañapataki. //a.a Yaqhanak umt'ayañawa. //a.a Umantayaña.

UMAYAWAYAÑA s. Insitar a la bebida. Sarkasina umt'ayawayaña, ukat sarawayxaña.

UMIÑA s. Esmeralda, piedra fina preciosa de color verde. Suma ch'uxña qala quiriru uñtatawa wali llixiriwa qhispillupaxa.

UMIRI s. Bebedor una persona que se embotella o refugia en el licor por algún problema que le aflige y cree tener solución. Umiri jaqi, machir jaqi. /a.a Umantata sarnaqiri.

UMJASIÑA I. Embriagarse es emborracharse hasta quedar inconsciente. Jaqix wal umaña muni jan amuyasiñkama. //a.a Umantaña.

UMJATA ms. Embriagado emborrachado inconsciente. Wali umantata jaqiwa jan amuyuniw umjasiriwa aka jaqix liwitattiwa janiw sayt'irjamakiti.

UMJAYAÑA I. Dar de deber manera intencionada, dejarlo(a) ebrio. Umañ churaña umjasiñapataki. //a.a Umantayaña.

UMKAYAWA s. Bebida agradable, bebida sana, cualquiera sea esta. Suma umañ umawa, wali munkay umawa. //a.a Umt'añjama.

UMKAYA s. Tónico bebible, aceptable, curable. Akax qulla umawa wali umkayawa jaqitaki wakt'ayatawa kuna usunakatakisa suma quranakampiw wakicht'atawa.

UMUQIÑA I. Manejar y mover en la boca. Jaqix uma muxch'inaqixa lakar uma apnaqixa. Akat uksaru uma apnaqaña laka manqana ukaw umuqiñax.

UMT'AÑ UM CHURIR UTA s. Empresa de agua potable. Jach'a quta umani jiwasarux juk'ata aljistu ukatwa jiwax umtanxa.

UMT'AÑA I. Tomar, beber un poco. Mallt'aña, juk'a umt'aña. //a.a Juk'a umaña.

UMT'AÑA UMA s. Agua potable. Q'uma uma umaña, akax walxtayañaw umt'añataki.

UMUTU s. Enano, persona muy pequeña. Jisk'a jaqiwa, jaqix janiw ratuqi sarnaqiti pisiw kayupaxa. //a.a Jisk'a muqu jaqi.

UMXATAÑANAKA s. Tragos licores preparados con diferentes saborizantes. Jaru umañanaka wakiyata taqi kasta saminakani umañjama. //a.a umarañjama.

UÑACHAÑA I. Mostrar, demostrar al público. Uñast'ayaña jaqimasisaru kunjamasa lurataxa. //a.a Uñakipayaña.

UÑACHAYAÑA I. Demostrar de manera intencionada lo que se preparo al público. Amanutwa uñast'ayaña kunatixa wakisi yatiñapataki jall ukhamaruwa amuytanixa jaqixa. //a.a Uñarayaña.

UÑACHAYAN LAPHI s. Cartel, espacio donde realiza informaciones, instrucciones. Akax laphixa kunas jichhurux wakisi lurañaxa ukaw qillqatañapaxa janiw armañakiti jaqin yatiñatapakiwa, janiw jan armasiñapatakiwa. //a.a Yatiyawu qillqatañapawa.

UÑACHT'AWI s. Formato es paso paso dirigido. Chiqapa lurañanakawa lurata mayat mayataru qillqsutawa. //a.a Uñxatayaña.

UÑACHT'AYAÑA I. Demostrar lo que uno esconde. Uñjayaña jaqimasisaru mayat mayaru uñakipayataxa kunay askichañachi yatiñataki.

UÑACHT'AYAÑA s. Identificar es encontrar la persona buscada, objeto desaparecido. Thaqqasina uñacht'añawa, akniriwa sasina unjatayañawa. //a.a Uñkatayaña .

UÑACHT'AYAÑA I. Fomentar persona que sabe usar la psicología para realizar

algo. Amanuta yatintayaña.akax uñxatayañawa kawknirisa.

UÑACHT'AYAÑA I. Reflejar es parecerse a alguien. Jaqix uñstaña jinakiwa munixa // a.a Qhanar mistuña.

UÑACHT'AYAÑA s. Identificar la persona que uno busca. Yatiña khittapasa. // a.a Kawkiripachasa uñjayaña.

UÑACHT'AYAÑA I. Mostrar, indicar. Jaqir uñakipayaña mayat mayat amanuta uñacht'añawa. //a.a Uñxatayaña walispawa.

UÑACHT'AYAWI s. Definición es determinar un lugar elegido. Amuykipawi kunatikiya ukhamachi.

UÑAST'AYIRI s. Puntero onjeto que señala. Arkayirixa jayatwa uñjixa jaqiru. //a.a Uñjayiri.

UÑACHTAYAWJA s. Teatro es donde dramatizan una obra con personajes adecuados a la obra. Mä kunxats qhanstayañawjaw. Yatiqañ utanakanx uñacht'ayawjanakax utjapuniwa.

UÑAKIPAÑA I. Verificar, Analizar. Uñakipañaw mayat mayaru uñxatañawa. //a.a Amuykipañawa

UÑAKIPAÑA I. Revisar documentos con precisión. Uñsuña akatjamata jan // Uñakipaña.

UMAKIPAÑA I. Verificar. Mayat mayat uñakipaña. //a.a Wastat wastat uñsuñawa.

UÑAKIPAW LAPHI s. Talonario Akanxa qillqañaxa mä khuskhata. //a.a Qillqan jisk'a laphiwa.

UÑAKIPAWI I. Evaluar, calificar. Uñakipaña lurawinaka ukharuwa walikiw janicha sañaxa.

UÑAKIPAWI s. Diagnóstico es averiguar lo que tiene. Kunjamachix uk yatiñatakiwa sapa maynina yaq yaqhawa.

UÑAKIPAWI s. Monitoreo aqui podemos eguir los passos que realizan a traves de la máquina. Jayat uñtañawa kunati lurapki uka aka makinaxa jisk'a nayrapampixa taqu kunwa uñarixa sarnaqawipa.

UÑAKIPAWI s. Revisión generalizado para diagnosticar que esta sucediendo. Uñsuña taqpacha yatiñataki kunanisa. //a.a Uñxatawipa.

UÑAKIPAWI s. Seguimiento passo a passo de manera minuciosa. Qhipap arkaña

jan

jaytatañapataki.

UNAMUCHUÑA I. Desconocer a alguien, puede ser familiar o amistad. Maysar unamuchuña, jaytarawayaña. //a.a Jaytarpawayaña.

UÑAÑA I. Observar, mirar y leer en coca. Uñxataña mayat mayat unarañasawa, Kuka laphi uñiri yatiwa. //a.a Uñart'ayaña.

UÑAÑA I. Leer. Ullaña, Kuna qillqatanak uñäkipañawa ukham sapurux yatiqastanxa

UÑANAQA s. Cara, rostro. Ajanu, nayraxa. //a.a Uñanaqiri.

UÑANAQAÑA I. Mirar a todos, observar. Unañaqaña taqpacharu mä khuskhata uñtapxi. // a.a Uñatattaña. Taqituquru. Uñch'ukiña.

UÑANCHAÑA s. Símbolo. Akax uñch'ukiñatakiwa. //a.a Sapuru uñjañawa.

UNANCHA s. Simbolizar, señalar su importancia. Chimpuña. //a.a Utt'ayaña jaqi uñjañapati.

UÑAÑCHA I. Demostrar, mostrar lo mas resaltante. Uñachaña. //a.a Uñachayaña.

UÑANCHA s. Croquis la ubicación de un determinado lugar. Uraqinakax jach'a laphinakanwa rijsutawa chimputawa uñanchatwa.

UÑANCHA s. Flecha es la que nos señala. Uñacht'ayiriwa, kawkiruchiya uksaruwa uñtatax chimpunakax.

UÑANCHAÑA I. Orientar es reflexionar para uno mismo. Amuyt'ayañawa jiwaspacha sapa maynitakiw askixa. //a.a Parlxayaña.

UÑANCHAWI s. Definición sobre un determinado tema. Amuykipawija tukt'atawa janiw askichañaxiti. // a.a Qhana arsutaxiwa.

UÑANCHAYA s. Demostración de algunas manualidades Lurañanakax wakicht'atawa uñachañataki.

UÑACHT'AWI s. Exposición. Uñxatayaña. Uñakipapxañapataki taqiniwa uñjapxaña munapxi.

UÑANUKUÑA I. Discriminar, ser indiferente. Maysar unaqaña. // a.a Jan uñjañar tukuña, janiw jumampi sartkiti.

UÑANUKUTA s. Discriminado, rechazado. Jaqix Jaytanukutawa. //a.a Jan yaqata. Uñasnukuta.

UÑAQIRI s. Espia este personaje lo realiza cada día. Uñaqiri sapuruwa uñanaqixa jaqi taypina. // a.a Qhispiyiri.

UÑAQSURI s. Filmadora. Akax amsthaxata uñxiriwa, kunanaks jaqix lurixa qalltapata tukuyañkama q'all uñaqsuxa jach'a nayrapampixa. //a.a Jach'a uñaqiri.

UÑARAPIÑA s. Mirarselo, observárselo. Yaqhataki laphinaka uñararapiña. //a.a Uñxataña. Uñakipaña.

UÑASIÑA s. Revisarse, verificarse, examinarse. Uñjasiña qhipaxa nayrarxa. //a.a Uñakipasiñawa.

UÑATATAÑA I. Observar, mirar algo. Uñanaqaña anqaru manqharu suma manqhanaka uñarañani. //a.a Uñaraña. Unch'ukiña.

UÑAYAÑ UTA s. Museo, un espacio donde se exponen artesanías, reliquias, pinturas y otros. Nayra luratanaka sarnaqawipa uñst'ayiriwa aka utaxa waljawa utji chukiyawu markanxa sarañasawa unt'añataki.

UÑCH'UKIÑA I. Envidiar lo ajeno, es decir querer lo que el otro tiene. Mayja jaqimasiparu uñkati, kunjastsa jupax ukani sasa uñch'ukitaxa. //a.a Uñkataña.

UNCH'UKIÑA I. Criticar, censurar de algo que alguien no hizo. Yaqhat parlaña yaqhanakampi. //a.a Yaqhat parlaraña.

UNCH'UKIÑA I. Ver, vigilar, observar. Jaqix uru aruma yaqawrasax paqarawa uñchukiskixa jan kunas utjañapataki. //a.a Qhawiña. Uñjaskaña.

UÑCH'UKIÑA I. Supervisar a diario o de manera constante. Sapuruw nayrapa qhipapa uñakipiri kunjamaskis yatiñataki jall ukhamawa jaqin lurawipaxa churata. //a.a Uñakipiri jaqi.

UÑCH'UKIÑA s. Televisión es una pantalla en la que se observa diferentes canales Y programas. Uñkatañatakiwa sapuru willjtana arumkama arxayixa kunati markasana utjixa uka, lurawinaka uñjasixa jurnalana.

UÑCH'UKIÑATAKI s. Pantalla de televisión que existe de diferentes tamaños. Aknirixa Akaxa nayraxaru uskutawa wayna tawaquwa uñch'ukipxixa. Sapuru willxtata arumkama. //a.a Uñkatañataki.

UÑCH'UKIÑAWJA s. Mirador es donde se puede observar un paisaje. Akax amstankiwa utt'atapaxa taqikuna uñatatayistu suma uñtaniwa. //a.a Patat uñtaña.

UÑCH'UKIRI s. Espia, vigilante, inspector. Jaqix uñaqiriwa taqi tuquta uñtaski, akatjamat jaqiru jiskintiri juk'ampi yatiñataki. //a.a Jiskhikipiri.

UÑCH'UKIRI s. Supervisor del personal o equipo de trabajo. Aka jaqix luririnakar uñakipiriwa akax khipa nayra arkiriwa jaqiru kunjamasa irnaqitapaxa jank'akiti, jarikicha luratapaxa.

UÑCH'UKIWI I. Controlar persona que se ocupa de revisar el ingreso salida de diferentes lugares. Jaqix sapuruwa unch'ukiskixa kunawrasasa mantixa kunawrasasa purixa utaparu, irnaqawiparu, yatiqawiparu juk'ampi chaqanaka. //a.a Uñtiri.

UÑCH'UKIWI s. Análisis que se realiza a diferentes cosas, puede ser sangre o de vida. Uñakipaña kunjamasa wilasaxa khusuti, ch'uwakicha, kunjamasa sarnaqatamaxa. //a.a Uñakipaña, kunanisa.

UNCHULLA s. Disfraz, peluca de color rojo. Wila ñik'uta yaqha thuqunkiri ñik'utawa.

UNI s. Uva desgranada, también se asemeja a una piedra preciosa. Uwasa suma lixkir qalanakar uñtata.

UÑICHAYIR PANKA s. Catálogo. Aka pankanxa uñachayapxistuwa suma yänakaniwa akaxa, mä jakhuñaniwa sapamayni jiwasan alasiñataki akanwa uñast'ayistu kunanakanisa, khawkhampisa alañamaxa.

UÑICHT'AYAWI s. Escena. Nayrarst'awi kunjamjay qhipataki wakichasitachi. //a.a Jisk'a uñast'awi.

UNIQUIYAÑA I. Hacer mover consecutivamente. Akax aliqat unuqiriwa. //a.a Jithinaqiriwa.

UÑIRI s. Sabio persona que lee la hoja de coca. Aka jaqi kuka laphi uñiriwa. //a.a Uñjatiri.

UÑISISIÑA I.Odiar, aborrecerse. Uñisjatasiña jaqimasipampi jan parlayasiña munxiti, jan arumtasxiti, januñkataña munxiti masiparu. //a.a Uñch'ukisiña.

UÑISXATASIÑA I.Aborrecer, antipatía. Maynimpi uñisnukusiña, malakar uñkatxaña. //a.a Uñiskhuch'u.

UÑISIRINAKA s. Enemistoso persona que no brinda amistad. Mayja Sarnaqirinaka jan arumtasirinaka, jan parlyasirinaka. //a.a Q'ayma jaqi.

UÑISITA ms.Aborrecido, despreciado(a). Jikjasita masisampi,Jan walt'ayasipkiti, Janiw suma katuqatakiti.

UÑISKAYA s. Aborrecible, detestable. Jaqiru, uywaruxa uñisjatasiñaru puripxixa Jan uñkataña.//a.a Jikjasiña.

UÑISKHUCHI s.Persona rencorosa, odiosa, vengativa. Thithita jaqi akax janiw sumat arxayaskaspati wali katjasiriwa. //a.a Wiñay uñisxatasiri.

UÑISQARA s.Persona que odia y no sabe perdonar. Uñisir jaqi janiw qarkspatiukhamar qariñapawa. //a.a Q'illikhum jaqiwa.

UÑAKIPAWI s. Inspección, verificar si es correcto. Mayat mayat uñsuñawa kunanakanichiya walikiskpachati yaqhañapacha. //a.a Q'al uñsuña.

UÑAKIPIRI s. Inspector (ra) persona que verifica y autoriza que siga el proyecto. Aka jaqi uñakipiriwa kunatixa lurañachi uka jupaw sañapax lurasñapawa walikiwa qallantañani. //a.a Uñakipiri

UÑJAÑA I.Visitar, ir a ver a alguien o algo. Tumpaniña masinakasaruw añjaña jakkipana. //a.a amtasiña.

UÑJAÑA I.Vigilar, cuidar, proteger algo. Jaqix jak'ata jayata unjaskiwa jan khitismakhatañapataki. // a.a Qawjayaña. Tuwaqaña.

UÑJAÑCHIQAWJA s.Sentido de la vista es uno de los principales sentidos del cuerpo.

Akax uñañawa nayra manqhankhirinaka kamachisa kunatsa jan jaqix suma unjki, aknirixa nayrirst'iwa maynirinakata. //a.a Nayra uñantiri uta.

UÑJARAPIÑA I.Cuidar, vigilar con responsabilidad. Aka jaqix uñjañapawa janiw armasiñapati aka lurapiwipatxa.

UÑJASIWI s. Estado civil es el estado de la persona: soltero o casado. Ak yatiñatakiwa

jaqix kunjamasa: Jaqichatati janicha, sapakiti kunjamasa. //a.a Jaqin uñtata.

UÑJATA ms.Recordado persona apreciada. Janiw armasíñati jaqi masisata amtasiñapuniwa. //a.a Amtata.

UÑJATATA s.Concreto. Uñjata nayrajankiri, akax amparampi katthapitawa nayrampixa uñxatatawa.

UÑJATAÑ PANKA s.Revista donde se escriben novedades, eventos importantes personajes sobresalientes. Akanxa qillqapxiwa kunanakas lurasipxixa taqpacha jaqinakataki uxurinakax aknwa sapxi kawkhansa uxupxani taqi jaqi uñjañapataki.

UÑJAWI s. Acto donde se presenta diferentes eventos o actividades. Lurañanakawa uñst'ayata akanxa, jaqix uñjayasiwa kunti yanaski uka. //a.a Uñast'ayaña taqiniru.

UÑJAWI s. Atención aquí se demuestra mayor concentración. Ist'aña, jaqix qunt'ataw ist'ixa ukat amuykipixa. //a.a Lup'iñ chaqa jan anatañ yäanakaniwa.

UÑJAWI s. Mantenimiento se debe realizar de manera constante. Sapakutiw uñakipañax jan kamachasiñapataki. //a.a Uñakipaña sapakutiw luraña.

UÑJAWI s.Trato del uno con el otro sin desventaja para ninguno. Jak'at uñjaña paninitaka kipkakiñapawa ukhamaru uñjatañapawa. //a.a Askichaña.

UÑJAYIRI s. Indicador es el que señala ¿Dónde? y ¿Para que? //a.a Akax chimpuchiwa ¿kawkinkisa? ¿Khiti takisa? //a.a Uñast'ayiri.

UÑJIRI s. Portero persona responsable de algo como de seguridad. //a.a Jaqix uñjiriwa mä chaqa uñast'ayata, q'ipinaka. //a.a Unch'ukiri, Qhawjayiri.

UÑJIRI ms. Encargado (da) de alguna responsabilidad. Mä jaqix uñjañapawa kawkirinakaya uñjañapachi jan chhaqayasiña.

UÑJIRI s.Observador(a) que observa lo que pasa en el alrededor. Unch'ukiriwa kunanakay sapuru utjichi, kunanakasa lurasí. //a.a Uñanaqiriwa.

UÑJKAYA s.Visible, notable, llamativo para la gente. Qhanstiri, jaqi uñjañjama, taqinina uñjañapawa. //a.a Qhanar misturi.

UÑKAÑA I. Dar alimento en este caso las aves dan alimento con el pico abierto a sus pichones. Jamach'inakax wawanakaparu laka jistarataruwa manq' churixa.

UÑKATASI ma. Enfrente un lugar opuesto al otro. Khuykatawa mä chaqa akskatana. //a.a Khurkata.

UÑKATASIÑA I. Mirarse de frente. Maynimpi ajanut ajanut uñkatasña.

UÑKATAWI s. Reflejo este puede darse mirándose uno mismo en el agua. Jaqix uma uñjatasixa ajanupxa.

UNKHÄALLA s. Pato es un ave. Wich'u wich'u phuyuni uywawa jaqin uywañawa jach'a lawa lakani, janq'u kasta ch'iyar kasta ch'ixi, q'illu ukhamanakaw utjixa ñaka sarnaqiriwa.

UNKHU s. Chamarra ropa abrigable confeccionado para el frío. Thaya tuwaqiriwa ukataki luratawa. //a.a Thaya jarq'aqiri.

UNKU s. Mantilla o bayeta de colores diferentes tejida de lana. Ak a atiru janjatasñatakiwa. //a.a Atir jarphatasñatakiwa.

UÑNAQA s. Aspecto es que demuestra la persona. //a.a Jaqi sapa mayniwa jaqha jaqha uñnaqaniwa jall ukhamata uñt'apxistuxa.

UÑNAQAWI s. Característica que presenta cada uno. Sapa mayniwa mä uñnaqaniwa ukhamaruwa jaqix uñjtamxa. //a.a Uñtawi.

UÑNAQAWI s. Rasgo es de manera individual y es diferente uno del otro. //a.a Jaqiru mayjachiriwa.

UÑNAQT'AWI s. Actitud es la que demuestra cada persona en su forma de actuar. Mä jaqix uñjayistuwa kunjamjay jaqix sapuru sarnaqchi uñnaqawipax jiwasampi yaqa yaqawa sapamaynita ukhamaruwa uñtapxtamxa.

UÑSTAÑA I. Aparecer, presenciar, mostrarse. Uñstaña jaqinakaru, jaqi taypi sarnaqaña, mayninakaru uñstaña. //a.a Uñjayasiña.

UÑSTATATA ms. Aparecido, Reecuentro. Jaqi qhanaru mistuskixa, jak'achasiwa mayninakampi. //a.a Uñstarata.

UÑSTATATA s. Meta es llegar a un objetivo. Qalltataruxa lurawimpi sarantañawa tukuyañkama jamasata qhanata ukharuwa uñstanixa nayririxa. Mlsturiwa.

UÑSTATAWI s. Creatividad es realizar con diferentes materiales para reelevar la actividad. Akax amparampi luratawa wali amuyt'asita kunay p'iqinchawichi jall ukhamaruwa askichañaxa.

UÑAST'ATAWI s. Crear manualidades de diferentes temas referentes. Wal amuyt'asiñaw kuna luratanaka qhanstayañawa.

UÑSTAYAÑA I. Promover es hacer que conozcan un tema de diferentes maneras y que ayuden a esparcir. Taqinitakixa askiwa lurañasa suma uñt'añataki, kunas ukaxa yatiñataki. //a.a. Uñjayaña.

UÑSTAYAÑA I. Crear diferentes actividades para hacer conocer. Ina ch'usats lurt'añawa. //a.a. Aymar jaylliñ uñstayañasawa.

UÑSTAYAWI s. creación sobre un determinado objeto. Machaq lurata jaqixa amparapampiwa lurixa kunjajay amuykipchi ukhamauwa uñstayani.

UÑSTAYAWI s. Fundación es agrupar personas y asignar un nombre que llevara desde el momento. Jaqinaka aywthapiyaña ukharuwa uñstayañax kuna sutininisa ukawjitaxa taqinitaki kunjamsa sartanisa akat nayraru. //a.a. Utt'ayawi

UÑSTAYIRI s. Investigador una persona dedicado a investigar y encontrar soluciones. Jaqixa thaqiwa k'achata k'achat qhanstayañataki kamachinaka. //a.a. Thaqaqiri.

UÑSTAYIRI s. Generador(ra) es la que viabiliza. Aka jaqixa luririwa thakichiriwa. //a.a. Luriri.

UÑSUÑA I. Escudriñar, examinar de manera minuciosa. Akanxa suma mayat mayat uñarañawa, uñjañawa. //a.a. Uñakipaña,

UÑT'A s. Forma exterior de un cuerpo mirada, accion y vista. Mä jaqix uñtaniwa aka manqharu.

UÑT'AÑA I. Echar un vistazo, mirar ligeramente. Jaqix aljañ taypinxa sapxiwa Uñt'arapitatawa khä q'ipixa jal ukhamaw parlasipxi. //a.a. Qhawxayaña.

UNT'AÑA I. Conocer, saber quien es, averiguar. Yatiñawa ¿khititapasa? Ukanaka yatiñatakiwa. //a.a. Unch'ukiña.

UÑT'ASIÑA s. Conocerse, presentarse. Jaqix masinapakampiwa uñt'asixa sapa mayniwa arsusipxi sutinakapa. //a.a. Parlakipasiña.

UÑT'ASITA ms. Conocido, presentado. Jaqixa uñt'atawa, maynis maynis parlasipxiwa sapuru. //a.a. Jaqimasipawa.

UÑT'ATA s. Célebre, personaje famoso: cante, poeta, escritor. Jach'a jaqit uñt'ata, suma jaqit uñt'ata uxuri, qillqiri, jach'at arusiri. //a.a. Jach'a jilir jaqi.

UÑT'ATA s. Figurativo(va). Persona protagonista. Akaxa uñtatax nayax siristwa jiwakiwa sarnaqatapa, parlawipa taqi ukanaka.

UÑT'AW CH'IQIYIRI s. Fuente de información fidedigna. Akaxa sapa alwanja machaqa arsuwinakaxa qhananchixa qillqatanakapanxa.

UNT'AWI s. Referente a un determinado lugar. Akaxa chiqakiw uñtañaxa, janiw ch'iqañchañati. //a.a Mä thakicha.

UÑT'AWI s. Dato. Akax jiwasanakan sapa maynin qalltix sutisata, qhipataxa kunanaksa lurañ yattaxa.

UÑT'AWI s. Reconocimiento en un espacio asignado para personas condecoradas. Akax churata khitinakatix wali irnaqapxixa jan pantjasirinakaruwa wakisix churaña.

UÑT'AYAÑA s. Asignar, enseñar, señalar. Chimpuñaawa, uñast'ayaña, yatichaña khitinakatix utt'ayatachi. //a.a Uñachayaña.

UÑT'AYAÑA I. Acreditar es tener conocimiento de cliente o paciente. Akham sutichatax jinakiwa yaqha markanakaru sarantaspä jach'a mayt'iri utanakaru, yaqha jach'ajanakaru.

UÑT'AYAWI Información que emite las diferentes fuentes de noticias escritas y orales. Yatiyawinakaxa sapuruwa qhananchasi: akanakaxa qillqata yaqhipax arsutawa jall ukhamat jaqixa uñtija ¿kawkniriya? wali. //a.a Uñast'ayaña.

UÑT'AYAWINAKA s. Acreditación a instituciones con renombre prestigio. Jach'a yatiqan utanakaxa wali uñt'awinakaniwa utjixa yatichirinakati yatiqirinakataki taqinitaki askiwa. //a.a Jach'a thakininaka.

UÑT'AYAWI s. Presentación de algo especial a la población en calidad promoción. Khitinakatix mistupxix aka uñt'awinakanxa jukhampiwa yaqha jaya markanaruwa sarapxaspä juk'ampi yatiqiri. //a.a Uñast'ayiri.

UÑT'KAYA ms. Conocido, se realizó un tratado, investigado. Aka jaqimpixa utjiwa mä amtawi, mä parlasita nayratpacha utjana qillqatanaka janiw khitis jan uñt'kaspati jichhakama. //a.a Uñt'ata.

UÑTA IMAÑA I. Filmar. Aka jaqix uñta imañawa taqikuna uñaqixa, ukatxa imawi kunawrasay munsna unch'ukiña aptaspawa janiw chhaqkaspati. //a.a Jach'a uñaqiri.

UÑTA IMIRIWA s. Filmadora que nos ayuda a gravar hechos evidenciales. Akax

suma uñanaqaniwa imiriwa wali jaya maranakata, akat khuysaruwa uñsuxa jach'a nayrapampi.

UÑTA s. Figura. Aka jaqi uñnaqani, uywa uñnaqani, yaqhanakachi uñtataniwa, uywanakana uñtatanaka, yänakana uñtatapa.

UÑTAÑA I. Conocer, identificar, reconocer. Akanxa uñtañawa khtinakatix wal irnaqaphi nayraru sarantapxi uknirinakaw yuspagarañawa. //a.a chámachkatañawa. Ajllirpayaña.

UÑT'AÑA I. Conocer a la persona como se desenvuelve en su labor cotidiano. Sum yatxañatak uñakipañawa kunjamas irnaqipixa sapuru jurnalana. //a.a Juk'amp Yatxataña.

UÑT'AÑA CHHAQTATANAKARU I. Identificar a la persona desprecada. Jan uñt'at jaqir jumataw sañawa, qhanachañawa k'arisirinakaru thaqirixa nayraqata suma yatiñapawa akati janicha irpaniñataki.

UÑT'AÑA WAWANAKA I. Reconocer es asignarles un apellido. May Uñkatasinxajaniw ajanupxa chhaqayañati akpiniwa tatapa taykapa wawanakamaruxa sutinakam pani churapxañama wawruxa jichhax janiw jan sutiniwa wawnakax utxapjti. //a.a suti churaña.

UÑTASA ARSUTANAKA s. Metafora. Es decir palabras de traslación del sentido recto de una palabra a otro figurado. Yaqha arunakamp arsuta imantirjama.

//a.a Imanaqasiri arunaka.

UÑTATANAKA s. Común es lo que todos tienen de manera general o igualitario. Mäwjat taqinin uttatawa aka sutinakaxa jaqitachi, uywanakatachi yänakatachi. //a.a Kipka lurawini.

UÑTAWI s. Horizonte donde el sol da sus primeros rayos. Iramar uñch'ukiñawa, akhanjamaw lupixa uñstani nayraqata. //a.a Chiqapar uñtawa.

UÑTAWI s. Perspectiva es un paso a seguir. Akax mä thakichaniwa, Jaqix mä amuyt'awiniwa ukhamaya tukuyaxa sapxiwa uka amtataparuruwa sarantani. //a.a Chiqap sartawi

UÑT'AWI s. Referencia sobre algo. Akaxa uñtawinakawa.// a.a Sawinakawa taqi chaqanxa utji.

UÑTAWI s. Tendencia positivas y negativas de cada uno. Jaqixa jilir masiparuwa thixmt'asini yanapt'ayasiñataki jupanakax masipuranaka

UÑTAWI THAQAÑA s. Paradigma que uno se direcciona de maneracorrecta. Akhaxa mä thakiwa arkañataki suma tukuyañataki kuntixa jaqix lurañ munki ukwa sum tukt'ayani jan pantjasisa. //a.a Chiqap thakicha.

UNTAYAÑA I. Mostrar, señalar, mencionar. Uñast'ayaña mayninakaru kunjamti jiwisax uñtaysna lurawinaka. //a.a Uñjayaña.

UÑT'AYAWI s. Direccional es lo positivo a continuar sin descuidar. Aka uñt'ayawinx mayniwa irpañapaxa wali thakichasiñapa arkañataki ukham iramaki sarañaña. //a.a Uñast'ayaña.

UÑTIRI s. Espectador que asiste a un espectáculo determinado y que llame la atención. //a.a Unch'ukiri, Uñjiri.

UNTU KURU s. Ave palomino del trópico. Phuyun uywa junt'un jakiri.

UNUQIÑA I. Moverse, realizar movimientos en conjunto, puede ser de personas o animales. Jithinaqaña waljani aksat uksaru. //a.a Unxtaña, aka uksaru.

UÑXATAÑA I. Observar, ver desde arriba hacia abajo. Uñantaña jaqix amstat manqharu uñakipaña yatixa kunjamasa sañataki. //a.a Uñaraña.

UNXTASIWI s. Desfile. Jaqix siqikiwa sarantixa markasan urupanxa, taqi markachirinakaxa chuymani jaqinaka, jilir tata, jilir mama, wayna, tawaqu, wawanakaw siqikiwa sarantapxi. //a.a Siqiki aywirinaka.

UNXTASIWI s. Movimiento social de un partido político. Markachirinakax utt'ayasipxiwa mä unxtasiwi akanakaxa mallkuni, mamat'allani jall ukhamawa utt'ayasipxi taqi markachirinakapampi. //a.a Sarthapiña.

UNSTAWINAKA s. Movilizaciones que se dan por políticos diferentes al partido actual. //a.a Aka unxtawinakaxa saratawa kunatix janiw jilir awkimpi jupanakax ist'atapkiti ukhamaw arsutanakapax ukatwa chikiyawuru jutapxi kayuki ist'ayasiñkama kunti jupanakax mayipki istashapataki.

UPHUÑA s. Enfermar en la casa toda la familia y la gente se contagia de una enfermedad. Utankirinakax usurapxiwa jan mayani aka usux ratukiwa taqiniru makhati ukatxa usuntapxi. //a.a Qhititiña.

UPICHA s. Bebida alcohólica en proceso de fermentación. Uman wakichata janiw umañjamakiti. Aka jaru umax wakiyatawa jisk'a umañanakaru waraqañataki ukharuwa jichhax wakiyaña yaqha yäanakamp kituñtaña.

UQA s. color diferente como el blanco. Sami walja saminakawa utjixa uqax janq'ur uñtatawa.

UQAÑA I. Enlazar, coger con la cuerda a bestias, amarrar por los cuernos. M'a uywaru chinkatañawa Waxrapata wali kayupata chinuntaña. //a.a Chinxaña.

UQARA s. Sordo(a), alguien que oye poco. Jan ist'iri jaqi, jan ist'iri uywa. //a.a Jinchuchjata.

UQART'AÑA I. Ensordecer, sordo. Jan ist'iri. // a.a Uqaraptaña. **UQART'AYAÑA**

s. Ensordecerlo. Jinchuchjaña. // a.a Jinchu usuchjasiña. **UQART'AYIRI s.** Sordo persona con problemas en el oído que escucha muy pocas veces. Aka jaqix jinchupaxa janiw askikiti urasax janikiw wakikiti ist'atapaxa. //a.a Jinchuchjata. Uqaraptaña.

UQARTAÑA I. Persona que se vuelve sordo de a poco lentamente. Jinchu janiw ist'titi nayranakjama katuqiti mä usuchjasitam amnutakiwa uqart'añaru purtxa. //a.a Jinchunjata.

UQHURARO s. Berro este es una yerba que crece dentro el agua de color verduzco. Umawjitan ch'uxña manq'añ aliwa.

UQI ms. Color plomo uno de los colores parecido a las nubes. Uqart'at samiwa paxsinakar uñtatawa.

UQI TITI s. Páncreas. Esta situado dentro del organismo de la persona. Phathankamp jiphillamp jikthaptayiriwa uqututumpiw piqsus qullt'asipxi.

UQICHU ms. Plomizo un color plomo llamado también grís. Uqi samiwa akax q'anur untatawa aka samija.

UQIÑA I. Sembrar una mujer que sigue el paso de manera correcta en la siembra. Warmix chiqap ch'uqi iluri satañanxa akxa janiwa pantjañapakiti jall ukhamawa lurasitapaxa. //a.a iluriri.

UQUNTAÑA I. Tragar, engluir e s ingerir alimentos sin realizar el ejercicio de la masticación. Jaqix jinakiw manq'antaña yatixa janiwa suma janch'ipkiti ratukiwa

manqa liwatapasa tukiyixa janiwa suma janch'iwaykiti. //a.a Turpa chawmtawaña janiwa k'achata suma janch'ytakiti.

UQUNTAN QULLA s. Tableta es un medicamento para ingerir en determinados momentos es decir cada ocho horas. Aka phisna qullawa akampix mawk'a walirtasmawa phisna usunakxa jinakiwa samart'ayi sinti jan walikchixa janiw samaraykaspati yaqha usnakxa. //a.a Jisk'a muruq qulla.

UQURURU s. Planta comestible para el humano. Jaqin manq'añ laphiwa akanakaxa patanakana achuxa.

UQUTI s. Ano es el intestino que conecta al conducto por donde se expulsa los eses fecales. Aka jiphillanjamawa jan suma manq'anakax mistunixa jan kunaru yanapiriwa janchisaru ukatwa manq'añaxa suma janchisaru yanapañapataki. //a.a Thuru jiphilla.

UQUTSU s. Enema es la acción lavativa para hacer evacuar por el intestino grueso. Jiphilla jariñawa qulla umaxa mantiwa uqutututa. //a.a Thuru jiphillaxa jarsuta.

UQUTUTU s. Intestino grueso es uno de los intestinos mas fuertes con mucha resistencia. Thuru jiphilla akax purak manqhankiwa jisk'a jiphillampi jikthapitawa.

URAQ JURQURI s. Labrador es la persona que trabaja con la tierra a diario, es decir esta en los sembradíos. Aka jaqixa uraqipanwa sapuru irnaqasi jan ch'mtasiña yapu taypina.

URAQ KHATHATI s. Sismo es el movimiento de la tierra que sucede por las fuertes holas que existen en el mar y esto hace que la tierra tenga movientos brusco. Uraqix unxtiwa taqinirusa susthistuwa yaqhipa uraqinxax ansatattiwa.

URAQ PATA s. Superficie es decir un terreno asignado a alguie. Uraq patawa jaqix uraqi alasixa utachasiñataki. //a.a Sarnaqawisa.

URAQ THAKHICHA s. Vía terrestre son las carreteras por donde circula el hombre, los animales y las plantas. Uraqi thakinakawa k'añaskunakax, jaqinaka, uywanaka, pnaqaranaka uknajamawa ukankapxi. //a.a Laq'a jakawi

URAQ UÑAKIPAWI s. Toponimia es na ciencia que se ocupa de estudiarel suelo. Akaxa arjayistaniwa kunjamasa aka markax qalltawayix nayrapachat jichhakama.

URAQ UNANCHA s. Mapa es donde se puede identificar donde esta situado un determinado lugar. Markanakan qurpap uñjañatakiwa, Qullasuy markasan uraqin unanchapawa suma uñt'atawa uraq chimpuxa. //a.a Jacha Chimpunaka.

URAQI s. Tierra, terreno donde habita el hombre, animales donde hay vida. Aka uraqixa jaqin sarnaqañapatakiwa, uywanakan sarnaqapxañapatakiwa, panqaranakasa ayrutañapawa akanxa. //a.a Laq'a.

URAQI s. Natural, la naturaleza es donde hay vida. Akanxa uñjtanwa wali jach'awa aka tatitun uraqipaxa jiwasatakiw lurawayixa taqi kunani suma jakañataki.

URAQI s. Superficie es el espacio que existe y del cual somos dueños de un pedazo. Akanja siwa kawch'as kawkit kawkirus mujunax jall ukhakiwa jumankixa.

URAQI s. Globo terráqueo. Es el espacio donde esta la tierra y rodeado de aire el cual nos mantiene vivos. Muytas muytasaw uraqix unxtixa, aka pachax uraqin Umaniwa ukatwa uraqix muruq'thapitaxa ukhamaw uraqisaxa. //a.a Uraq muruq'u.

URAQI s. Medio físico. Qullun jawira uman uraqiwa, pata uraqix wali thayawa. //a.a Laq'a.

URAQ MANQHA UTA s. Sótano es el ingreso dentro de la misma casa, dentro de edificios y otros. Aka utaxa uraqi manqhankiwa, aka manqhaja wali junt'uwa laq'aja phututiwa. //a.a Uraq manqhan uta.

URAQINI s. Dueño de su vivienda, propietario de un espacio físico. Jaqix uraqiniwa, utaniwa. //a.a Utani.

URAQIR JANT'AKUÑA s. Alfombra, es objeto para adornar en la sala el piso. Aka jach'a ikiñar uñtatawa pamparuwa jant'akusiña akapataruwa takt'aña jani kayuru thaya makatañapataki. //a.a Pampa ikiña.

URAQIT s. Flora es donde la tierra necesita de este complemento. Uraqit ch'uxña alsurinakawa, akax parlistani kunanakas akanxa panqarixa junt'u manqhanakanxa, thaya tuqinakanxa. //a.a Panqar taypinakawa.

URAQIT YATXATAWI s. Geografía es la ciencia que estudia el suelo y su divisiones. Uraqit, umat, jawirat, qulluta juk'ampinakat yatxatawinakaw utjixa. Askispawa yatiñasa.

URAQIT YATXATIRI s. Geología ciencia que estudia el suelo y sus propiedades. Uraq patat manqhakam yatsuñawa.

URAQIT YATXATIRI s. Geólogo persona capacitada para realizar estudios sobre el suelo. Aka uraqit yathatirixa jayanakaruwa uñanaqani jiwasaru yatyañataki kunjamasa uraqisa, kamjams sapamaynix uraqisar uñjasna.

URAQ TUPURI s. Topógrafo es la persona entendida sobre medidas de un terreno y elabora planos. Aka uraq tupurixa utanakwa uñakipani qawch'asa mujunat mujuraru jakthapini ukatwa qillqantani jach'a laphiru alkaltiyaru sarañapataki. //a.a Uraq uñjiri

URAQ UÑACHT'AYAWI s. Geografía ciencia que estudia sobre la tierra. Akax uraqi uñast'ayiriwa, kunjamasa uka jakawisanxa.

URASA ma. Oportuno, favorable. Urasapiniwa juttaxa, askina jutawaytaxa. //a.a Kust'aytawa.

URI s. Arisco no es amigable esto sucede en personas como en animales. Jan jak'irjama, asxaririwa, wali jalnaqakiriwa. //a.a Jan jak'achasiri.

URITU s. Papagayo es un ave de pluma. Phuyuni jach'a uywawa janiw aksanakan utjkiti jaya markan utjixa.

URJTA ml. Amanecer, aclarar. Qhanatati lupixa alwatan mistunxixa, urxtiwa. //a.a Willxtaxiwa.

URKHU ALJAÑ UTA s. Pollería es el espacio donde confeccionan polleras. Akanxa walja urkhu aljañaw utji tawaqunakataki, chuymani warminakataki, jilir warmitaki, wawanakataki ajllirasiñawa walja saminakaniwa.

URPACHA s. Jornada en este espacio se da seminarios, talleres de capacitación programados en fechas y todo el día en algunos casos. Akanakax lurasixa alwata jayp'ukama akanxa utjiwa qhananchata jaqinakataki aski jupanakar uñtatawa wakichasixa. //a.a Jurnala wakichawi.

URPI s. Paloma es una ave con libertad que vuela siempre en el espacio existen de varios colores. Urpilax Chhiqhampipi tuynaqriwa qhurukutjam uñnaqañi jamach'iwa.

Tam tamawa janaqapxi.

URQU ANU s. Perro un animal doméstico, considerado el mejor amigo del hombre. Uta uñjiriwa, wali ist'asiriwa. //a.a Qhawjayiri uywawa.

URQU WAKA s. Buey, toro ganado vacuno, animal comestibles y en el campo sirve para roturar la tierra. Aka urqu wakax yapintañatakix waliwa ch'uqi satañatakixa walipuniwa qhulliñataki.

URQU WAKA s. Toro ganado vacuno macho. Jaqir Yanapiriwa waxran urqu uywawa. Urqu wakanak yapthapisaw uraqix qhulliñaruwa anakipxi.

URU AMUYASIÑA s. Tentación la persona debe decidir que va realizar y no hacer otra actividad no planificada. Jaqix janiw inaki iyaw sañapakiti amuyt'asiñapa kunjamxay chuymama munchi.

URU JAKHU s. Fecha del calendario que a diario lo anotamos en nuestras agendas de actividades. Jakhuwinaka sapuruwa mä jakhuwini, ukhamaw phaxsiru kimsa tunka uru, kimsa tunka mayaniwa yaqhipa phaxsixa.

URU LURAWI s. Rutina es aquello que habitualmente se realiza. Irnaqaña sapuruwa jaqixa wali lurañanakani sarnaqapxi.

URU WAKICHAWI s. Horario son las horas asignadas a cada actividad. Jaqixa irnaqawiparuxa pachampiwamantixa, pachampirakiwa mistuxa.// Kawkichaqansa uru wakichawixa uñxatañasawa

URU s. Día es donde realizan diferentes actividades. Aknxa jiwax kunaymana lurawinaka lurapxtaxa. //a.a Qhana pacha.

URUCHA s. Cumpleaños se celebra el día em que nacimos y recordamos año tras año. Yuriw urut amtasiñawa mä uruwa jiwax purintanxa aka laq'a pataru, jiwaxatakix suma uruñapawa. //a.a Yuriwi uru

URUCHASIWI s. Festejo es cuando recordamos el día de cumpleaños. Jaiqx akanxa amtiwa yuriwipa ukatwa uruchasi. //a.a Yupaychata uru.

URUSAMAÑA s. Feriado es un día de descanso para la persona. Aka uruxa yaqipaxa jaqinakax utapana samart'apxiwa, wawanakapampi, chachapampi, warmipampi jaqimasipampi jurnala qamixa ukhama.

USJAÑA I. Estado de resaca luego de consumir licor. Usjaña jaqix umjasiwa ukataw umat pharjataxa. //a.a Puraka usuni, Ch'akhi.

USJAÑA I. Resfrio, tos, infección intestinal. Ch'isiquñ usuni, Jurma usuni jaqi, ch'uxu usuni. //a.a Puraka q'iwiyasiña.

USKU s. Implementación que se toma en cuenta los acuerdos realizados. Aka amtataxa lurañasawa taqinitakiwa askiwa. //a.a Amtaña.

USKUÑ T'UXU s. Vitrina es un mostrario de metal o madera para guardar vajillas. Aka uta manqhankiriwa jaqi uñtataruwa uskuta yänaka imañatakiwa, jisk'a t'ikhanaka imañatakiwa. //a.a Uta t'ikhachiri tuxu.

USKUÑA I. Implemetar que debe realizarse dicho acuerdo. Jichhaxa aka amuykipanakxa uskuñasaw taqi lurañasataki jan maynini markachirinaka layku suma sarantañapataki. //a.a Qallanta sartawi.

USKUNTAÑA I. Implantar es poner en funcionamiento lo acordado. Aknirirux uskuntañawa yaqha lanti, yaqhaw mantixa janiw maynix kutintkaspati.//a.a Qhananchata.

USKUWI s. Disponer lo que uno tiene para ofrecer. Ak jaqix niyaki uskutaxixa janiw qhipartkaspati iyaw sasinxa taqi kuna lurañapawa jan jaytasina mantatapata mistuñapkama.

USUCHA s. Accidente se dan por no ser precabido y en algunos por fallas mecánicas. Jan walt'añaruwa purta usuchjastwa. //a.a Jan waliña.

USUCHAÑA I. Lastimar es causar dolor en la persona. Mä jaqix mayniru usuchjaspawa, uywaru yänakaru janiw Usuchjañatati maynimpi maynimpi wal parlt'asiñawa walt'ayasiñawa.

USUCHAWI s. Lesión es causado por diversas razones: jugando, trabajando y casualmente. Aka usuchjatampixa jaqix janiw suma sarnaqxiti, janchix a unxtatawa, yaqhipax ukhamarukiwa qaquntasi, k'iruntasi, jakayasixa usuchawipxa.

USUN LAQ'U s. Animales transmisores están en el aire fáciles de contaminar o infectarnos una enfermedad. Maynit maynir usump apkatir laq'uwa. Usun laq'ux jaqinx wali uñisitawa.

USUNAK QULLANAKATAKI s. Terapéutica encargado de las terapias a diferentes personas. Aka usunakaqullirixa k'achat k'achat qullixa, ukhamawa usutanakaxa k'umarapti juk'at juk'at jalnaqasipkixa.

USUR JAQI s. Embarazo es un mujer en estado gestante. Warmi usuriwa, aka warmixa purakaniwa niyawa wawachasini. //a.a Usur warmi.

USUR WARMI s. Gestante. Aka warmixa wawaniwa purakapana llatunka phaxsinwa ususxaniwa. //a.a Wawachasir warmi.

USUSAMAWI s. Baja médica extendida por el médico que esta tratando a la paciente varon o mujer. Aka qillqatanxa siwa kunurtsa jaqix Suma winkt'aspa, qawqha urusa jupax jani irnaqawiparu sarañapakiti nayraqata Waliptañapawa ukataw sarxani.

USUT APNAQIRI s. Ambulancia aka k'añaskuja taqi kunaniwa usutanakataki jinakiw nayra qulla churixa, Aka k'añaskuxa usutanakwa apnaqiriwa, jayanakatwa puriyani qullañataki. Qullir k'añasku.

USUTA s. Paciente persona que adolece de algún dolor puede ser momentáneo puede durar para ser tratado. Usut jaqixa qullan utaruwa sarañapa uñjayasiri jan usuyasiñapataki. //a.a Usur jaqiwa.

USUT JANCH'I CH'UQANTAÑA s. Venda sirve para cubrir heridas que son profundas y que requieren cubrirse. Aka jik'a ch'uqasiñaxa jisk'a kharitanakatakiwa utjiwa janchisjam wila sami, janq'u sami. Janiw jach'a kharinakatakix wakiliti. Usutanak ch'uqaña.

USUWI s. Embarazo mujer gestante. Warmix ususiniwa llatunka phaxsiniwa aka usupaxa wawapaw manqhan jilaski sapa phaxsi. //a.a Usut warmi.

USXAWI s. Parto es el momento de dar a lu a un nuevo ser. Warmix akanxa ususxiwa.// wawax purakat mistuwayxiwa. //a.a Wawachsxiwa.

UTA ANQA s. Patio lugar de recreación para la familia, niños y otros. Uta mistuñjawi Punku anqaxawa, junt'urtasiñaxa. //a.a Uta anqaxa.

UTA IRNAQA s. Consultorio espacio donde se encuentra a un doctor, especialista en diferentes areas. Akaxa jisk'a qullañ utawa janiwa jach'a usunakxa qullirikiti, janiw qullanakapasa waljakiti.

UTA UÑAÑCHAYIRI s. Arquitecto es el entendido en el diseño de las construcciones de una casa o departamento. Uñañchayiri jaqixa amuyt'iwa kunjams utamaxa lurasisma, kawksatasa lupix qhanantanitam, jupaxa mä jach'a laphiruwa qillqsuni nayraqata ukatwa yaqhanaka askichanixa utanimpi.

UTA UÑJIRI s. Portero(a) el esta encargado del cuidado de la casa o departamento, clogios, universidades institutos y otros. Akanxa mä uñjiriwa utji, aksti uñjañapawa amstata aynacharu, janiwa khirus mantaykaspati wali qhawiñapawa irnaqawipaxa

UTA UYWA s. Animal doméstico. Jaqin uywat yanapt'asir uywanakawa wali jach'awa.

UTA WAWA s. Adoptado(da). Akawjanxa uta wawa sutinixa wawanatakixa mä uta awkinakapampi thaqapxi, yaqhipa wawanakarux jaya markaruwa apapxi awkinakapax jaya markankiriwa uksatxa janiw aksaru kutinjapxiti.

UTA YANAK ALJAÑ CH'AQTA s. Mueblería lugar donde exponen diferentes muebles y modelos. Aka utanxa Kunaymana thuru lawat luratanakawa yaqhipax suma lurata, yaqhipasti juch'usa lawat turpaki uchatawa.

UTA YANAPT'AWI s. Asistencia, pensiones asignadas. Aka uta yanapt'awixa janawkini jani taykani wawnakaw qamapxi sapuru, ukankaña ikipxi, manq'asipxi sapuru. //a.a Jach'a yanapt'iri utanaka.

UTA s. Vivienda-Casa Mansión-Residencia. Jaqin qamasiñawjapawa.// a.a Jaqin utjawipawa.

UTA s. Familia es padre, madre e hijos.Awk, tayka, yuqa, phucha, utpachawa. Utpachaw mark sarapxi.

UTA s. Hogar donde vive la familia. Jaqin utjasiñ utjawipawa. //a.a Sapa aruma utanpun ikipxtanxa.

UTACHAÑA I. Construir casa o vivienda. Uta luraña jakañataki.// Qamañataki.

UTACHAÑ I. Construirun edificio, vivienda y otros. Jakañatak qamañatak wakt'ayañawa.

UTACHAÑA I. Construir un lugar para vivir. Akax qamañatak lurañawa. //a.a Qamañataki.

UTACH AÑSAÑU s.Teja de ladrilo para cubrir el techo. Akax utapataruwa pirqaruwa uskuña suk'antayaña mayat mayaru jan jallux mantañapataki.

UTACHIRI s. Albañil persona que sabe de construcción. Uta luriri aka jaqix pirqanaka jinakiwa pirqsurixa. //a.a Uta lluch'ir jaqi.

UTAKHATA s. Tumbado considerado como techo interno que cubre del frío. Utamanqhankiwa janq'uwa akax thaya jark'atiriwa.

UTAN IRNAQT'AWI s. Labrador es aquel que trabaja con la tierra. Aka jaqix utanwa irnaqi laq'ampi sapuru luririwa.

UTANIR YATIRI s. Timbre que tiene diferentes sonidos para utilizar. Akax utaniru jank'akiwa ist'ayi khitisa punkunkixa, jinakiwa jawsayixa. //a.a Chhirqiri.

UTA QHANTA s. Foco es aquel objeto que irradia luz en la noche. Akax aruma qhanariwa janiw ch'amakakiti akmpixa. //a.a Arum nayra.

UTAR MANTAWI s. Allanamiento ingresar con autorización de autoridades policiales y no del dueño de casa. Akatjamat mantiriwa ch'uxñat isininakax jilirinakaparu ist'apxiwa uka utaru jichha arumawa mantaña utaniru katuñawa sasina. //a.a Utar jalantiri jan kamsasa.

UTAWI s. Infraestructura es la cotización de la vivienda, departamento y otros. Akaxa yatiyistaniwa kunjamasa apnaqata, kunjatanas utaxa, jach'a yatiqan utaxa, qulliri uta yakhanakampiti, kunjamasa suma uñnaqaniswa jani q'añuchataspati.

UTÄWIRA s. Ruina esta ubicado en tiahuanacu es la cultura aymara. Nayrapach tiwanaku jaqinakax walja sarnaqawipa lurawipa ruynakaskiwa sarañasawa yatiñataki kunjamansa nayraxa.

UTA YÄNAKA s. Mueble y otros son parte de una vivienda. Aka utanxa utjiwa qunuñanaka, ikiñanaka, qillqañataki, qhispiñunaka juk'ampinaka. //a.a Uta t'ikhachanaka.

Walja yänak alatawa.

UTJANTA s. Colonia nayraxa utjanawa aka utjantanakax ispañulanakampi, mä utjantar sutinchatawa q'aranakaw mämarkaru utjantasipxatayna jall ukhamnawa nayraxa jichhaxa janiw kolonia utjiti.

UTJANTATA s. Colonización es tener una organización y ser unidos. Mä markat mistusin yaqhawjar utjantasiñanwa. Yaqhip jaqix patatuqit ch'umi uraqinakaruw utjapxana jall ukhamanakarutjasiwxana.

UTJAWI ms. Viable que se puede avanzar. Akatakix thakichax ch'usakiskiwa

sarantañataki.

UTJAWI s. Dirección es la administración mayor la que se ocupa de organizar asu base. Aka utjawixa wali apnaqañaniwa ukatakixa wali parlakipasipxañawa.

UTJAWI s. Ambiente es donde existe comodidad espacio y acceso a reuniones. Taqi kuna utjchi uka taypinkañawa arsuñataki jiwasataki askiwa.

UTJAYAÑA s. Permitir que viva en el lugar. Aka jaqiru sañawa khawkharusa jakaspa, utjasispa. //a.a Qamaña.

UTJAYAÑA I. Equipar es poner lo necesario para trabajar en equipo Akanxa taqi kunanakampiwa uskuñaxa phuqachañapataki //a.a Utt'ayaña

UTJAYAWI s. Equipamiento es lo tiene cada barrio comunal. Akawjanqa uñast'ayapxistuwa taqiquna wakisi akaw churaña jupanakataki aski qamapxañapataki

UTJIRI s. Efectivo es para saber cuantos realmente viven en el lugar. Akanxa churañawa qullqi jakusiñapataki qhawqhanisa ukan jakapxixa, kunanakasa jan lurataki uka lurañawa uka qullqimpiwa lurapxanixa.

UTJIRI s. Físico es lo que visualiza la estadística para ver como progresa el barrio. Aknirinwa unjañanixa kunjams jakapxi, kunas wakisi nayraqata luraña jall ukhamwa taqiniri jikhixa kawkirisa nauyra lurañani.

UTJIRI s. Cuerpo es lo sólido que se puede tocar. Taqi kunas llamkt'ayaniwa, kunas amparampi aptataxa, t'uxijisiti janicha uka yant'ata. //a.a Aptaña.

UTJIRINAKA s. Índice en el viene el título y las páginas enumeradas. Akax pankanakanxa sutiniwa sapa laphi jakhuñanakaniwa sapa laphiwa nayraxankiwa yaphipansti qhipaxaru siqikiwa mayat mayat jakhuntañawa.

UTJXIRI s. Sedentario son los que aíslan de la sociedad viven aislados de la comunidad, barrio y otros. Aka jaqinaka janiw masinapakampi maski parlapkiti jupanakax thiyanak sarnaqapxiriwa.

UTT'AYAÑA s. Designar algo en beneficio para la persona o las persona. Jaqinakaru Churañasawa maynirusa taqpachanirusa mä khuskhata.

UTT'AYAÑA I. Fijar es determinar o acordar en una reunión. Uñjayaña akanxa jiwasax qhana arsuñawa taqinitaki utt'ayañapawa.

UTT'AYAÑA I. Fundar es agrupar un grupo de personas responsables y se nombra.

Akanxa markachirinakaxa mä istansha utt'ayasipxi mä qawqhani ukaruxa sutichapxiwa sarantañataki.

UTT'AYAWI s. Designación es mostrar la ubicación de trabajo o tareas a realizarse.

Uñt'ayaña khitinakasa kawkinsa irnaqapjani, khitinakas lurapjani jall ukharuwa yatisiñani khitisa jan kuna lurañanixa churañataki.

UTT'AYAWI s. Posición en el acto de compromiso de trabajar por la institución o grupo al que se representa. Mayniruwa akanxa jilirjama utt'apxixa juparuwa sapxixa juma nayraru sarantam nanakaxa arkapxama.

UTT'AYIRI s. Fundador es el que comanda la organización. Amuyt'ir jaqiwa jupax uñtatawa uñt'iwa kunjamasa sartatapaxa aka markanxa ukatawa utt'yatawa.

UTT'AYAÑA s. Fundación se inicia con los reglamentos estipulados por ley y su registro. Aski amuyump kuna wakiskirs juparu utt'ayañawa jilir tataru aka markata jall ukhamaruw uñtapxixa.

UXURASKICHIRI s. Radio técnico persona que tiene competencia en el trabajo. Aknirixa taqpacha uxurinaka askichiriwa jupaxa suma jinchuniwa ist'añataki, jupanakakiwa lurapjaspa .

UXURI s. Radio a transistor es la parte que difunde el sonido. Ch'axmiri, jaqir uñtat arusir qhirqhir, yatiyiriwa uxurit parliri s. Reportero. Akaxa jisk'a jisk'a parlirixa chachanakax amparapampiwa apnaqi jinchuruwa waykatasipxi ist'añataki.

UXURIT PARLIRI s. Radiofonista persona entendida en los audios .Aka jaqixa jach'ata arsuriwa.// a.a Jach'ata parlakipiriwa.

UYPACH YATIQAWI ms. Propedéutico, ica. Taqiniwa akanxa yatiqn munapxi mä yatiqawita suma yatiñapawa.

UYU s. Muralla es cubierto con material sólido. Uksat aksat q'al chiqapaki pirqamp apkatatawa. //a.a Muruylaqa.

UYWA s. Mascota es un animal que se considera parte de la familia. Aka uywaxa jaqimpi jakasiriwa uñjiripampi wal munayasi, mä wawarjamawa uñjaña. //a.a Jaqimpi jakiriwa.

UYWA JIWAY AÑUTA s. Matadero lugar donde se fainean los animales. Aka uywa jiiwayañ utanxa walja sapuru jiiwayapxi jaqinakaru aycha aljañataki.

UYWA LUNTHATAWA s. Ladrón de ganados. Aka uywa lunthatax arumanakaw Sarnaqiri uyutwa apsuwayiriwa. Kayunakapa chinurasina qhipajaruwa wayuxa wali chinuntata.

UYWA MIRAYÑÑA s. Granja es el espacio de crianza de animales como la gallina. Amanut yäapar uywanak jilayañawa sapuruwa uñjaña, manq'a liwaña, q'umachaña. // a.a Uywa mirtayaña.

UYWA QHATU s. Feria de ganado. Akanxa uywa qhatunwa walja, phisi alxirinaka, waka aljirinaka. iwix aljirinaka, khuchi aljirinaka, wank'u alxirinaka, wallpa alxirinaka. Anu alxirinaka.

UYWAQULLAÑUTA s. Veterinaria es un espacio donde esta el médico con especialidad para animales. Akanxa uywanakaruwa qullapxi, kuna usunichiya qullirixa jupaw uñakipixa ukat qulla uskuxa waliptayañataki.

UYWA UYWAÑA s. Ganadería es lugar de crianza con fines lucrativos. Aka uywa uywawinx manq'ax tantiyukiw churata ratuki jilañapatakixa jisk'a qullanakampiwa manq'aparu uchapxi ukataw jalja mirantayapxixa. Yaqhipax uywiristi patanxa uywanakakiwa uywaña k'achat k'achat jilaskaniwa sapxiwa janiw walja uywanipkiti.

UYWA s. Ganado vacuno en el altiplano criar para roturar la tierra, en los valles para vender. Patan markanakanxa wakax uraqi qhulliñatakiwa, junt'u markanakanxa alxañatakiwa aychatakiwa.

UYWA s. Animal es elegido por la persona y se responsabilizara. Jaqin uywat uywawa wali munata irpnaqasipxixa manq'a liwapxi, uma churapxi, uta lurat'arapipxi.

UYWAÑA I. Criar es asumir responsabilidad sobre la mascota. Uywarux yaqa unjañawa manq'a liwaña, umax churaña, jikhanaqañawa pampanakana.

UYWAÑA I. Manter es asumir responsabilidades. Manq'aña umaña, yänaka

churañawa uñjañawa sapa kuti ukhamaw uywañaxa.

UYWANAK UYWATA s. Ganadería. Akanjana walja uywanakaw uñjaña, jaqinaka manq'a liwapx, uma churapxi. Ukatxa jikhanaqapxiwa khuru pampanakaru sapa jaqix irnaqañaniwa akanxa sapuru.

UYWANAK UYWIRI s. Ganadero. Akawjana mayjawa uywatapaxa janiw wakanakax mistkiti pachparuwa uñjapxi, manq'ax kituntatakiwa, manq'apax alatawa. Aknxa millk'ipaxa alxarañawa utawa wal manq'añapa.

UYWANAKA s. Fauna. Uywanakatwa akanxa parlistani laq'unaka, jamach'inaka, challwanaka, Wari uywanak yaqha uywa wawanakampi.

UYWAT YATXATIRI s. Zootécnico. Akan yaqha kasta uywanakatawa parlistani.

UYWA WAÑACHAWI s. Taxidermia. Akanxa jiwata uywanakwa wañsuyapxi ukatwa willtataw ch'ukuri phatankarux thanthanakampiwa phuqantatax, ukatxa jiwatarux sayt'ayasina jakkirjamaw uskuña jaqin uñkatañapataki.

UYWIRI s. Tutor es la persona que asume responsabilidad sobre una persona. akax jaqix wawanakat sintitisax jupaw tatap lanti kawkiruchiya mantantixa sarixa, wawanakasti tataparjamawa uñt'asipxi.

UYWJRI s. Encargado (da). Jupax wawa uñjiriwa.// a.a Jupax wawa anatayiriwa sapuruwa uñjixa.

UYWJTHAPIWI s. Acuñaación se da más en las lenguas aymara y quechua.

Yaqhipa arunakaxa uywjthapiwi wali munasitawa luraña ukawrasax.

UYWTHAPIÑA s. Adoptar es asumir como padres para uniño o niña. Pani jaqix chacha warmi mä wawa uywthapiña munapxi, jupanakax aka wawarux awki-tayka isi, suti, uta churañ munapxi

/W/

/w/ una signografía simple, es más utilizado en aymará.

WACH'U s. Camellón son los surcos que hay en los sembrados grandes. Jach'a quntunaka yaputaypina utjixa. //a.a Sukaqullur uñtatawa.

WACHUKUYU s. Parte baja del surco o camellon. Akanjamax umax jalaqixa.

WACHUQA s. Adulterio, infiel. Yaqha jaqimpi sarnaqiri janiw panichatapampikiti. //a.a Q'añu jaqi.

WACHUQAÑA I. Fornicar, acto de infidelidad a su pareja. Chacha, warmi yaqhampi sarnaqiriwa. Jan chachapampi jan warmipampi sarnaqiri, ukatwa q'añu jaqir uñtataw.

WACHURAÑA I. Abrir surcos, hacer hileras con las manos el surco. Juch'usa sukaraña, thuru sukaraña ukhamaw sukanakax lurata.

WAJA s. Papa u oca cocida en piedras o terrones caldeados. Uraq manqhan qhatiriwa. Aka laq'ax manqhanxa ninaniwa ch'uqi, apilla qhatiñapataki. //a.a Wajawa

WAJAÑA s. Cocer papas u oca en horno, piedras o terrones caldeados. Uraq manqhan qhatiyaña ukharuwa k'upxaña ninampi laq'ampi suma hatiñapataki.

WAJAÑA I. Ladrar como perro, personas que hablan sin sentido. Anunakjam thathasiriwa. // a.a Jayat jayat wajaña.

WAJCHA s. Huerfano. Sin padre o sin madre. Jan awkini, jan taykani, sapitakiwa.

WAXCHA WAWAN UTAPA s. Albergue este lugar brinda apoyo a niños huérfanos de padre y madre, Aka jacha utaxa waxcha wawanakar katuqiriwa. Akanwa wawanakax asuwawatpacha jilsupxi jilata kullaka jupanakax Ukhamaruwa yatinuqtapxi waynaptañkama.

WAXCHA WAWAN UTAPAWA s. Huérfano aquí llegan niños que no tiene apoyo de sus padres. Akankiwa armat wawanakax jan awkini, jan taykani jan amtatawa aka wawanakaxa mayakiw utjasipxi jupanakpachawa yanapt'asipxi.

WAJI s. Bejuco, planta medicinal de tierras templadas, muy estimada en el altiplano. I aka laphixa wali munatawa patamarkana akax jiliriwa junt'u . //a.a Junt'uchaqan jiliriwa

WAJWALLI s. Persona que termina rápidamente los recursos económicos o alimenticios teniendo hartío. Waljata aptasiri, Jila qullqinakampi yāanaka alasiri. // a.a Waxwachu sutichatarakiwa.

WAJWALLI s. Producto liviano y no pesa. phisnakiwa thayan jaltirjama phuyur uñtatawa.

WAK'A s. Faja elaborada de tela para sujetar el cuerpo, es decir se fajan la cintura las señoras de pollera para amarrar sobre ella la pollera. Wak'a aka wak'ampix janchi usuchjataru k'irusiña jan unxtañapataki, pullirani warminakatakix pullir manqhan chinusiñatakiw uskusipxi, achachilan achachilapawa.

WAK'A s. Dios tutelar masculino del lugar que moran en piedras antropomorfas. Akachaqax rayun puritawa ukataw amtañaxa waxtanakampi.

WAK'ACHAÑA I. Poner fajas, franjear. Wak'anak chimpuraña. // a.a Chimpsuña.

WAK'AÑA I. Rodear envolver con faja. Wak'ampi muytayaña. //a.awak'ampi k'iruñataña.

WAKA s. Bovino significa vaca, toro. . Uywa, qachu waka, urqu waka.

WAKA NASA s. Filmadora. Akaxa kunti lurktanxa uñaqiriwa, ukatxa imiriwa yaqa uruxa uñtaskasmawa mayampi mayampi.

WAKA UTA s. Establo aquí están las vacas y toros, akanxa wak'akamakiwa jaqi uñjirinakaxa pachparu manq'a liwapxi, uma churapxi, ukharukiwa q'umachapxi.

WAKA UYU s. Corral del ganado vacuno. Uywanakan uyupawa

WAK'A s. Faja es utilizado para la cintura. Jikhan jan usuyasiñatakixa wak'ampiw wakt'asiña.

WAKA ALA s. Comprador de vacas matarife. Waka alakipa jupax waka alixa. //a.a Wakanak aliriri.

WAKACHA s. Objeto de cerámica puede ser llenado de líquidos. Ñik'it lurata yuru Uma wayuña yuru.

WAKALLI s. Misericordia, ser sensible, tener piedad por alguien. Nayat arxatt'ita, Nayat arxat'asita ampsuma.

WAKALLUQU s. Corazón del bovino un órgano importante de la vaca. Wakan lluqupax aljañatakiwa.

WAKATAYA s. Hierba aromática se usa para condimentar las comida, crece en lugares cálidos. Aka laphixa manq'añaru uskutawa.

WAKA WAKA s. Danza que se originó a fines de la colonia y a principios de la república. Nayra jaqinakax thuqupxirinwa waka waka isinakapa lip'ichinakat luratanwa isixa, p'iqipasti waka waxraninwa ukhamawa jichhakama thuwuxa. Waka waka.

WAKHI ms. Malo(a). Persona que esta enojado casi siempre. Aka jaqix wali qhuruwa sapa Qhuru jaqi.

WAKHU s. Esteriles persona que no tiene hijos. Warmix jan wawachiriwa. //a.a Mula warmiwa.

WAKHU s. Mujer varonil que realiza actividades como un varon sin delicadeza Chachanqu, warmix chachar uñtatawa.

WAKHUÑA I. Contar el ábaco andino. Mayat mayat jakt'añawa aka

WAKHURI s. Contador (ra), persona entendida con las matemáticas. Jakhuri aka jaqix jakhuñanakxa suma apnaqixa.

WAKHUTA s. Contado. Jakhuta unt'at'arakiwa.

WAKI s. Convenio de trabajo, para provecho en común entre el propietario y el cultivador de la tierra. Amuyt'aña lurañataki. Lurayiri luririmpi paniwa amuyt'apxi, taqinitaki kipkakupuniwa.

WAKICHAÑA I. Preparar, disponer algo para un fin. Wakt'ayaña Yaqhataki luraspawa aka yanapt'awi.

WAKICHATA ms. Preparado(a) a lo que vaya a suceder. Kuns lurañani nayax iyaw sakiwa wakichatatwa, kuns lurirjamatwa. //a.a Pushtuchatatwa.

WAKICHAWI s. Ceremonias realizadas y preparadas con anterioridad. Akanakax yatiyirimpiwa lurañaxa jan pantjasisina asxatañawa pacahamamaru wat'añataki.

WAKICHAWI s. Planificado el espacio donde se va a realizar. Pustuchata Akanxa nayraqatxa jiskhiñawa kuns lurañani, kunatakis lurañani, kuns yatiqañani. //a.a Askichata.

WAKICHAWI s. Proceso de preparación para efectuarse lo planificado. Aka wakichawixa k'achat k'achat sarantiriwa.//a.a Askichachi.

WAKICHAWI s. Rol determinado, establecido para todos (as) debemos cumplirlo. Aka wakichawinakxa irnaqawisanxa utjiwa kunatix sapamayninwa lurañanakapa, kunapachas purinini, kunapachas sarxañapa jall ukhama aka wakichawi uskutawa.

WAKICHAWI s. Planificación de actividades programadas de acuerdo a las fechas y tempo establecido. Nayraqata amuykipawa akanxa jiskhisiwa ¿kuns luraxa?, ¿Kunjamas lurasini, ¿Kunatakis luraxa?. //a.a Lurañanaka.

WAKICHT'ATA I. Arreglar, preparar para darle presencia. Suma uñnaqañapatix wakichañawa. //a.a Askicht'ata.

WAKICHT'AWI s. Programa de actividades puede ser para televisión, radioy otros. Akax mä wakichawiwa akanxa qillqatawa kunati lurasinija janiw yaqhax mantkaspati ukatwa aka nayraqataw luraña. //a.a Wakichata. Uskutawa lurawinakax.

WAKICHT'AWI s.Cursillo son charlas sobre el bautismo, matrimonio sacramentos muy importantes para el hombre. Akanxa tatakuran ixwatakapwa ist'añaxa wawtisu katuqañataki, kasarasiñataki suma jakañatani jan ch'axwasiñataki ukamaw tatitun munañapax siwa.

WAKICHT'AWINAKANI s.Organización son grupo que tienen diferentes reglamentos internos para mantenerse organizado. Aka lurapxix tantachasiwinakana jupanakax amtapxixa lurawinaka,sarnaqañanak.

WAKICHT'IRI s. Organizador perosna que se encarga de preparar diferentes actividades. Aka wakicht'irixa unjasixa jach'a tantachasiwinakana, phistanakana luririnakax, anatañatakiwa,yaqhawjanakaru sarañataki, aka jaqixa nayqatankiwa apnaqañataki.

WAKIÑA I.Dividir el trabajo, disponer de terreno y abono para sembrar ambos y cosechan alternativamente los surcos. Akanxa lurañawa panini, lakisiña maynit maynit uraqi uskuñapawa paniwa lakisipxixa. //a.a Jaljaña.

WAKISCHT'AWI s. Preparación de iniciar lo planificado.Kunaymana lurañatakis taqikun uskt'asiñawa nayraqata ukhamaruwa qallantaña suma tukuyañataki.

WAKISIÑA I. Merecer agradecimiento por hacer algo con mucho esfuerzo. Lurawinakat yänakat yapar puriñ ukawa, Pisin qamasir jaqinakarux yanapt'añax wakisiwa jupanakax taqi chuymamapiwa irnaqapxi jan phinasisina. //a.a Churaña.

WAKISIRI s. Importante, indispensable no puede faltar. Munasitawa, janiw walikaspati jan ukani. //a.a Ukampipuniwa.

WAKISIRIPUNI ml. Principalmente, esencialmente. Akax nayrankapuniwa janiw walikaspati jan ukanixa mayxt'aspawa. //a.a Ukanipuni, janiw yaqhakaspati.

WAKISISKIRIs. Util, favorable, necesario, tiene mucho valor. Akampipuniwa wakisispawa, jan akanixa janiw waliki. //a.a Utt'ayatawa ukataki.

WAKISITA ms. Principal algo que debe tener para ser completo. Akaxa nayrankiriwa jan ukanixa mayjaniwa janiw ukham mistkaniti yaqhaniwa.

WAKISIWI s. Derecho que tiene el hombre, lamujer y el niño (a). Taqiniw lurapxañapa mä khuskhata arsupxañapawa janiw khitirusa q'umiñakiti taqiniwa khuskhatanxa, chchas warmis wawanaka.

WAKISIWI s. Precisión de algo. Akax jukát jukát jak'achiwa puriwiparu. //a.a Jak'achiri, niya juk'at juk'at puriri

WAKISIYAÑA I. Amañar, componer alguna cosa. Wakt'ayaña juk'at juk'at jak'achañawa. //a.a Utt'ayaña.

WAKISIYAÑA I. Adecuar lo más cercano posible. Yäparjam askicht'añawa suma uñtaniñapataki. //Aksat khuysata askichañawa. //a.a Jak'achkatañawa.

WAKISIYAÑÄ I. Graduarse terminar un grado de escolaridad, secundaria, universitario y otros. Waynanaka, tawaqunaka chika yatiqañ utatwa mistupxi jupanaka yatiqañ tukuyapxi jichhax jach'a yatiqan utaru sarapxani qallantapxani akanwa tukuyapxani ukatxa irnaqiriwa mistupxani.

WAKISKIR T'AQA s. Materia es decir una especialidad del pensum. Sapa t'aqaxa mä kamachitwa parlixa.

WAKISKIRI s. Realizarse es hacer lo pensado. Akax puriñayaña kunay amtatachi ukaw luraña.

WAKISKIRIWA s. Necesidad de algo para concretar. Nayax muntwa askiñapa aka wakisiskiri sumañapawa ukankja lurawinakanwa utji.

WAKISKIRI s. Utilidad es darle a algo que esta estático. Utanxa yäanakaru wakiskiriwa ñiq'i phukunakaru phayañataki. //a.a Apanaqaña.

WAKIYAWXATA ms. Organizado que es posible verificarlo. Taqiwjana utjixa lakirata lurañaka sapa maynitaki, jupanakax tantachasiñanja jinakiwa wakiyawxata. //a.a Lurawjata parlañani.

WAKIY QULLQI s. Presupuesto tienen todas las empresas tanto públicas y privadas. Aka qullqija wali apanaqañawa, wali lakirañawa jan qhiparu ch'iqachañataki taqinitaki askiñapawa lurawinakampixa. //a.a Uta apnaqañ qullqi.

WAKT'A s. Programa que esta en funcionamiento. Aka lurawixa yatiyatawa janiw uñxtkaspati wakt'ayatawa qallantañataki. //a.a Utt'ayata.

WAKT'AYÑA I. Recaer, tocar el turno. Wakt'ayaña, purinuqaña jaqin qhipapata saraña. //a.a Puriyaña, ukharu puriyaña.

WAKT'ATA ms. Obligatorio que se debe realizar sin escuzarse. Akax lurañapapuniwa janiw qhipartkaspati wakt'atawa. //a.a Uñtatawa lurañapataki.

WAKT'AYAYÑA I. Concretar es lograr de manera positiva o negativa. Aka chiqachañawa suma parlakipañawa walitaki jan walitaki. //a.a Utt'ayaña mayaki.

WAKT'AYAYÑA I. Preparar, alistar. Wakt'ayaña manq'a, juntuma, lurawinaka irnaqawinanakana. //a.a Wakichañawa.

WAKT'AYAWI s. Agenda aquí esta registrado según el acuerdo con fecha y hora. Akanja sapuruw qillqantaña kunati lurañasaxa wakisi urun, qhipuruna, qhipurupani jall ukhama akax wakt'awinakaxa qillqantata sapa lurawinakataki.

WAKT'AYAWIÑA s. Programación difundida por radio, televisión. Akanxa taqi amtawinaka qillqataxa mä khuskhata sarayañawa lurawinakaxa suma tukuyañapataki wakt'ayawañawa. //a.a Wakicht'aña.

WAKT'AY PANKA s. Agenda donde se registra reuniones, citas, entrevistas y otros. Akanxa qillqasiwa kunatixa tantachawinkanxa amtasi taqinitaki, akanxa qillqatañapawa kunurusa lurasini, kunapacharusa utt'ayatani, khitinakasa lurapxani jall ukhamawa apnaqasixa aka wakt'ay pankampixa. //a.a Panka qillqaña.

WAKT'AYA s. Asignatura es una materia en el plan de escolaridad. Yatiqirinakaxa walja t'aq t'aq wakichatawa sapa maynix mä yatiqawiniwa jiwasataki. //a.a

Wakichata.

WAKTHAPIYAÑA I. Estructurar o dar forma a rabajo manual. Akanxa apthapiñawa kunanakay munaschini wakthapiyañataki kunjamanis qallantawipaxa kunjarus tukuyani. //a.a Wakichthapiña.

WAKULLA s. Cántaro o tinaja de barro grande y pequeño. Yuru, akaxa uma wayuñatakiwa tantiyu luratakiwa.

WAKULLA YURU s. Tajo vasija grande para conservar víveres. Jach'a purakani yuruwa akanxa imapxi juyranaka jan qurwantañapataki.

WAKURA s. Gato silvestre, animal no domesticado. Pampa phisi akaxa janiw jaqimpi utjirikiti pamapanakana jalnaqiri manq'iri ikiriwa.

WALAKIÑA I. Patalear, mover las extremidades. Jaqix wat'art'siwa.// isk'a wawax thanirt'aña.// a.a Much'art'asiña alwanakax sartasina much'astanwa.

WALANA ms. Obstinado, duro en obedecer. AkaxChayuwa, ina jaqi, jan ist'asiri, uqara tukuri. //a.a Jan jinchuni.

WALANA I. Correr entre personas, muchos animales juntos. Jaqi t'ijunaqapxiwa, Chhukhupxiwa. //a.a Tutuknaqaña.

WALARMA ma. Antes de ayer por la noche. Wararma, Walarma aruma. //a.a Arumtuquru.

WALATA s. Bola hecha de nieve. Khunut muruq'u lurata akampixa anatsnawa janiw ratuki chullurkiti.

WALATA s. Ganzo silvestre andino, ave del Lago Titicaca es similar al pato, tiene plumas blancas y negras, se alimenta de peces y de plantas acuáticas. De día esta en el lago y de noche se duerme en los cerros del lago. Qutalakankiri uywawa, patur uñtata ch'iyar janq'u phuyuni.

WALATA s. Variedad de llama o alpaca. Qarwa allpaq kasta patanaka uywasiriwa.

WALAYA s. Canasta semiplana y grande para recibir productos. Jichhut phalat lurata, k'anatatawa wali k'ara t'ant'a apnaqañatakiwa.

WALAYCHU ms. Jarandero, fiestero. Thuqu chuyma jaqi, akax sapa thuqunwa uñstixa wali kusiskaya chuymaniwa. //a.a Phista ch'uqupi sutichatawa.

WALAYP'U ma. Antes de ayer por la tarde. Wasayp'un akax, Masayp'unakax. //a.a Qhipa wasayp'u.

WALI ASKI s.Impresindible, Importante y necesario. Ukapuniwa janiw mayax walikaspati, mayjt'ayaspawa. //a.a Munaskayapuni.

WALI KI ms. Bien un estado agradable. Suma. // a.a Wali askiwa.

WALI SARAWI s.Coherencia. Mayat mayat arkayiri janiw pantjayañati, janiw suma sarantkaspati jan mayat mayat lurataxa.

WALI s.Bueno. Kuna lup'iwi, lurawi suma askiwa.Taqi kunas yapar luratax wall askiwa.

WALICHAÑA I. Remediar, solucionar el daño o perjuicio, refaccionar. Qulla umaña, Parlt'aña sumar tukuyaña. //a.a Askichaña.

WALICHIRI s.Remedio, curable, aconsejable. Qulliri, waliptayiri, amuykipayiriwa. //a.a K'umaraptayiri.

WALIK SARAWIs.Normalidad, continuidad sin objeciones. Akax yäaparü saraski, thiyamataw saraski kunjamay wakichatachi. //a.a Suma sarantaña.

WALIKI ms.Regular de manera continua. Akax walikiw arkaski janiw qhipartkiti sapuruw waliki sarantixa.

WALIRAÑA s. Recuperarse de un estado indispuerto. Walirtaña jaqix usuntatapata juk'at juk'at walirti. //a.a K'umaraptaña.

WALIRAWI s. Recuperatorio esto se realiza en caso de exámenes. Walirt'awi jaqix mä usuntawita, mä sustjawita walirtija. //a.a Walirtaña.

WALIRAYAÑA I.Mejorar hacer que mejore. Askichaña kunay jan wali luratachi, jan wali tukuyatachi. //a.a Askicht'aña.

WALJ KHATATIRI I. Temblar, movidizo en el caso de sismo. Uraqi unxtiri akatjamata unuqiri, uraqix khatatiwa. //a.a Uraqix K'ak'iwa.

WALJA ms. Mucho, en cantidad. Taqpacha, ukhampacha jan mayani apthapiña uywanaka yäanaka. //a.a Alluxa.

WALJA AMUYU ms. Pluralista que son vários los que emiten su pensamiento. P'iqinchirixiwa amuythapirinaka utjiwa ukham jaqinakaxa wali amuyt'iri nayrast'iri amuyt'anakapampi.

WALJA AMUYUN UÑANCHATA s.Polisemia son varias palabras asignadas. Akax walja amuyunakaniwa mä aruxa

WALJA AMUYUNI s.Polisemia con vários referentes. Walja amut'anakaniwa jaqi.

WALJA JAKAWI s. Multicultural que pertenecen varias culturas. Walja markanakani walja laxranalkani, kast kastawa isinapakaxa.

WALJA LURAWI s. Sobreproducción que producen con cantidad excesiva. Alluxat alluxat luratawa jan qarisina lurañawa. //a.a Lurarkipawi jan amuyasina.

WALJA s. Cantidad. Walja waljawa, akanja uñast'atax alluxani. //. Sinti walja.

WALJA SARAWINAKA s. Multiplicidad aquí representan muchas em cantidad mayor. Walja qillqata jiwasan utjixa kunaymana arsuwinaka qillqata, arsuta. Jach'a jiska qillqanakana.

WALJA YÄANAK UTJIRINIWA s. Riqueza poseida en cantidad. Aka utjawinakaxa qullanakankiwa, wali utjawinakaxa jan jakhuñjama yäanakapax. //a.a Qamiri.

WALJANAKANI ms. Muchos em cantidad excesiva. Waljanakani alluxaniwa jan jakkayawa. //a.a Walt'ata.

WALJANCHIRI s. Plural que representa cantidad o vários. Alluxptiriwa, waljat wajjaniwa jayata uñtataxa, mirantayiriwa uywanakax mirantaspawa panqaranaka mirantaspawa. //a.a Mirtayiri.

WALJANI ml. Cantidad, entre muchos, gran número de personas, animales u objetos, etc. Taqpachani, Alluxat alluxani, juk'at juk'at waljaptiriwa.

WALJAPTAÑA I. Acrecentar aumentar de apoco. Juk'at juk'at mirantayaña, Jilxatayaña uywanakankiwa, jaqinkiwa.

WALJAPTAYAÑA s. genera muchos de a poco hasta llegar al número. Aka arxayistuwa waljanirusa waljaptaspapuniwa juk'at juk'at waljaptayiriwa. //a.a Mirtayiriwa.

WALJA QULLQI CHURAÑA s. Desembolso persona que recibe dinero en el banco. Akhamat jach'a qullqinakaxa qullqin utatawa apsuñax walisa yanapasinataxix irnaqasiwinakanxa.

WALJPACHA s. Abundancia es referido a riqueza. Akax parliwa kunjam jupax munchixa apnaqaña akham qullqinaka maysru maysru lakiñawa sinti waljawa qullqipaxa. //a.a Qullqipatankiri.

WALLAQI s. Caldo de pescado que contiene calcio, este plato existe frecuentemente en las poblaciones aledañas al lago Titicaca. Challwat wallaqita, Aka wallaqixa waliwa p'iqitaki

WALLAQIÑA I. Hervir, ebulir, estar en ebullición, borbotar. Junt'u jawirana uma phututi. Ukhamakiwa jan wallakiyaña umañakiwa junt'u mankhana wali qullawa yaqhipchaqana aka wallaq utanak junt'u markanakan waljaw utji. //a.a Walltayaña

WALLAQKIRI ms. Hirviente, demasiado caliente. Sinti junt'uwa wali wallaqitawa, wali jump'iniwa. //a.a Achhixrantatawa umaxa.

WALLPA PUTU s. Gallinero es donde habitan las gallinas. Chhiwchhinak, wallpanakax utaparuw anantataxa. Sapa mayni yaqha yaqharu uywawipanxa. //a.a Wallpan utapa.

WALLPAs. Gallina animal doméstico macho y hembra, nombre genérico de gallináceas. Utjiwa qachu wallpa, urqu wallpa, k'ank'a wallpa, aka uywax jaqitakix k'awniwa aka wallpax yaqhipax uywasiwa manq'asiñataki.

WALLPA s. Gallina animal doméstico. Utan jakasir k'awnir chhiqhan uywawa, Wallpax puturuw k'anwnsunawayatayna.

WALLPAÑA s. Animal doméstico, tanto hembra y macho, caminan despacio y a veces se compara a la persona como una gallina. Jaqix k'acha sartirixa sañawa wallphamatawa, Sartatamax, ratuki umjasiriruxa wallpa p'iqi sutichatawa.

WALLPANI s. Granjero dueño del gallinero, espacio donde se crían gallinas. Wallpa uywañaruwa sapuru yatiqaski, kunjamjay mirtayañachi, kunjamasa manq'a liwaña janusurañapataki. //a.a Wallpa uywiri.

WALLQ'I s. Embarazada en el caso de personas, preñada es en los animales. Usur warmi, ususiriwa warminakana, walq'i satawa uywanakana. //a.a Purakan warmi. Phatankani uywa.

WALLQ'IA s. Collar de perlas, cadena de perlas. Wallq'ia waeminakax wal akanaka kunkaru uskusipxi willxtirinaka qal Kunkar ajuntasipxi suma k'ajkirinaka. //a.a Ajusiña.

WALLQIPU s. Bolsa pequeña para llevar coca. Tejida con diversidad de figuras estilizadas y de colores. Jisk'a tariwa kuka apaña wallqipu. //a.a Ch'uspillu.

WALLTATA ma. De nuevo, hacer otra vez. Mäpita qallantañani lurañani, mapita sarthapiñani lurañataki. //a.a Willtata.

WALLTIRI s. Pinza que ayuda a jalar pelos menudos. Akaxa sunkha apsusiñatakiwa, sunkha jiyisiñawa. //a.a Wik'susiñatakiwa.

WALLUNK'ASIÑA s. Colgarse de una superficie alta. Pataxat waylluk'usiña. //a.a Jiyiqtaña amstata aynacharu.

WALLUSA s. Variedad de papa. Ch'uqi, ma kasta ch'uqi. Akax ch'uqix manq'añatakix wali jach'awa.

WALLWA s. Rastrillo instrumento como cepillo con dientes separados que sirve para arrastrar cosas pesadas. Jach'a luk'anani laq'a jiruri amparar uñtata. //a.a Jach'a lakani

WALT'AÑA s. Estar bien donde te encuentres. Jaqix irnaqawipanwa masinakapampi walt'ayasi, chachawarmi walt'ayasiña janiw ch'axwapkiti. //a.a Sum apasiña.

WALT'ATA ma. Abundante, Cantidad. Walxpachaniwa ukankapxi, taqpachaniwa aywintapxani. //a.a Alluxapuniwa.

WALT'AYAÑA I. Esmerar, realizarlo con mucha dedicación para ejecutar de una cosa Kunti lurasktanxa taqi chuymampniwa lurt'añawa. //a.a Kust'ayaña.

WALTAKU s. Una variedad de maíz blanco con granos grandes. Janq'u jach'a tunqu junt'u manqhan achuriwa wali jasawa.

WALUPACHA s. Antigüedad que esta en el museo. Narjt'atanaka jaqimasin luratanakapa jichhhat uñan utaruwa uskutaski taqinina uñt'apxañapataki. //a.a Waljamaraninakawa.

WALURU ma. Antes de ayer, es un día después de ayer. Akaxa wasuruna wasurupa. //a.a Waruru.

WALWA s. Rastrillo sirve para sacar hierbas menudas del sembradío. Akax mä jach'a amparar uñtatawa ch'uqi qawsuñatakiwa.

WAMPAÑA s. Niña que nace cuando hay boda en su casa o barrio. Imill wawa yuritapawa jaqichasiñ urunxa utjaniwa kusisiiñaka sapxiwa patan jaqinakax.

WAMPU s. Balsa de totora, navio de totora, barco. Walsa tuturat lurata walsa uman tuyuri jaqinak aksat uksaru apnaqi.

WAMPUÑA I. Navegar en el lago. Uman tuynaqaña, quta thiyen walsa apnaqiriwa.

WAMPUÑA I. Remar, manejar el remo dirigiendo al lado contrario del agua. Wampu. Tawuña, lawampi mä tuquru wals tuyuyiri mä uñtaru sarantañawa.

WAMPURA s. Plato grande. Jach'a ast'asiña.

WAÑA ms. Seco(a), sin líquido es decir estar en el desierto. Wañawa, jan umani.

WANA s. Punta del arado. Thiya thiya laq'a lurata. //a.a Inart'ata utraqiwa.

WAÑA MARA s. Sequía donde no hay lluvia para el sembrado. Jallun jan puritapa yapunakas achunakas wañantiwa, waña maranx uywas jiwaxiwa, yapux tusurixiriwa ukhaxamaw achunakax jiwaxiwa. //a.a Phara mara.

WAÑACHIÑA I. Solear exponer al sol, broncearlo. Tener al sol una cosa por algun tiempo, ir a la playa y broncearse con los rayos del sol. Lupir isinaka wañañapataki, jaqixa uma lakaruwa sari lupiyasiñataki. //a.a Q'awichaña

WAÑACHIÑA I. Secar, poner al sol para que seque. Isi wañachiña want'añapataki, apillax q'awichasiwa, ch'arañanakja wañicht'aña. //a.a Want'ata.

WANAKU s. Mamífero rumiante, camélido maricano. Qarwar uñtata uywa wanaco. Akamuywan t'arwapaxa mantanak p'itañatakiwa wali quñawa.

WANANA ms. Desobediente alguien que no aprende a escuchar. Wanana jan ist'asiri wawa. //a.a uqararu tukuriwa.

WAÑAÑA I. Secar, dejar que este al sol por un buen tiempo. Anqar jaytaña wañañataki. //a.a Wañayaña.

WAÑANTAÑA I. Evaporarse, secarse en el excesivo calor. Umax sinti wallaqitax wañañtiwa. // a.a Wañsuña. Wañarayaña.

WAÑAPACHA s. Seca, sequia, época o tiempo seco. Awtipacha. //a.a Jan uma utjiri.

WAÑAYAÑA I. Disecar, en el caso de algún animal es hacer secar con mucha atención para tenerlo en el mostrador. Wañachaña amanutawa yänaka anatataña wañañapataki. //a.a Wañart'ayaña.

WANICHAÑA I. Escarmentar, darle su merecido. Susthantaña jan mayampisa lurañapataki, jan panthasiñapataki. //a.a Wanicht'aña.

WANIÑA I. Escarmentar con la experiencia propia o ajena. Jaqir jan mayampi lurañapataki waniñawa jupax jan kamachatax luraskakispawa. //a.a Susthantata.

WAÑIRI s. Secante que seca algo determinado. Isix lupxa ratukiwa wañantiri phisna isinakax.

WANIYAÑA s. Lograr que escarmiente, castigar con severidad. Jaqix wañichatawa janiw lurxaniti. //a.a Wanichjaña.

WANK'U s. Conejo doméstico. Pampa wank'u pamapanakan jakiriwa jach'a jinchun taypin jakiri wank'u.

WANK'U PUTU s. Conejera. Madriguera donde se crían conejos. Akax wank'utakiwa utaxa lurata. //a.a Wank'un utapa.

WANK'U QALLU s. Cria de las liebres. Jisk'a wank'unaka jaljaruwa mirantaski, alluxaptaskiwa.

WANKA I. Cantar, canto, canción. Khirkhiña jaqix sapaki, waljani wankarapxiwa. //a.a Khirkhiña.

WANKA s. Roca, piedra muy grande. Jach'a qala janiw irtanjamakiti akax k'uthañawa.

WANKAÑA I. Cantar, emitir palabras con la boca sonidos musicales alegres y bailables. Thuqurinakampiwa jilir khirkhirixa sarntixa. //a.a Khirkhiirinaka.

WANKANI s. Ruina arqueológica una de las más grandes de Bolivia que se encuentra en el cantón Jesús de Machaca. Nayra uta luratanaka khayasa Jesús de Machaca markana akanxa nayra suma luratanakaw utjixa.

WANKARA s. Bombo. Muruqpacha liq'iña ukhamaw jaqinakax thuqupxi altur altur akampixa thuquntapxi.

WANKILLA s. Semilla de papa. Ch'uqi jatha, jisk'a jatha, jach'a jatha utjixa aka jathaxa satañatakiwa imañaxa.

WANKILLA s. Papa grande. Jach'a ch'uqinaka. //a.a Wankilla.

WANKILLAÑA I. Juzgar sin conocerlo. Jaqir Kkhananchaña, Jach'at parlaña qhansuñawa

WANK'U PUTU s. Conejera es donde se crían conejos. Khulampi lluch'itawa utapaxa Wank'u putunxa akanakaxa jaqipa walja wanlk'u uywapxixa.

WANK'U s. Conejo. Jisk'a jinchuni jaqimp chik jakiriwa utanxa,

WANQA s. Trozo de madera, que sirve para palanca a falda de barreta. Jach'a lawawa akaxa waliwa nukktañataki.

WANQANA s. Barrena, instrumento para taladrear. Aknirixa waliwa wanqanakataki.
// a.a Warita ukham sutichatawa.

WANQAÑA I. Empujar con palanca. Akaxa waliwa nukhuñataki. //a.a Lawan parist'apa nukhuñataki.

WAÑSUÑA s. Secarse mucho, quedarse sin agua. Jan umaniña, q'al wañantaña.
//a.a Qaqarata. Wali wañshutawa.

WAÑSUTA s. Reseco, muy seco, sin agua, falta agua. Jan umani, Qhulur tukuta. //a.a Qhultapita

WAÑSUYAÑA I. Resecar, sacar mucho líquido o humedad. Juk'at juk'at um apsuña. //a.a Ch'aqarayaña.

WANT'AYAÑA I. Secar, extraer la humedad del cuerpo. Wanichaña. //a.a Umap apsuña, amanuta wañayaña.

WAÑT'AYAÑA I. Extraer la humedad de un cuerpo. Uma apsuña, lupimpi wañayaña wañt'añapkama, wañsuyiriwa akampixa amunutwa askicht'añampiwa luraña.

WANTHI s. Enfermedad veneria. Jiwañ usuwa janiw qulla ukataki utjiti.

WANTU s. Camilla, litera. Usut ikiñapa. //a.a Wantu, usut phataäpi.

WANTUÑA I. Llevar en la camilla o en una manta a una persona que no puede caminar. Usut q'ipiña. // a.a lkiñar q'ipiña.

WANU s. Abono fertilizante, materia excrementicia de los animales. Uywa wanu, lwij wanu waka wanu.

WANUCHIRI s. Abonador, persona especializada en poner abono para un obtener buen producto. Aka jaqix yatiwa kunjamasa wanunakax uskuraña. Qawqhas mantañapa, kuna pachas uskurañax. //a.a Phawiriri.

WANUÑA I. Abornar, echar abono en el sembradío. Wanuña uraqir wanu uskuña, Wanuchaña. //a.a Wanuntaña.

WANUNCHATA s. Abonado. Wanuncht'atajaqix q'al wanu uskurixa uraqiru. //a.a Wanux uskutaxiwa.

WANUNCHKAÑA I. Hechar abono por adelantado. Nayraqata wanu uchkaña q'ipar sataskaña. //a.a Phawiraña.

WANUNCHKAYA ms. Abonable, tierra que se pudo poner el abono para tener buen producto. Wanunchkaya, sapakutiw uskuña wanuxa.

WAÑURI s. Abonera. Akapi wanu thiyamata jich'inuqawayi. //a.a Wanu phawsuwayaña

WAPU ms. Guapo en castellano, pero en aymara significa persona enojada, que anda descortesmente enfurecido con cara irritado. Jaqix phinasisawa sarnaqixa. //a.a Thithita sarnaqiri.

WAPU s. Persona enfadada, enojada. Jaqix wali kulirataw sarnaqi

WAQ'AQI s. Nauceas, ganas de bomitar. Manq'ax kutsuwayañ munasix sapakuti purakaw ususixa. //a.a Waq'aqkiri.

WAQ'AQIÑA s. Nauceas, ganas de vomitar. Manq'a kutsuyaniña. //a.a Kutsuyaña.

WAQALLA s. Prostituta mujer que ofrece su cuerpo. Warmi janchip aljasixa, akax jani chachanikiti, irnaqawipaxa waqallawa.

WAQALLI s. Clamor, rogativa, misericordia. Chuyma manqhat amthapt'asiña, suma quña arunakampi.

WAQAYCHAÑA I. Adorar, alabar, implorar. Tatitur khirkhiña sapuruwa waqaychañaxa, jupakiwa yatistuxa kuna irja jaqitansa.

WAQAYCHAÑA I. Alabar, guardar memoria. Suma amuyt'iri jaqirux waqaychañawa.

WAQAYCHAWI s. Mérito. Akanxa amstajar makhatañawa k'achat k'achatawa aka waqaychawiru puriña.

WAQI s. Merecimiento, mérito. Nayrirt'iti, P'iqinchiri waqisiwa qhumantaña. //a.a Nayrankiripuniwa.

WAQINI ms. Digno, merecedor. Waqini Jaqix ukaruw yatixa kunjamasa irnaqatapaxa kunja uñtanisa juparu walitan jisnati janicha.

WARA s. Bastón o insignia de mando. Thujruxa jilir wakiru markasata churañawa.

WARA WARA s. Estrellas que brillan y dan luz en la noche. Patat liphikiniriwa.

WARACHA s. Especie de catre armado con madero para dormir. Ikiñjam askichatawa.

WARAMPA s. Plumaje que se usa en algunos bailes o danzas, diadema. Phuyunaka kasta kasta thuquirinakaxa akampiwa t'ikhanchapxi isinakaparu.// a.a Uywa phuyu.

WARAÑA I. Echar, dejar caer, verter, derramar. Warantaña, Waraña umanakaw warañaaxa. //a.a Waratataña.

WARAÑA I. Regar plantas para su mejor crecimiento. Panqaranakaruxa umampiya Warañaaxa. //a.a Ch'axch'uña.

WARANQ CH'AXTA s. Milésima. Kimsaqallqpachat waranq ch'axt phisqaniwa. //a.a k'ila ch'axta.

WARANQA s. Mil de cantidad. Tunka waranqaniwa

WARANQA WARANQA s. Millón de millones. Waranqa waranqa junu jununiwa.

WARANQA ma. Millar. Waranq muruq'ut jakhutkamawa. Waranqax tunka patakaniwa. // a.a Waranqa= mil.

WARANQAWI s. Milenio un espicio de vida largo. Akax sinti maranakawa jawin jakawipaxa jichhakama.

WARAPU s. Licor preparado de caña tostado, machacado y colado. Aka warapuruxa .kañat liq'ita wakiyatawa suma umañawa.

WARAQAÑA s. Imprimir el trabajo realizado en la máquina. Akax qillqata waraqi riwa jinakiwa lurantiri. //a.a Tallsuña taqpacha.

WARAQAÑA I. Quitar echando una parte de líquidos o productos. Mayat mayaru waraqaña.// a.a Apaqaña. Minust'ayaña.

WARAQAT JAMUQA s. Video. Akaxa unch'ukiñatakiwa jisk'a wawa, jilir jaqi. Awki jaqi taqiniwa uñch'ukipxi.

WARAQIR UTA s. Imprenta aqui se realiza trabajos com diseños impresos. Qillkanaka jiruntiri. Aka qillqatanakaxa kast kastawa itji.

WARAQIRI s. Impresora nos ayuda a imprimir escritos. Qillkatanaka limsuriwa jinakiwa lurixa.

WARAQIRI s. Fotocopiadora que copia todo. Kipkaki apqiri jan pantjasisaw waraqañapaxa. //a.a Tallakipaña.

WARAQT' AÑA I. Fotocopiar. Jaqi apaqayani. Akanxa jinakiwa waraqt'añapa .

WARAQT' ATA s. Fotocopiado. Qillqatax kipkaki apsutawa.

WARAQU s. Nombre genérico de cactus. Pamapan achuri

WARARIÑA I. Gritar, gemir, quejarse implorando favor. Ayquña.// a.a Q'añaña.

WARARMANTHI ma. Anteayer en la mañana. Walarmanthi.

WARATATAÑA I. Extender, echar líquidos o productos por el suelo. Janatataña.

WARATATAÑA I. Dar gritos. Jachaña.// a.a Warariña.

WARAWARANAK UÑJAÑ UTA s. Planetario aquí es el lugar adecuado para analizar el solario. Akanjamawa q'al warawaranakxa uñjsna jak'ata sapa mayniru.

WARI s. Vicuña. Kaphiya t'arwani uywa. Aka uywana t'arwapaxa wali quñawa, alxañatakix wali qullqiwa

WARICHAÑA I. Ablandar. Q'upaña.// a.a Amparam q'upiraña.

WARILA s. Litro Aka warillawa wali apnaqata aljañataki.

WARILLU s. Producto del cruce de llama con alpaca. Allpakan qallupa.

WARIRA ms. Andrajo, trapo viejo roto, retazo de tela. Thantha, mirq'i.

WARISAÑA s. Gusano cien pies. Warisaña.// Walja kayuni laq'u.

WARISATA s. Cuna de la educación rural oficial, primero nació como escuela ayllu, luego fue deshechado su filosofía y se implanto una educación civilizadora que provocó la alienación cultural en los hablantes de aymara, quéchua y otros. Nayra yatiqan uta.

WARKATAÑA I. Hechar algo a la pared o a una persona u animal. Qallkataña.// Umamp warkataña.

WARKUÑA I. Colgar, extender o suspender. Jiykataña, jitkatayaña mayata mayata siqirpayaña.

WARKUQAÑA I. Descolgar, bajar del colgador. Apaqaña, jaraqañawa kunaya amstachi.

WARKUSIÑA ms. Colgarse, prenderse. Yaqhat katusiña. // a.a Waythapisiña.

WARKUSIRI s. Pendiente, que se cuelga. Wiskamp warkuña akaxa phisnaspawa.

WARKUSIRI s. Yoyo es un juguete redondo que gira. Aka antañaxa pampan thuquriwa lawat luratwa, juch'usa pitampiya thuquyaña altur alturuwa thuqt'ixa.

WARKUTA ms. Pendiente o algo colgado. Chinkatata.

WARMI CHUYMA s. Corazón sensible, delicado. Quña chuymani.// a.a LLamp'u chuymani jall ukhamaw yaqhip jaqixa.

WARMI JAQICHASINIS ALJAÑ UTA s. Tienda para novias. Akanwa panichasiri warminakax akaruwa puriranipxi yant'asiñataki.

WARMI s. Mujer, dama, sexo femenino. Awilpach warmi.// a.a Tawaqpach warmi.

WARMI s. Esposa del varón en un pareja. Chachamp jaqichasis jakasiriwa aka warmixa..

WARMI ISI s. Vestido una prenda para la dama. Akax warminakan isiñapawa, imill wawanakaw akham isispxi utjiwa taqi kasta saminaka ajllisinjamawa.

WARMIXTA s. Mujer soltera. Sapa warmi.//a.a Sapjta warmi.

WARNUQAÑA I. Derramar líquidos o gramíneas al piso. Waraña, waratataña umanakawa waratattasixa pamparu q'umchi q'añuchi ukhamaw warasixa. //a.a Waratataña.

WARNUQTAÑA I. Hechar o brotar frutos de las flores de un sembrado. Wilsurani akax panqaranakat warnuqtanixa panqaraski ukha, puqtanak misturanki ukhaw wali warnuqtanixa. //a.a Willsuña, Waratataña.

WARPUÑA I. Rodear con la soga a las llamas por el cuello. Uywanakaru ajuntayaña Jaqirux warpuñawa jilaqatanakaru, mamat'allanakru, yaqha ut'awinakana panqaranakampiwa warkipxi.

WARQA s. Salvaje, Huraño. Pampanakar jakiri, janiw aka warqaxa uywanakampi jaqimpi jak'ayaskiti ch'apxiniwa ch'apxi ch'apxi taypinwa jilixa. Uyqanakasti juriwa sañawa t'ijunaqiwa jaqitaki janiw jak'ayasispati.

WARSUÑA I. Derramar de adentro hacia afuera líquidos u objetos menudos. Apsuña.// a.a Yäanak anqaru apsuña juk'at juk'at apsuri.

WARUCHA s. Esquema. *Aka waruchaxa nayraqa lurañawa irnaqawinkanxa.*

WARUCHATA s. Índice. Laphi jakhuwi pankanak akhama jakusipxi.

WARUCHIRI s. El que hace rayas grandes a lo largo. Jach'a khurikam rixiri laphinakan luraña, pirqanakaru rixtaña.

WARURIÑA I. Gritar, elevar la voz para que lse escuche a una distancia. Jach'at jachaña yaqhan ist'añapataki.

WARUSA ms. Color entre plomo y castaño, pardo. Pä sami kasta jikthapiña.

WARWAKUs. Colgador dentro de la casa. Lawat lurata. //a.a Jirut lurata uta manq̄hankiri.

WARXATA s. Comida típica de carne de chanco. Khuchi p̄iqit lurata manq̄'awa akaruwa warxata sutichapxixa.

WARXATAÑA I. Derramar, echar sobre algo, derramar encima ya sea líquido o sólido. Apxataña. //a.a Waratataña.

WASA ms. Otro, diferente. Yaq̄ha. //a.a Mayjachiriwa

WASACHAÑA I. Vaciar, desocupar. Jaqsuña, apsuña. //a.a Chu'sachaña.

WASARA ma. Vacío. Terreno vacío, desierto. Ch'usa, ch'usawja, ch'usa uraqi. //a.a Jan kunani.

WASARA s. Desierto. Jan yapuchañ q'ara uraqiwa. //a.a Wasartata uraqi.

WASARMA ma. Ayer por la noche. Yaq̄ha aruma, wasayp'uxa. //a.a Mayniri aruma

WASARMANTHI ma. Ayer por la mañana. Walarmanthi,

WASAYP'U ma. Ayer en la tarde. Walayp'u aruma urasaru.

WASICHIRI s. Reduplicación. Jaqix jaqix marat maratjam wasichasiriwa k'achat k'achatawa.

WASITAT JAKTAÑA s. Prueba de la suma. Sum yatiñatak mayamp mayamp jakhthap uñakipañawa, suma jakhut yatiñatakix wasitaí jakhthapifita. Willtata jakuña.

WASITATA ma. Repris, de nuevo, otra vez. Mayampi ukhamsasinwa wasitatañapawa qallantaytanxa uñtañataki, mayampi lurañapataki walt'ayañataki. //a.a Willtata

WASURU ma. Ayer, día anterior. Masuru yänaka althapiriwa sarta. //a.a Waruruwa.

WAT'AÑA ml. Hacia los pies del catre. Ikiñ thiya. Jaqix urasar wawanakarux wat'añaruwa ikiyapxi waljanitapata.//a.a Kayutuquru.

WATA s.Wata, isla rodeada de agua. Quta taypinkiri. //a.aChikatuqunkiri. Chikachikankiri ukhamana uñtasiri.

WAT'ARANTTATA s. Cabo es un lugar donde es hondo.. Qutar uraqix phich'urantatawa.

WATATA s. Remiendo, pedazo de paño u outra tela, que se cose a lo que esta viejo o roto. Zurcir. Jaqix isipxa uskt'asiwa p̄iyapans janiw p̄inqaskiti.// a.a Wali ch'ukunipas, wali watantapas uskusikiwa.

WATHIÑA s. Cocimiento de papas, ocas y carne envuelta en hojas y enterradas en horno candente hecho de piedras. Laphinakampi k'iruntata ukhamwa qhatiriwa ch'uqi, aycha manq'añataki.

WATI ma. Disparate, malaguero, suerte adversa. Qhinchajalli.

WATIQAÑA I. Tentar, acción de mostrar un disparate. Uñast'ayaña. Wat'akiña.

WATUTA s. Carcel es la casa de los presos. Ch'amak jan punkun uta. //a.a Jach'a llawuntat utawa.

WAWA ANATAÑ ALJAÑ UTA s. Juguetería almacén de diferentes juguetes. Aka utanxa walja kasta anatañanakawa utji alañataki imill wawanakataki yuqallwawanakataki.

WAWA ANTHAPIRI s. Regente. Aka jaqix yatiqiri wawanakwa anthapixa mä khuskhta sayarayi siqiki mä chaqaru imill wawanaka khaysaru yuqall wawanaka taqiniwa ist'apxi aruparu.

WAWA ÑUÑT'AYAÑA s. Lactancia. Ñuñuyaña. Taykaxa wawaparu ñuñt'ayiwa.

WAWA PHAXSI s. Luna nueva, luna niña(o). Machaq phaxsi. Arumaruwa phaxsix mistuni ukhaxa wawanaka waljaniwa yuripxi akax phaxsi wawasa sasaw achachilanakax uñtapxirina.

WAWA QULLIRI s. Pediatra especialista en niños estrictamente. Wawanakampi irnaqiri jaqiwa. //a.a LLamp'u wawachuymani.

WAWA s. Bebé, niño o niña. Asu wawa, yuqall wawa, imill wawa, asu wawa. //a.a Qulila akham sutichatawa.

WAWA s. Niño o niña. Jisk'alala, Qulila. Aknirixa mawk'ita jiltatajiwa amuykipiwa yatiwa, sartaña sapaki, t'ixnaqxiwa, jalnaqirixiwa.

WAWA UÑJAÑ UTA s. Guardería. Wawa jaytañ uta. // a.a Wawanak unjiri utawa. Akanxa wawanakax jaytatawa marapata phisqa marankama ukanxa yatiqapxiwa sutipa qillqaña, khirkhiña taqpacha wawanakampi.

WAWA UÑJIRI s. Niñera. LLamp'u chuymani warmi. //a.a Wawanamí irnaqiriwa jupax qhipa taykapajamawa uñjixa jurnala jupawa manq'ayi, jupawa ikiyi wawanakaru.

WAWA s. Hijo. Awk taykan munasit wawapawa. Aka wawasti paypacha awkipampiwa sartixa amstaru aynacharu. Jupax chacha lurawinaka taqixa, jinakiwa t'ixitampisa anatixa.

WAWA s.Hija. Qulila.// Imill wawa jupax warminakax Yäanakap apnaqiriwa, aka imill wawaxa mamapampiwa phayixa, t'axsiña yanapixa.

WAWA CH'AMUÑA s, Biberón es el embase de su leche Wawa Ch'utuña. Aka wawaruxa churañaxa jan jachañapataki millk'ipa warantañawa umañapataki. //a.a Ch'utuntaña.

WAWA CH'AMUÑA s. Chupón para queel niño se distraiga. Wawa janch'iña.// a.a Wawa p'atañawa. Aka wawaruxa churañaxa anatasíñapataki, wawax lakapanwa amukiwa janch'iskixa.

WAWACHAÑA I. Alumbrar, mujer que esta pariendo. Ususxaña.// a.a Usuña. Warnixa ususxiwa wawapaxa ñuñuyxiwa.

WAWACHAÑ UTA s.Sala de parto. Wawachasiña utawa akanxa walja warminakawa suyaraski wawachasiñataki suyarapxixa.

WAWANKAÑA s.Infantil. Akanxa wawakamakiwa katuqata jupanakaxa anatasipxiwa taqpachani janiw jach'anakax mantkaspati.

WAWAPTAÑA I.Chohear, volver a la infancia. Wawt'aña. //a.a Wawar kutiña .// Thawthiña. Jilir jaqinakaxa wawaruwa kutipxi taqikunatwa chuchasipxi.

WAWSA s. Cerdo castrado. Kapsuta urqu khuchi.// a.a Jan q'urutani urqu khuchi. Aka khuchixa kapsutaxa janiw qachu khuchiru wawachayjaspati.

WAWSACHAÑA I. Capar, castrar. Kapaña. // a.a Q'uruta kharsuña aka urqu khuchiru.

WAWT'ATA ms. Aniado (a), Wawar tukuña.// a.a Wawachi.// a.a Jaqix wali t'iñiriwa tukuxa.

WAXLLIÑA I.Deshacer, arruinar, destruir, desconectar. Jararaña.// a.a Apaqaña. mithanuqaña. Jaqix niyakiwa kullirapatxa mitharaspaxa, jajaraspaxa.

WAXLLIRI s. Viuda o mujer desamparada por su marido. Warmisapa, wiwta warmi.

WAXRA s. Asta, cuerno. Waka waxra. //a.a Ch'utu. Ujwakiwa waxranixa p'iqipanxa janiwa jaqixnja ukhamakiti.

WAXRA I. No dar nada al rebelde. Jan kuns churañati q'illsirinakaru mayanxa waniñapataki jan qhuruchasiñapataki.

WAXRA ARSUÑ UTA s. Cabina telefónica que sirve para comunicarse a distancia o cercanía. Akaxa wali munkañawa jayanakankirimpix parlasnawa aka waxrataypita.

WAXRAÑA I. Cornear lo hacen los animales con cuerno. Muqintaña. //a.a Muqxasina nukhuña. Uywanakaxa muqjasipxiwa jupanakaxa anatacinaw muqxasipxi.

WAXRANI s. Infidelidad se da en las personas y los animales tienen cuernos. Khuchi jaqi, Pã warmini jaqi warminisina. Uywanakax waxrapampix muqiwa jan suma sarnaqirinaka.

WAXT'A s. Regalo, obsequio con todo cariño. Jupataki wakiyata katuqañataki.

WAXT'A s. Ritual, acto ceremonial, sacrificio, ofrenda que da a la pacha mama y wak'as, waxt'a wilañcha, llumpaqa, millucha, q'uwacha. Wilanchanakax wak'anakaru milluchatawa, q'uwachatawa.

WAXT'AÑA I. Dar limosna, dar por caridad para socorrer una necesidad. Churaña khitinakatix wali munasipxchi. //a.a Yanapt'aña.

WAXT'AÑA I. Invitar, regalar, agasajar con atenciones. Sum apt'aña jan payachasisina.

WAXT'AWI s. Regalo un presente dirigido a una persona apreciada. Aka churawixa taqi chuymampiwa maynitaki aski janiw akaxa kutiyasiñatakikiti. //a.a Churaña.

WAXT'AWINAKA s. Sacrificios a lugares específicos por los creyentes. Wilanchanaka. Akax uraqiru churatawa jaqixa uraqiru manq'ayiwa sullunakampi.

WAXT'AYAÑA I. Celebrar un ritual a la pachamama. Churayañawa waxt'a, wilancha pachamamaru ukataw Akhamaw jaqinakax uraqiru manq'ayi ukatxa willtata churañapataki. //a.a Luqtaña

WAXT'JAÑA I. Repartir por igual. Lakirjaña taqiniru waxt'awayjaña. Mä khuskhata waxt'arjañataki jan khitirus armasisa. //a.a Churjaña.

WAXTA s. Ceremonia, rito. Nayra achachilanakar uywirinakar luqt'añawa mä waxt'ampi

WAXWAKU ma. Comilón, que come mucho. Waxwaku, jaqix kunaymaniruw qulq lakiri ampar q'ara, jaqix q'all qullqix sarayixa jan kun imasisa tukjañjama.

Wayaqqa s. Bolsa. Ch'uspa. Akax yäanaka apañatakiwa, warminakaw sinti apnaqixa.

WAYAQA s. Bolsa especie de morral o un poco grande. Kapachu.// a.a Jisk'a wayaqa, jach'a wayaqa taqi kuna uskutawa. //a.a Kapachu.

WAYAQA s. Bolsa. Tarwat sawuta sayt'ull manq'anak apnaqañatakiwa.

WAYCH'A s. Planta con abundantes flores amarillas que crecen en los caminos; es uno de los indicadores de la siembra. Q'illu panqariri thakinakan achuri. **WAYITA s.** Tela. Akax taqikuna ch'ankhampiwa sawupxixa isinaka lurañataki. **WAYITA s.** Bayeta, tela de lana, floja y poco tupida. Iwijat sawuta llaxa ikiña. **WAYK'A s.** Aji entero. Manq'a phayañataki suma k'iyjañawa phayañataki. **WAYK'INÑA I.** Moler el ají. Wayk'a k'iyaña akax wayk'a qalamp ñut'u k'iyjañawa.

WAYK'U s. Quebrada, abertura estrecha entre dos montañas. p'a qullu taypinkí.// a.a Jach'a p'iya uñsti.

WAYK'UÑA I. Teñir lanas, mantas con colorantes naturales y tinturas extranjeras. Mantanak tinsuña walja saminakampi taqi kastanaka.

WAYK'URI s. Tintorería, pequeña empresa que tiñe ropa. Tiñiñ uta. Akanxa taqi kasta isinakwa tinshupxixa.

WAYKA I. Cosas que se venden muy rápidamente. Waykaja jinaki aljarpayaña walja jaqiwa tantachasi.

WAYKÄÑA I. Entrometerse y defender en una pelea a uno de ellos. Disputar. Waykhaña. // a.a Katuntaña waljaniwa mayniru katuntapxi.

WAYKATAÑA I. Izar, subir la bandera, subir algo con una cuerda. Apkataña aynachata patar apkataña.// a.a. Amstar jiykataña Bolivia laphixa lunisanakaw jiykataphi.

WAYKI ms. Mestizo. Mayja janchini. Aka jaqixa ch'iyart'ata janchiniwa.

WAYKU s. Codorniz yungueño. Junt'un manqhank jakiri aka uywaxa.

WAYLLA s. Una variedad de paja suave que crece en los ríos. Quña jichhu. // a.a Akax jawiranakan achuxa.

WAYLLANCHU s. Habitante del valle. Aka jaqixa junt'u manqhan utjiriwa q'illuntatawa janchipaxa.

WAYLLAQA s. Alar, alero de la pared de casa, generalmente es de piedra plana de paja. Pirqa mistsuta.// a.a Nayraxaru mistsuta.

WAYLLUÑA I. Amar tiernamente. Lamp'u chuymampi jaqi wali munasiriwa, janiw kularpsa qhanar uñstaykiti quri chuymani sutichatarakiwa.

WAYLLUNK'ASIÑA I. Columpiar, balacear. Jaqix alaypataru mistusaxa waylluñk'usiwa jalaqtirjama. //a.a Atinkisiña

WAYLLUTA s. Ramada, casa de visita solo para varones. Akawxaru chachakamakiwa sarapxi warmi thaqiri jilir chachanaka, waynanaka.

WAYNA s. Joven, soltero. Sapa wayna, yuqall wawa. //a.a K'aju wayna tunka phisqani maraninaka qallantaskix waynanakax.

WAYNAPTAÑA I. Rejuvenecer, volver a recordar el tiempo pasado. Waynjam sawkasiña. // a.a Waynar uñtata. // Nayra sarnaqawipa amthapisi.

WAYNAQAÑA I. Manejar una cosa, arrastrar a una persona de la ropa o del brazo. Apnaqaña, amparamp katusina waynaqaña. //a.a Apanaqaña.

WAYNAQATAÑA I. Forcejear, levantar bruscamente. May waytasiña Q'iwtaña masiparu, kulirata, akatjamata katuntasina waythapisiña.

WAYNU s. Amigo que tiene amistad, familiar. Jaqix maynimpi sum parl'tasi.

WAYÑU s. Poeta ó cantor con sentimiento y dedicación. Jach'at arsuri. //a.a Khirkhiri taqi chuymamapiwa akanakxa lurixa.

WAYÑU s. Canción alegre y bailable agarrados de la mano. Khirkhiña. //a.a Thuquña warminakampi chachanakampi amparat katusisaw muytayaña thuqt'asisa.

WAYÑUÑA I. Cantar o alabar. Q'uchuña yaqhipax tatiruwa q'uchupxi yupaychapxi jan qarisisa jurnalanakaw qulunakan jan manq'asinxa yupaychapxi.

WAYNUQAÑA I. Poner algo al piso, en el suelo. Pamapar uskuña kunjaya amparampi wayuskchi. //a.a Apnuqaña.

WAYRA s. Viento que sopla lentamente. Akax urasaxa thaya ch'isiwa. //a.a Thaya.

WAYRA s. Viento que sopla con fuerza, remolino, ventarrón. Akax ch'allampiw jutiri tutuka akatjamaw sarthapixa wayraxa. //a.a Tutukawa.

WAYRUNQU s. Avispa negra y grande. Jach'a chhichhillankha jayp'unakax muynaqixa utanxa.

WAYRURU s. Pepa con hermosos colores rojo y negro. Que simboliza fortuna cuando se duplica va junto al erraje y la mano. Ch'iyara wila muruq'uwa akax warminakan ch'uspapanwa suma imata qullqi mirayañatakiwa.

WAYSUÑA I. Extraer algo desde el fondo. Apsuña. // a.a Manqhat waysuniña.

WAYT'AÑA I. Exigir, cobrar. Mayiña. //a.a Amtayaña.

WAYT'AÑA I. Reclamar. Jach'at arsuña. Jaqix janiw amukikiti kunatixa jan askikixa arsuwa.// a.a Jan walt'awinaka jach'at qhanachiriwa.

WAYT'ATA ms. Impositivo. Akanxa wayxasitawa sartixa janiwa sapaki sartirjamakiti.

WAYT'AWI s. Reclamo. Arxayaña. //a.a Jach'ata arst'añanktana. Jaqi tuqtasisawa.

WAYTA s. Plumaje, flor y cualquier cosa que se pone en lugar de penacho. Phuyu p'iqi patar uskusiña.

WAYTA s. Kilo. Jathinak waytañatakiwa, akax tantiyt'iwa juyranaka uñjatañatakiwa.

WAYTAÑA I. Alzar un balde, una canasta que tiene asa flexible, o una bolsa. Aptaña katuñapata aptañawa uma apañawa. //a.a Wayxaruña.

WAYTHAPIÑA I. Capturar, aprehender, agarrar. Katthapiña. //a.aKatuña, jall ukhamata imayaña.

WAYU s. Racimo, conjunto de frutas o flores. Chinu. //a.a Panqar chinuta, Mä qullthapita panqara.

WAYUMUCHUÑA I. Abandonar una cosa con asa, alejar a la fuerza a una persona. Apsuña.// a.a Jaqsuña manqhat anqar apsuña.

WAYUMUCHUÑA I. Abandonar una cosa, alejar a la fuerza a una persona. Jaytanukuña, Jaytarpayaña, Wayuqaña, Jall ukhamawa jaqix jaytawayixa.

WAYUÑA s. Parte saliente de una vasija que sirve para agarrar, llevar una cosa del agarrador. Jinchuta katuña akata katuñaxa jan jaqtañataki. //a.a Wayunaqaña.

WAYUNIÑA I. Traer alguien a la fuerza. Akatjamata katthapiña ukat wayuniña.

WAYUNTAÑA I. Introducir algo con fuerza. Apantaña. //a.a Nukhunña akatjamata nukkataña.

WAYUNTAÑA I. Introducir una cosa o jalar a alguien. Apantaña. // a.a Nukhunña.

WAYURAÑA I. Arrebatarse una cosa con asa movable. Aparaña. //a.a Jamasat qhanats Akatjamat jiyiqaña. Ch'urkisiskiru akatjamata wayuraña.

WAYXATAÑA I. Adicionar una cosa sobre otra parecida. Apxataña.// a.a Nukxataña.

WICH'INKHA s. Cola, rabo. Withuwithu uywanakax wich'inkhaniwa.

WICH'KATA s. Palo o madera que sirve para apretar al tejer en telares. Thuru lawa k'araki p'itañatakiwa telaranxa jiyt'asiñ jiyt'asiñ ukham luraña.// a.a Ñach'añtañataki.

WICH'U s. Hueso delgado terminado en punta. Juch'uspacha ch'akhawa tilarana sayuñataki akaxa k'arakiwa p'itayixa. //a.a Ch'akha.

WICH'U s. Diarrea, estar con el estomago suelto. Ayka ayka. //a.a Kursiya Jaqix aka usumpixa jinakiwa tukusi, uywanaka jaqhanakaxa jiwariwa wich'u usmpi.

WICH'UÑA s. Instrumento labrado de la canilla de los auquénidos. Juch'us ch'akha sawuñatakiwa.

WICHHINKATA s. Palo o madera que sirve para tejer en telares frasada. Thuru lawa juch'ustata ch'aka ikiña sawuñatakiwa.

WICHHU s. Paja común de los Andes. Sikuy sikuy khä pampanakan achuriwa aka wicchumpixa utachsnawa.

WICHHU WICHHU s. Pajonales. Wichhu wichhu wali patxan jilantatawa jan sartañjama. //a.a Ch'apxi ch'apxiwa

WICHI s. Bola de piedra del tamaño de una papa no muy grande que se pone al extremo del laque. Jach'a muruq'u.

WICHI s. Lazo trenzado largo y delgado para abandonar en un extremo y done colocan piedras o trozos de fierro muy filos en forma de estrellas que se arrojan dando impulso para que el adversario sufra las consecuencias aun sangrientas. Jach'a wiska k'anata.

WICH'INKALLA s. Entre comillas. Qhust'aqillqat arunak qhanstayañatakiw purapat qillqxataña. // a.a Suma amuyt'a qillqatawa.

WICHKATAÑA I. Apretar la trama al tejer con la pinza de tejer. Thuru ñach'añataki.// aka p'itatwa thurt'yi ukaw wich'kataña sataxa.

WIKHAÑA I. Repelar o arrancar pelos o plumas. LLiphiña, mitharaña.// a.a Jiyirpayaña.

WIKHANUQAÑA I. Despedazar, hacer pedazos. Mitharpayaña.// a.a Ch'iyankuña kulirata ak luraña.

WIKHAQAÑA I. Desgarrar la rrama del árbol. Qhaqharaña.// a.a Mitharaña amstaxata mitharpayaña.

WIKHARAÑA I. Rasgar ropas o parte del cuerpo. Mitharaña, ch'yaraña, akatjamata isinaka jiyuqaña. //a.a Ch'iyusña.

WIKHSUÑA I. Arrancar, sacar de raíz con violencia. Wikharaña. //a.a Jiksuña, jikiraña.

WIKHUCHAÑA I. Apuntar, señalar con el dedo. Mostar con índice. Wikhuchaña, uñast'aña, uñjayaña jayatuqiru uñch'ukiyaña, amparampi wiyanuqaña.

WIKHUÑA s. Vicuña su lana es valiosa. Wari. Quña tarwani uywawa, wikuña wawa.

WIKUCHAÑA I. Señalar con el dedo. Uñachaña amparamp. //a.a Wikuchaña amparampi uñachayaña.

WILA s. Sangre. Color rojo. Jakañ wila ukakiwa jaqiru sarnaqayi.

WILA APA s.Hemorragía. Qila jaltamiri, wila phallatata, wila aywiyiwa akatjamat usuchasiñax akjamata wilaw phallanitu wilapaxa jaqix wali susthasitawa.

WILA IMILLA s. Papa de forma esferica de color rojo del grupo munta. Imilla wila ch'uqi.

WILA PALA s. Papa aplanada de color rojo. Wila pala pampa uñtañ ch'uqi.

WILA PHINU s. Una variedad de papa, alargada, de tamaño regular y de color rojo, pertenece al grupo qhini. Ma" kasta ch'uqi, qhini ch'uqi phayt'asiñataki.

WILA WAWA s. Feto. Purak manqhan jiwiri wawa. //a.a Wilat sartir wawawa. //a.a Purakar jiwantat wawa.

WILACHAÑA I. Manchar con sangre. Tener en un color rojo. Hacer ritual. Wilampiw achachilanakaru amtaña.

WILAMANQHA s. Intrasanguíneo. Akaxa manqha manqhankiwa. //a.a Khusu wilala janchinja aywistuxa.

WILAMASI s. Pariete o familiar. Jiwaw wila masi jaqisampi.

WILAPTAÑA s. Ruborizarse. Khatatiña. Jaqix akatjama sustjasi ukatwa wilapti.

WILAPTAYAÑA I. Sonrojar, avergonzarse. Wilaptaña.// a.a Susthantayaña.// a.a Juriptayaña.

WILAQAÑA I. Sangar de un golpe, ensangrentar. Ch'akuntaña, nasat nuwaña wila juriña. Aka jaqirux ch'akusinwa nasa wila apaqawayi. //a.a Ch'akuña wilarañataki.

WILAT YANT'AYASIÑA s.Prueba de ADN. Akanxa wila uñxatañawa khiti kastasa khanaskiwa wilapanxa.

WILLA YATXATAÑA s.Hematología. Akanxa usuchjatawa jinakiwa anqar unstanmunixa imill wawanaka wali akampi t'aqisini.

WILLIÑA I. Derramar, desaparecer de a poco. Willtaña.// Juk'at chhaqtayaña.

WILLITATAÑA I. Diseminar dispersar, exparcir. Willtataña, Williña. //a.a Wartaña.

WILLJAÑA I. Exparcir granos o cosas con ropa. Tukjaña. //a.a Warjaña.

WILLJTA ms. Alba, amanecer. Arumirja. //a.a Wali alwa sarthapiña yänaka lurañataki.

WILLJTA s. Madrugada esta recién terminado la noche. Qhara pacha, Qhantat pachawa. //a.a Willxtarmanthi.

WILLJTAÑA s.Amanecer el sol se muestra resplandeciente. Akanxa alwaxa qhantatixiwa jaqixa jinakina sarxaruja irnaqawipataki.

WILLK'I s. lo contrario de la cima en los cerros. Aka willk'ixa jaya pampankiwa khäamaru uñtatawa.

WILLKA s. Sol es la luz que alumbra el día y de manera natural. Willkaxa alwatawa qhantixa jurnalawa uñjistuxa jan ch'irmthapisa.

WILLKA JALSU s. Este (punto cardinal). Willka tuqiwjawa. Nayra utanakax willka jalsutuqir punkunkamakiwa. //a.a Inti jalsu.

WILLKA KUTI s. El sol vuelve a renacer. Lupix willtat yurixa.

WILLKA URU s. Domingo dia Del señor. Tatitun urapa willka uru

WILLKA s. Sol brillo natural del día. Taqi akapachan utjasirinakar qhana pamp junt'u pamp jakayiriwa. T'aqay phaxsinx willka tataruw yupaychapxiwa tata Inti.

WILLKAPARU s. Maíz de grano regular de color rojo o blanco. Tantiy wila tunqu, willkaparu.

WILLNUQA I. Arrojar al suelo una cosa larga o una persona. Waranuqaña. Jaqix willnuqiwa.

WILLSTAÑA I. Caer algo, una bolsa o bulto muchas cosas o granos. Warstaniña.// a.a Jalstiri.

WILLSUÑA s. Arrojar de adentro hacia afuera varias cosas. Wilsuña.// a.a Jaqsuniña anqar apsuraniña.

WILLT'AÑA I. Arrojar con mucha fuerza sin ver la dirección. Jaquña.// a.a Winantaña.

WILLTHAPIÑA I. Recoger cosas exparcidas. Jaqthapiña. //a.a Apthapiña.

WILLXATAÑA I. Agregar, añadir arrojando con algunas cosas o productos. Y'anaka jaquña.

WILUQU s. Ave grande de color café y de cuello largo. Jach'a p'iqini jamach'i.// a.a Jach'a kunkani uywawa.

WIÑAÑA I. Embolsar. Wayaqanakaru apantaña amparam winantaña. //a.a Uskuraña.

WINARAÑA I. Llenar en los ganchos. Sakunakaru winantaña. //a.a Apantaña.

WIÑAYA ms. Por siempre, eterno. Wiñaya, sapurkama.// a.a Mara maraniwa.

WIÑAYPACHA ma. Eternamente, por siempre, definitivamente. Wiñaypacha, mara maranak jakaña.

WIÑAYPACHA s. Duradero, para siempre dios mediante. Jan kamachasiri wiñayaptiri.

WINKATAÑA I. Hechar al piso o hacia la pared. Jaqkatata.// a.a Apkataña.

WINKT'AÑA I. Echarse en el piso. Ch'urawin winkuña. //a.a Winkt'ataw samart'aña.

WINKTATA s. Horizontal. Ina pampar jaquqtatawa. Ikiñas awayus winkt'atartilañawa.

WIPHA I. Felicitar se hechan flores o mixtura en carnavales o en alguna fiesta. Kusisiña, mistur t'unapmi jich'xataña wali kusisita.

WIPHAL CHIMPU s. Escudo nacional que pertenece a un departamento. Sapa Suyun yäqañ wiphal chimpupawa. // a.a Suyunakax kast kastawa.

WIPHAL SIPT'THAPITA s. Escarapela es símbolo patriótico. Wiphalan wiphal chimpun mayapawa.

WIPHALA s. Símbolo andino que representa la pluralidad de naciones, lengua, culturas y pensamientos. Bandera. Walja saminakaniwa sapa markata wiphalanakapaxa.

WIPHALA s. Bandera. Aka wiphaxa Bolivia markanxa kimsa saminiwa wila, q'illu, ch'uxña.

WIPHALAN MAYAPA s. Estandarte símbolo que representa a nuestro país. Mä markan uñanchawipawa.

WIPHALAYIRI s. Porta estandarte, persona que lleva la bandera en posesiones o festejos públicos. Wiphala katuri. //a.a Nayriri mistsuri yatiqirinakan taypipata.

WIQ' AÑA I. Vomitar, expulsar por la boca lo que hizo daño. Jaqix waq' aqiwa puraka usutapatwa, Kutsuyaniña. // a.a Lakat manq' apsuña.

WIQ' AÑA I. Ordenar, seleccionar. Lurayaña, askichaña. //a.a Ajlliñawa yaqhipanakaxa.

WIQ' UÑA s. Hueso largo y delgado de la pierna. Chhichhinqarat juch'us ch'akha janchimanqankiwa.

WIQ' UÑA I. Beber con ruido, beber con rapidez. Q'ultintaña. //a.a Wiq'uñ jaqix jinakiwa q'ultintixa, q'ultintixa umantasinxa.

WIRAXUCHA s. Una de las wak'as antiguas y poderosas de los andes. Dios del agua. Nayra yatiri jaqi suma amuyuni. //a.a Jilirin jilir tata ukham uñt'atawa.

WIRI s. Arado precolombino en actual uso, llamada también thijla. Nayra satawi. //a.a Achchilanakan satawipa.

WIRLUCHA s. Señorita aymara o quechua destacada que cree tener modales de alta sociedad y que discrimina a los de su clase. Aka tawaquja pantalon uskusija, ukatxa masinakaparu jisk'achiwa janiw pullirat isiskiti p'inqasiwa.

WIRNISA s. Viernes, del latín diosa del amor en la mitología. Ñanqha uru uñt'atawa. // a.a Saxra uru ukham uñt'atawa wirnisa uruxa..

WIRU s. Tallo dulce y jugoso del maíz, caña del maíz. Tunqu umallachi.

WIRUÑA s. Pelar el tallo de maíz para mascar. Tunqur sillp'i apaqaña.

WIRUÑA I. Volar, ave que vuelan. Tuyuña, patan tuyurixa phuyun uywanakax.

WISIÑA I. Introducir líquidos llevando en taza o en una cuchara a una vasija o a la boca de alguien. Uma jaruchit waraña, uma uskuña juk'at juk'ata.

WISKHU LIQ'THAPIÑA s. Chatuela. Akampiwa kawkiri uxutsa liq'thapiña.

WISKA s. Soga, cuerda trenzada de cinco ramales generalmente de lana de llama. Waka li'pichita luratawa. // a.a Phalaxa wiska k'anañataki.

WISKACHA s. Viscacha. Thayanaka janaqiri.

WISKALL T'UXU s. Estante. Qillqatanak uchañatakiwa. //a.a Wiskall t'uxuruw imasipxi.

WISKALLA s.Soga realizado del cuero de la vaca.Waka lip'ichita lurata akaxa amparampi k'anatawa

WISKAÑA I. Dar limosna. Waxtaña, churaña. //a.a Malt'ayaña mayat mayata.

WISKHU s.Abarca, sandalias, zapatillas. Llanta k'añaskutwa lurataxa.// a.a Phisna wiskhuwa.

WISKHU s. Abarca, calzado de goma con aberturas. Akax jan q'arakayu sartañatakin kayur uchasiñawa.

WISKHULLU s. Paratelogramo. Patāxat aynachar purapat jist'añanakawa.

WISLLA s. Cucharon, cuchara grande de madera, cuchara metálica. Jach'a liwaña.// a.a P'uxru jach'a aptaña.

WISLLAPAK s. Una variedad de papa alargada y enroscada de color blanquecino del grupo qhini. Hay otra variedad de la misma especie ch'uwiskillu. Yakha kasta ch'uqiwa, qhini ch'uqir uñtatawa.

WIST'IKIÑA I. Revolcarse, patelear sujetado por alguien en el suelo. Wat'akiña. // a.a Pampan jachasisaw qurumnaqixa.

WIST'U ms.Chueco no es recto. Wixruwa janiw chiqapakiti akax wixruptawa. //a.a Quntuptata.

WIT'IQIÑA I. Patelear en el suelo de espaldas. Pampan qurumnaqaña.

WIT'UNIÑA I. Traer en la falda o delantal. Wit'uniña. //a.a Jarphiniña aka jarhipataruxa yänaka aptasmawa.

WITHU s. Rabo. Dicese del animal que tiene el rabo mas corto que lo ordinario en su especie o que no lo tiene. Qhipankiri. //a.a Qhipajankiri. Utjiwa wawanakax uñtawipaxa.

WITHU WITHU s. Coxis es el hueso final de la columna. Ch'ina patankiri ch'akhawa. Wich'inkha ch'akhawa. //a.a k'apha ch'akhawa.

WITIÑA I. Ir despacio, delicadamente en caso de anciano o un niño. K'achat saraña k'achat kachaña utanakaparu. //a.a Jithiña.

WITSUÑA I.Sacar productos o cosas llevando en el delantal o en la falda. Jarphsuña yänaka jarhipatamaru apam.

WITULLA s. Una variedad de quinua de color morado o guindo. Withulla. //a.a Wila jupha.

WIXCHNAQAÑA I. Coger los pies por desigual. Tunkt'asa sarnaqaña kayupaxa janiw chiqapakiti ukataw ukhama sarnaqixa..

WIXCHU s. Cojo, caminar cojeando, rengo. Wixru, jaqin kayupax mayja takt'i. //a.a Wist'u jaqiwa.

WIYAÑA I. Guiar, llevar fuego encendido. Nina nakhatampi wiyaña kunjay thaqaskchi,

WIYTAÑA I. Encender el fuego, provocar incendio. Nina aqtayaña.// a.a Nina aqtayaña.

WICH'INKHAN CH'AQA s. Coma (,) es un signo utilizado en la redacción. Amuyut arsunak jaljatayiriwa.

WURPHIÑA I. Hilvanar, coser a puntada larga. Ch'ukuña, chukuraña.

WURURIÑA s. Sonido sordo y continuado que producen ciertos insectos al volar. Phuyun jamach'iwa patanakan jalnaqi.

WUTILLA s. Botella de plástico. Qhispi wutilla, plastik wutilla.

WUTUÑAÑA I. Abotonar. K'ilantaña jisk'a jach'a chumparu p'itataru uskuñawa.

/Y/

/y/ es una consonante simple que es muy utilizado en la lengua aymara. YÄNAKA

s. Objetos que la persona quiere para trabajar en el lugar donde se encuentra. Lurawinkanxa jaqixa yänakwa munapxi, kunay jupax irnaqawipanxa munchi.

YÄ JUTIRI I. Porvenir. Akanxa yatiña muntanxa kunas nayraru utjani nayatakixa, suma urnaka, suma irnaqinaka, suma qamaña kunjamanisa? Jall ukhamaw suyapxi. //a.a Ñä jutiriwa, jak'achasinkiwa.

YÄ LANTI s. Repuesto es cuando reemplazas una por otra. Aka imataw uskuñawa mayalantitjama. //a.a Ukalanti uskuñawa.

YÄ MANQ'A s. Insumo. Kunanakjay jumaxa munsta amuyt'amana mayiñamawa janiw tukuykasina. //a.a manqh maqhapuninkiwa.

YÄ SARAWI s. Jerarquía es el rango que existe en las oficinas. Akanxa jilirita sullkaruwa apnaqasipxi jupanakaxa nayraqata suma parlt'sipxi kunjams sartapxani ukhamaruwa jupanakax irnaqawinakxa lakirasipxani taqinitaki askiñapawa. //a.a Ñä sarantaña nayraru.

YÄ UTJAWI s. Dimensión lugar que tiene. ¿Cuánto de espacio?. Akanxa yatiñawa kawkhat kawkharu utt'awinixa ukharuwa amuykipañaxa. //a.a Utt'awi mayat mayatawa.

YÄ UTJIRI s. Recursos es lo requiere dicha empresa para su funcionamiento. Aka uñjiwa ¿Kawkha jaqis munasixa akan irnaqañapataki? Akax lakirañataki kunjamasa irnaqapxani walik sarantañataki.

YÄAÑA I. Ordenar piedritas por tamaño. Qalanak siqt'ayaña mä irjaqi jach'ax yaqha, jisk'ax yaqha. //a.a Axliraña.

YÄANI s. Que tiene el mayor grado posible de las cualidades requeridas. Aka jaqixa yäaniwa irnaqawi taypinxa, yaqhipax walja yatiqawinakaniwa,taqi kunani, qullqini jaqiwa. //a.a Yäanakani

YÄ APNAQA s. Material de trabajo según se requiera. Aka yäanakxa taqi lurawitakiwa muntanxa, kunjamjay sapa maynix lurapxchini ukhamarjamawa yä

apnaqañax lurañataki. //a.a Yäänaka apnaqaña.

YÄAQAÑA I. Escuchar, obedecer a la persona que esta alrededor. Mä jaqix urasax janikiw masiparu yäaqañar amtkiti maynixa amukiwa ukhanki janiw juk'am parlxiti, janiwa ist'atakiti. //a.a lyawsaña.

YÄAQAÑA I. Dar importancia y respetar a alguien es importante. Akanxa jaqixa masiparu ist'iwa kamsisa ukhamawa parlakipapxi sapuru irnaqawipanxa. //a.a lyawsaña taqi masinakasaru.

YACHT'AWI s. Teatro um espacio de terapia para las personas. Akanwa jaqixjaqimasiparuwa laruyi, k'ajart'ayi chansasitapampi. //a.a Sawkasiyiriwa, masinakaparu.

YAKA YAKA s. Ave de los Andes con pico curvado. Patanakan khuyuri uywawa, Akax khuyuxa thaya jutañataki wali khuyuri. //a.a Suq'a yakawa.

YAKAYAKA s. Pájaro carpintero. Aka uywasti lawataypiruwa utapa lurasixa lawanakxa phisnakiwa aptixa ch'amaniwa.

YAMASA ma. Además pertenece a una categoría gramatical. Yamasa wali apnaqatawa. Ukatsa Akax mä amt'awiwa qillqatanxa.

YAMPU JACH'ARTATA s. Barco es aquel que transporta pasajeros en visita al mar. Uman tuynaqiriwa. //a.a Jaqinaka apnaqiriwa uman patan sarnaqiriwa.

YAMPU JISK'ARATA s. Balsa de totora. Tuttur lawata luratawa aka walsaxa. //a.a Chhullut luratawa. // a.a Jach'a tuturat k'anatawa wali k'arawa.

YAMPU I. Balsear es navegar en balsa. Tuttur walsan tuyuña jaqix wali yampur makhataña munapxi uma patar saraña qal uñatatasiña wali askiwa sapa maynitaki.

YANA s. Criado, persona que esta al servicio del jefe. Uywata jaqi yänaka lurañapati jan ch'amtasisa. //a.a Yanapiritaki uywatawa.

YÄANAK ACHUYIRI s. Productor encargado del cultivo. Satiri jupax ukham sutiniwa aka jaqix kunaymana achuyixa laq'apanxa uraqipanxa. //a.a Satachiri,.

YÄANAK ALJAÑ UTA s. Casa comercial donde se exponen avisos de compra y venta. Jaqixa akaruwa alxañanaka alañanaka jaytawayapxi. //a.a Aljañ alañ utawa.

YÄANAK ALJAÑATAKI s. Mercaderia es para exponer a la venta. Yäänaka aljañawa utawa, akanja taqikuna jikismaxa alasiñataki.

YÄANAK APANTAYIRI I. Importar traer mercancía de afuera. Akaxa Yänak aka manqhan aljasiñaxa janiw mistkaniti anqa markanaku.

YÄANAK JAYTAÑA s. Aduana es donde llega la mercancía para la autorización de venta en el mercado. Akanwa q'al yänaka uñshupxani walikit mantanitapaxa janicha yaqha markata wakisiti aljasiñapax janicha. //a.a Jach'a yänak uñsusuri uta

YÄNAK WAYKATIRI s. Polea es la que brinda con fuerza pesada para trasladar autos, maquinarias y otros. Aka waytirixa wali ch'amaniwa k'añaskunakwa aptixa, jacha makinanak aptixa mä chaqat yaqha chaqaruwa apanaqixa.

YÄNAKA s. Cosas son objetos palpables. Jaqix kunaymana yänakaniwa jisk'ata jach'akama. //a.a Uta t'ikhanchanaka.

YÄNAKA JAQINAKATAKI s. Recursos humanos aquí realizan presupuesto para materiales de uso. Akaxa siwa qawqhanisa irnaqarinakaxa sapuru lurapxi kunanaksa munapxi irnaqawinxaxa sapa maynitaki.

YÄNAKA s. Economía tiene que ver con los fondos de dinero. Sumachiqapan apnaqat utjir yänakawa, yaqhipasti janiw wali apnaqapkiti qullqix urasax ch'axwayistuwa.

YÄNAKA s. Objeto que se manipula. Taqikuna apnaqañawa, uñjanatäkis ukaxa uñtasiñapawa. //a.a Apnaqañanaka.

YÄNAK APANTAYAÑANAKA s. Importaciones que se realizan dentro. Akaxa akan aljasiñapatakiwa yänakapaxa akanakwa maysat maysaru apanaqapxi alxañanaka alañanaka.

YANAKAP ANTAYANIÑA s. Importación se realiza de países extranjeros a nuestro país. Yäanaka yaqha markatwa alanipxi akana alxañataki ukhamwa jaqinakax lurapxi, yaphipasti akatwa apsupxaraki jaya markanaku.

YÄNAKASA s. Patrimonio de diferentes entidades públicas, privadas. Aka jiwasa markarinkiwa yäanakasax janiw ukhamaki apanuksnati taqininkiwa uñjañasawa kaisi. //a.a Jiwaskanikiwa.

YÄNAKAMPI QULQI APSUÑA s. Hipoteca es dejar alguna prenda a cambio de dinero por un plazo determinado. Qullqi apsuñatakixa yäanak churañamawaxa qullqi churapxatam khawkharuya yäanakamax alxañachi. //a.a Yäanaku qullqi mayisiña.

YÄNAK PURI s. Aduana es donde llega la mercancía y se autoriza su venta para la sociedad. Akanxa q'al thaqsuratam suma janiw imantañjamakiti akanxa janiw jan wali alxañanakxa apsuykiti apaririwa janiw apsuykiti.

YÄÑAN ARU s. Sinónimos es el que ayuda formar varias palabras del mismo. Walja arunaka mä sutitakix utjixa akaxa taqpacha laxrana utjixa..

YÄNAP TANTA s. Coordinación aquí se llega a acuerdos positivos o negativos. Akaxa yaqanakampiwa amtaña kunjamsa lurañani, khitinakatix lurani, kunawrasasa lurani. Wali amtanakawa akatxa mistuñpa taqinitaki askiñapawa.

YÄNAP TANTAÑA I. Coordinar aquí se reúnen muchos acuerdos que aún no se definen. Jaqinakaxa amtapxaniwa luraña kawkhana?, kunjama?, qawkhansa. Mä suma amtawiruwa puripxañapa tantachawina.

YANAPA s. Acción de ayuda, efecto de solidaridad de uno por el prójimo. Yanapañawa masisaru jan kuna masina. // aa. Yanapt'aña wakisiwa taqinitaki.

YANAPA s. Aporte de persona solidarias para los necesitados. Akaxa aynachatwa suma sartañapawa. //a.a Sumawa sayt'añapawa.

YANAPANAKA s. Cooperación todos contribuyen por una sola causa. Jaqi purapaw khuyapt'asipxi, yanapasiña jiwaspachawa askiwa. //a.a Yanapt'asiñasaxa taqiniwa

YANAPAKU s. Que ayuda en las labores agrícolas a otro, este en pago puede darle en especie. Yanapirinakarux waxt'añax mä sataqa, yaqiparusti qulqirakiwa churaña jall ukhamaw utt'ayixa.

YANAPAÑA I. Aportar por solidaridad. Churaña jan uñtasa, waxt'aña khititixa maystamxa yanapt'añamawa. //a.a Waxt'aña.

YANAPAÑAPUNI I. Ayudar, colaborar, estar al servicio de los demás. Khuyapt'aña masisaru yanapt'aña ukawjana jupax wal munixa. //aa. Lurt'arapiña wakisiwa.

YANAPASIÑA I. Ayudarse, colaborar mutuamente. Yanapt'asiña, maynis maynis yanapt'asiña, Purapat yanapt'asiña juma nayaru nayax jumaru. //a.a Churaña.

YANAPATA I. Recibió apoyo, colaboración, realizado para alguien. Jupax yanapt'atawa masipax yanapiwa kunti munix jall ukampi.

YANAPAYAÑA I. Hacer que realice el trabajo con ayuda. Yaqham yanapayaña. //a.a Jupatakiw lurani.

YANAPIRI s. Colaborador en su labor que desempeña. Luririwa jaqi masipataki, lurixa taqi chuymampi. //a.a Yanapt'asiña.

YANAPIRI s. Ayudante es la persona que esta al servicio a los demás. Jaqir yanapt'iri, jaqitaki lurt'iriwa taqi chuymampi jan phinasisa. //a.a Khuyapiri

YANAPIRI s. Auxiliar de oficina que tiene un jefe. Qhipa nayra sarnaqiri saririwa aka yanapirixa qillqanaka apnaqixa. //a.a Yanapt'iriwa.

YANAPT' AÑA I. Colaborar es facilitar el trabajo y se brinda apoyo. Mayni masiparu yanapt'iwa jan sapaki lurañapataki ukat jan qariñapataki waljaniwa yanapapxaxa lurawina.

YANAPT' AÑANAKAMPI I. Participar con diferentes actividades de manera mancomunada. Akanxa lurasixa walja yatiqawinaka ukatwa yanapaña wakisi taqiniwa sarañasa lurt'iri, wakisiwa ukanxa mayacht'asiña yanapt'añataki, ukatwa ratuki qalltasax tukuyañani.

YANAPT' AÑA s. Incluir debe ser considerado como solidaridad. Nayaruxa jakt'asitatawa ukankawa yanapt'añataki khitiruchiniya lurakiwa.

YANAPT' ASIÑA s. Ayudarse de manera reciproca mutuamente. Jaqix niyakiwa ch'uqi llamayuñatakix yanapt'asiña munapxi, jichhuruya nayataki lurata qhipurusti jumatakiwa naya luranixa yanapt'siñani ampi. //a.a Yanapasiñawa purapata.

YANAPT' ASIWI s. Cooperativa una institución organizado lugar adecuado donde brinda apoyo a sus bases. Akanxa utjiwa mä jilir apnaqiri aka jach'a uta yanapt'asiriwa.

YANAPT' ASIWI s. Participación de los integrantes de la solidaridad. Akanxa taqiniwa lurapxi jupanakataki askiwa yanapt'asiwixa. //a.a Yanapt'asiñaspa.

YANAPT' AWI s. Beca es asignado a jóvenes y señoritas que estudian para superarse. Aka yanapt'axa khititix yatiqañ p'iqinchixa jall ukniritakiwa yanapt'awija qullqiwa yanapt'axa saraskakiñapataki nayraru .

YANAPT' AWI s. Subsidio de maternidad. Aknirixa usuri warminakatakiwa aka yanapt'awixa suma manq'añapataki jupa wawapampitaki pä mara phuqañapkama. //a.a Juyrampi Yanapt'aña.

YANAPT' IRI I. Colaborador (a), facilitador y solidario. Yanapt'asiriwa jan ch'amapa imirikiti. // a.a Khuyapayasiri.

YANAPT'IRI I. Participante de las actividades solidarias. Aka jaqix taqi chaqankiwa yanapt'apampi sarantaskakiwa.

YANAPT'IRI TATA-MAMA s. Trabajador Social es solidario(ria) con sus paciente y la sociedad .Yanapt'irixa yanapt'aniwa khitinakatix yanapayasiña munapxix chacha warmi kawknirisa kipkakiwa lurawipaxa.

YANAPT'A s. Servicio que se brinda de manera amplia. Jaqinkan markanakaru khuyapt'ayañawa nayra munapxi suma qamañataki. //a.a Churaña, waxt'aña.

YANAPT'AÑA s. Participación ser parte del equipo de ayuda social. Kuna lurañans sarnaqañawa, kankañawa. Markat markaruwa yanapt'añax luraña.

YANAPT'ASIWI s. Solidaridad que se brinda al prójimo. Yanapasiña juma nayaru nayax jumaru ukhamañapawa yanapt'axa. //a.a Yanapa luqtasiña.

YANT'AÑA I. Ensayar, practicar los pasos se un danza. Thuquñ yantiqa sapuruwa yant'aña thuqurjamatti janicha. //a.a Turpa turpa thuqt'aña.

YANASIÑA I. Molestar, burlarse de la persona. Jaqix turiyasiña yati yaqhanakata, sawkasiña masipata, jilapata khitiy ukhankchi. //a.a Larusiña.

YANATA s. Cosa probada, inventada. Amuykipt'ata akax waljaninwa lup'itawa, yaqipanxa maynikiwa. //a.a Yant'ata.

YANIÑAWI s. Posesión un acto importante a realizarse. Akax amparam katuñaya kunay wakt'anchi katuñaxa ukaratuxa arsuñaxa qhana arumpi.

YANIWI s. Pertinencia donde presenta mayor cargo. Akax mä thakiru uñtatawa jupanakatakikiwa janiw yaqhax mantkaspatti. Kawknirinakatix uñt'atachi ukanja.

YANJASIÑA I. Hacer alguna averia para llamar la atención. Jupapacha lurasixa, jupapacha usuchjasixa, jupapacha wanichjasiri. //a.a Yanasiña jan amuyasisina.

YANQHA I. Hechisar, hacer daño al prójimo. Yanqxachaña jan suma qamañapataki, akax jawix taqikunatakiwa ch'amtukuxa janiw lurirjamakiti. //a.a Layqxata.

YANQHA AULLA s. Estupefaciente. Jan walt'ayir qulljiriwa.// a.a Kukat yanqha qullanak apsuri.

YANQHA JAQI ms. Despreciable persona no grata en la conversación. Uñisita jaqi, aka jaqix jan lurañakwa luri ukatawa jan parlañjamati. //a.a Kulirayasiri jaqi.

YANQHA QULLA s. Tóxico es para curar el “Khari khari” un medicamento preparado para no sentir el mal estar, natural de hierbas y cebo. Jan wali umawa

akax wakiyatawa khari kharitakiwa walixa, jaqix aka qulla umt'asax jinakiwa waliptiri, jan aka qulla umirinakaxa jiwapxiwa. //a.a Jaru k'ask'a umawa.

YANQHACHA s. Violación es abusars a las mujeres sexualmente sin tomar en cuenta la edad. Akanxa chachanakaxa imill wawaru, tawaqu, warmiru jamasata yanqhachixa, akax janiw walikiti, imill wawanakax jall ukhamaw uñstapxi yaqhipax usuripxiwa uka wawax janiw awkinikiti.

YANQHACHA s. Violencia se práctica de manera involuntária en el hogar, escuela y otros. Akanxa taykanaka, awkinaka, jilanaka, kullakanaka taqinxá wawanakaru, jiwaspacha, chachanakaru yanqhachtanwa tuqistan, jiyñaqastan, nukhunaqastan kunaymana lurastan usuchjastanwa jan amuyt'asina. //a.a Usuchjaña.

YANQHACHAÑA I. hacer daño al prójimo. Usuchjaña, maynir yanqhachaña. //a.a Maynir usuchxaña akatjamata.

YANQHACHAYAÑA I. Permitir que uno haga mal a otro. Yanqhachayaña, uñjasin luraña, masiparu usuchaña munixa. //a.a Uñisxataña, Uñisisiña. jupampi Yanqhachasiña. //a.a Phinasiña uka jaqimpi.

YANQHTAWI s. Catástrofe que sucedio derrepente con desastres en algunos casos solo materiales, daños humanos. Jan walt'awin jikxatasiñawa, akanxa jaqi jiwaratanakaw uñstiri, utanakax liwirtata, uywanakax jiwarata jall ukham uñjasiri aka yanqhtawimpixa. //a.a Jan walinakaw utjirixa.

YANT'A YANT'AÑA s. Prueba, tentación. Akax yant'ankaxa yatiqawinkanwa churaña akanakax uñtayañawa sapa kimsa paxsinwa, jupanakaxa suma amuykipapxañapawa jan ukaxa jan walispawa uka yant'awixa yatiqinakax wal pankanakaxa ullapxi. //a.a Yatiqanakan yant'awipa.

YANT'A MINK'A s. Minuta es un escrito privado que sirve exclusivamente al dueño o apoderado. Mä laphina qillqatawa akaruxa rixintañawa. Alxirimpi alaqirimpiwa akax qillqanakax lurasix akanwa sixa uru, kunapacha, kawkhansa, khitinakasa lurapxi akat qhipaaru uñjatañataki.

YANT'A QILLQA s. Monografía es la elaboración de un proyecto a futuro, que lleva pasos para una investigación. Aka yant'a qillqaxa juk'a luratawa janiw taqpacha lurkiti aknirixa jisk'ajiwa janiw jaya pacha lurañatakikiti.

YANT'A s. Oportunidad de realizar algo en provecho de uno mismo. Aka yant'axa

mä kutikiwa jaqix churasi ukharuwa jumax taqi lurawinakama uñjatayasma ukatwa uñt'iristamxa kunjams lurtaxa akax uñt'ayasiñataki irnaqawinakana yaqha chaqanakanxa kipkawa.

YANT'A PATANKIRI s. Piloto persona que conoce de aviación. Akham uñt'atawa machaqa yatiqañ utanxa. Yant'apxiwa yaqha yatiqañanaka wali uñch'ukitawa kunjamjay wakichapxchini yatichirinakaxa yatiqirinakataki. //a.a Patan phawinaqiri.

YANT'AÑAWA s. Tentativa a realizar algo. Mä jaqix yant'iwa luraña ukatxa sumwa qhipatxa saranthixa, yant'as yant'as ukhamaw yatiqañawa wal lurxiri ukatxa.

YANT'A YATICHAWI s. Prefacultativo son cursos de nivelección para los universitarios. Jisk'a uñachawi waynanak tawaqunakax akaru nayraqata sarantapxi yatiqiri uñaqapxiwa kunjamasa nayra tuquru sarantapxani tukuyankama ukatwa jupanakax irnaqaña munxapxani juk'amp nayraru.

YANT'AÑ UTA s. Laboratorio aqui se analiza diferentes enfermedades posibles de tener o no. Akanxa uñapxiwa kuna usunakanisa wilaxa, kunanakasa utji uka jan walinakwa akawjana uñjapxiwa jal ukharuwa qullir jaqixa qulla umanakxa churani.

YANT'AÑANAKA s. Evaluar, diagnosticar que sucede. Akaxa qawqha yatipxi uk uñjañatakiwa yaqhipax suma qillqapxani yatiqawipxa, yaqhipasti janiw kuns lurapkaniti uka uñjañawa sapa mayniru.

YANT'AÑANAKAWI s. Experimentar realizando prácticas de diferente manera. Machaqa lurawinakawa, amuykipawinakawa akanxa luraña ukatxa uñjañawa kunjachiniya tukuwinja. //a.a Yant'awinaka.

YANT'ASIÑA I. Probarse una prenda de vestir. Yant'asiñawa ,uskuntasiña, uchantasiña, mä isi machaq alt'asisina jaqix akatjamata yant'asiña munixa. //a.a Uchasiña.

YANT'AWI s. Test es una prueba. Aka uñakipawi warminakatakixa utjiwa usuritapata, jan usuritapata jall ukhamawa yatipxi.

YANT'AWIWA s. Examen de suficiencia. Chiqa yant'awi kunti jupax yatkixa Wall ukakiwa qillqaña janiwa waljakiti jiskt'awinakaxa. //a.a Yatiqa talliqaña.

YANT'AÑA I. Experimentar lo que se propone. Chiqtat janich uk yatiñatak lurañäwa. kunyatiñatakis yant'añawa. //a.a Willtat wiltat lurata.

YANT'AWI s. Taller donde se capacita sobre un tema. Aka yant'awinja lurapxiwa kunjay amtapxchini taqini akax yant'awi ist'apxañapawa.

YÄP LURAWI s. Eficiencia demuestran agilidad y responsabilidad. Jaqixa jinakiwa suma lurixa jaqitaki wali q'aphakiwa jalnaqixa lurapixa askiwa. //a.a Yäapar luririwa.

YÄP QILLQA s. Caligrafía se puede aprender con práctica. Qillqapax suma lurt'atawa. Yaqhip wawanakan yäpqillqamp qillqt'apxi. //a.a Yäapawa qillqañaxa.

YAPA s. Regalo el vendedor obsequía al comprador. Jaqin alasi taparu mawk'amp churaña, irjataña kunjay alaschi kikpkaki churañawa. //a,a Waxt'aña.

YÄPA Legal con su reglamento y el rol que debe asumir una organización. Akanxa taqinisa yäpar sartañasawa, yatipxañasaw kunas lurañax wal sarnaqañataki. //a.a Munatapar sarantañapawa.

YAPAÑA I. Aumentar, hacer un regalo del mismo producto que se compro. Irxatawayaña, yapt'aña. // a.a yapxataña.

YAPANTAÑA I. Aumentar, añadir a lo que esta comprando un poco más. Yapantaña, May'amp churaña. //a.a Alataru apxataña.

YÄPAR USKT'IRI s. Síntesis se realiza de una Obra literaria. Arunak yapar qhanstayir utt'ayiriwa. Suma amuy qillqt'atanx arunakax yäpar uskt'atawa. //a.a Yäapar uskt'iri.

YÄPA YATICHAÑA. Didáctica son juegos recreativos. Thakhiparjam taqikunxats yatiqañawa. Yatiqirinakarux yäpar yatichañaw wakisi.

YÄPARXATA s. argumento que se da una situación. Aka jaqixa yatiwa kunjamsa akatxa mistuni jan armasñanti.

YÄP ARXATAÑA I. Argumentar sobre el caso. Akanxa chiqakiwa sarantaña yatiyawimpi jan armasisa jakktañawa.

YAPASIÑA I. Añadirse, aumentarse algo. Irxat'asiña kipka alktanxa uka.

YÄPATA ms. Pertinente es algo muy importante. Kunatixa ukapuniwa wakisiski sarayaña janiw yaqhat uñtañakiti. //a.a Yäaparjamawa.

YAPIÑA s. Unir es amarrar dos vacas para sembrar. Akaxa pä waka yapintatawa satantañataki jach'a yukunakampi mä khuskhatawa qallantaña aka uywampi.//a.a Yunthapiña.

YAPINTAÑA I. Atar dos vacas muy fuerte. Pä wakax ñach'antañawa uraqi satañataki. //a.a Päniru Chinuntaña.

YAPKATAÑA I.Añadir encima, sobreponer. Jaqjataña, kunachiya ch'uqi, ch'uñu, jawasa yaqhanakampi. //a.a Irxataña.

YAPKATIRI s. Persona que aumenta. Jaqi apxatiriwa jaqin kutiniñapataki willtata.

YAPKAYA I.Aumentar constantemente. Sapakuti churaña kutiniñapataki alasiri willtata willtañapataki. //a.a Yapkataña.

YAPQATAÑA I.Añadir encima, sobreponer. Jaljat apkataña, Jikthapíyaña paniniru mä khuskhaki sarantañapataki chiqaki. //a.a Yapkataña.

YAPT'AÑA I.Adicionar, agregar, aumentar. Irxataña, waxt'awayaña yaqha yäankampi.

YAPT'AÑA s. Aumentar es incrementar a los hechos. Luranakarus amuyusarux juk'at juk'at jilxattayañawa. //a.a Yatiñasax aski yatiqawinakamp yapt'añawa.

YAPT'IRTHAKHI s. Técnica, es avance corto. Kunaymana lurawinakaw utjixa aka yanasinja. Walja lurawinakawa utjixa japa maynitaki yatichirinakatakixa.

YAPT'IRI s. Complemento ir donde falta.Tayka arunakarux yapt'irimpiw sumpacha phuqhancht'aña. //a.a Apxatiri.

YAPU s. Una porción de tierra sembrada. Patan sapakutiw satañaxa uraqiru, ukatwa yapuchatawa. //a.a Satawi.

YAPU KAMAN s. Alcalde autoridad del lugar. Jiliri alkaltiya apnaqiriwa akaxa .

YAPU s.Chacra es el sembradío. Achunakax taqi uraqinwa jilarixa. Jichhhaxa qha warmixa ch'uqx yapuchañatakiw qulliyixa.

YAPUCHSARTA s. Agroindustriales. Aka yapunxa mayk'ita k'ask'awa,

YAPUCHAÑA I. Labrar, cultivar, para cada desarrollo de su sembradío. Sataña, achupa uñjaña. //a.a Satarañawa.

YAPUCHAÑA I. Sembrar productos que son necesarios. Kuna juyras uraq manqhar satañawa. Suma yapuchí' akax suma achuwa.

YAPUCHAÑ YATXATAÑA s. Agronomía es la ciencia que estudia el cultivo. Aka jaqixa yapunakatwa yatixa kunjamasa sataña, kunapachasa achupaxa apsuña, kunapachasa qawsuña suma achuniñapataki. //a.a Yapuchiri yatiqañapawa.

YAPUCHARAPIÑA I. Sembrárselo para alguien. Jaqitaki satarapiña

YAPUCHATA s. Cultivado, sembradío. Satata uaqiwa.

YAPUCHAWI s. Terreno fértil, espacio donde se cosechara. Yapukamaki, satañ uraqi. //a.a Suma qallpa, satawxa.

YAPUCHAWI s. Agricultura entendidos en el cultivo. Akanxa yapuchsnawa taqikuna.

YAPUCHAWI s. Siembra donde se puede sembrar. Akanwa achuñapatakixa yapuchañawa jasa juyranaka. //a.a Yapuchawiri pachamamarux sum achuñapatakix q'uwachí'asiña.

YAPUCHÄWI s. Agricultura a cultivar productos. Kunayman achunak manq'añataki yapuchasipxixa. //a.a yapuchañ qallpawa.

YAPUCHAWXATA s. Agronomía persona que tiene conocimiento en la tierra. Aka yatiqan utanxa uñjapxiwa kunjamasa panqaranaka ayrupxixa.

YAPUCHAW YATXATAWI s. Geoponía es el entendido en la tierra. Akaxa jaqixa wal uñt'ixa akana uraqina satañatakixa.

YAPUCHIRI s. Agricultor, labrador, persona dedicada a la agricultura. Satiri uraqi luririwa.

YAPUKAMAYU s. Persona que cuida las chacras. Yapunak uñjiri.

YAPUNI s. Dueño de la parcela, de la chacra. Uraqini, jupan satañapataki jach'a qallpanakaru. //a.a Satanakani.

YAPXATAÑA I. Añadir, agregar, incorporar una cosa a otra. Yapaña, Irxataña yapt'asiña jupapacha yapxatasiña. // Apxatasiña.

YAPXATATA I. Acreditar a los Akanxa churapxistaniwa jaya paguru.

Yapxatawi s. Anexos. Aka yapxatawija kunchixa lurkchini uka.

YAQ'A s. Excremento de los niños recién nacidos. Orina de los hombres y de los animales. Wawan nayra Jamapa.

YAQ'ALLACHI s. Vejiga del hombre, así como la de todos los animales machos. Chachan chhuxu wayaqapa.

YAQ'ANA ma. Lugar donde depositan el excremento los hombres y animales. Q'añu unnaqan utjawi. Akanxa q'anu urqu iwijanakjama, qachu iwijanakjama. akanwa

YATIQUAN UTAs. Baño. Aka utaxa janiwa jist'arata jaytañataki.

YAQA ma. Diferente, distinto. Janiw kipkakiti akax mayjachiriwa.

YÄQA s. Honor. Akaxa janiw alañakiti, janiwa arxayañakiti sarntaskakpan janiw sapakikiti.

YAQ'ALLACHI s. Vejiga espacio donde se concentra la orina. Chux wayxasiriwa akankiwa chhuxuxa

YÄQAÑA I. Ponderar. Akanxa yupaychañawa luririru kunjamjay lurchini jall uka.

YÄQAÑA I. Respetar. Akanxa jisk'at jach'atawa parlasiña jan sawkasiñampi, jan larusiwimpi.

YAQASIWI s. Autoestima es valorarse uno mismo. Munasiwi. Sapa maynixa jupapachpawa munasixa nayax näapacharuwa wal munasta.

YAQAT'AQA s. Estar enfermo de las vías urinarias. Chhuxurasiwit usutaña.

YÄQATA ms. Honorable personaje de alta jerarquía. Aknirixa jilir jilaatawa ajllitawa akar makatañapataki.

YÄQATA ms. Respetado, da. Wali uñjatawa, amukiwa ist'añaxa janiwa kutkatañati jilirirru.

YAQATA s. Prestigio logrado con mucha trayectoria. Akax jisa kunjamjay sumax sarnaqtsjay uta layku.

YAQAWI s. Ponderación. Aka jila amtata taqi lurawinakana.

YAQHA AMUYUNARU s. Homónimo. Akaxa walja amuyunakaniwa masapataki.

YAQHA JAQINAKAN PURIÑAPA s. Agencia turística. Akanxa yaqha markankirinakaxa akawjaru laphiqillqatanakwa uñast'ayapxi.

YAQHACHAÑA I. Separar. Mätamat kunjam amuyumpis lakiqañawa. /aa. Jakhu tamach ch'ulla jakhunak yaqhachañani.

YAQHACHASXAÑA I. Separase, apartarse. Sapak jakaña.

YAQHACHASXAÑA s. Independisarse, separarse, apartarse. Sapak jakaña,

YAQHACHAYASIÑA I. Hacerse separar, apartarse. Sapar kutiña, mayni sapar kutiña.

YAQHACHIRI s. Persona que separa. Jaqix sapakiw utjañ munixa.
Yaqhājau s. Máscara

YAQHANA ma. De otro. Mayninkiri.// a.a Yaqhankiriwa ukjamsasawa sutichapxixa.

YAQHANKIRI ma. De otra persona. Mayninkiri.// a.a Yaqhankiriwa ukhamaw uñachayasipxi.

YAQHAPACHA I. Aislar, dejar a una persona o cosa aislada de otra. Maysaru utt'ayaña jan khitisa uñjpanti qhipartayañawa.

YAQHAPURA s. Género. Akan pani jaqitawa parlaña panpachawu sarañanixa.

YAQHAQTAÑA s. Independencia. Sapa sap jan khitimpjakañawa. Markasax Qulqitjamaw jan yaqhaqtawaykiti.

YAQHAQTAYAÑA I. Aislarle, separle, independizarle. Sapak utjayaña.// a.a Sapak lurayaña.

YAQHARU ma. A otro lado. Maysaru.// a.a ukniriru jal ukhamaw parlasipxixa.

YAQHATA ma. De nuevo, nuevamente. Willtata.//a.a Maykutimpi.

YAQHAWJCHIQA SARAÑA s. Excursión. Mayawjat mayawjar chuym qhanart'ayasir mistuñawa. // aa. Yaqhachaqar qamt'asir saraña.

YAQHIPA ml. Alguno, algunos. Yaqhipanaka.// a.a Mäapayanaka ukawjankaskiwa sañani. Waljanitxa mä qawqakiwa utji.

YAQHIPA s. Alguno. Waljanit mä qawqhanikiwa. Q'aranakat yaqhipanikiw aymar arsuñ: yatipxi.

YAQKAYA ms. Ponderable. Akaxa luririwa apkatani mä chaqaru sapa lurawina amtañataki.

YAQT'ATA ms. Prestigioso (sa)es el renombrado. Wali sutichataw sapa amtawina arsutawa.

YAQULLA s. Manto o capa amplia largo, suelto y sin mangas. Arpxatasiña.

YARAKAKA s. Pájaro carpintero del altiplano. Liq'ir jamach'i. Aka jamachix quqataypinakankiwa utjiriwa.

YARANA s. Grano de cebada. Siwara aka yarana patan jiliriwa, thixni usutaki waliwa

YARAWI s. Poema, canción. Arawi. Akxa arsuñaxa chuyma manqhata jutixalurañataki.

YATI ARUSKIPAWI s. Foro donde se debaten varios temas. Akanxa waljaniwa tantachasiphi mä kamachita parlañataki kunjamay amuykipapxchini taqinitaki askiniwa.

YATI ARUSKIPAWI s. Seminario participan varios personajes importantes. Akxa mä qawqhanija uñjayistaniwa kunjamasa uka kamchixa kamachañanisa, khitinakatakisa ak amuykipañanixa.

YATI ARXAYAWI s. Conferencia. Yaqha markanakata amuyirinakawa jiwasaru uñast'ayistani kunjamachiya jiwasan jakawisaxa kunjams jiwasax suma qamasna utanxa.

YATI IRNAQA s. Práctico. Aka lurawixa amparampiwa lurañawa irnaqawisanxa.

YATI LAPHI s. Diploma es un escrito que en orgullece a la Persona. Aka yati laphi churatawa p'iqinchirinakaru ku njamjay jupanakax uñachayapxchi jupanakan wayrarst'awipa.

YATI LAPHI s. Dirección es la autoridad máxima en un colegio. Utjawi. // aa. P'iqinchawi akawjaxa taqiniwa mantapxi jiskhiqañataki kunjamasa lurasini, kawkhankisa yatirinakax, khitinakasa ak apnaqapxi taqiwjanaka yatiyawiriwa akwjaxa.

YATI MANQHINCHA s. Profundización es cuando conocemos en el fondo. //a.a Manqhakama yatintaña akxa mayat mayat uñjañawa kunjamasa.

YATI MANQHINCHAÑA I. Profundizar. Akxa Yatiñasawa amstaxata manqha manqhakama uñt'añasawa wakisiwa.

YATI MAYAKIPAWI s. Interacción social aquí conocemos como se interactúan Jaqixa masipampipiwa parlakipi sapuru mä kamachi akjamata utt'ayatawa taqiniwa arsupxi ukanxa asxarañax chhaqhaniwa juk'at juk'at jiwasatakixa.

YATI QILLQA s. Documento es un escrito con varios puntos referentes a la persona. Akax mä alphiwa akan qillqatax kunay jiwasataki askikixa ukaw qillqata.

YATI QILLQATA s. Documental que lleva desde la época determinada. Aka yati

qillqaja wakiyata jan chhaqañapataki, taqinina uñt'añapataki maramaranaka uñt'apxañapawa.

YATI QILLQAWI s. Documentación la persona debe andar documentado desde que nace. Jiwasaxa yatiñasawa aka qillqata apnaqañaxa mä jaqitaki askiwa.

YATI s. Sabio que conoce a los demás mediante la coca. Yatiri Aka jaqix jichhapach uñjiriwa, kunjamjay sarantchiñani. Jichhakama.

YATI TANTACHAWI s. Interdisciplinario(ria), aqui se reunene vários de diferentes disciplinas. Taqiyatiqaw akaru mantixa má thiyamata taqpacha yatiqañanaka.

YATI UÑANCHAWI s. Ponencia. Aknirixa mayakiwa utt'ayata aka yati uñanchawixa.

YATI UÑT'AYAÑA I. convalidar es apoyar al passo que dió tomando em cuenta su necesidad. Aknirixa yaqharu mantaspawa janiwa sinti mistkaspati yatiqawipatxa.

YATI UÑT'AYAÑA I. Exponer. Akanxa jaqix yatiñapawa kunjay uñt'ayjapchi ukakiwa arsuñapaxa.

YATI UÑT'AYAWI s. Conocimiento es lo que sabe hasta hoy. Akanxa taqi yatiwinaka uñt'ayaphiwa kunjay yatiqawaychi akanxa.

YATI UÑT'AYAWI s. Exposición es donde demuestra lo realizado la persona. Akanwa jaqixa qhanachixa kunatixa jupay wakichawaychi taqpacha jaqinakataki khitinakatix yatiñ munapxchi.

YATI UTJATA s. Teórico. Yatsuta. Akaxa qillqata ullatawa ukhamwa nayraqata yatiqapxi ukatwa amparampi lurapjani kunay uñast'ayañachi.

YATI UTJAWI s. Contenido es lo que lleva la cuenta del avance. Mä utt'awi wakichatawa sapa t'aqa maynina.

YATI UTJAWI s. Teoría es el sustento de lo que avanza. Aka utt'awixa waljaniwa mä t'aqa arsupxani sapa maynisti amuykipaniwa munataparú, jiwasaxa ukjharuxa kamschiñaniya kunjamjay utt'aychiñani arsuñataki jaqwinakataki uñt'añapawa.

YATI WAKICHAWI s. Plan de estúdios aqui nos demuestra que materias debo aprobar Aknirixa walja yati wakichawi utt'ayatawa yatiqirinakataki.

YATI YANT'A s. Prueba es aplicar lo que conoces. Aka yati yant'axa lurasíwa qawqhasa jiwasan qatíqatasa jichhakama ukharu yatisinxa kunjamsa ch'amachsna qhiparu utt'ayañataki.

YATI YANT'AÑA I. Postular es cuando me preparo para rendir mis examenes. Akanxa waljaniya sarantapxixa yati yant'ataruxa khitiya katuqatachini, khitiya taqikuna yatchi ukaniwa katuqataxa irnaqañana, jach'a yatiqan utanakanwa akax yanasi yatiqirinakataki axlliñataki juk'ampi yatiñapataki tukuyawkama.

YATI YANT'AWI s. Postulación a una carrera que me agrade. Akanxa kasta kastawa yati yant'winakaxa janiw taqinitakikiti mä qawqhakiwa mantaspa wal wali ajlliñawa taqinitxa.

YATI YANT'IRI s. Postulante aquí es apoyar a continuar sus estudios. Aka jaqixa wali wakichasiñapawa yant'asiñataki kunjamjay aka yant'awi qillqantchini yatinixa jinakiniwa lurantani.

YATI YATXATAWI s. Investigación es realizar sus técnicas de trabajo bajo supervisiópn.Uñakipaña.// a.a Jamasata uñanaqaña ukhamata yatxatañawa k'achata kunjamasa yatiñataki.

YATI YATXATIRI s. Investigador (ra). Conoce que método va aplicar en su trabajo.Aka jaqixa akatakiwa yatichata janiw yaqhaxa akja lurkaspati kipkaki jan suma yatisinxa.

YATICH SARTA s. Didáctico es lo práctico que debo tomar en cuenta. Akaxa wakichatawa jaqinakataki suma amuyt'ata jan jaqixa ch'am tukuñapataki, jan jayrasiñapataki juparu amuykipayaña walja añatwinakampi.

YATICHA s. Clase es donde el profesor explica su conocimiento. Yatichaqa. Sapa yatichaqaxa yatiqirinakataki wakichatawa sapurutaki kasta kasta sapa maynitaki.

YATICHAÑA I. Capacitar el mostra a los participantes que es importante aprender. Aka jaqixa akataki yatichatawa mayninakaru yatichañapataki tama tama jaqinakaru yatiyañapawa taqiniru ukaew lurawipaxa.

YATICHAÑA I.Adiestrar es enseñar los pasos a seguir en la investigación. Uñast'ayaña.// a.a Lurayaña juparuwa yant'ayañawa yatiñapataki.

YATICHAÑ YATXATAÑA s. Pedagogía es lo que debemos manejar los profesores. Akaxa k'achawa yatichañapa mä thakirukiwa sarantañapa.

YATICHAÑYATXATIRI s. Pedagogo es el entendido directo de la psicología. Aknirixa ukatakiwa ajllitawa jupaxa aka thaki sum uñt'ixa.

YATICHAQA s. Ambiente. Akaxa kamachitaki wasaru uskutawa kunawrasatix munaschini mantatawa akaru.

YATICHASIÑA I. Acordar en algo, ponerse de acuerdo. Parlt'asiña.// a.a parlakipasiña akja paninixa jamasata yatichasiñawa.

YATICHATA s. Enseñado, educado. Parlxayata, paniniw parxlajayasipxi jupanakax ukham yatichatapxiwa.

YATICHAWI s. Enseñanza, educación. Yatichirix mä yatichawi pushtuchi yatichirixa yatiqirinakapataki.

YATICHAWI s. Escuela, lugar de enseñanza. Yatichaw uta akaru saraspawa khitiy muñchi, khitiya qillqatachi yatiqañataki.

YATICHAWI s. Docencia es donde imparte su conocimiento con los demás. Aka jaqixa wali amuyuniwa ukatwa jupax yatichixa mayninakaru yatiqañapataki.

YATICHAWI s. Educación. Aka markasanxa taqiniwa yatiqsna janiw khitisa jark'atakiti yatiqañapataki taqinitakiwa yatichawixa sarañasawa jan asxarasisa kawkiriya jak'achi jiwasataki.

YATICHÄWI s. Enseñanza. Yatita taqinir qhananchañawa. /aa. Jayll'iwinkanx wali Suma yatichawinakaw utji.

YATICHÄWI s. Educación. Markasan waliwa yatichawixa.

YATICHAWXATA s. Pedagógico. Akaxa maynina apnaqatawa yatiqirinakataki.

YATICHAXA s. Aula. Akanwa taqinixa yatiqapxani ukataki wasaru uskutawa taqi yatirinakataki.

YATICHIR PATILLA s. Escalafón docente. Akaxa yatichirinakan juk'at juk'at wakichasitapawa yatichañataki taqiniru.

YATICHIRI s. Maestro, educador. Jaqi yatichiriwa ukatakiwa jupaxa yatiqawayi yatichañataki wawanakaru, waynanakatu mä khuskhata jan ajllisina.

YATICHIRI s. Maestro. Yatiqirinakar amuyupamp yanapt'iriwa.// aa. Yatichäw utanakanx yatichirinakapuniw yatichapxi.

YATICHSUÑA I. Formar es educar paso a paso como un molde. Siqintaña. Akaxa sapuruwa lurapxi yatiqa utana wawankampi, ch'ujña isini jaqinaka wali alwatawa jupanakax siqintantapxi irnaqawipana.

YATICHSUTA ms. Formativo(va) que le sirve para sobre llevar lo demás. En el camino. Aka yatichsutaxa takinitaki askiwa jisk'ata jach'akama, jilir jaqitaki walirakispawa.

YATICHSUWI s. Cátedra es dar a conocer de manera ampli y general. Akniri jaqixa jilir yatichiriwa juk'ampi amuyt'aniwa jupax waynanakaru, taqawunakaru, jilir jaqinakarua yatichixa suma yatiqañ tukuyañapataki ukatwa anqaru irnaqiri sarantanixa anqaru.

YATICHSUWI s. Enseñanza enseñar lo más básico y concreto.es Taqinitakiwa aka yatiyawinakaxa mä khuskhata yatiqañasawa jan asxarasisina.

YATICHSUWI s. Formación es el resultado que uno obtiene cuando finaliza. Akawxa wali qhuru arumpiwa mä thaki uñast'ayi suma sarantañataki jan qhipartasa, jan jayrasisa nayrar uñtasa.

YATICHSUWI s. Instrucción siempre estamos con instrucciones a seguir.Aka taypinxa kunatixa arsutaxa phuqasiñapawa taqinitaki mayakiwa jan ajllisina mä khuskhatawa.

YATIÑ UTA s. Escuela es mi primera experiencia de aprendizaje. Ullaña qillqañ yatiqañawjawa nayrapachax janiwa yatiqañ utax utjkanti taqinitaki chachanakakiwa yatiqaspana janiw warmitakixa yatiqañaxa utjkanti jichhaxa mayjawa taqinitakiwa.

YATIÑ WAKICHT'ATA s. Temático. Mä yatiqaña wakichatwa yatiqirinakataki.

YATIÑA I. Saber, conocer. Uñt'ayaña.// a.a Yatintaña mä kamachita yant'añawa.

YATIÑANI s. Sabiduría es compartir lo que uno sabe y conoce hasta hoy. Aka jaqixa amuykipiwa sapa mayni jaqitaki

YATINAQAÑA I. Indagar, investigar. Jiskhinaqaña.// aa. Sikhinaqaña jall ukhamaw k'achat k'achat sarantaña.

YATINTAÑA I.Asimilar tomar en cuenta sus trabajo con sus cualidades y desperfectos. Jan yatitanak juk'amp amuytañawa.// aa. Achachilanakasan sarnqawiparjam yatintañasawa.

YATINTATA s. Competitivo, capacitado. Sum yatiri.// a.a Taqpach yatiri.// sapakuti yatiqiriwa marat marat yatintiriwa ukhamwa wakichasi.

YATINTAWI s. Ejercicio. Lurawi.// a.a Yant'awi jaqixa wawanaka, waynanaka, tawaqunanaka, jilir yatiqirinakaw yatintawi lurapxi sum yatiqañataki jupataki askiwa.

YATINTAWI s. Estudio. Akaxa sapa maynitakiwa janiw khitis yaqhataki yatintkaspati maynitaki ukax janiw walikaspati.

YATINTAYAÑA I. Capacitar. Uñt'ayaña.// a.a Wakiyañawa kunawsarasatix munaschini aka yatintayañax mayninakatakixa lurañasawa iñst'ayañataki.

YATINUQTAÑA I. Acostumbrase. Takinuqtaña.// a.a K'achat utjantaña jaqi taypina jakaña uruta ururu suma takinuqtañataki

YATINUQTAYÄWI s. Aprestamiento. Kuna machaq luräwins nayraqatax yant'as thumuqtañawa.// aa. Nayrir yatiqir wawax yatiqañ utarux yatinuqtayañapuniwa.

YATIQ CHIMPU s. Matrícula. Yatiqarina sutipawa qillqantataxa.

YATIQ WICHAWI s. Pénsun. Akankiwa kawkirinakasa ut'ayataxa yatiqaña qallañtañataki, qawqha maratakisa aka yatiq wichawixa.

YATIQA s. Estudio es un enseñanza de hoy. Kunayman juk'ampacha suma amuysuñawa. // aa. Kunan

Kust'añatakis sumpach askipar yatiqañaw wakisi.

YATIQAÑ TUKUYA s. Promoción. Tukt'ayawayi akaxa chika yatiqan utatwa wawanakax mistuski uka tukuyawiwa ukatwa willtata qallantapxani sarantaña jach'a yatiqan utaru ukanwa tukuyapxani anqaru irnaqañataki jupataki askiniwa akat mara maranakaru.

YATIQAÑ UTA s. Colegio, escuela, lugar de educación para la niñez y juventud. Amuykipawi uta.// a.a Jisk'a jach'anakaw wawanakax yatiqir sarapxi ukhamwa alwanakaxa aywipxi wawanakaxa.

YATIYAÑA I. Avisar, informar, comunicar. Aruskipaña.// a.a parlarpayaña.// a.a. Maynit maynit aruskipaña taqini yatiñapataki.

YATIQAÑ UTA s. Colegio. Q'ajull waynanakan yatiqañ utapawa.// aa. Wawax taypi yatiqañ utankiwa.

YATIQAÑ UTA s. Aula. Yatiqir wawanakan urut ur qamañapawa marpacha aka yatiqañ utana.

YATIQAÑA I. Aprender, prepare para superarse. Jaqix sapakiw yatiqi sapuru, yatiñaxa jumatawa. Wakichasiñasa jumataki askiwa.

YATIQAÑA I. Estudiar, aprender. Yatintaña taqinitaki askiwa jan asxarasina.

YATIQAW LAPHI s. Récord académico. Akanxa uñachayistuwa kunjamti jiwasax sarantasktanxa ukaw akanxa qillqasixa jikamaratsa, maypacha marata yatiqata.

YATIQAWI s. Clase. Akaxa mä ut'awi wakichatawa yatiqirinakataki sapa urutaki.

YATIQAWI s. Aprendizaje. Sapa yatiqirixa mayawa aka yatiqawinxaxa yaqhipaxa jinakiwa yatiqi, yaqhipasti wali jariwa yatiqixa.

YATIQAWI s. Curso. Yatichaqa. Mä yatiqan utanxa waljaniwa yatiqawinakaxa sapa maynixa mä yatichiriniwa.

YATIQAWI s. Módulo es un tema para aprender. Aka yatiqawixa jikirinakatakiwa walja wakichaniwa.

YATIQAWI s. Tarea son trabajos a realizarse. Aka lurapxiwa yatiqasina, kunjamjay yatichawaychi lurañapataki.

YATIQILLQA s. Tesina. Akaxa luratawa jilir waynanakampi, tawaqunakampi chika yatiqana janir tukuykasina.

YATIQIR WAWA s. Escolar. Yatiqañ utar sarir jisk'a lalawa.// a.a Yatiqir wawax yatiqañ utan uñan qillqañ yatiqixa.

YATIQIRI s. Aprendiz, persona que aprende. Jaqix jinakiwa yatiqi.

YATIQIRI s. Educando. Yatirin kankañapa.// a.a Yatiqiritati wakichata.

YATIQSUWI s. Rendimiento es lo que sabe debe medirse constantemente. Akwjana yatisiwa qawqhasa yatiqatapaxa kunjamasa jichhakama.

YATIQT'AQA s. Asignatura. Akaxa yatiqt'aqawa waljawa yatiqirinakataki sapa marawa mayampi jilxatixa.

YATIRI s. Sabio, adivino, persona que pronostica. Kuka uñiri.// a.a Ampar uñjatiri.// a.a uñakipiri kunjamanisa akat nayraru.

YATISIÑA I. Saber de uno mismo por algún medio. Ist'asiña akatjamat arunak yatisiña urasax waliwa.// a.a Yaqhawrasax jan wali jall ukhamawa.

YATIT KANKAÑA s. Experiencia. Aka yatit kankañaxa taqi lurawinwa uñjasixa

kunay suma tukuyatachi, kunay jan tukuyatachi.

YATITA s. Habitual, aquello de costumbre. Kipka luraña sapuru kunapachas lurakiñawa.

YATITANTIRI s. Fichero. Akax jisk'a laphiwa walja saminakaniwa.

YATITATAYAÑA I. Acostumbrar es llevarse bien con el prójimo. Yatinuqtaña k'achat k'achat yatinuqtaña.

YATITATAYAÑA I. Ambientar es ir conocinedo de apoco. K'achat k'achat yatisiña mayni jaqinakampi.

YATITATAYAWI s. Propaganda. Publicidad. Mayat mayat parlakipaña taqini yatiñapataki ukhamataw taqiniru yatiyaña.

YATIWAKICHA s. Centro Cultural. Aqui se demuestran las actividades culturales del colegio. Nayra yananak imiriwa jaqix akaruxa sariwa uñjiri..

YATIWAKICHAWI s. Currícula. Akaxa taqinitaki mayakiwa lurata sapa irnaqawina mayjawa.

YATIWAKICHJATA s. Currículum. Akaxa sapa mayninxä yaqhawa janiwa, sapa jaqixa yatiqatapaxa yaqhawa janiwa khuskhakiti.

YATIWI PUNKU s. Portal. Akaxa mantañawa taqinitaki mä khuskhatawa.

YATIWI s. Capacidad. Jaqix lurirjamawa niyakitixa yatixa luraspawa.

YATIWI s. Conocimiento. Uñt'awika. Jaqixa yatisiwa qawqhasa yatiwipaxa ukhamaruwa ch'amanchasi.

YATIWXATA s. Informativo. Akax qhanachawiwa taqinina yatiñapataki.

YATIYA s. Dato. Akanxa sarañapawa sapa jaqina sutipa, kawkinkirisa, qawqha maranisa juk'ampinaka.

YATIYA s. Comunicación. Jaqix masipampiwa parlakipi.// a.a Yaqha markanakampiwa parlasiña yatiyasiñaw wakisi.

YATIYAÑA I. Anunciar, informar. Parlakipaña.// aa. Maynir maynir arxayañawa.// a.a Parlakipasinasawa.

YATIYAÑA I. Narrar. Kun yatisaxa uñjasaxa mayninakar sañawa.// a.a Achachilax Urtimalan sarnaqawip yatiyistu aruskipaphituwa jiwasarü.

YATIYAÑA I. Comunicar. Kun maynir san munktan uka sañawa.// a.a Jilaqatax tantachswitakiw yatiyi.

YATIYAÑAYA s. Contexto. Akaxa kawkichaqa utjawimaxa ukpachawa yatiyañamaxa

YATIYASIÑA I. Presentar queja o querella. Kijantasiña.// a.a Arxatayasiña jaqi masisampiwa yanapt'ayasiña.

YATIYATA I. Advertir. Jinchuchata.// a.a Arxayata kamachitapata, luratapata janiw ukhamakikiti.

YATIYAW TANTACHATA s. Corpus es todo referente sobre algo.. Taqiniwa yatipxi mä yatiwi.

YATIYAWI s. Denuncia. Akaxa maynina luratapa qhananchani jan walitapata suyaskiwa kunjamjay arxataschini.

YATIYAWI s. Anuncio, aviso verbal o escrito que se anuncia algo. Aruskipawi.// a.a Qhanachatawa.// Qhanar arsutaña.

YATIYAWI s. Instructivo. Aka yatiyawixa taqinitakiwa mä khuskhata lurañasawa taqini sapa maynixa mä jakhuñaniwa jiliri ajllitampi rixintatawa.

YATIYAWI s. Declaratoria. Aka laphixa yatiyiwa kunasa jaytata sutipampi ukhamawa waxtataxa yaqhataki askiñapawa.

YATIYAWI s. Difusión. Jinakiwa akax qhananchsiñapa taqinitaki.

YATIYAWI s. Información, comunicación, mensaje. Qhanachawi.// a.a Aruskipaña maynit mayniru taqiniru.

YATIYÄWI s. Información. Kunas utji, kunas kamachi, ukanakat maynir sañawa.// a.a. Yatiyäwinxa jaqinakaw katuntat siwa.

YATIYÄWI s. Narrativa. Maynir kuns yatk ukjaw arsusax qhananchañasawas.// a.a Layqax jiwañ jakañ maynirux yatiyi.

YATIYAWIMAÑA s. Buzó. Aknirixa wayaqaru mä wayaqar uñtatawa ukaruwa yatiyawinaka uskuñaxa.

YATIYIRI ALTAMIRINAKAN UTAPA s. Internet. Aknira jinakiwa yatiyawinak uñast'ayistuxa aruskipañataki mayninaru

YATIYIRI s. Periodista. Aka jaqixa nayraqatwa yatixa luratanakxa wali jan wali.

YATIYIRI s. Mensajero. Parlarpayiri.// a.a Arunaka apqachiri.// Jach'a arsuri.

YATIYIRI s. Comunicador. Arxayiri.// a.a Parlakipiri.// a.a Qhanat arsuri.

YATYIRINAKA s. Indicadores. Jaqinakaxa yatiwa khitiya yatiychini.

YATYKIPASIÑA s. Comunicarse. Maynit maynit aruskipasiña taqiru puriñataki.

YATYKIPAWI s. Comunicación. Arust'awi.// a.a Parlakipaña maynimpi maynimpi ukhamaw jaqinakaru puriñani.

YATYIT'IRI s. Prensa. Qillqata yatiywinaka jaqixa ullakipiwa yatiñataki kunay utchi.

YATJATAWI s. Ciencia, tecnología. Uñakipawi jaqix jichhax sapuruwa uñakipixa kunas kamachixa ukhama.

YATKASA s. Sabiendas. Uñakipawinaka.// a.a Yatxatawinaka sapa maynitaki.

YATKATTAÑA I. Acostumbrarse a alguien. Munayasiña.// a.a Juk'at juk'at uñt'aña.

YATICHAÑA I. Enseñar. Yatxatatanakarjam yatiqirir amuyt'ayañawa.// a.a. Sïw säwinakax kunayman yatichañaniwa.

YATQALLTAWI s. Base donde realizamos el tema de avance. Akanxa qallantañawa mayrir yatichawi aknira qallataña wali askichatañapawa.

YATSUÑA I. Averiguar, enterarse de algo con profundidad. Qhansuña, yatikipaña kawkhatasa qalltaxa.

YATSUSIÑA I. Saber algo. Yatisiña, Uñkatasuña hawqhasa yatiqatasaxa jichhakama.

YATSUWI s. Tema. Sapa maynixa yaqha yatichawiniwa yatiqirinakataki.

YATT'ATA ms. Acostumbrado. Sapakut luriri.

YATT'AYAÑA I. Hacerle acostumbrar. Sapakuti churaña.// Liwaskakiña sapa kuti.

YATT'AYÄWI s. Exposición. Kuna yäparjam qhastayañawa.//a.a. Yatirinakax. kusa arsumiw yatt'ayapxi.

YATTUKURI s. Bachiller. Aka waynaxa chika yatiqan utatwa mistuski ukwa tukuyaski.

YATXAPAYA s. Onomatopeya. Kunjams ist'tans uñjtans ukjamar amuyt'as arsuñawa.// a.a. Wakjam ...sas yatxapayas arsupxañani.

YATXAPAYAÑA I. Imitar. Uñjas ist'as ukapachparak arsuñawa.//a.a Maynin Arsutapar yatxapayañani.

YATXAPAYAÑA I. Imitar lo que otro hace. Sawkasiña.// a.a. Yatxapayasiri akaxa kipkaki luririwa, jall ukhamawa yatxapayasi.

YATXAPAYATA s. Onomatopeya. Aknirixa kunjamjay arch'ukirichi jall ukhamwa yatxapayi.

YATXAPAYIRI s. Imitador. Sawkasiri.// a.a. Yatxapiri maynir uñtasaw yatjapayixa.

YATXAPAYIRIN UTAPA s. Teatro. Akawjana jaqixa yatxapayi jaqha jaqinakaru jupanakax yatipxiwa kunjama luraña.

YATXAT LAPHI s. Título es el encabezado. Jaqix aka katuqixa jach'a yatiqañ utata akatwa irnaqiri mistunixa anqaru tukuyatapata yatxat laphi katuqaniwa.

YATXAT QILLQA s. Tesis. Akaxa yatxat qillqaxa yatiqawi tukuyañatakiwa luraña sapa mayni.

YATXAT QILLQIRI s. Tesista. Aka jaqixa wakichasiñapawa kunjamti lurixa yatxat qillqatapa ukanakwa jiskhintapxani kunjamasa qalltixa, kunjamasa tukuyi, kunanaks yatiqawayi akakama.

YATXAT YANT'IRI s. Pasante. Aka jaqixa yant'askiwa kunsä jichhakama yatixa kunas yatiqañataki ch'usaskixa, kunanakas ch'amachataspaxa wal irnaqañataki jaqitaypina.

YATXATA s. Profesión. Aka jaqixa uñ'iwa kunjamasa irnaqañapaxa ukatwa yatxatapaxa qhanañapawa jupataki, jaqitaki khitinakampisa irnaqani sapuru.

YATXATAÑA I. Averiguar la verdad. Qhansuyaña.// a.a. Jiskhikipaña qhanañapataki jiwasataki aski, jaqitaki askiñapawa.

YATXATAÑA s. Investigación. Kun lurañatakis kunayman tuqit jiskhikipañawa. // a.a. Sumpach thaqakipañawa. Tha qarpayaña.

YATXATA TANTACHAWI s. Seminario. Akanwa parlasiwa mä ut'awi, akaxa uñ'iriwa parlistani kunjamasa akaxa walicha askichañacha, kunjamasa askichataspa.

YATXATATA s. Especialista. Akanxa kunatakiy yatiqchi ukakwa lurixa janiwa yaqharu mantkaspati, janiwa wali irnaqkaspati.

YATXATATAPUNI ma. Científicamente. Jichhaxa taqiniwa akaru mantantixa yatxatiri kunasa machaxa jiwasataki.

YATXATAWI s. Ciencia es ampliar conocimientos. Aknirixa taqiniwa yatiqixa jan akampixa janiw yatiqsñati.

YATXATAWXATA s. Científico es conocimiento teórico. Aka jaqixa mara marawa qhispiyixa aka uraqiruxa juk'at juk'at yatxataskiwa kunjamasa manqhaxa, akat nayraruxa kunjamapachanisa, kunas tukusini ukanakwa yatxatixa.

YATXATIRI I. Investigador persona que imvestiga siguiendo un procedimiento. K'achat uñakipiriwa, jaqiru qhispiyiriwa. //a.a Jaqiru arknaqiriwa.

YAWIMUKUÑA I. Cortar y abandonar. Llawinukuña jan llawirañati inaw liq'iskanixa.// a.a Jaytanukuña.

YAWINTAÑA I. Cerrar o echar llave. Llawintaña punku, t'uxu jall ukhamaw yawintañaxa. //a.a Jist'antaña.

YAWIQAÑA I. Cerrar la casa, una caja o algo con puerta. Punku jist'kataña, mä tuxu, ukat yaqhanaka punkuninaka. //a.a Llawiña, Jist'antaña.

YAWIRAÑA I. Cortar lana de un algún animal. Llawiraña, uywanakaruwa tarwapa apaqaña khusuraña jan janchipa usuchjaña.

YAWRI s. Agujón es un objeto para abrochar la prenda y sujetarlo. Jach'a yawriwa ch'ukuñatakiwa //aa. Jach'a nayrani jirut luratawa.

YAYUÑA I. Extender la paja regada en el suelo. Jichhu yayjañawa ch'uqi patxaru, Jichhu uskuraña. //a.a Yayuraña, jichhux ch'uqi luxuñapatakiw yayurapxi.

YUKU s. Arador es el instrumento que ayuda a roturar la tierra que los toros jalan con sus astas. Aka yukuxa wakarú chinuñaxa waxraparu ukatwa wakanakax uraq khullipxi ch'uq satañataki, siwara satañataki juk'ampi juyranaka satañapawa.

YUNKA s. Yungas es un lugar de clima templado. Junt'u ch'umi uraqiwa, junt'u yunkasa uraqixa wali junt'uwa wali laq'unakaw utji janchuruxa jinakiwa makhatistu.

YUNTA s. Par de bueyes que aran juntos la tierra. P'a waka chinthapita satañataki, aka yuntax chiqapakiw satayixa jaqix uywanakampi. //a.a Jiskharpxiri.

YUPAYCHAÑA I. Adorar, peregrinación para un santo o virgen. Q'uchuña mä tataru, Killisiña akhamwa jiwax walja santunakanitanwa aka markasanxa.

YUPAYCHAÑA s. Culto. Chuymasamp tatitur iyaw sas waqaychañawa, Kawkhans jaqix kuna jilaratanakarus yupaychapuniwa.//a.a Waqaychañapuniwa.

YUPAYCHAWI s. Adoración, veneración a Dios. Tatitur yupaychaña taqi chuymampi.

YUPAYCHAWI s. Adoratorio, lugar de adoracion. Q'uchuwí. //a.a Thuquwi.

YUQA s. Hijo varon, joven, hombre. Yuqall wawa.// a.a Q'aju wayna.// Waynpacha.

YUQA s. Hijo varon que representa fuerza. Awk taykan wawar uñtanaxa. Yuqax yuntamp yapuchaña yatiñapawa.

YUQALLAs. Chico, niño, joven. Wayna yuqalla.// a.a Chacha yuqalla wawa.

YUQANI s. Persona que tiene hijo. Yuqall wawani.// a.a Arxatirini.

YURANI s. Nacimiento de un nuevo ser. Wawachasiwi ukhawa.// a.a Ususiña

YURI AMTAWI s. Aniversario. Jach'a uru sapa maynitaki wakisiwa luraña.//a.a Uruchasiñ uru.

YURI LAPHI s. Certificado de nacimiento. Akaxa yuri laphixa taqininwa

Utjañapa, akanwa arsuwa kunansa yuritamaxa, kuna marasa, khitinakas awkinakamax.

Kawki markankiritasa jall ukanakawa qillqataxa.

YURIÑA I. Nacer. es conocer el mundo. Wawachata purakat mistuta quli wawa.

YURÍÑA I. Nacer. Tayka purak manqhat wawachsuski ukjawa.// aa. Wawax jakkriwa yurixa jinakiwa warartatixa ñuñu churañataki.

YURIÑUÑAQAWI s. Horóscopo. Akanxa siwa kuna uywarusa uñtatataxa, kunjamasa amuykipawimaxa, kunjamatasa jumaxa, kunjamayatasa nayraru.

YURIW URAQI s. Patria. Kawkjant jaktan uka uraqiwa. //a.a. Yuriw uraqijax Qullasuyuwa.

YURIWI ml. Lugar de nacimiento o procedencia de nacimiento. Wawachasiwi ukja khawkhnsa yuriwayixa. //a.a wawachasta.

YURU s. Cosa honda, jarra de cuello estrecho y boca ancha. Ñiq'it lurat yuru.

YUSPARAÑA s.Corresponde con gratitud a un beneficio.Quri arumpi arsuña yusparaña ampi. Jaqimasisaru.

YUSTAT'IRI s. Patín objeto plano con ruedas.Akax t'iju t'ujuwa uñtatawa jaqix makhatix jinakiwa jaltawayixa. // a.a Jay jay Ilust'anaqiriwa. T'istawayiriwa

YUXCH'A MASI s. Concuñada es la hermana de la cuñada. Imill masin kullakapa. //a.a Jaya kullakapawa.

YUXCH'A s.Nuera esposa del hijo. Awk taykan yuqall wawan warmipawa, aknirix janiw jupanakan wawapakiti. //a.a Wasa phucha.

4.2.3 TERCERA FASE

En la tercera fase se realizó una revisión de manera general, uso de puntuación. El tamaño de letra, estilo y el formato de la presentación de un diccionario.

En el Diccionario Bilingüe aymara-castellano solo se incorporó las signografías t, th,t', u, w, y. Estas fueron las que nos ayudaron a formar palabras con cada una de ellas y su respectivo concepto que es redactado en aymará. Para revisar este trabajo dirigido se partió desde el índice, introducción, planteamiento del problema, delimitación del tema, objetivos, justificación. Marco teórico, metodología, análisis e interpretación de datos, conclusión y sugerencias, la bibliografía y por último se muestra anexos sobre el trabajo.

Para la elaboración del diccionario se tuvo que revisar la conceptualización en aymara que necesariamente debe ser preciso, coherente y en lo posible exacto al significado, en algunos casos se hizo acuñación, composición, derivación.

Terminando este análisis mostramos el cronograma de trabajo que fue supervisado por el encargado del proyecto de Investigación e Interacción Social IDH, DIPGIS -UMSA de Semiótica de Saberes de Desarrollo Comunitario productivo del aymara.

Áquí se muestra como se ha realizado el trabajo dirigido planificado por etapas:

MESES	DETALLE	HORAS DE TRABAJO	CANTIDAD DE PRODUCCIÓN
Junio	Revisión de los conceptos y la redacción.	4 horas. 20 horas semanal 80 horas mensual	4 hojas por día. 20hojas semanal. 80hojas mensual.
Julio	Revisión en la Redacción sobre las dificultades, beneficios, impacto	4 horas 20 horas semanal	4 hojas por día. 20hojas semanal. 80 hojas por mes.

Agosto	Se trabajo las conclusiones y recomendaciones sobre las entradas al diccionario bilingüe aymara-castellano. Estilo y forma del trabajo.	4 horas por día. 20 horas semana. 80horas mensual.	4 hojas por día. 20 hojas semana. 80 horas mes.
--------	--	--	---

4.2.4 Dificultades Del Trabajo Dirigido

Las dificultades que tuvimos para realizar los conceptos de cada una de las palabras en aymara con su respectivo concepto lo más cercano posible y de manera general de las entradas t, th, t', u, w, y. Para luego insertar palabras al diccionario bilingüe aymara - castellano es la falta de textos en aymara donde nos pueda brindar mayor cantidad de léxicos nuevos que nos puedan facilitar la traducción en aymara.

La segunda dificultad es que no existe un programa en el internet que nos ayude a despejar las dudas, a corregir nuestros errores en cuanto a la sintaxis de la lengesua aymara en una computadora.

En algunos casos se nota que también como hablantes nos falta conocer más nuestra propia lengua, hablar con mayor frecuencia y así lograremos tener mayor fluidez en la expresión oral y su respectiva comprensión. También es importante reconocer que nuestro país está en proceso de recuperación de nuestras lenguas originarias, tanto usos y costumbres de las diferentes etnias

4.2.5 Beneficios del Trabajo Dirigido

Los directos beneficiarios de este trabajo serán los de la carrera de lingüística e idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés y las demás facultades pertenecientes a ella, otras instituciones estatales como Educación, la Policía Boliviana, Fuerzas Armadas, Penitenciarios, Hospitales y otros espacios donde requieran mayor información en cuanto la lengua originaria y que deseen ampliar su léxico para lograr mayor integración en la sociedad.

4.2.6. Impacto del Trabajo Dirigido

El impacto del trabajo dirigido en la sociedad será muy acogido ya que será un aporte al diccionario de las entradas t, th, t', u, w, y. Es un instrumento de comunicación escrita, es un diccionario bilingüe aymara - castellano con términos científicos, la definición es redactada en aymara para cada palabra es precisa, clara y adecuada.

Para los hablantes del castellano será muy beneficioso tenerlo este diccionario ya que le facilitará a tener mayor información de la palabra que desee conocer su concepto redactado en aymara.

Para los hablantes de la lengua aymara les ayudará a corregir algunas dudas que se suele tener, ya sea en la redacción o en la expresión oral.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

CONCLUSIONES

Los conceptos realizadas para cada palabra fueron muy bien analizadas, en algunos casos ha sido por acuñación, en otros casos fue por composición ya que nuestra lengua tiene muchos sufijos y también se dio por derivación. Los conceptos que se dieron de la entradas T-TH-T'-U-W-Y, morfemas del aymara para el diccionario bilingüe - aymara fueron dirigidos, elaborados, diseñados y pensados en el usuario que tenga como lengua materna el castellano y también para hablantes de la lengua aymara que presentan algunas dudas respecto a la definición de una palabra.

La contribución en la elaboración de un diccionario aymara - castellano de las entradas t, th, t', u, w,y. al presente trabajo se plantea un diccionario léxico semántico de tipo activo y pasivo, tanto la decodificación como para la codificación de textos en cualquiera de las direcciones de las lenguas intervinientes en el diccionario.

El usuario castellano hablante en un diccionario aymara- castellano desea obtener la mayor y mejor información posible de una palabra aymara. En cambio un hablante aymara hablante en un diccionario bilingüe aymara - castellano, desea obtener la mayor cantidad de equivalentes de una palabra en castellano, información cualquiera sea el sentido estas son muy valiosas para el usuario.

RECOMENDACIONES

1. A partir de los análisis realizados vemos que es imprescindible realizar estudios lexicológicos que aborde el aspecto empírico como de usuario. Hasta ahora desconocidos o muy pocos desarrollados en la lexicografía humana.
2. Aspecto lingüístico, específicamente en el proceso de lematización del inventario léxico de acuerdo a la biografía que manejamos usamos no existen trabajos teóricos editados en el campo de la lexicografía que traten de esta temática en los diccionarios bilingües.
3. Se debe profundizar el tratamiento, en el proceso de lematización, de lemas que surgen del proceso de formación de palabras de derivación poniendo especial atención a los verbos. La falta de este tipo de trabajos ha motivado a algunos investigadores a realizar estudios sobre los sufijos del aymara.
 - a. Se debe iniciar el diccionario monolingüe del aymara considerando esenciales de la lexicografía.

IV. BIBLIOGRAFIA

ALARCOS, Emilio: 1986 Fonología Española

España: Editorial Gredos

APAZA, Ignacio: 2010 Aspectos generales de la gramática aymara.

Proyecto “Desarrollo del léxico en el idioma aymara”

Universidad Mayor de San Andrés.

APAZA, Ignacio: 1999 Los procesos de creación léxica en la lengua aymara

Universidad Mayor San Andrés, La Paz-Bolivia

Ediciones Magenta.

ALAVI, Zacarías: 1994 Un estudio de la metáfora aymara de Achiri - Pacajes

Tesis de licenciatura (UMSA), La paz.

APAZA, Ignacio: 2000 Estudio dialectal del aymara (caracterización lingüística

de la región Intersalar de Uyuni y Coypasa).La Paz:

Institutos de Estudios Bolivianos, UMSA.

BAILON, Christian y FABRE, Paul: 1994 Semántica.

Ediciones Buenos Aires, Argentina.

BEST, JOHN: 1978 Como investigar una educación.

Edición Morata, Madrid.

BERNARD, Pottier: 1983 Lingüística general.

Editorial Gredos, Madrid.

BLOOFIELD, Leonard: 1964 El lenguaje.

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.

CALLISAYA, Gregorio: 1997 "propuesta metodológica para la elaboración de un

Diccionario bilingüe del aymara".

Tesis licenciatura (UMSA) La Paz-Bolivia.

DUBOIS, Jean: 1971 Introducción a la lexicografía moderna.

Ediciones Paris.

DUBOIS, Jean y otros: 1979 Diccionario de lingüística.

Editorial Alianza, S.A., Madrid- España

DICCIONARIO, Enciclopédico: 1978 Espasa

Ediciones Espasa-Calpe S.A. (Madrid).

FERNANDEZ, G. Y Otros. 1984 Introducción a la semántica.

Madrid, Ediciones Cátedra, S.A.

FONTANILLO, Enrique: 1986 Diccionario de lingüística

Anaya-Madrid.

GARCIA, Valentín: 1989 Teoría y práctica de la traducción.

Madrid, Editorial Gredos.

HAENSCH, Gunther y otros: 1982 Lexicografía de la lingüística teórica a la

Lexicografía práctica.

Editorial Gredos, Madrid.

HERNANDEZ, Roberto: 1991 Metodología de la investigación.

México; Mc Graw hill

HAENSCH, Gunther: 1982 Vocabulario económico español, un problema de lenguas

En contacto. Ed. Gredos Madrid.

HEGER, Klaus: 1974 Teoría semántica hacia una semántica moderna.

Madrid, Ediciones Alcalá.

JIMENEZ, Amalia: 1987 "Fonética y fonología española".

Ediciones pueblo y educación.

LARA, Luis Fernando: 1997 Teorías del diccionario monolingüe

El colegio de México.

LEWANDOWSKI, Theodor: 1986 Diccionario de lingüística 2º edición.

Segunda edición, cátedra.

LYONS; John: 1997 Semántica Lingüística: Una introducción.

Ediciones Piados Ibérica S.A. Barcelona.

MAMANI, Mario: 1998 Pasos fundamentales en la creación léxica en el idioma

Quechua. UMSA La paz- Bolivia

MAMANI, Mario y CHAVEZ, Virginia: 2001 Contacto lingüístico convergente

Divergente, el préstamo lexical del castellano en el quechua.

La Paz-Bolivia, Ed. Artes gráficas latina.

MANTECA, Alons: 1987 Lingüística general.

Editorial Cátedra, España.

MARTINET, Jeanne: 1973 Claves para la semiología.

Editorial Seghers, Paris.

MEDINA, Ariel: 2003 La lexicografía en el siglo XXI (lexicografía española).

MEJIA; I. Raúl: 1998 Metodología de la investigación.

La Paz-Bolivia Comando en jefe de las Fuerzas Armadas.

HAENSCH, Gunther: 1982 Vocabulario económico español, un problema de lenguas en contacto. Ed. Gredos Madrid.

OLARTA, Stampa: "Diccionario y enseñanza aproximación a los diccionarios Más adecuados en los niveles educativos" en España.

POTTIER, Bernard: 1972 Presentación de la lingüística, fundamentos de una teoría. Madrid, Ediciones Alcalá.

PORTO, D. JOSE: 2002 Manual de técnica lexicográfica. Madrid, Ed. Arco/libros, S.A.

TICONA, Natalio: 2003 Propuesta para la elaboración del diccionario Tesis de licenciatura (UMSA), La paz.

TAMAYO, Y T. MARIO: 1995 El proceso de la investigación científica. México, D.F: Editorial Limusa, S.A.

RICOEUR, Paul: 2001 La metáfora viva. Ediciones Madrid-Trotta.

SAUSSURE, Ferdinand: 1983 Lingüística general. Ediciones Losadas, Buenos Aires

SECO, Manuel: 1978 "Problemas formales de la definición lexicográfica"

En estudios ofrecidos a Emilio Llorach. Madrid. Ed. Paraninfo.

YHANA, LOPEZ: 2002 "Campo léxico y semántico de las plantas medicinales".

Tesis de licenciatura (UMSA), La Paz.

WERNER, Reinhold: 1982 Teoría del diccionario bilingüe.

Augsburgo